

HYDERABAD ARCHAEOLOGICAL DEPARTMENT PUBLICATION

SRNGARAMANJARI

OF

SAINT AKBAR SHAH

Based on old Sanskrit Manuscripts in Devanagari and Telugu Scripts

EDITED WITH A CRITICAL STUDY

BY

DR. V RAGHAVAN, M.A , PH.D.

Head of the Department of Sanskrit

UNIVERSITY OF MADRAS

Author of

‘New Catalogus Catalogorum’, ‘Bhoja’s Śrngāra Prakāśa’, etc.

WITH A PREFACE

BY

THE GENERAL EDITOR

KHWAJA MUHAMMAD AHMAD, M.A., LL.B.

Director, Archaeological Department

HYDERABAD GOVERNMENT

1951

SRNGARAMANJARI

OF

SAINT AKBAR SHAH

Based on old Sanskrit Manuscripts in Devanagari and Telugu Scripts

HYDERABAD ARCHAEOLOGICAL DEPARTMENT PUBLICATION

SRNGARAMANJARI

OF

SAINT AKBAR SHAH

Based on old Sanskrit Manuscripts in Devanagari and Telugu Scripts

EDITED WITH A CRITICAL STUDY

BY

DR. V. RAGHAVAN, M.A., PH.D.

Head of the Department of Sanskrit

UNIVERSITY OF MADRAS

Author of

‘New Catalogus Catalogorum’, ‘Bhoja’s Śrngāra Prakāśa’, etc.

WITH A PREFACE

BY

THE GENERAL EDITOR

KHWAJA MUHAMMAD AHMAD, M.A., LL.B.

Director, Archaeological Department

HYDERABAD GOVERNMENT

1951

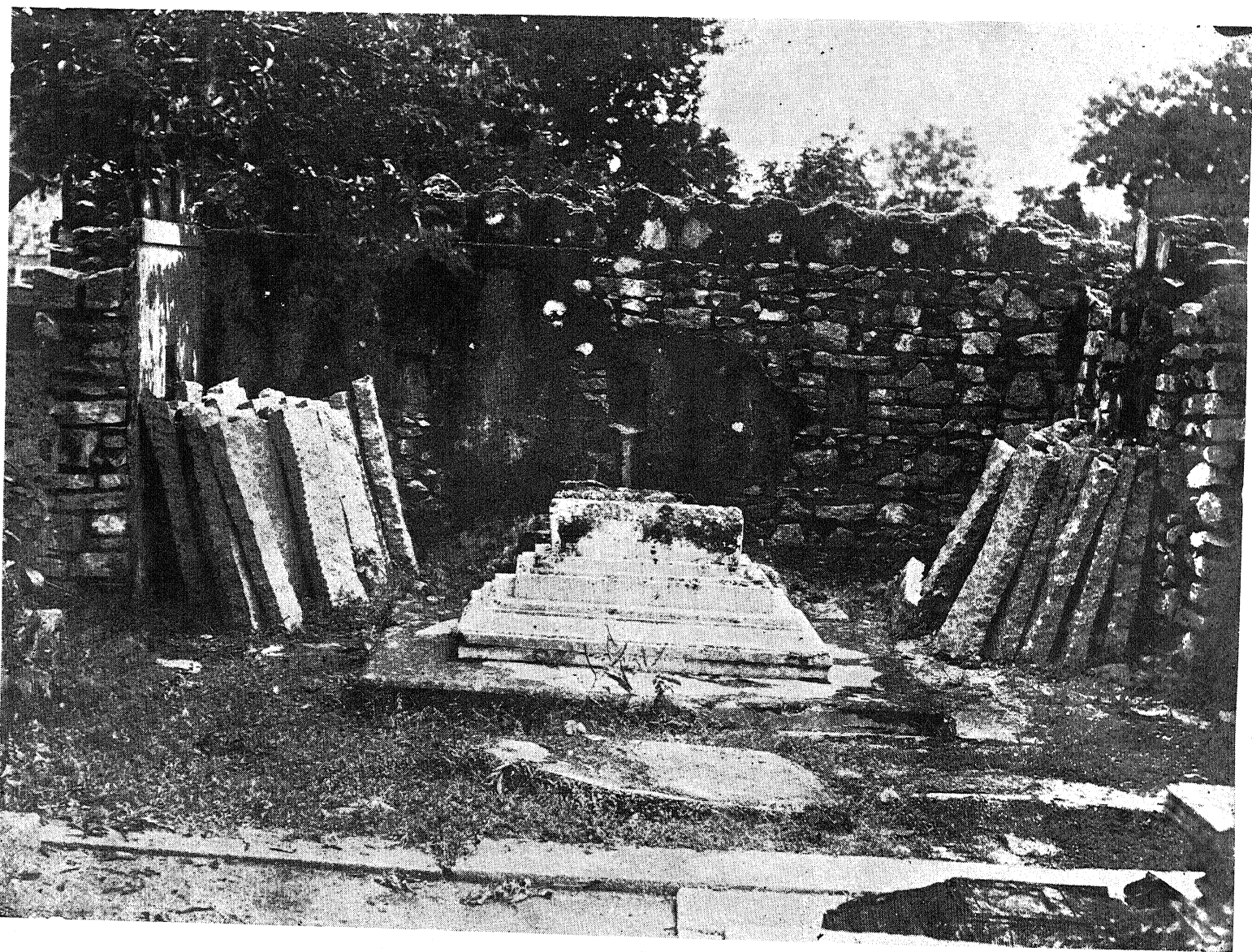
PRINTED BY N RAMARATNAM, M A , B L AT THE
MADRAS LAW JOURNAL PRESS,
MYLAPORE, MADRAS 4.

CONTENTS

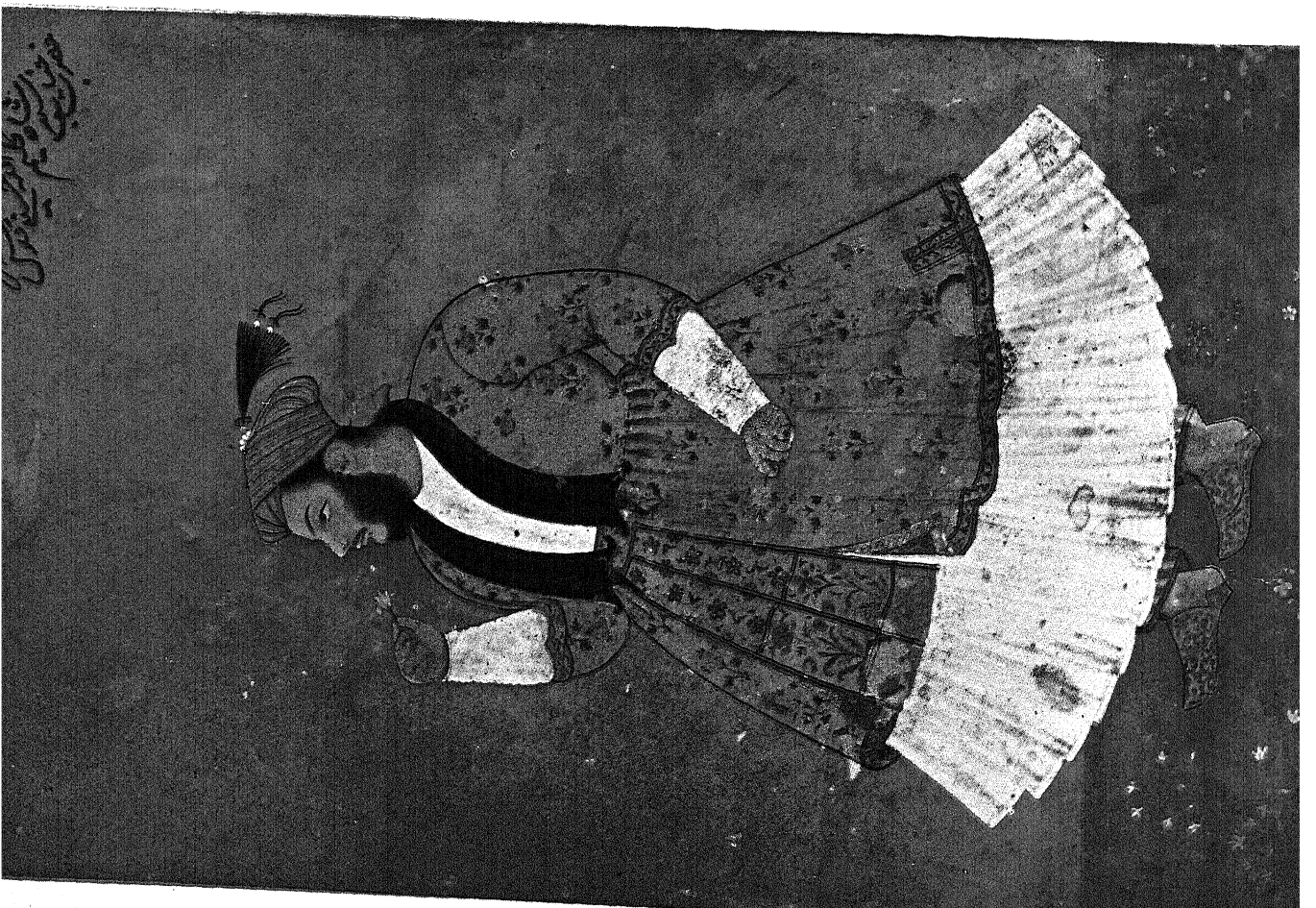
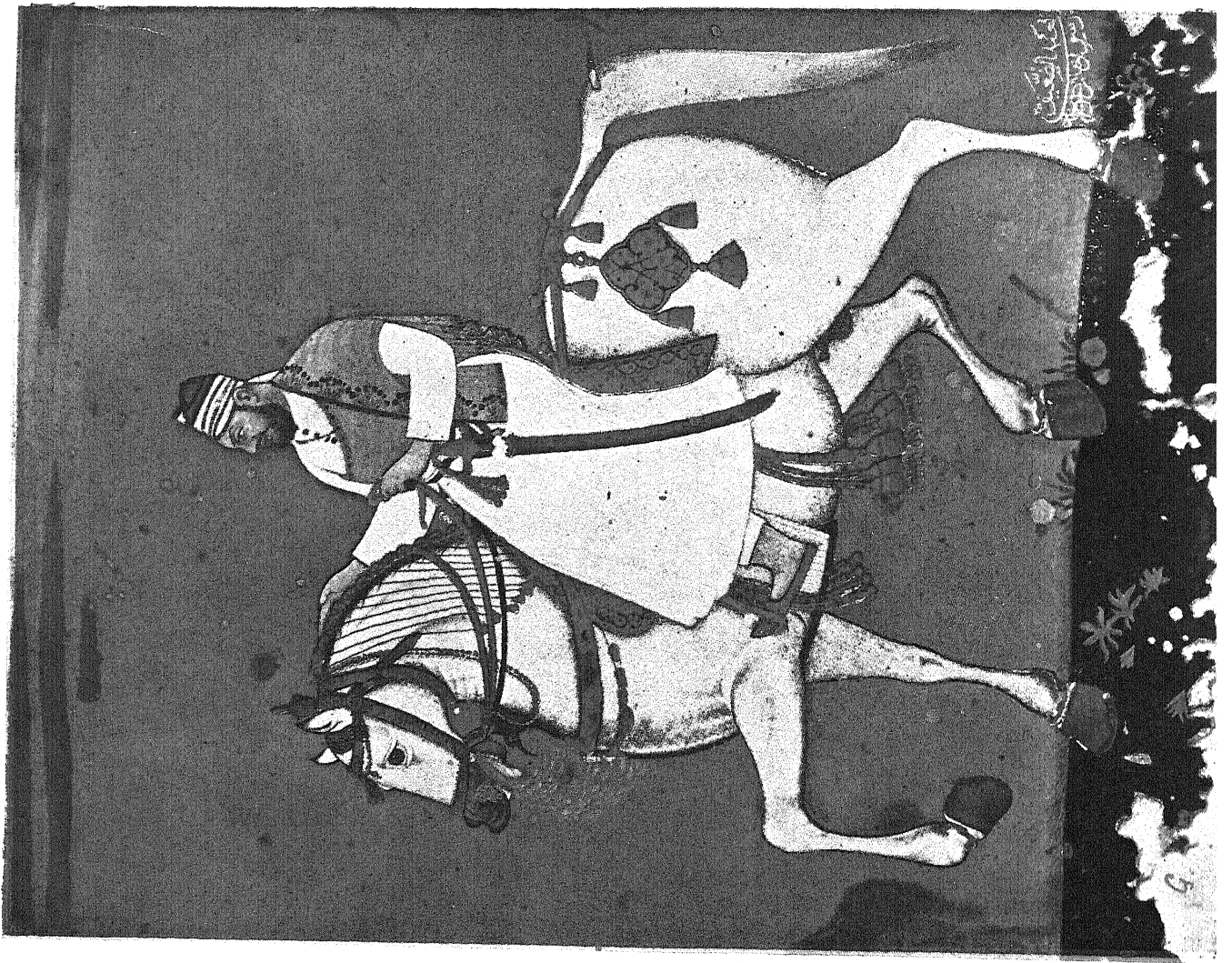
| | PAGES |
|----------------------|-----------|
| PREFACE | ... vii—x |
| ERRATA | ... xi |
| ENGLISH INTRODUCTION | ... 1—116 |
| SANSKRIT TEXT | .. 1—55 |
| ADDITIONAL NOTES | .. 1—vi |
| INDEXES | . vii—xx |

PLATES

| | <i>Facing Page</i> |
|--|--------------------|
| The Tomb of Hazrat Sayyid Akbar <u>Shāh</u> Husainī, Hyderabad ... | vii (Preface) |
| The Tomb of Hazrat Sayyid <u>Shāh</u> Rājū, Hyderabad .. | vi („) |
| Hazrat Sayyid Akbar <u>Shāh</u> Husainī <i>alias</i> Bade Sāhib (Author of Śrngāramañjarī) and Hazrat Sayyid <u>Shāh</u> Rājū (Preceptor of Abul Hasan Tānā <u>Shāh</u> .. | vii („) |
| Abul Hasan Tānā <u>Shāh</u> 's Sanad and Aurangzeb's Sanad .. | viii („) |
| A page and leaf from the Mysore and Tanjore Mss. of the Śrngāramañjarī .. | 2 (Introduction) |
| The Tomb of Gesu Daraz and other saints at Gulbarga ... | 5 („) |
| Nāyikās—Mugdhā and Navodhā . | 4 (Text) |
| „ Parakīyā Svādhīnapatikā and Kalahāntarītā ... | 16 („) |
| „ Vāsakasajjikā ... | 18 („) |
| „ Virahotkanthitā ... | 20 („) |
| „ Prosītapatikā and Abhisārikā ... | 36 („) |



Tomb of Hazrat Sayyid Akbar Shah Husaini, Hyderabad.



PREFACE

Saint Sayyid Shāh Kalimullāh Husainī alias Akbar Shāh and Bade Sāhib, a scholar, linguist, philosopher, poet and versatile genius who died young, flourished in Hyderabad City during the later half of 17th Century A D. Due to passage of time and general slackness of interest in academic pursuits, he was totally forgotten. So much so, that today it is hardly possible to get any information about him in the city where he lived and died. Thanks to the indefatigable efforts and scholarly zeal of my friend Dr. Raghavan, Head of the Sanskrit Dept, Madras University, the Sanskrit version of his valuable work on an aspect of the rhetoric of love called *Śrngāramañjarī* is now being presented to the scholarly world for the first time. It is based on two manuscripts discovered by him at intervals, one in the Government Oriental Library, Mysore, and the other in the Maharajah Serfojī Sarasvatī Mahal library, Tanjore. Excepting for a few references in the prologue of this book, the life of the author is shrouded in mystery. The veil is partly lifted through the generous help of one of his descendants Hazrat Sayyid Shāh Haider Husainī, present Sajjādā of Shāh Rājū's Tomb near Hyderabad, and bearer of the spiritual torch that has been kept aflame by the family for about six hundred years in the Deccan. He has kindly pointed out to me the unpretentious and modest tomb of Bade Sāhib (Plate A) which is situated to the South-east of his father's magnificent mausoleum (Plate B) in the open courtyard.

Here it may be added that each Qutb Shāhī king vied with his predecessor in building a more dignified mausoleum for himself. Tānā Shāh was an exception to this. There is no evidence of his having embarked on such an enterprise. The incomplete mausoleum at Golconda, wrongly said to have been built by Tānā Shāh for himself, has been cleared of debris. It has revealed a sarcophagus in the middle bearing the name of Nizāmuddīn, brother-in-law and rival of Tānā Shāh for throne, who died during the latter's reign. Hence, it is obvious that this tomb was not being built for Tānā Shāh. But he did build his preceptor Shāh Rājū's tomb mentioned above, which though in need of finishing touches here and there, is loftier and more impressive than any of the tombs of the Qutb Shāhī Kings.

Hazrat Haider Husainī Sāhib also lent me for a few days life time miniature paintings of the author and his reverend father, together with two Sanads, one granted by Abul Hasan Tānā Shāh and the other confirming the first Sanad, by Aurangzeb. This valuable material has directly and indirectly thrown much light on the life of the author.

The paintings that were lent to me are very good specimens of late Seventeenth Century Deccan art. The portrait of saint Akbar Shāh (Plate C) represents him as a handsome person in the flush of youth wearing a costly turban with a 'turra' used mostly by royalty, dressed in a gold embroidered coat with beautiful rose flower and leaf designs upon it in red and green, holding a delicate flower in his hand and all showing the high social status he might have been enjoying. The inscription in the right hand top corner, reads

Hazrat Janāb Sayyid Shāh Kalīmullāh Husainī Qaddasa Allāhu Sırrahū. The last words qaddasa Allāhu sırrahū' mean 'May God make his spiritual abode celestial' and establish that the painting might have been finished after the saint's demise. The portrait of his father Hazrat Shāh Rājū (Plate c) is also a very good specimen of late 17th Century Deccan art and fortunately it preserves the name of the artist as Rahīm Khān.

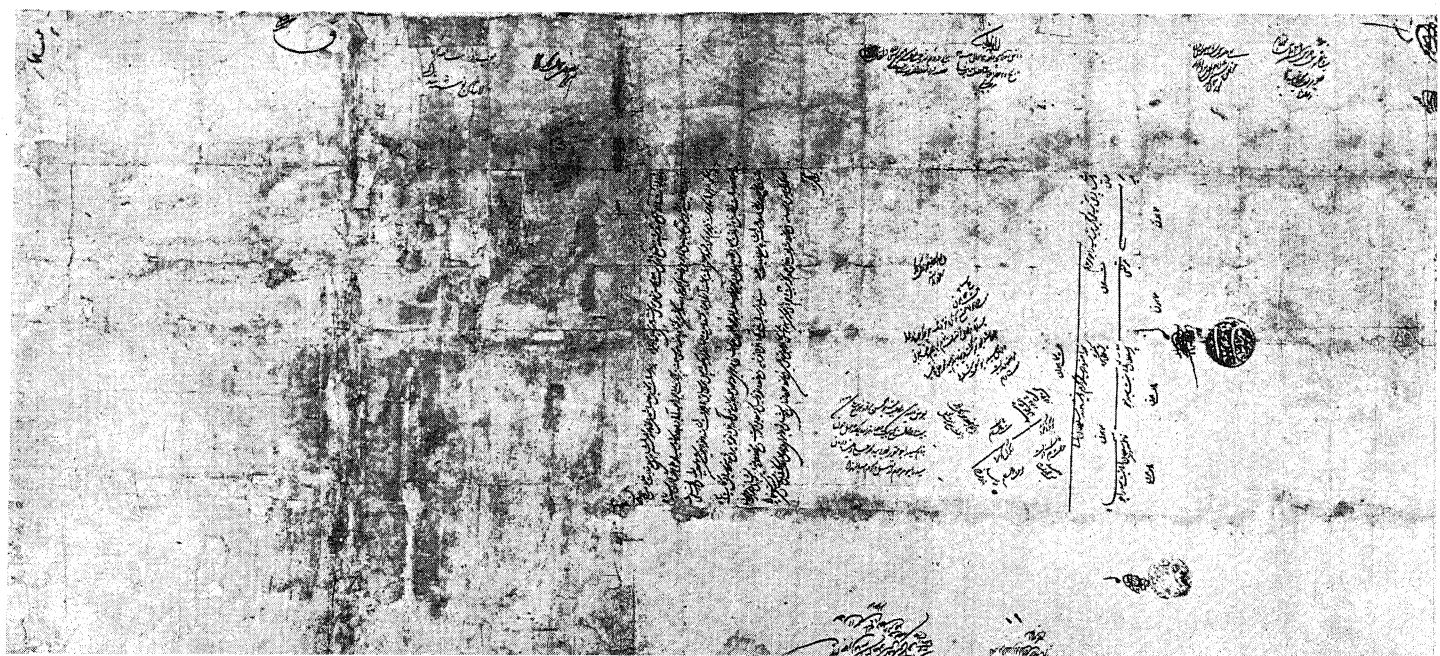
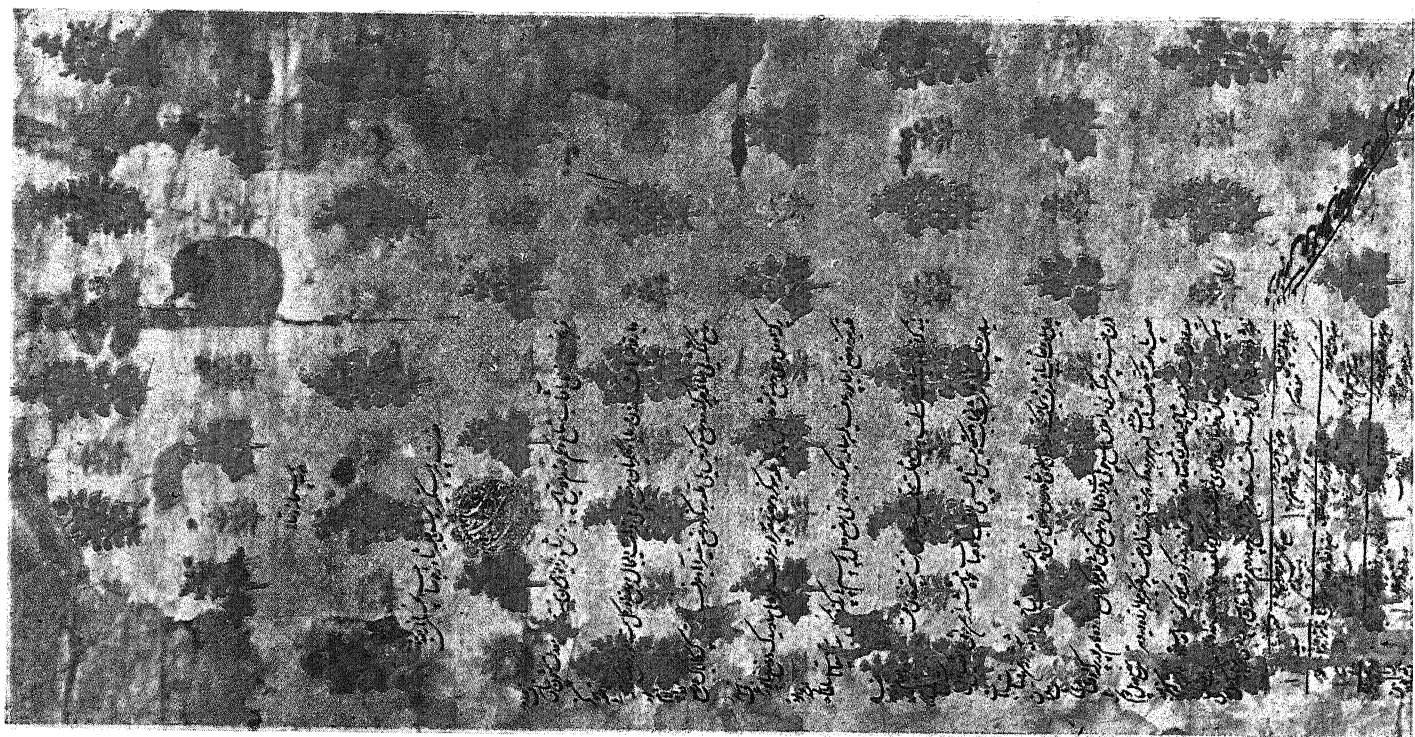
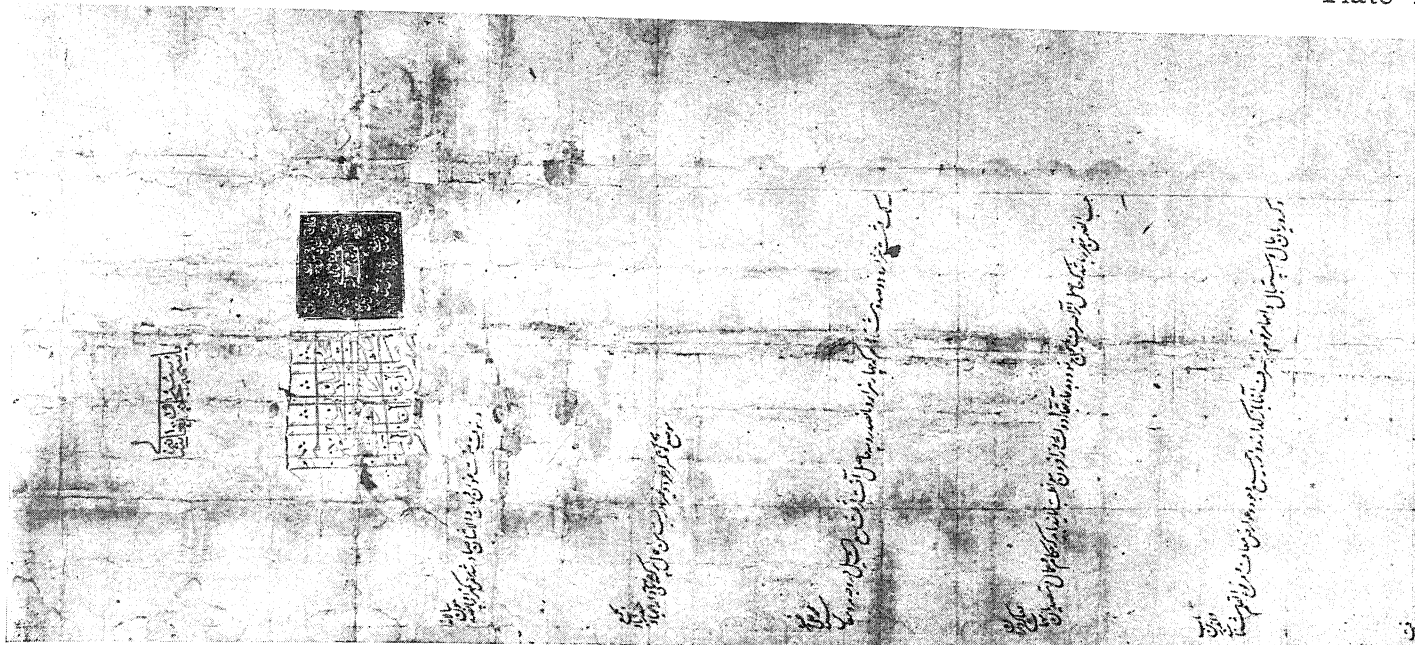
The Sanad granted by Abul Hasan Tānā Shāh is dated in 1086 A. H. (1675 A. D.) i.e. within two or three years of his accession to throne. It is remarkable for its illumination and records the grant of several villages to Hazrat Shāh Rājū and his family. But out of respect for the saint it is in the name of one of his sons Hazrat Sayyid Husain alias Shāh Sāhib. As it is not in the name of his eldest son Bade Sāhib it is to be presumed that he might not have been alive at that time, and must have expired in or earlier than 1086 A. H. (1675 A. D.)

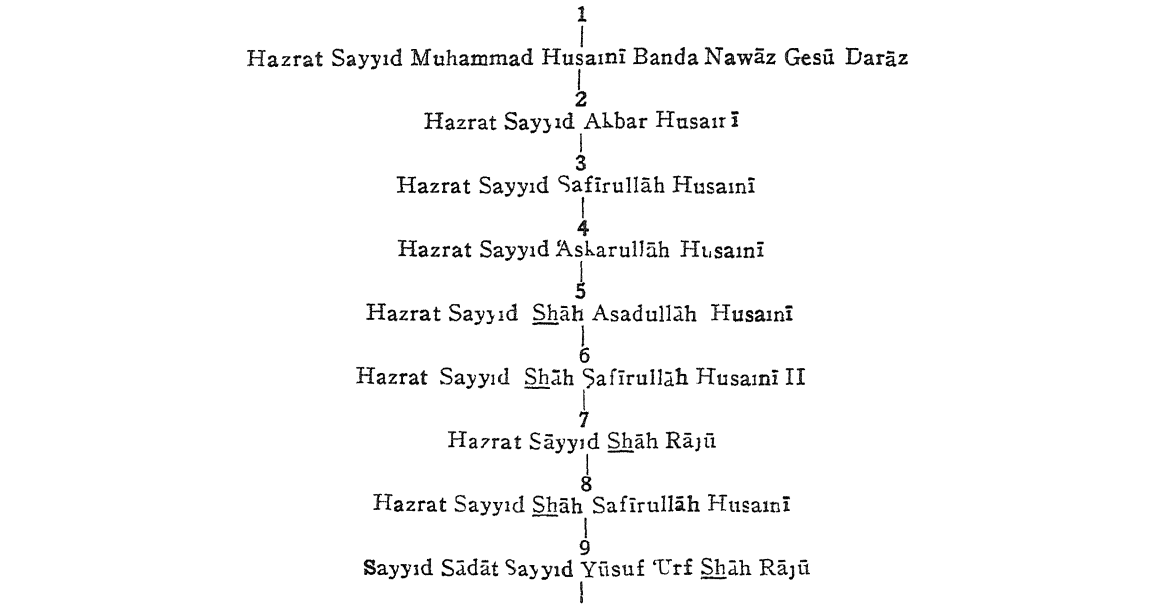
The Sanad granted by Aurangzeb (Plate D) is dated in 1105 A. H. (1693 A. D.). It also does not make any mention of Bade Sāhib. No reliable evidence regarding the dates of birth and death of Bade Sāhib is forthcoming. However, the internal evidence of the book and material supplied by Hazrat Haidar Husainī Sāhib throw enough light on these problems. From the prologue to the Śrngāramañjarī it appears that the author was a friend of Abul Hasan and had also studied with him. Therefore, he must have been born in or about the same year as Abul Hasan i.e. 1056 A. H.¹ (1646 A. D.). The prologue is also clear on the point that when the book was being translated from Telugu into Sanskrit Bade Sāhib was alive and that Tānā Shāh, who ascended the throne in 1083 A. H. (1672 A. D.), was the ruling king. The above referred to Sanad of Tānā Shāh granted in 1086 A. H. (1675 A. D.) implies that Bade Sāhib was dead by that time. Consequently, his death must have occurred somewhere between 1083 and 1086 A. H. Thus he was hardly 30 years of age at the time of his death and during this short span of life his book Śrngāramañjarī was produced in Telugu and translated in Sanskrit.

In contrast to the above it will not be out of place to mention here the present day general apathy of the Muslims of India towards Sanskrit and regional languages. The Khalifs of Baghdād had arranged for the translation of several Sanskrit books into Arabic and scholars like Alberuni had specialised in the study of Sanskrit. In the Deccan itself there are several instances of Muslims having evinced keen interest in regional languages. Some of them have been referred to by Dr. Raghavan, in his Introduction to this book. Among them Saint Akbar Shāh holds a glorious position and it is hoped that the publication of his Śrngāramañjarī will be a land mark in making the cultural ties stronger and in inducing people to attain proficiency in each others' languages.

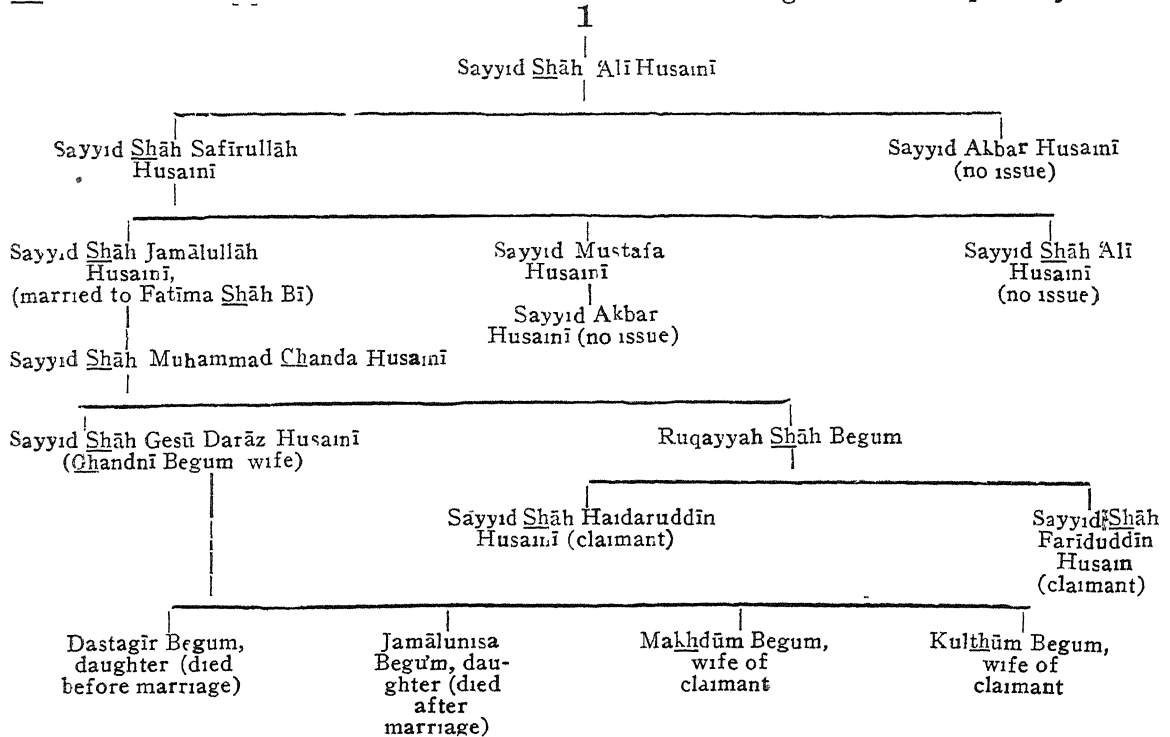
I am giving, below the geneology of Bade Sāhib as secured from the archives of Shaikh-kā-Rauzā, Gulbarga, which are in the charge of the Sajjādā Sāhib of that tomb. I believe that this is more correct at least so far as the spellings of the names are concerned.

1 The correct date of Abdul Hasan's birth is not recorded. But it is generally believed that he was twenty-eight years old when he ascended the throne in 1083 A. H. (1672 A. D.) Therefore 1056 A. H. (1646 A. D.) may be taken as tentative date of his birth.



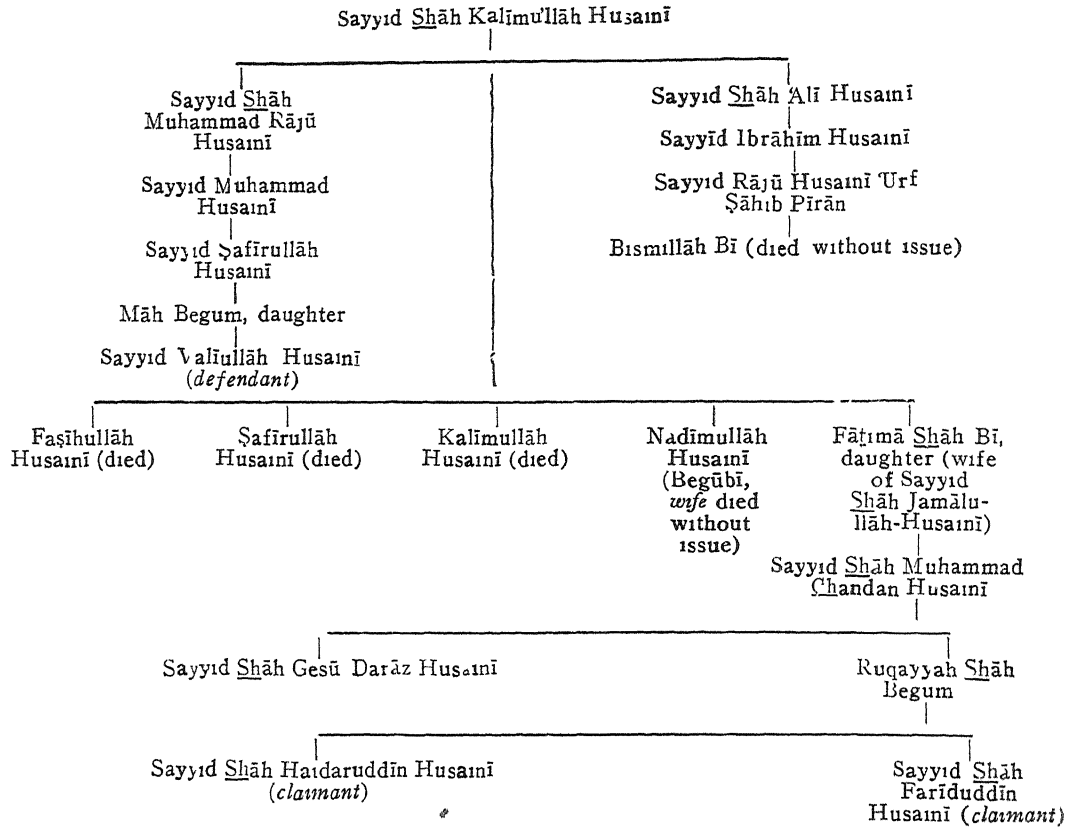


Much information regarding the issues of Bade Sāhib is not available, but in the course of a judgment dated 10th Shaban 1357 A H in case No 80, Sayyid Valiullah Husainī, Appellant *versus* Sayyid Shāh Haider Husainī, Respondent, it has been shown that Bade Sāhib (Sayyid Muhammad Akbar Husainī) had a son Sayyid Shāh Safirullāh Husainī, who had two sons, namely (1) Sayyid Shāh Alī Husainī and (2) Sayyid Shāh Kalimullāh Husainī. The issues of each of them are given below separately —



1 So far as I have ascertained his name was Sayyid Kalimullāh Husainī and he was popularly called Akbar Shāh and Bade Sāhib

2 The endorsement made on the reverse of Abul Hasan's Sanad by Aurangzeb's officers mentions Sultān Bibī as Shāh Rājū's daughter. It is to be presumed that this might have been the popular name of Sayyidā Khunzā Khadija, therefore, I have added it here



A glance at the English Introduction and the edited text of the book will immediately reveal the high academic merits of Dr. Raghavan. He has tackled each aspect of the subject in a masterly way. The editing of the text, the comparative study of the subject as treated by innumerable exponents, the addition of footnotes, all required profound knowledge and unabated zeal. Both the qualities are possessed by him in great abundance, and scholars shall ever remain grateful to him for his devotion to the task. I am immensely grateful to Hyderabad State for approving of my proposal regarding the publication of this book in the Departmental series. My special thanks are due to the veteran educationist Mr. Sajjad Mirza, Secretary to Government in the Archaeological Department, who has always lent full support to all the progressive schemes submitted by me.

KHWAJA MUHAMMAD AHMAID

ERRATA

INTRODUCTION

| Page | Line | Read |
|--------|------------------------|--|
| 11 | 18 | importance on |
| | 20 | its author |
| 13fn. | 1 | Mss. Library |
| 14 | 21 | <i>mihcu</i> |
| 16 | 3 from bottom | Ābhyantarā |
| | 2 from bottom | Bāhyā |
| 17 | 4 | स्याद्वाद्या |
| | 9 from bottom | Śilpakārikā |
| 25 | 25 | Udāttā |
| 26 | 32 | Panānganā |
| | 40 | Anyā-sambhoga-cinḥa-duhkhītā |
| 26fn. | 1 | Kāvya-mālā Guccaka 6 |
| 27 | 4 from bottom | (Date of Rūpagosvāmin), 1550 A.D. |
| 28 | last line | Pravatsyat-patikā |
| 29 | 4 | Dhīrā |
| | 24 | Anyā-sambhoga-duhkhītā |
| | 4 from bottom. heading | Nāyakaś |
| 31 | 8 | बेश्योपचरणाद्वापि |
| | 8 from bottom | on erotics or the |
| 32 | last line | the Śṛṅgāramañjarī which gene- rally makes it a point |
| 46 | 14-15 | difference |
| | 26 | सहायास्युः |
| | 7 from bottom | Śilpakārikā |
| 50 fn. | | पीठमार्दिका |
| 71 | 5 | Ulā |
| 72fn | 16 | illustrated |
| 73 | 29 | class |
| 100 | 15 | utterance |
| 102 | 13 | all |
| | 16 | abroad |
| | 23 | has gone |
| 103 | 2 | Vāra-niyama |
| 104 | 34 | Madhyamā |
| 106 | 28 | Sanghatana |
| 107 | 6 | Vaiśika |

TEXT

| | | |
|-------|-----------|-------------------------|
| 5 | 10 | संलाप- |
| | 17 | लक्षण- |
| 9 | 10 | उद्धोषिता |
| 9fn | last line | आत्मनः |
| 23 | 16 | भारतीयोदाहरणानुसारेण |
| 30 | 1 | प्रेमगर्वितासाधारणो- |
| 40 | 12 | नायकविप्रलम्भे विलम्बेन |
| 41 | 20 | २१८ |
| 42 | 9 | मण्डनलक्षणम् |
| 52 | 26 | दैवयोगः |
| 52fn. | | Pratāparudrayaśobhūṣaṇa |
| 54 | 10 | इदानीम् |

INTRODUCTION

I

While pursuing my interest in the literary products of the healthy cultural interaction of Sanskrit and the Muslim patrons and authors, I happened to find in the Catalogue of the Government Oriental Library, Mysore (Supplemental Catalogue, 1928, p. 14, No C. 2096) the entry *Śrngāramañjarī, Badā Akbar*. The names of the work and its Muslim author excited my curiosity and led me to an examination of the contents of the manuscript. Sri H. R. Rangaswami Ayyangar, Curator of the Library, was kind enough not only to send first some extracts from the manuscript, but to supply later a complete transcript of the manuscript for my use.

In the same year (1943), in the middle of December¹, a paper of mine on the *Śrngāramañjarī* by Akbar Shah, a Muslim saint of Hyderabad, was read before the first session of the Hyderabad Telugu Academy, and the appreciation and interest evinced by the then Education Member of H. E. H. the Nizam's Government, Dr Nawab Mehdi Yar Jung Bahadur, who sent for a copy of my paper, led to the enthusiastic proposal of the Hyderabad Telugu Academy that they would publish this work under their own auspices; but this idea did not take shape.

To draw the attention of the wider scholarly world to this interesting work, I published an account of it and the Muslim author to whom it is ascribed in the Dr. C. Kunhan Raja Presentation Volume² (pp 325-335) in 1946. The twelfth session of the All-India Oriental Conference at Nagpur, in the October of the same year, registered a favourable turn in my efforts to bring out this work, it was here that I proposed to Mr Khwaja Muhammad Ahmad, Curator of the Museum and Director, Archaeological Department, Hyderabad, Deccan, that the publication of my edition of the *Śrngāramañjarī* through the Hyderabad Archaeological Department would be appropriate in view of its Muslim author's association with Gulburga and Hyderabad. Dr. Mr Khwaja Muhammad Ahmad welcomed the proposal and began making arrangements for its finalisation.

While his arrangements were under negotiation, and political developments were causing a temporary interruption, I was fortunate to discover in the Maharajah Serfoji Sarasvati Mahal Library, Tanjore, a second manuscript of this *Śrngāramañjarī*, and obtained a transcript of it. The manuscript is described under No. 11001 in Vol XVI of the new Descriptive Catalogue of the Sarasvati Mahal Library (old Burnell Catalogue No 10556). While the Mysore manuscript is in paper and Devanagari script, the Tanjore manuscript is in palm-leaf and Telugu script, and while the former is complete, the latter lacks the beginning, it does not have the first sixteen introductory verses and the long prose passage devoted to a description of the author and his genealogy, and begins straight with the enumeration of the earlier authoritative works which it has used. A noteworthy point regarding the Tanjore manuscript is that it appears to mention its author as Shahaji, son of Ekoji, the Maharatta ruler of Tanjore (A.D. 1684-1710):

¹ 16-12-1943

² The Adyar Library, Adyar.

इति श्रीमन्महाराजाधिराजमकुटतटवटितमणिप्रभाराजिनीराजितचरण-

येकोजिराजवरसुत साहराज सङ्ग्रह (?) शृङ्गारमञ्जरी संपूर्णम् ॥

It is from the word Ekojī onwards that the colophon here in the Tanjore manuscript becomes different from the correct one found in the Mysore manuscript, the corrupt expression 'Sāharājasanḡraham' may after all refer only to king Shahajī having secured or collected the manuscript of this work, if the scribe or discoverer of this manuscript had mistaken its author as king Shahajī of Tanjore, there is some cause for such a mistake, Shah Raja, as will be seen below, is a name occurring frequently in the line of the author of the Śrngāramañjarī, Akbar Shah, and the scribe, who had before him a manuscript without the introductory verses and the prose passage describing the Muslim author to elucidate further the incomplete colophon mentioning Saharaja, must have taken king Shahajī¹ of Tanjore as the author, as the latter was certainly more familiar to him

Early in 1949, I was glad to hear from Mr Khwaja Muhammad Ahmad that the Hyderabad Government had approved of the inclusion of my edition of the Śrngāramañjarī of Akbar Shah in the publications of the Archæological Department of Hyderabad.

II

The edition of the Śrngāramañjarī that I am presenting here is, as already stated, based on the two manuscripts of the work in the Mysore and Tanjore libraries. The Tanjore manuscript proved highly useful, as I could correct many a slip in the Mysore manuscript with its help. Compared to the Mysore manuscript, it has many gaps, but it is only in a single context towards the end of the work that there is an unfortunate gap in both the manuscripts which could not be made up by any means. Generally the headings in the Tanjore manuscript are in a longer and more precise form. In the text that I have presented here, the rejected readings of the two manuscripts, whether corrupt or not, are recorded in the foot-notes, I have reconstructed the text or suggested emendations at places where both the manuscripts were corrupt, and lines where even this could not be done are only a few

In the foot-notes, besides the readings, I have given here and there some other notes also. On a work of such an attractive theme I would have loved to write my own Sanskrit commentary, but exigencies of time, cost of printing etc., forced me to renounce that pleasure. I have therefore added in the foot-notes short explanatory notes, in Sanskrit or English, on the meaning of a few passages whose drift is rather obscure. The Śrngāramañjarī is closely related to two previous works, the Rasamañjarī of Bhānudatta, and a commentary on it called the Āmoda, it generally criticises the Rasamañjarī and adopts many of the views expressed in the Āmoda, while the former is printed and well

¹ It may be of interest to note here that the names Shahajī and Serfojī borne by the first two sons of Ekojī of Tanjore are not Hindu names, the great Shivajī's grandfather Malojī had no issue for a long time, finally, he is said to have had two sons by the grace of the Muslim saint, Shah Sharif of Nagar or Ahmednagar, these sons were respectively named, out of gratitude to the Muslim saint, Shah-jī and Sharif-jī. It is after these first Shah-jī and Sharif-jī that the two sons of Ekojī of Tanjore also bore the names Sahajī and Sarabhojī. See James Grant Duff, History of the Mahrattas, 1873 edn, p. 40; Takkakav and Keluskar, Life of Shivajī Maharaj, 1921, pp. 6-7, and the Marathi inscription of the Big Temple, Tanjore. References to these were given to me by Messrs V Srinivasachari, Librarian, Sarasvatī Mahal, Tanjore and Khwaja Muhammad Ahmad, see also Tanjore Descriptive Catalogue, Vol XIX, Introduction, pp xxviii-xxix.

known, the latter is still in manuscript and its views are not known at all, therefore, wherever the Āmoda is referred to in the Śrngāramañjarī I have, for the greater understanding of the text, given in a series of separate foot-notes the relevant portions of the Āmoda, together with necessary critical remarks, from the Adyar Library manuscript of that work. Wherever possible I have identified the quotations in the Śrngāramañjarī, and references to these sources too, I have included in the foot-notes.

III

THE AUTHOR

The Śrngāramañjarī is not silent about its author. After paying respect to Hindu divinities and the preceptor (guru) in the first two verses, the work proceeds to give an account of the author in a series of verses, 3-16, followed up by a prose passage. In verse 3, Bande Nawaz Hazarat (Bande Navāja Hajaratī) is saluted in verse 4, the genealogy of the author is begun, in the family of Bande Nawaz Hazarat appeared Shāh Rāja (Sāharāja), verse 5 says that this Shāh Rāja had three sons, Shāh Rāja, Shah-nafezarullah, and Akbar Shāh, from the second of the three brothers, was born Shāh Rāja, described as preceptor to the King (verse 6). This Shāh Rāja had a son named Akbar Shāh, otherwise known as Bade Sāheb (verse 7), the next verse further extols the greatness of Akbar Shāh, mentioned here as Safai Bade Saheb, verse 9 praises this Bade Saheb's knowledge, piety, eminence and fame; in verses 10 and 11, two younger brothers of this Bade Saheb, Akbar Shah, are mentioned, Mir Saheb and Shah Saheb, two more verses extol again the eldest brother Bade Saheb Akbar, the first referring to his intelligence, learning and high position, and the second trying to explain etymologically that his name Akbar (A-ka-vara) means that not even the divinities Visnu and Brahmā are his superiors.

किंकरनरमधुकरकुलदत्तमहानन्दमकरन्दे ।

बन्देनवाजहजरतिपदारविन्दे सदा वन्दे ॥ ३ ॥

तद्वंशाद् वरमुक्तामणिरिव विमलद्युतिस्स आविरभूत् ।

श्रीशाहराजनामा भूमिरभूद्भूषिता येन ॥ ४ ॥

आसंस्तस्य तनूजा स शाहकेनाथ राज इत्याद्यः ।

शाहनपेसरुलाहोऽप्यकबरशाहख्यस्ते च सुरतुल्याः ॥ ५ ॥

शाहनपेसरुलाहाल्लितगुणः शाहराज इत्यभवत् ।

विबुधजनमाननीयो महानुभावः क्षितीन्द्रगुरुः ॥ ६ ॥

श्रीशाहराजपुत्रोऽप्यकबरशाहो महद्वन्द्यः ।

यस्य बडेसाहेब् इति नाम महावैभवैकपदम् ॥ ७ ॥

सफलबडेसाहेब्शुभनामा रामाभिरामगुणः ।

जगति विबुधवरलक्ष्मीर्जयति बहुश्रेयसां सुश्रीः ॥ ८ ॥

कः किल तपसा महसा यशसा ज्ञानेन धर्मेण ।

अभवद्भवति भविष्यति जगति बडेसाहेबेन समः ॥ ९ ॥

श्रीशाहराजसूनुः तस्यावरजश्चकास्ति रम्यगुणः ।

यं मीरसाहेबाख्यं जगदखिलं सर्वतः स्तौति ॥ १० ॥

श्रीशाहराजसूनुः तस्याप्यनुजोऽभवद्गुणौघनिधिः ।
 यं शाहसाहेबाख्यं सर्वे लोकाः स्तुवन्ति सर्वत्र ॥ ११ ॥
 येषां ज्येष्ठः श्रीमान् विद्वान् मतिमाश्रयकास्ति विमलगुणः ।
 यमिह बडेसाहेबमुद्दामालम्बते लक्ष्मीः ॥ १२ ॥
 को (ओ) विष्णुः को ब्रह्मा ताभ्यां श्रेष्ठस्ततोऽप्यकवरोऽयम् ।
 प्रथयति महेश्वरत्वं यस्स बडेसाहेवेति नामभ्याम् ॥ १३ ॥

This Akbar Shah was a patron of poets (verse 14) This Akbar, who was respected by the king, *himself* (*svayam*) wrote in Telugu, the work called Śrngāramañjarī (verse 15), and this is its Sanskrit version (verse 16)

अकबरमवचोगोचरगुणमपि कवयो यथामति प्रशसन्ति ।
 यत्किल तद्गुणगरिमा वर्णयितुर्गौरवं तनुते ॥ १४ ॥
 तेनान्ध्रभाषयाय रचितः शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः ।
 स्वयमकवरेण भूभृन्मुकुटमणिरञ्जिताग्रिकमलेन ॥ १५ ॥
 तद्विरचितान्ध्रभाषाकलितां शृङ्गारमञ्जरीच्छायाम् ।
 सेवध्वं सुरवाणीरचितां रसतोषतारसिकभृगाः ॥ १६ ॥

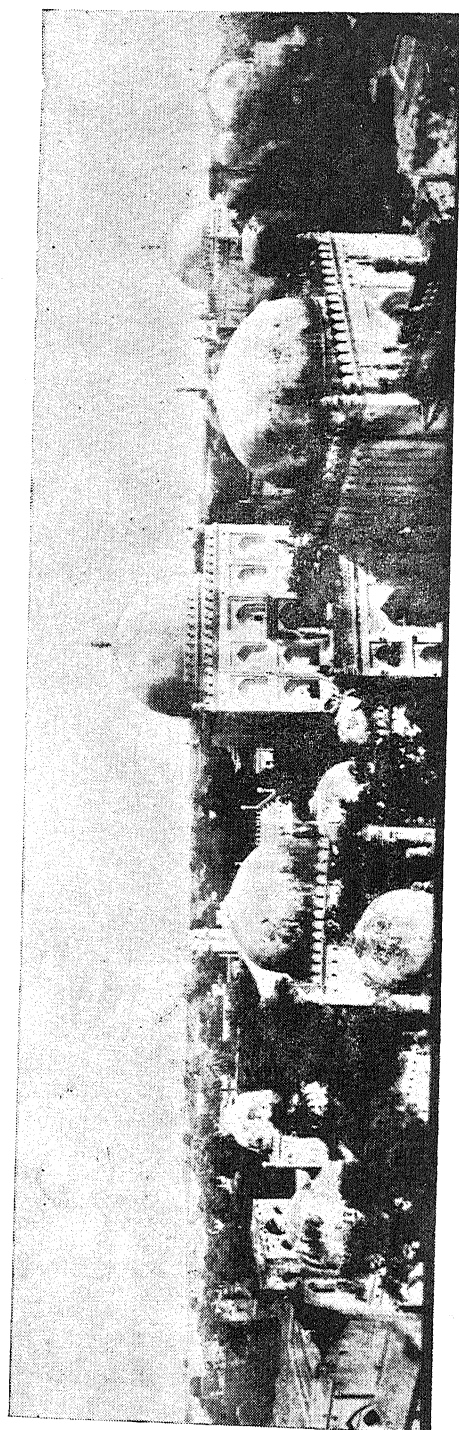
In the above verses, more than once, reference is made to Akbar Shah and his father Shāh Rāja being the respected guru of the king. The important information of the name of this king is given in the prose passage which now follows. The whole passage, which further eulogises the philosophical, literary, musical and other artistic endowments of the author Bade Sāheb Akbar Shāh, mentions this king at the beginning, a Sultan Abul Hasan

चतुरब्धिवेष्टितसर्वसहेशनुतशौर्यधैर्यमनोहरलावण्यसङ्गीतललितसाहित्यभावज्ञतामदकुराण्डित्यरुचिः
 सुलतान्-अबुलहसन्-श्लोणीश-मुकुटतटदेदीप्यमानरुचिरतरङ्गकिरणनीराजितकल्पतरुकिंसलयसदृशचरणगुरुराजप्राद-
 राजभक्तिमात्रसद्गुणगरिष्ठपरिमितहितवाक्यपाण्डित्ययुक्तस्वमतपरमतसपन्नसिद्धान्तनिरन्तरसंस्थापनाखिलनवरंगालकार-
 नव्यगुणैककवनभौरेयताकलितसन्निधानश्रुतिस्वरस्थानरागाङ्गगानक्रियास्थायिगमकप्रबन्धधातुगायनगुणतानद्वयुपि-
 धनगात्रभेदक्रियाग्रहजातिमार्गतालदेशिकातालतत्त्वज्ञनिधिपाठिकाश्रितकविबन्धुमित्रबडेसाहेबाकवरशाहः शृङ्गारमञ्जरी-
 ग्रन्थराज रुचिरं विरचयति । (p 2)

I proceed now to identify the author, his revered ancestor, and his royal patron Bande Nawaz Hazarat who is saluted in verse 3 is the renowned Muslim saint Gesu Daraz of Gulbarga. According to the Hadiquat-ul-Alam, Aurangzeb, during his march against the last Qutb Shani king Abul Hasan *alias* Tana Shah, paid a visit to the tomb of "Hazarat Saiyad Bande Nawaz Muhammad Gaisu-Daraza" at Gulbarga¹ (on 6-12-1680)², and distributed Rs 20,000 to the devotees and disciples there. Fortunately, we have ample materials bearing on the life of this Muslim saint. "This famous Muslim saint was born at Dilli (Delhi) on the 4th Rajab, A H 721 (30th July A D 1321). His proper name is Sadr-ud-Din Muhammad Hussaini, but he was commonly called Muhammad Gesu Daraz, on account of his having long ringlets. He was a disciple of Shekh Nasir-ud-Din Chiragh of Dilli who sent him to the Dakhan in A H 802 (A D 1399) during the reign

¹ See pp 120-126—English part of the Govalkondyaci Qutbsahi, Bharata Itihasa Samsodhaka Mandal Series, Poona, No 39.

² But on 30th October according to Sir J Sarkar, Aurangzeb, Vol IV, p 356



Tombs of Gesu Daraz and other saints at Gulbarga

of the Sultan Firuz Bahmani. The latter received him with much honour and respect, but afterwards quarrelled with him, and to this disagreement with the saint the author of the *Burhan-i-Ma'asir* attributes the subsequent misfortunes of Sultan Firuz.¹ According to Ferishtah, the Sultan favoured Gisu Daraz as the supreme saint in the place of the previously favoured family of Shekh Sirajuddin, granted to him many towns, villages and lands near Kulbargah, together with a college and a monastery, the people of Deccan revered Gisu Daraz as even greater than the Prophet.² The *Oriental Biographical Dictionary* of Thomas William Beale³ gives some more information about Gisu Daraz. Beale says that the saint is said to be the author of several works among which are the "Adab al Murid", the "Wajadul-Ashikim", containing the whole duty of a Sufi disciple etc., and also a work of fables in Persian entitled "Asmar-ul-Asrar". He was buried at Hasanabad commonly called Kulbarga.⁴ Of his descendants Beale says that "during the reigns of the Dakhin Sultans, great sums of money were occasionally offered to his (Gisu Daraz's) descendants who reposed near the saint, in vow and presents". Beale mentions also the son of Gisu Daraz who was known as Muhammad Akbar and was the author of the "Akaed Akbari" containing the principles of the Muhammadan faith. According to the *Taskire-auliya-i-Hind*, I am told,⁵ the father of Gisu Daraz was known as Shah Raja, and that the grandson of Gisu Daraz was known as Mir Sadidullah.

The *Hadiquat-ul-Alam* also says in connection with the death and burial of Sultan Abul Hasan at Daulatabad near the tomb of the father of Gisu Daraz that Syed Raju Qattal was the name of the father of Gisu Daraz.⁶ From the genealogy given in our *Srngaramañjarī*, we may see these names Shāhrāja, Akbar and Mīr recurring in the family.

Mention has been made of Gisu Daraz by Prof. H. K. Sherwani of the Osmania University, Hyderabad, in his article entitled "Taju'd-din Firoz and Synthesis of Bhamani Culture," in the *New Indian Antiquary*, Vol. VI, No. 4, pp. 75-89. According to Mr. Sherwani, Gisu Daraz's father was Sved Yusuf who had visited Deccan during the time of Muhammad Tughlaq and had breathed his last at Khuldabad on 12-7-1331 A.D. Gisu Daraz was born at Delhi on 10-7-1321, but was "eighty lunar years old" when he arrived at Gulbarga with a host of disciples. The first impression of the saint and the regard which Firoz had for him did not last.⁷ Gisu Daraz died on 1-11-1422.⁸ Both Hindus and Muslims revered Gisu Daraz and his tomb which was built by the successor of Firoz, Ahmad Shah I, Bhamani, who "perhaps knew the spiritual and moral influence" of the saint and "was not slow to take full advantage of it" (p. 87).

¹ History of the Bahmani Dynasty (Founded on the *Burhan-i-Ma'asir*) by Major J. S. King. *Indian Antiquary*, 28, 1899 (May), pp. 186-7.

² *Ibid*, p. 186 fn.

³ Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1881.

⁴ A photograph of his tomb has been reproduced in this volume. For an interior view of the tomb of Gisu Daraz, see Annual Report of the Archaeological Dept. of H. E. H. the Nizam 1936-7, plate V. The tomb was built by Firoz's successor Ahmad Shah I. (*New Indian Antiquary*, VI, 4, p. 78, fn. 15.)

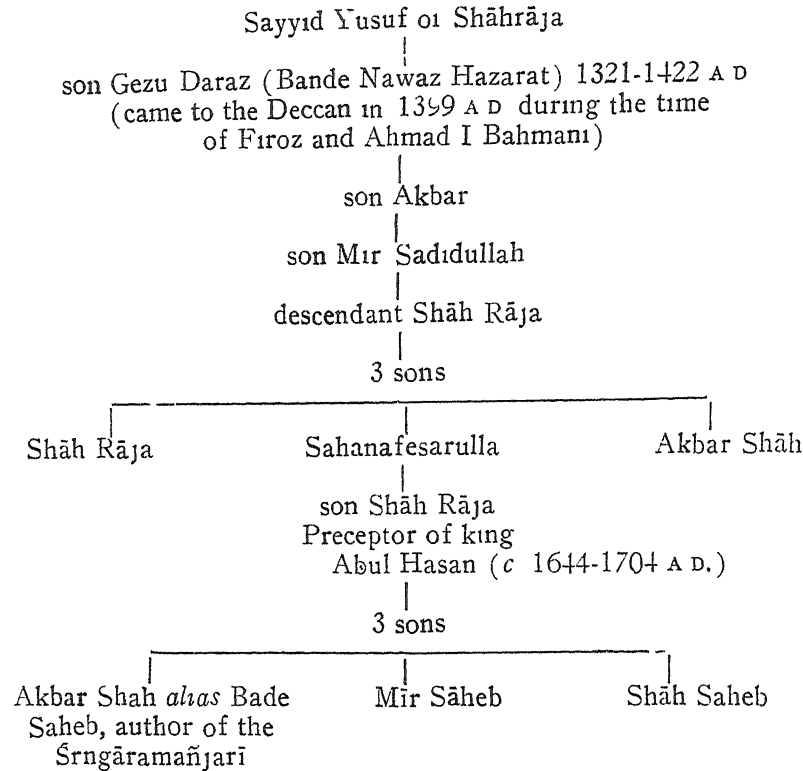
⁵ By Mr. Sayyid Usha of the Islamic Department, Madras University.

⁶ P. 182, English translation, Govalkondyaci Qutbshahi,—Bharata Itihasa Samsodhaka Mandal Publication, Poona.

⁷ On the details of this estrangement between the king and the saint, see Mr. Sherwani's article, p. 87.

⁸ Mr. Sherwani refers to the works *Hadrat Gisu Daraz* by Hamid Siddiqi, Hyderabad, Zahirud-din's *Sultan Ahmad Shah Bahmani*, the manuscript in the tomb at Gulbarga of Gisu Daraz's life by one of his disciples Muhammad Ali Samani and to the Hyderabad edition of the saint's work *Khatmah*, containing extracts from the last mentioned manuscript.

From the above accounts and the list supplied in the Śrngāramañjarī we may draw up the following genealogy.



According to the *Tārīkh Qutb Shāhī* by Qadrī Khan munshī, of Bidar, published in Matbai Burhania, Hyderabad-Deccan, 1306 H, p. 47, extract from which was kindly supplied to me by Mr Khwaja Muhammad Ahmad, the genealogy of Shah Raju, the father of our author and the preceptor of Abul Hasan, upto Gesu Daraz is as follows: Gesu Daraz, son Muhammad Akbar son Safirulla (Dakan) son Askarulla son Asadulla son Shah Raju (of Bijapur, brother of Hussain Shah Wali), son Safirulla son Asadulla son Shah Raju.

Now the king of whom our author Akbar Shah's father Shāh Rāja is described as guru is mentioned as Sultan Abul Hasan. In the text introducing him, he is described as a scholar of great culture and accomplishment in arts. This is in all likelihood none else than Abul Hasan Qutb Shah of Golconda, known as Tana Shah as a result of his gaiety (April 21st 1672-1687 A.D.) who was the last Qutb Shāhī king, was made captive by Aurangzeb on 21st Sept, 1687, and died in 1704 A.D.¹ Between A.D. 1350 and 1650, i.e., between Gesu Daraz and Akbar Shah, time has elapsed for nearly twelve generations. The names of all the members of this family and the part which this family played in the political and cultural events of Deccan deserve to be brought to light by the historians and litterateurs of Hyderabad and Deccan.

An independent corroboration of the relationship between Sultan Abul Hasan and the saints of Gesu Daraz family at Gulbarga and of the king being the pupil of Shah Raju is furnished by the work *Hadīquat-ul-Alam*, available in an English translation in the publication "*Golkondyaci Qutbshahi*" of the Bharata Itihasa Samsodaka Mandal, Poona. This work states twice that Abul Hasan was staying at the tomb of Gesu Daraz in his youth and was a student of a descendant of Gesu Daraz, Shah Raju, who happens to be the father of our author Akbar Shah,

¹ Sarkar, Aurangzeb, IV, pp. 333, 384.

as mentioned in the genealogical list in the Śrngāramañjarī. The Hadīquat-ul-Alam says in connection with the marriage of Abul Hasan ¹ 'It was resolved that the bride (daughter of Abdullah Qutbshah) should be given in marriage to Abul Hasan who was a near relative from the side of the king's mother. As destined by God, the very night when the hour of marriage was fixed, Abul Hasan was sent for. He was then taken to the bathroom, diessed . and the princess was at last given over to him. It is related that Abul Hasan was residing for fourteen years previous to his marriage at the *Takīyeh* of his *Murshid* Sayid Shah Raju, who was one of the revered grandchildren² of His Holiness Sayyad Muhammad Gaizu Daraz and was a worthy successor to his great predecessor. It was from this *Takīyeh* that Abul Hasan was taken in pomp to the bathroom and was decorated in the bridegroom's dress for the marriage with the princess." The book goes on to narrate how Sayyad Shah Raju foresaw this coming event on the day previous when Abul Hasan came to him to pay the usual respects to his teacher ³. The same source says later in connection with the death of Abul Hasan

He (the Quiladar of the Daulatabad fort) buried him (Abul Hasan) near the grave of Syed Raju Qattal (revered father of Syed Muhammad Gaizu Daraz) adjacent to the mausoleum. The date of his death has not been mentioned in any of the existing books on history or biography. But because it is told that he passed fourteen years of his life in childhood, and fourteen years in study as a disciple of his spiritual preceptor Syed Shah Raju, and afterwards ruled for fourteen years, passed a further period of fourteen years in captivity, it can be said that he died in 1111 H or 1112 H (1700 A.D.)"

This account confirms the information in our Śrngāramañjarī that our author Akbar Shah's father was called Shah Raja, and that Abul Hasan was a student under that Shah Raja, our author's father. The king was thus a friend and co-student of our author himself. It is but fitting that one who had spent his youth at the tomb of Gesu Daraz should pass away at Daulatabad and get buried by the side of the tomb of Syed Raja, father of Gesu Daraz.

In two verses in the beginning (15, 16), already quoted, this Sanskrit Śrngāramañjarī is stated to be a translation of a Telugu work of that name by Akbar Shah himself. A second reference to this Telugu original and to the illustrative Telugu verse of old occurring in it are made in the course of the Sanskrit version. On p. 13, in the section on Sāmānyā Nāyikā, the work speaks of the Telugu illustrative verse in the original

प्राचीनान्ध्रभाषोदाहरणादप्ययमर्थः सिद्धः, तस्यार्थो लिख्यते ।

The work no doubt expressly mentions the literary gifts of Akbar Shah, and says that he himself (svayam) wrote it; but a legitimate doubt may be raised whether the Muslim Saint Akbar Shah wrote this work on love⁴ in Telugu and Sanskrit. The doubt may be strengthened by the fact that one of the introductory verses here (no. 14), as also the prose passage quoted above, refers to Akbar Shah as a patron of poets, and in the course of the work Akbar himself is eulogised in illustration as the Nāyaka on pp. 9 (verse 49), 11 (verse 62), 21 (verses 108-9), 49 (verse 281), 50 (verse 284) and 52 (verse 298). It may be that at the instance of Akbar, some Telugu scholar wrote the original Śrngāramañjarī in Telugu and then a Sanskrit scholar translated it into Sanskrit. Obedience to the Hindu divinities in the first stanza will be appropriate in that case. The subject of Nāyaka-Nāyikās had been made popular among Muslim patrons and authors by a number

¹ pp. 81-2, English translation

² means descendant

³ See also Sarkar, Aurangzeb, IV, p. 332

⁴ Buddhist and Jain saints have written treatises on love, and there is no impossibility in Saint Akbar Shah writing on love

of Hindī works dealing with it and while on one hand the use of a number of Alankāra works of the Telugu country point to the association of a Telugu author with this work, the use here of Hindī works on the subject would also show that Akbar should have been not a mere passive patron, but an active collaborator in the production of this work, also the employment of a simile like the ripe whitish pan-leaf for the cheek (verse 235) speaks of an imagination accustomed to Dakṣiṇī poetry. Whether Akbar Shah was the real author or only the patron, it is all the same significant that in the Muslim courts of the Deccan, indigenous literature and art flourished. It is well known that the Qutb Shahis were great promoters of letters, both as authors¹ and patrons, and at their hands Telugu literature especially received great encouragement.²

According to the Hadīquat-ul-Alam, as pointed out before, Abul Hasan was, before he was brought to Golconda and suddenly made king, studying in the tomb of Gesu Daraz at Gulbarga, under the then descendant and guardian of the tomb of Gesu Daraz *vis*, Shah Raja, father of our author Akbar Shah. He was thus an associate and friend of Akbar Shah himself who must have succeeded Shah Raja as the king's spiritual preceptor after his father. The friendship must have persisted, and as Tana Shah the king given to pleasure, Abul Hasan might well have commissioned his guru's son to produce a treatise on the types of heroes and heroines figuring in love.

The great popularity of this subject among the authors and their patrons of this time and part of the country is shown also by the fact that an author on this very subject of Nāyakas and Nāyikās, the celebrated composer of Telugu Padas, Kṣetrājña, was patronised by Abdulla Qutb Shah of Golconda (A.D. 1620-72) and his general, Tupākula Kṛsnappa, in his song in Devagāndhārī rīga, Ādī tāla, Kṣetrājña says that he had a contest with one Tulasimūrti in the court of the Padshah of Golconda and that on that occasion, he composed 1,100 Padas.

Balavantudai Golakonda Pādusā bahumānamosagī
Tulasimūrtito vādu dalachu vela
velayu Muvva Gopāludu veyyinnūru padamulu
naluvadi dinamulalōne nannukalasi vinupīṇcenē³

It has already been remarked that the tomb of Gesu Daraz was a meeting point of adoration for both the Hindus and the Muslims. Besides, Akkanna and Madanna, the two Hindu ministers of Tana Shah, kept up a Hindu atmosphere and it is recorded that one of the pleas with which Aurangzeb was induced to punish Abul Hasan Tana Shah was that, at the instance of his two Hindu ministers, even Muhammadan courtiers of Abul Hasan were taking part in Hindu celebrations.⁴ Tradition glorifies Tana Shah with the story of Saint Ramadas of Bhadrācala, the details of which are well-known to all. Down below all its gaiety, Tana Shah's heart appears to have had a firm philosophical

¹ For the literary productions of the Qutb Shahis, see Journal of the Bihar and Orissa Research Society, Vol 28, No 11, pp 176-189.

² See Triveni, XIV, 11 1942, *Telugu Literature under the Kutub Shahis*. For a probable Telugu poet named Kumuda under the Qutb Shahis, see my article on the subject in the Journal of the Andhra History and Culture, Guntur, Vol I.

³ See my article on *Hyderabad as a Centre of Sangita*, Journal of the Music Academy, Madras, Vol XVI, 1945, pp 118-9 and the 1945 Souvenir of the Krishna Gana Sabha, Hyderabad.

According to Messrs R. Anantakrishna Sarma and Ch. Papayya Sastri, in two Telugu books of songs of 1881 and 1912 (the former earlier than the Sangita sampradāya pradarsinī (1904-5) from which I have quoted above), the lines read "Golakonda pahadusā koka-vela mūci-Tolasimūrtivāru bilcinavela-velaya Muvva Gopāludu-veyyinnūru padamulu-naluvadi-dinamulu logānanu galasi vinupīṇcane."

⁴ See p 91, Hadīquat-ul-Alam, English translation.

anchor and none will fail to be struck by the spiritual dignity of his last testament, spoken by Abul Hasan on the eve of the fall of his fort and his capture by Aurangzeb. Abul Hasan said

“ My belief in God, the Glorious and the Great, the Creator of the World and the sustainer of princes and paupers, is such that He, may He be glorified, never keeps back His kind and merciful glances from his slave at any time or under any circumstance and sends him his allotted food. My paternal and maternal grandfathers passed their time always in peace and plenty and power. Yet, for some time, God willed that I should pass my days in poverty. Again, with his bounteous glance falling upon me, a humble fellow, He created for me such environments as, within only a short period of one hour, exalted me in the high position of kingship. Nobody including myself could have ever imagined that I was to be a king. He, praise be to Him, has now left no desire or yearning in my heart. I gave away lacs and spent crores. Now, He may have taken the reigns of sovereignty out of my hands as a retribution against some improper acts of mine. I must not grudge against His very kind treatment . . . ”

It is therefore quite natural to suppose that some Telugu and Sanskrit poets associated with both the king and his spiritual preceptor were connected with the production of this Śrngāramañjarī in Telugu and Sanskrit.

IV

Works and Authors cited in the Śrngāramañjarī

The Telugu Śrngāramañjarī The Śrngāramañjarī, as it has already been noted, purports to be a Sanskrit version of a Telugu work of that name. Verses 15 and 16 in the introduction say

‘ तेनान्ध्रभाषयाय रचितः शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः ’ and ‘ तद्विरचितान्ध्रभाषाकलिता शृङ्गारमञ्जरीच्छायाम् ’ (p. 2),

and in the discussion on Sāmānyā-nāyikā, reference is also made to an old Telugu illustrative verse, evidently cited in this Telugu Śrngāramañjarī

प्राचीनान्ध्रभाषोदाहरणादप्ययमर्थः सिद्धः, तस्यार्थो लिख्यते । (p. 13).

It may also be noted in this connection that, among the works mentioned at the beginning as having been used by the author, a Narasa-kāvya is found, which may be, as shown below, the Telugu Alankāra work, Narasabhūpālīya of Bhattumūrti; of the Sanskrit treatises too that are referred to and quoted from, it is significant, that some are works produced and popular in the Telugu country. I have not been able to find so far in any manuscript library a copy of a Śrngāramañjarī in Telugu answering to the description given above.

At the beginning (p. 2), the Śrngāramañjarī mentions a number of earlier works as forming its basis. Rasamañjarī, Āmoda, Parimala, Śrngāratilaka, Rasikapriya, Rasārnava, Pratāparudrīya, Sundaraśingāra, Narasakāvya, Daśarūpaka, Vilāsarātnākara, Kāvya-parīksā, and Kāvya-parīkāśa. While these names are merely mentioned at the beginning, in the body of the text, the following works are quoted: the Rasamañjarī and the Āmoda frequently; Pratāparudrīya thrice (pp. 16 (anon), 19, 21); Sāhitya-rātnākara (p. 19); Bhāratiya (Nāṭya śāstra) (pp. 19, 23); Nāyakabhūṣana (p. 19), Rasikapriya (p. 37), and Vātsyāyana (pp. 54). During the discussions, reference is made many times to the older writers, Prācīnas, without specific mention of the name of any author or work. Besides, works of general importance, the Amarakośa, (pp. 21, 37) and the Pāṇinisūtras (pp. 23, 32, 33), as also illustrative verses from the Amaruka, Meghasandēśa, and Abhijñānaśākuntala (p. 33) are also quoted. Leaving

these last, we shall notice here the works on poetics, dramaturgy and erotics mentioned or cited in the Śrngāramañjarī

The works and authors noted above fall into three classes those in Telugu, those in Hindi and those in Sanskrit. Of the works, which are enumerated at the beginning, only some are quoted in the body of the text. Regarding the rest, there is no indication to show how far they have been utilised by the author of the Śrngāramañjarī. While most of these works are identifiable, there are a few of them about which I have not been able to gather any information.

Narasakāvya This may be the Narasabhūpālīya in Telugu, otherwise called Kāvya-lankārasangraha,¹ a work of rhetoric written by Bhattamūrti. Based completely on the Pratāparudrīyayaśobhāsana of Vidyānātha, the work eulogises in its illustrative verses the author's patron Turaganti Narasarāju, a feudatory chief and nephew of Aliya Rāmarāja (died 1565 A.D.).

While the greater possibility seems to be that it is this Telugu work that the Śrngāramañjarī is referring to, it must also be mentioned that a Sanskrit Alankāra work of the identical name, Narasabhūpālīya, is also known. Called more specifically Alankāra-muktāvalī, it was written by Vādhūla Kṛṣṇa Yajvan, in praise of another patron of the same age and name, Gobbūrī Nṛsimha, a nephew of Aliya Rāmarāja,² and a cousin of the Narasimha figuring in the Telugu work.

It has already been pointed out while dealing with the authorship of the work that some Hindi works are mentioned in it. Of the works first enumerated among the sources and quoted in the body of the text, two are identifiable as Hindi works, the Sundaraśrngāra and the Rasikapriya. The subject of classification of hero and heroine types in love is one that received great attention at the hands of Hindi writers in the Muslim-Rajput period. The Bhakti movement, especially that centering round Kṛṣṇa, gave a fillip to the detailed study of the sentiment of love and the different types of lovers, and the Hindi Vaiṣṇava poets composed a number of erotic poems, classifying and describing the various kinds of Nāyikās with reference to Kṛṣṇa as the Nāyaka. As we shall see later, the subject attained a further dimension and attractiveness, when the art of painting found in this a favourite theme.

The *Sundaraśrngāra* is the work of a Brahman named Sundaradās who was court-poet of Shah Jehan (1627-1658). In the introductory portion of the work Sundaradās eulogises Shah Jehan at Agra and gives his genealogy. Of himself, the author says that he hailed from Gwalior, and that Shah Jehan honoured him with presents and the titles, Kavirāya and Mahākavirāya. The work is dated A.D. 1631. Among the other works of Sundaradās may be mentioned a Viṣṇubhāṣā translation of the Simhāsana-dvātrimśikā and a philosophical work called Jñānasamudra.³ The Śrngāramañjarī merely mentions the Sundaraśrngāra as one of its sources.

The *Rasikapriya* is, unlike the Sundaraśrngāra, once quoted in the course of the discussions (p. 37), and criticised for holding a separate variety of Abhisārikā called Prema-abhisārikā. It was composed by Keśavadāsa Sanādhya Mīśra of Bundelkhand, who flourished about 1580 A.D. His original home was Tehri and he was patronised by Madhukar Shah of Urchā and his son Indrajit, the latter endowing him with twenty-one villages in Urchā. In Indrajit's court there was a gifted courtesan-poetess Parbin Rai Pātūri, whom Akbar wanted to

1. Edn. Vavilla Ramaswami Sastrulu & Sons, Madras.

2. Adyar Library Ms. See Catalogue Vol. II. p. 33 b and Adyar Library Bulletin, VII 11 1943, pp. 155-120, Mss. Notes by V. Krishnamacharya.

3. See Grierson, *The Modern Literary History of Hindustan*, pp. 60-61, O.C. Gangoly, *Rupam*, 1927, April, pp. 47-51, *Editio Princeps of Sundara Śrngāra*.

be sent to his presence, on Indrajit failing to do this, Akbar fined him ten million rupees and poet Keśavadās went as an ambassador to Akbar's court, moved Rājā Bīrbal with his poetry and had the fine removed. Kesavadās wrote an Alankāra work on the ten limbs of poetry called Kavīpriyā, the Viṣṇāgītā in the name of Madhukar Shah, the Rāma-candrikā in Indrajit's name and a work on prosody called Rām-alamkrt-mañjarī. His Rasikapriyā, cited here in the Śrngāramañjarī was written in A D 1591, and its popularity is borne out by the large number of commentaries on it ¹

Of the Sanskrit works quoted, the *Bhāratīya*, the earliest, is the Nāṭyaśāstra of Bharata, both the quotations made from it (pp 19, 23) are reproduced from the corresponding context in the Āmoda, and, as can be seen from my footnotes on both these pages (19, 23), the citations here offer readings superior to those in the Kāvya-mālā and Kāśī editions

Next comes the *Śrngāratilaka* which is certainly the work of that name written by Rudrabhatta. It is one of the early authoritative works devoting much attention to this subject of Nāyaka-Nāyikās ²

The *Daśarūpaka* mentioned is the well-known work on dramaturgy by Dhanañjaya. The Śrngāramañjarī is likely to have used this work also largely, as together with its commentary, the Avaloka by Dhanika, it represents a text of considerable importance on the subject of Nāyaka-Nāyikās.

The *Kāvya-prakāśa* mentioned is again a well-known work. Though its author Mammata does not deal with Nāyaka-Nāyikās, his work is enumerated here because Rasa in general and certain aspects of Śrngāra, which are all dealt with by Mammata, are touched upon at the end of the Śrngāramañjarī

The *Pratāparudrīya* (*yaśobhūšana*) is a work that the Śrngāramañjarī enumerates at the beginning and also quotes from in the body of the text. On p 16, its definition of the Vāsakasajjikā (I. 44) is anonymously quoted, on p. 19, its definition of the Virahotkanthitā (I. 45) is quoted, on p 21, its definition of the Vipralabdhā (I. 47) is quoted. Except in the first case, the Śrngāramañjarī disapproves of the definitions given by Viḍyānātha. The *Pratāparudrīya*,³ it is well-known, eulogises Kākatiya Pratāparudra (died 1323 A D) and forms one of the widely used text-books on poetics and dramaturgy

The work mentioned as *Rasārnava* is, no doubt, the Rasārnava-sudhākara⁴ of the Recerla Śingabhūpāla, the Velama King of Āndhradeśa, (C 1400). The work deals briefly with Nāyaka-Nāyikās. Beyond mentioning it, the Śrngāramañjarī makes no quotation from it

Like the last mentioned two works, the *Sāhityaratnākara*, which is once cited on p 19 along with some others, this whole series of quotations being taken from the Āmoda, is the work of a Telugu Ālankārika, Dharmasūri, C 1425 A D.⁵

1 Grierson, *ibid*, pp. 58-59. O C Gangoly, *Love Poems in Hindi*, Calcutta, 1936, p 7

2. Kāvya-mālā, gucchaka III, pp 111-152. One Padmasundara, a Jain monk of Akbar's time, produced an Akbarasāhī Śrngāradarpana (Anup Sanskrit series, Bikaner, no. 1) by rehashing Rudrabhatta's work

3. Edn. Balamanorama Press, Mylapore

4. Edn. Trivandrum Sanskrit Series, No 50

5. Edns. Telugu script, Madras 1871, Devanagari script, Bamra, 1901. See E V V. Raghavacharya, Proceed 9th Ori Conference, Trivandrum, pp 503-51 and New Indian Antiquary, II, pp 428-441. A fresh Devanagari edn of this work, popular in Andhradesa, would give it the greater vogue that it deserves

A *Vilāsaratnākara* is mentioned among the source-books, but no quotation from it is made in the work itself. However in the *Āmoda* on the *Rasamañjarī*, as I have shown in a footnote on p. 17, it is found quoted as not tolerating the addition of a variety of *Prositapatikā* called *Pravatsyatpatikā*. Beyond this nothing is known of it, neither the author, nor its date. No manuscript of it has yet come to light.

Along with the *Sāhityaratnākara* etc., a *Nāyaka-bhūṣana* is cited on p. 19. As has already been pointed out, this whole series of quotations is taken from the *Āmoda*, and there the name of the work is found as *Nāyikā-bhūṣana*. As its name suggests, it seems to have exclusively dealt with the subject of *Nāyaka-Nāyikās*, but nothing is known of its author or date, nor is any manuscript of it to be found anywhere.

There is only one more work mentioned, the *Kāvya-parīkṣā*, of which we cannot say anything. It is not also quoted in the *Āmoda*, and its identity is obscure. Śrīvatsalānchana, commentator on the *Kāvya-prakāśa*, wrote an independent *Kāvya-parīkṣā*, but this work is not likely to be the one referred to in the *Śrngāramañjarī*, as it does not deal, in its five chapters, with either *Rasa* or *Nāyaka-Nāyikās* (See India Office Ms. nos 1188-9).

At the end, while speaking of the classification of heroes and heroines as given in treatises on erotics, *Kāma śāstra*, mention is made of *Vātsyāyana*. This is the author of the *Kāmasūtras*, which however does not give the classification of heroines dealt with here, *Padminī* etc. In the same context, with reference to types of hero, the name *Kucamāra* and *Pāñcāla* occur. These are two pre-*Vātsyāyana* writers on erotics whom *Vātsyāyana* refers to as authorities who specialised in particular branches of erotics. In I. 17, *Vātsyāyana* says that *Kucamāra* dealt separately with *Aupanisadika*, the subject to which *Vātsyāyana* devotes his last section, the use of aphrodisiac and other aids to attraction, enticement and enjoyment. *Pāñcāla* is *Bābhavya*, who summarised the entire subject of erotics in seven sections of one hundred and fifty chapters, *Vātsyāyana*'s own work being a further epitome of *Pāñcāla*'s work, after him, the elaboration of the sexual process into sixty-four acts took the name *Pāñcālīkī Catuṣṣastī* (I. 3. 17-18, II. 2, 1-5).

The Rasamañjarī, *Parimāla* and *Āmoda*. Of these three works which the *Śrngāramañjarī* mentions in the initial list of authorities, the *Parimāla* is not quoted anywhere in the body of the text. It is a commentary on the *Rasamañjarī*, written by a member of the well-known Śeṣa family of Benares, Śeṣa Cintāmaṇi, son of Śeṣa Nṛsiṃha and younger brother of the more celebrated author Śeṣa Kṛṣṇa. Besides the *Rasamañjarī* *Parimāla* mentioned here, Śeṣa Cintāmaṇi wrote a commentary on the *Meghadūta*, a treatise on prosody called *Chandahprakāśa* and a play, *Rukminīharana*. His brother Śeṣa Kṛṣṇa was the guru of Bhaṭṭojī Dīkṣita and was patronised by Govardhanadhārīn, Todarmal's son, a manuscript of his *Sūdrācāraśiromanī* in the Bhandarkar Oriental Research Institute is dated 1591 A.D. Apart from these data, we have a manuscript of Śeṣa Cintāmaṇi's own *Rasamañjarī-vyākhyā*, described under no. 3115 in Rajendralal Mitra's Notices, bearing the date 1553 A.D. which fixes his time¹. The *Parimāla* is available in a number of manuscripts² and is yet unprinted.

The *Parimāla* is severely handled in the commentary *Āmoda* which criticises its interpretation of the *Rasamañjarī* at every step³. The mention of the *Parimāla* in the

1. Dr. S.K. De (*Śkt Poetics*, I, p. 251) who says that Śeṣa Cintāmaṇi wrote before 1675 A.D. had evidently not noted these data.

2. For instance, in the Adyar, India Office and Bhandarkar Oriental Research Institute libraries, in the last alone there are seven manuscripts of the *Parimāla*.

3. See for example—अनाघ्रातव्युत्तिगन्धस्यापि श्रोत्रियवेतालस्य कथमर्तविदग्धजनैकसाध्वी रसमञ्जरीव्याख्याने प्रवृत्तिरिति विस्मयामहे । p. 8. -परिमलकारस्य दुर्लेखनम्—p. 86 परिमलकारो * * वभ्राम pp. 298. 318. 337. परिमलकारस्य लेखनं प्रचुरप्रयोगादर्शनदोषविजृम्भितम् ॥ p. 412. Adyar Ms.

Śrngāramañjarī is secondhand, having been taken from the Āmoda, which the Śrngāramañjarī has used to a considerable extent

Of the *Āmoda* which the author of the Śrngāramañjarī quotes frequently and with deference and approval, we have fortunately many manuscripts ¹ It is a commentary on the Rasamañjarī, and since considerable use of it is made in the Śrngāramañjarī and it is a work in manuscript that deserves to be better known because of its intrinsic merits, it is necessary to give here information about it in some detail The author's name is found either as Guru (-rī-) jālaśāyīn or Gurujāla Rangaśāyīn. Ms no R 802 in the Madras Government Oriental Mss Library, which has some additional introductory verses in the beginning, not found in the Adyar ms, informs us in verse 4 that the author Rangaśāyī was born of Dharmasūri or Dharmācārya, that Dharmācārya was the youngest of four brothers, the three elders being Anantācārya, Varadācārya and Rangācārya, and that their father was Venkatācārya of Cīlakamarri family

आसीदभिलकमर्यन्वयजलधिशशी वेंकटाचार्यवर्यः

स्वभ्यस्तान्नायशास्त्राधिकसकलकलः सोऽयमात्मोपमानान् ।

लेभे पुत्राननन्तप्रभुमणिवरदाचार्यरङ्गायधर्मा-

चार्याख्यान धर्मसूरेरजनि कविबुधश्लाघितो रङ्गशायी ॥

The final colophon to the Āmoda, which has some gaps and corruptions in the Adyar ms, but is full and free from errors in the Madras Government Library ms. (D no 12941), is informing in some other respects

श्रीमद्वाधूलमहादेशिकचरणसरसिजोपासनावासनासमधिगतसकलशास्त्रसमुदयेन श्रीचिलुक्रमर्तिकुल-
कलशजलधिकौस्तुभधर्माचार्यतनयेन तदग्रजानन्ताचार्यवात्सल्यवर्धितेन समस्तदाक्षिणात्यमैथिलकविताश्लाघालङ्घन-
जड्घालदृश्यनृत्योभयप्रबन्धनिर्माणमार्मिकेण वाग्गेयकारचक्रवर्तिना श्रीमद्गुरुजालशायिपण्डितेन विरचितायां
रसमञ्जरीव्याख्यायां सख्यादिनिरूपणं नाम तृतीयं प्रकरणम् ।

While the literary productions of the other members of this family are yet to be found out, it may be mentioned here that from a quotation in the Āmoda itself, on p 293, we learn that the author's grandfather (Venkatācārya) wrote a medical work called Nādiviveka (तदुक्तमस्मृतितामहकृतनाडीविवेके). Gurujāla that forms part of the author's name is a village in Palnad Taluq of Guntur Dist in Āndhradeśa; it is therefore likely that his real name is Rangaśāyīn, as his father and grandfather are referred to as Cīlakamarri Venkatācārya and Cīlakamarri Dharmācārya, Cīlakamarri in the East Godavari Dist. must have been their original home.

From the numerous works and authors whom Gurujālaśāyīn quotes or mentions, we can make a fair approximation to his date. As already shown, the Parimala that he frequently criticises cannot be later than 1553 Of the latest works quoted by him, the Kuvalayānanda (pp 76, 206) is by Appayya Dikṣita who wrote that work for Venkatapatirāya (A D. 1585-1614), and the Manoramā, quoted on a grammatical point (p. 472), is the Praudhamanoramā of Bhattojī Dikṣita who was a pupil of Śeśa Kṛṣṇa in the North and Appayya Dikṣita in the South, and whose literary activity may be placed in the last quarter of the 16th century ² Gurujālaśāyīn is a Śrīvaisnava,

1. Adyar Library Catalogue II. p. 376; Madras Government Oriental Mss. Library, D. 12941-2; R. 802, 2617, 3193. It is the text in the Adyar ms X. J. 13, Paper, Devanagari, that I have used here and quoted from.

2. See also P.K. Gode, Annals of the Sṛī Venkatesvara Oriental Institute, Vol. I. no 2, p. 121.

and the Vādhūla Mahādeśika whom he mentions in the last colophon as his preceptor is the well-known Śrīvaiṣṇava teacher and author, Doddayācārya or Mahācārya of Ghatikācalam, who flourished in the 16th century, and wrote the works Candamāruta, Pāiāśaiya-vijaya, Advaitavidyāvijaya, Vedāntadeśikavaibhavaprakāśikā etc. As the Āmoda is used by the author of the Śrngāramañjarī, which was written in the time of Abul Hasan (1672-1687), we may safely place Gurujālaśāyin in the first half of the 17th century A.D.

Besides the Rasamañjarī-āmoda, Gurujālaśāyin composed a Śrngāralaharī which he quotes on p. 49 (नवभूषणे समीहा मदीयशृङ्गारलहरीम्) and again on p. 77. The dramatic compositions of his referred to in the colophon have not yet been known. It is more interesting to know that Gurujālaśāyin was an eminent music composer, Vāggeyakāra-cakravartin. In one of the introductory verses at the beginning of the Āmoda, he refers to himself as Śāyi-vāggeyakāra. The mention of dance compositions, nrtya-prabandhas, among his works and the fact that he is an author interested in the study of Nāyikā-bheda lead us to the conclusion that his contribution to music took the form of *Padas*, most probably in Telugu, and in him, we have a rare Padakāra of the eminence of Ksetrajña himself. As pointed out already, Ksetrajña belonged to the same time and was connected with the Golconda court, where this subject of Nāyaka-Nāyikās was keenly studied, discussed and debated upon. That Gurujālaśāyin was of the same time, was a music composer, and was interested in the same subject of Nāyikās make us presume a much closer connection between him and the Golconda court than is borne out by explicit evidence. The Śrngāramañjarī composed in this milieu, while it refers to the author of the basic text Rasamañjarī in the singular number, shows a personal touch of reverence towards the author of the Āmoda whom it always refers to as Āmodakārāḥ in plural, this would go only to strengthen our suggestion of an intimate connection that all these authors and their works had through the Golconda court.

The *Rasamañjarī* which is regularly criticised in the Śrngāramañjarī is the well-known work of Bhānudatta or Bhānukara or Bhānu Pandita. The most popular and standard work on the subject, it has been much commented upon and also translated and adapted into vernaculars. Bhānudatta's time is fairly clear and his works are quite familiar to scholars, though there has been some controversy on the identification of Bhānudatta and Bhānukara and of the kings eulogised in his verses¹. In verse 121 of his *Rasamañjarī*, illustrating Sātivika-bhāvas, Bhānudatta refers to Nijāma-dharanipāla, who, as his commentator Anantapandita points out, is Ahmad Nizam Shah, who took Daulatabad between 1499-1507 A.D., and founded the Nizam Shahi dynasty of Deccan, and a manuscript of a commentary on his *Rasamañjarī* by Gopālabhatta (Stein, Kashmir Catalogue, extracts p. 273) is dated 1572 A.D.

Besides the *Rasamañjarī*, which figures much in the Śrngāramañjarī, as the basic text on the subject of Nāyaka-Nāyikās in love, Bhānudatta wrote the *Rasataranginī* which dealt more fully with the subject of Rasas, the *Alankāratilaka*, yet unprinted, on rhetoric, the *Rasa Pārijāta* an anthology, a *Śrngāradīpikā*,² an imitation of the *Gītagovinda* called *Gītagaurīpatī*, and the *Kumārabhārgāvīya Campū*.

V

Classification of Nāyikās and Nāyakas.

Bharata defines drama as the representation of characters, Prakrtis, in emotional states, Avasthās, and characters of the world whose moods are to be represented,

1. See S.K. De, Summaries of Papers, IVth All-India Oriental Conference, Allahabad, 1927, pp. 40-43, P.K. Gode, Annals BORI, XVI pp. 145-7, H.D. Sharma, Annals BORI, XVII pp. 243-258 and Indian Historical Quarterly, X 1934, p. 483.

2. Catalogus Catalogorum, I, p. 661—ms. with Pandit Gangādīna, Oonao, Oudh. Browning's Oudh Catalogue, fasc. III 1873, pp. 12-13.

are infinitely varied not only in their emotional states, but also in their very nature, Śīla¹

त्रैलोक्यस्यास्य सर्वस्य नाट्यं भावानुकीर्तनम् । I 104 नानावस्थाः प्रकृतयः । XXIII 4
नानाशीलाः प्रकृतयः शीले नाट्यं प्रतिष्ठितम् । XXVI 119

Different persons in different ages, countries, levels of culture, character and emotional condition will dress, walk, look, speak, react and behave differently. In emotion whose representation is of paramount importance, the same feeling will exhibit itself differently in persons of different ages, temperaments and culture. To enable the actor, therefore, to understand completely this variety and complexity in nature and mood in the characters that he is to portray, Bharata analyses them and shows some leading classes. Indicatory as Bharata's analysis is, it is yet more detailed, more varied and more comprehensive of the different aspects of character, conduct and condition than what is found preserved or developed in later works of dramaturgy, poetics or erotics.

The first and basic classification which Bharata gives is one of universal application, referring not only to both men and women, but also to the further classifications of these two, Bharata applies it even to the audience. This classification of men and women as superior, middling and inferior, Uttama, Madhyama and Adhama, is preserved in Alankāra works on Nāyaka-Nāyikā, and in the Śrngāramañjarī, it has been shown in great detail with reference to all classes and sub-classes of women and her friends and accomplices too (pp 39-41). To begin with, Bharata shows this in Hāsya Rasa, how the three kinds of Prakṛtis, the Uttamā or dignified, the Madhyamā or ordinary and the Adhamā or base will each exhibit his or her laugh differently, the exhibition starting with the gentle smile of the first, the superior type, becoming less and less refined and exploding into loudest laughter in the last, the base type (K M edn VI 52-60). The differences in dressing shown by these three kinds of persons are mentioned in the chapter on make-up (Āhārya, XXI 114-118-9). These three main classes are mentioned in XXVI 54-56 with reference to members of the audience, Preksakas. This classification of character into three main varieties is again mentioned by Bharata, while emphasising the need for actors to choose such parts as would be in conformity with their own natures and thus would be easily representable (Kasī edn XXXV 6-7). That it could be applied to special varieties individually is shown in XXII 227-8, where Bharata speaks of Uttamā, Madhyamā and Adhamā in the Vāsakasajjikā type. It is in the next chapter that Bharata describes this classification as applying to all Nāyikās in general.² In XXIII. 34-40, Bharata says

सर्वासामेव नारीणां त्रिविधा प्रकृतिः स्मृता । उत्तमा मध्यमा चैव तृतीया चाधमा स्मृता ॥

The descriptions that follow show clearly that this classification applies to both Kulāṅganā and Veśyā. The Uttamā does not speak unpleasantly to the lover even if he has erred, does not have longstanding anger, covers up faults; is sought after by the lover by virtue of her pedigree, beauty and wealth, is an adept in love; considerate; and knows what to do and when, and has no jealousy, nor any anger without due cause. The Madhyamā herself seeks her lover and is also sought after by him, is jealous, quick to anger, and haughty but is easily pacified. The Adhamā is angry without reason and

¹See my *Lokadharmī*, Journal of Oriental Research, Madras, VIII pp. 57-74

²One of the late writers to remember Bharata's threefold classification into Uttamā etc., and his definitions of these is Viśveśvara see his *Rasacāndrikā*, Kasī edn. pp 30-31; in fact Viśveśvara is one of the few late writers who goes frequently to Bharata whom he quotes on the eight Nāyikās and five Nāyakas.

for long, is severe and unfavourable. While in XXIV. 1, Bharata emphasises again that this threefold classification pertains to all, men and women, it is in ch. XXXIV. 1-12, (Kasī edn.)¹ that he gives it as applying comprehensively to all persons, whether men or women. Men of knowledge, self-control, consideration for others, compassion, learning, dignity, depth, firmness and liberality are Uttamas; those who are clever in pleasing society, accomplished in arts and pleasant in behaviour are Madhyamas, those of severe tongue, bad conduct and disposition, meagre brains, who are angry, violent, ungreateful, treacherous, arrogant, lazy, and given to lust, quarrel and theft are Adhamas. Among women, those who are soft, not fickle, smiling, devoid of severity, appreciative of others' merits, bashful, modest and beautiful, of good pedigree, and pleasant, firm and deep are Uttamās, those possessed of a lower degree of these qualities and are vitiated by some defects are Madhyamās and those who are further inferior in these respects are Adhamās.

Nāyikās

In ch XXII dealing with Sāmānyābhīnaya, Bharata has an elaborate classification of women on the basis of their Śīla, nature, behaviour, tastes etc., and in terms of gods, demigods, demons, human being, birds and animals (verses 94-139, Kasī edn. ch. XXIV 94-136).

सुखस्य च स्त्रियो मूलं नानाशीलधराश्च ताः ।
 देवतासुरगन्धर्वरक्षोनागपतत्रिणाम् ।
 पिशाचक्रुश्चव्यालानां नरवानरहस्तिनाम् ।
 मृगमीनोष्ट्रमकरखरसूकरवाजिनाम् ॥
 महिषाजगवादीनां तुल्यशीलाः स्त्रियः स्मृताः । (94-96)

The characteristics taken here for the purpose of this classification comprehend physical, psychological and sexual features and tastes in matters of food, dress and decoration, some of which form the basis of the later fourfold classification of women into Padminī, Citrinī, Śankhinī and Hastinī. Beyond this, this classification has no survival in works of Alankarā śāstra on Nāyaka-Nāyikā-classification. It was perhaps thought that this was more in place in treatises on Kāma śāstra, but even there, it is found only in Kokkoka's Ratirahasya and works following it, and not in Vātsyāyana's Kāmasūtras. In ch IV verses 14-20 of his Ratirahasya, Kokkoka describes briefly some of these classes; he leaves out many but adds a Kāka-sattvā not found in Bharata. From the verses at the beginning and end of this section in the Ratirahasya (II 7 and 21), it would appear that this classification follows the views expressed in the work Gunapatākā and by writers like Mūladeva, and Jyotirīśvara's Pañcasāyaka, which too mentions some of these classes, gives Bābhavya and Mūladeva as the authorities for this classification. Jyotirīśvara satisfies himself with just four classes (I. 29-32) under this head, Deva, Gandharva, Yakṣa and Preta, the last being found neither in Nāṭyaśāstra nor in Ratirahasya. Nine of these find mention also in Kalyāṇamalla's Anangaranga.

The next classification of women given by Bharata is another threefold one, Bāhya, Ābhyantara and Bāhyābhyantara (145-7). The Ābhyantara or the near is one's own wife born of a good family (kulastrī), the Bāhya or the external is the courtesan, Veśyā, the Bāhyābhyantara described as Kṛta-śaucā is obscure, if we can

¹The K.M. edn. verses corresponding to these Kasī edn. verses of XXXIV, are scattered, see K.M. edn. XXIV. 1-2, 86-92, 108-110.

emend it to *krta-śaucā*, she would be the impure or unchaste wife who has erred with another man *

त्रिविधा प्रकृतिः स्त्रीणां नानासत्त्वसमुद्भवा ।

बाह्या चाभ्यन्तरा चैव त्याद्राह्याभ्यन्तरापरा ॥

कुलीनाभ्यन्तरा ज्ञेया बाह्या वेश्याङ्गना कृते (१) ।

कृतशौचा च या नारी सा बाह्याभ्यन्तरा स्मृता ॥

Bharata then speaks of the eightfold classification of *Nāyikās* on the basis of their emotional states, which is fully preserved in all later works on the subject of *Nāyaka-Nāyikā* as well as of dramaturgy *Vāsakasajjitā*, *Virahotkanthitā*, *Svādhīnapatikā*, *Kalahāntarītā*, *Khanditā*, *Vipralabdhā*, *Proṣṭabhartṛkā* and *Abhisārikā* (verses 197-206) Bharata defines these and shows how they should be portrayed, taking some of these eight, he sets forth elaborately how characters in those states will or should act, in *Abhisārikā* he shows how the three sub-varieties *Kulajā*, *Veśyā* and *Presyā* (i.e. woman-attendant) will proceed to the tryst (215-215), the actions of the *Vāsakasajjikā* are then described (223-230) after which those of the *Virahotkanthitā* are shown, *Īrsyā* or jealousy and its four forms and the resultant type *Kalahāntarītā* are then described

In Ch XXIII devoted to *Vaisika*, courtesan-love, Bharata speaks of three classes of the *Vaisikī* type, the courtesan —the *Madanātūrā* or one craving for company and showing it by openly disporting herself (verse 18), the *Raktā* or the courtesan who is attached to a particular lover (19-22) and the *Viraktā* or the courtesan who is averse (23-26)

In the next chapter, corresponding to the four types of heroes, *Dhīroddhata* etc., Bharata gives four kinds of heroines the divine lady (*Divyā*), the queen or princess (*Nrpa-patnī*), the family-woman (*Kulastrī*) and the courtesan (*Ganikā*) (6-7). It does not mean that each of the male-types has one of the four woman-types as its corresponding heroine, while the first, *Dhīroddhata*s who are gods will have only *Divyās* as their heroines, *Dhīralalitas* like kings have for their heroines the *Nrpa-patnī* in the main, and the *Ganikā*, ministers etc. who are *Dhīrodāttas*, and *Brāhmans* and merchants who are *Dhīraprasāntas* have *Kulastrī* primarily and the *Ganikā* as their *Nāyikās*. According to verse 8, we may suppose that the four corresponding *Nāyikā*-names are *Dhīrā* (for *Uddhata*), *Lalitā*, *Udāttā* and *Nibhṛtā* (meaning *Praśāntā*) The *Kulastrī* is *Udāttā-nibhṛtā* and the *Ganikā*, *Udāttā-lalitā* (XXIV.9). According to the *Nāṭya-darpana* (p 200), the *Kulastrī* is only *Nibhṛtā* and the *Divyā* and *Nrpa-patnī* are of all the three kinds, *Dhīrā*, *Lalitā* and *Udāttā*

In the same chapter, with reference only to heroines figuring in a king's love, Bharata says that the ladies of the king are of various kinds and status, *Mahādevī*, *Devī*, *Svāminī*, *Sthāyinī*, *Bhoginī*, *Śilpakārī*, *Nātakīyā* and *Nartakī*, some of whom can be understood from plays like the *Mālavikāgnimitra*. This, like the previous, is a classification germane in works on dramaturgy only.

As pointed out already the *Kāmasūtras* of *Vātsyāyana* deal with classes of women in a different manner. The types called after gods, demigods, animals and birds mentioned by Bharata are totally absent from his work, though later *Kāmasāstra* texts, taking material from other traditions too, mention some of them. Apart from the difference in tradition, the point of view from which *Vātsyāyana* deals with types of men and women is different from that of Bharata, Bharata has to concentrate on the elaboration

* If however '*Kṛta-śaucā*' is the correct reading, it may mean that the *Bāhyābhyantarā* is a *Bāhyā* (*Veśyā*) woman whose status improves when some one, the king or the hero, marries her owing to his great love for her, as it sometimes happens.

of the feeling and its representation, while Vātsyāyana has to examine the material from the sexual aspect, but as there is common ground between the two in the emotion of love, we find in the Kāmasūtras some material coming within the scope of our study. There is a further reason why the Kāmasāstra material has to be reviewed here, for we find some of the later writers on the subject of Nāyaka-Nāyikā incorporating part of this material in their works.

One of the classifications of women well-known in later Kāmasūtra literature is that into Padminī, Citrinī, Śankhinī and Hastinī, which works in Sanskrit on Nāyaka-Nāyikā ignore as being more proper in regular Kāmasāstra treatises, but which our work, Śṛṅgāramañjarī, takes up, following the example set in this respect by a few later works written in Hindi. This classification, to which I shall devote some attention below, is absent from Vātsyāyana's work. The allied fourfold classification of men into Bhadra, etc. is also not to be found in Vātsyāyana.

In I 5 3-4, Vātsyāyana mentions the Nāyikās as being of three kinds, Kanyā, Punarbhū and Veśyā, the maiden, the remarried woman and the courtesan. According to Gonikāputra, it is said, the Para-parigrhitā, another's wife, is also an occasional Nāyikā. While later texts, both on dramaturgy and erotics, with the exception of Bhoja's works and some minor ones, omit the Punarbhū, all of them add the other man's wife, referred to as Parakīyā, as a regular type. They omit Punarbhū altogether most probably because of the lead given by Rūdrabhaṭṭa who in his Śṛṅgāratilaka (K M Guṇḍaka III, 1, 46) says that, as the Punarbhū is of the same nature as the Mugdhā and as the difference between them is very slight, the Punarbhū has not been shown separately by writers. The Parakīyā, Vātsyāyana mentions here as being introduced by Gonikāputra as a Pāksika-nāyikā to be sought only where she is known to have gone astray and has rendered herself, like a courtesan, open for righteous seeking (I 5 5-6). To Pāradārika or love affairs with such a woman, dealt with specially and separately by Gonikāputra himself (I 1 16), Vātsyāyana too devotes one section of his work (Vth), and mentions the Parakīyā in II 10 54 also. Cārāyana who had separately elaborated the general, Sādhārana, section of the Kāmasāstra, adds the widow, Vidhavā, as the fifth Nāyikā (I 5 22). Others add other Nāyikās too. Suvarṇanābha, specialist in the section on the actual sexual acts, Sāmprayogika, adds the recluse-woman, Parivrājikā, and Ghotakamukha, authority on the section dealing with maiden, adds the daughter of the courtesan and the female attendant (I 5 23, 24), Gonardīya, author of a special work on the wedded wife, to whom again Vātsyāyana devotes a section of his work, adds appropriately the lawfully wedded virtuous wife, Kula-yuvatī, as a separate Nāyikā, and this is to be specially taken note of because, in later texts on Nāyaka-Nāyikā, this Kula-yuvatī with the name Svīyā becomes the first regular Nāyikā-type. Vātsyāyana however thinks that the three classes Kanyā, Punarbhū and Veśyā would suffice, as all the others could be brought under these, particularly the Kula-yuvatī could be brought under the Kanyakā. Gonardīya notes this explanation and therefore adds in his proposition a statement of the reason for the separate enumeration of the Kula-yuvatī, according to him, the Kula-yuvatī is different from the girl which Kanyakā is, she is one who has entered youth and as the attentions that she should be paid are different, she is a separate Nāyikā. This difference in the circumstances and methods associated with the Kanyakā and the Kulastri has been well recognised by later writers who align the former not with the Kulastri as Vātsyāyana does, but with the Parakīyā. For purposes of the Kāmasāstra, Vātsvāyana then mentions that a further type, the eunuch, is mentioned by some (I 5 27) and devotes later a sub-section to this type (II 9), but this is irrelevant to our subject of enquiry. In I. 5. 33, Bābhravya (Pāñcāla) mentions that the woman who has seen five men, whatever her station in society, is to be considered open for seeking and according to the commentary,

Jayamangalā, this is the type called Svairinī whom Parāśara designates Bandhakī (harlot), Vātsyāyana himself mentions later the Kulatās and Svairinīs in II. 9 2I, and VI 6. 54 While in the latter context Vātsyāyana gives them as varieties of Veśyā, later works on Nāyaka-Nāyikā deal with this Kulatā as a Parakīyā-variety.

In four separate sections, Vātsyāyana deals with Kanyā, Bhāryā, Parādāra and Veśyā and we may note some of the ideas here as these have been used by later writers and have led to the formulation of sub-varieties under these types. In his description of Kanyā-visrambhana, the gradual and delicate manner by which the newly wedded and just adolescent wife is to be inducted into responsive company, Vātsyāyana speaks of her initial aversion (Ratau vāmā), her excessive bashfulness (Atilajjā) and gradual growth of confidence (Visrambha), all of which have been noted and illustrated by later writers while dealing with the Mugdhā-variety under the Svīyā-type, the Mugdhā is also mentioned in the Pāradārīka as one of the Dūtīs (Mūdhadūtī) who could be employed by her husband or his secret beloved for furthering their mutual clandestine love affair (V 4 57). Under Bhāryā, Vātsyāyana speaks of Jyesthā and Kanīsthā (IV 2) in cases where there are two wives, this classification of Svīyā into Jyesthā and Kanīsthā is adopted and adapted in Nāyaka-Nāyikā works (see Śrngāramañjarī, p 7), with their meaning changed in some later works into the very reverse of what they signify in Vātsyāyana. In the Kāmasūtras, the earlier and senior wife is given as the Jyesthā and the later married second wife, as the Kanīsthā, while this is followed in many Ālankāra and Rasa works, in some later Nāyaka-Nāyikā works, the later married younger wife, who would be the object of the greater love of the husband, is the Jyesthā, and the earlier and older one, towards whom the husband would be less attached, is the Kanīsthā. The two varieties under Parodhā Parakīyā mentioned in our Śrngāramañjarī (pp 8-9), Udbuddhā and Udbodhitā, are assumed in the whole description of the ways of Pāradārīka-love in V. 1-3, particularly, Kāmasūtras V. 3 33,34 speak of these two varieties¹. The elaborate tips given in V 4 for rousing her love refer to the Udbodhitā, one in whom love is induced by her paramour by several means. The idea of 'secret' and 'open', introduced later to create two sub-varieties of the Parakīyā, can also be seen to be foreshadowed in the open and the secret unions mentioned by Vātsyāyana in Pāradārīka (Prakāśa-kāmita and Pracchanna-yoga V 5 28-30).

One of the points discussed at some length in the Śrngāramañjarī is whether real love as such could be associated with Veśyā (pp 12-13), the Śrngāramañjarī concludes that she has real love for one person, though for running her profession, she pretends love towards many. This is the view of Bharata and Vātsyāyana, the latter says many times that the Veśyā has love and she can be really devoted to one person, at the very opening of the Vaiśika-section, we find Vātsyāyana saying that the Veśyā seeks men for love and profit, and that the former end is the natural one and the latter artificial (VI 1 1,2). The courtesan devoted to one lover like the loyal wife is referred to as the Eka-cārīnī in IV 1 54 and VI 2 1 and answers to the Niyamitā-variety of the Sāmānyā given in the Śrngāramañjarī.

The eight Nāyikās classified by their emotional conditions are not directly mentioned by Vātsyāyana, as they do not fall within the scope of his work, but some of them are presupposed by him, and one is even mentioned more than once. In V 1 52, the Proṣitapatikā is mentioned as one of the women whose condition is such as to make them easy objects of temptation. IV 1 43ff deal elaborately with the life of the Proṣitapatikā among Bhāryās, i.e., the Pravāsa-caryā of the wedded lady of virtue whose husband has gone on travel. II 10. 40-48, dealing with Pranaya-kalaha, contemplate a variety of the Kalahāntarītā.

1. In V 3 35, Vātsyāyana uses the expressions Dhirā and (A)pragalbhā, but not in the sense in which they are used in later Nāyaka-Nāyikā works.

The classification of men and women on the basis solely of their physical sexual feature, Śaśa, Vṛsa and Aśva, Mṛgī, Vaḍavā and Hastinī in Vātsyāyāna II. 1 1-2 is irrelevant to our discussion

For the next theoretical work containing material pertaining to the subject of Nāyaka-Nāyikā varieties, we have to come to the Śṛṅgāratilaka of Rudrabhaṭṭa¹. Here, for the first time we find the subject of Nāyaka-Nāyikā dealt with in a systematic manner with all the varieties and sub-varieties clearly worked out. What works existed in the gap between the Nāṭyaśāstra and the Kāmasūtras on the one hand and the Śṛṅgāratilaka on the other, and by what further stages the process of clear codification of the types of lovers attained the systematic formulation found in the work of Rudrabhaṭṭa, we do not know

Rudrabhaṭṭa first classifies the Nāyikā into Svakīyā, Parakīyā and Sāmānyā, of these Svakīyā, one's own wedded and virtuous wife, is said to have the varieties Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, Mugdhā who is the Nava-Vadhū (newly married) is described as (1) Nava-Nauvanā (just adolescent), (2) Nava-anangī-rahasyā (new to the secrets of love) and (3) Lajjā-prāya-ratī (beset by bashfulness in her enjoyment), and Rudrabhaṭṭa illustrates all these three aspects of the Mugdhā (I 33-35). This kind of description in the earlier works of the Nāyikā-types by mention of the main aspects of their nature is to be noted, because for a long time to come, writers did not propose specific sub-varieties under each Nāyikā-type, but described only, in the above manner, the leading characteristics of each type². The Madhyā is then described in terms of four leading features characterising her, growth of youth, growth of love, emboldened converse, and skill in enjoyment, which are all similarly illustrated (39). The Madhyā is further classified into Dhīrā, Madhyā, etc., Dhīrādhīrā and Adhīrā, according to the manner in which she reacts to her husband's misconduct; the first flings sarcastic remarks at him (Vaktiokti) in her anger, the next weeps, and the third taunts severely, the distinctions being caused by the degree of self-possession and its absence (I 41). The Pragalbhā is likewise defined by four characteristics showing the position she has gained in the heart of her lover and her maturity in the art of love, blandishments and enjoyment (I 42). The description here in I 43 of the ecstatic enjoyment of the Pragalbhā gave rise later to the sub-variety Ratyānandaparavaśā (see Śṛ mañ p 5). The Pragalbhā too has the three varieties, Dhīrā, etc., the Dhīrā here hides her mental reaction, and shows indifference to her lover and his company, the Dhīrādhīrā assails him with her complaints full of yearning, and the Adhīrā threatens and strikes him. The Madhyā and Pragalbhā are again said to be divisible into Jyesthā and Kanīsthā from the point of view of the love of the lover, in cases where there are two wives (I 47-8).

The Parakīyā is then classified into Kanyā and Parodhā (I 50). The third main type Sāmānyā is the common woman and Rudrabhaṭṭa says that though some consider her as interested only in money, and not in love, he is of opinion that she too, as a woman, has her love, without which hers will become a case of the semblance of sentiment, Rasābhāsa (I 62-65).

Rudrabhaṭṭa then speaks of the eight Avasthā-Nāyikās, Svādhīnapatikā, Utkā, Vāsakasajjikā, Atisandhitā, Vipralabdhā, Khaṇḍitā, Abhisārikā and Prositapriyā, and defines and illustrates them (I 72-82). The type later designated Kalahāntarītā is, it must be noted, called here Atisandhitā. Following Bharata, Rudrabhaṭṭa too shows how the different varieties of the Abhisārikā would each proceed to her tryst. All these are

¹ Kāvya-mālā, Gucchaka III, pp. 111-152.

² See Daśarūpaka, Sāhityadarpana, etc. But it is from these descriptions that specific sub-varieties were later deduced, see for e.g. Ratyānanda-paravaśā in Pragalbhā below, the epithet 'Vicitra-vibhrama-āsaktā' in I.74 on Svādhīnapatikā yielded for some Hindi writers on this subject the Praudhā-variety of that name.

again classifiable as Uttamās, Madhyamās and Adhamās (I. 88). The Uttamā's anger is in proportion to the fault of her lover, she is pacified by entreaty, is deeply attached, and is moved by the qualities of her lover. The Madhyamā is enraged at slight faults, difficult of pacification, and shows her attachment only for some purpose. The Adhamā is one who gets angry without cause, becomes fond even without pacification by the lover and fickle and wayward in her acts. Rudrabhatta sums up that the total varieties would thus come to $13+2+1 \times 8 \times 3 = 384$ (I. 87-88), but he adds that by reason of class, time, age, condition, feeling, love and lover, varieties of Nāyikās have really no end. The Śrngāratilaka is a basic text for the Nāyaka-Nāyikā topic, its verses are used totally or with some changes, and its main heads of classification and computation of the total varieties are accepted by all later writers.

There are also some other topics on which too we might note the ideas in the Śrngāratilaka, as these are all used in the later works. While dealing with the Parakīyā (I. 50-51), Rudrabhatta refers to the rise of love by seeing or hearing, and to seeing being either actual or in painting or dream. This, already found in Bharata, has been adopted in all later works and some sub-varieties are also made out of this in our Śrngāramañjarī (p. 21). In II. 32-41, Rudrabhatta describes Māna and its three varieties, strong, ordinary and light, Guru, Madhya and Laghu. Māna is defined as the reaction born of jealousy caused by the lover's relation with another lady, it is strong when the lady finds her lover actually gone to another lady, bears marks of her company, and utters her name in dream, it is ordinary when the lover is seen talking to another lady or is reported by the Nāyikā's friend as interested in another lady, it is light when the lover is noticed casting his graceful glance on another lady. Māna, rendered as anger, Kopa, is then shown as being pacifiable either easily or with great difficulty. Even strong Māna is easily removed if the time and place are such as to excite love, for e.g., moonlight and spring. Then are mentioned six means of removing this Māna, meek pleading, gift of ornament and the like, bringing her round by first winning over her friends, apparent indifference, straight prostration, and the extraneous circumstance of a sudden change in the situation, each succeeding one being more potent than the previous (I. 42-50). All these ideas are used by later writers in their delineation of the variety called Mānavatī.

Closely related to Rudrabhatta's Śrngāratilaka is Rudrata's Kāyālankāra¹, the mutual chronology of these two authors, confused as identical by many writers, ancient and modern, being one of the standing problems in the history of Sanskrit poetics. As the similarity between these two texts on Nāyaka-Nāyikās is very close, extending to verbal identity in most passages, we need note here only the few points where some peculiarities are seen. In the description of the Mugdhā (XII. 18), the expression Navodhā is used, and this became later the name of one of the sub-varieties of the Mugdhā. In fourteen verses that follow, noted as interpolation, the eight Avasthā-Nāyikās and the threefold classification, Uttamā etc. are given. In a further verse it is pointed out that while the Abhisārikā and Khanditā varieties occur in all the three main types, the Svīyā has only the two varieties Svādhīnapatīkā and Proṣitapatīkā (XII. 41). It would appear that Rudrata's text originally mentioned only these four out of the eight Avasthā-Nāyikās, Abhisārikā, Khanditā, Svādhīnapatīkā and Proṣitapatīkā, as the fourteen earlier verses mentioning all the eight are not commented upon by Namisādhū, and what is more, Namisādhū expressly states in his comments on XII. 44 that two of the other Nāyikās, Vipralabdhā and Kalahāntarītā are included in Khanditā.

In the Daśarūpaka and the Avaloka thereon, we have material on our subject which contributed further to the definite fixation of the types and their descriptions and defini-

¹ Kāvya-mālā 2

tions in later works. Dhanañjaya speaks of the Nāyikā-types in ch 2, verses 15ff. Svīyā, Anyā, Sādhārana-strī are mentioned first, Svīyā is characterised by chastity, straightforwardness and bashfulness, and classified into Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, Mugdhā is characterised by young age, inexperience in love, aversion at bed, and soft temper, all the four of which are illustrated by Dhanika, with the remark that there are also other characteristic aspects of the Mugdhā's behaviour, all of which, however, are controlled by the dominant feature of bashfulness. Madhyā is characterised by grown-up age and love, and desire for enjoyment. The three classes Dhīrā, Adhīrā, Dhīrādhīrā are then defined and illustrated, Dhanika adding here again the remark that similarly other aspects of the Madhyā's behaviour are to be gathered, their common feature being the absence of the stifling domination of bashfulness that marked the earlier stage. The Pragalbhā is characterised by full development of youth, feeling, art of love and the tendency to lose herself in enjoyment. In illustrating these, the Avaloka adds that there are yet other acts of the Pragalbhā, their main features being adeptness and the total elimination of the restraining force of bashfulness. The Dhīrā etc. of this type are then shown, and the two, Madhyā and Pragalbhā, are again classified into Jyesthā and Kanīsthā. Anya-strī, falling into the two classes, Kanyakā and Ūdhā (i.e., Parodhā) are then mentioned, with the remark that the latter should not be featured in the leading theme. The Avaloka adds the explanation for including the Kanyakā in Anya-strī. The Sādhārana-strī is described as the courtesan accomplished in arts, adept in love and bold in behaviour, though she is mainly intent on professional simulation of love, she is to be featured in the Prakaraṇa as a Nāyikā having real love (Raktā), the professional type being permissible only in the Prahasana (farce), Dhanañjaya adds further that even the Raktā-Sāmānyā ought not to be featured as a Nāyikā in plays having divine beings or kings as heroes, i.e., Nātaka and the like as the Avaloka explains. Whatever the type of drama to which the Vikramorvaśīya belongs, the Nāṭyadarpaṇa rightly feels that, with reference to this condition, an exception should be made in favour of Kālidāsa's play featuring the divine courtesan Ūrvaśī as the heroine and king Purūravās as the hero.¹ The eight Avāsthā-Nāyikās are then dealt with, the name Atisandhita in Rudrabhaṭṭa and Rudrata being replaced by Kalahāntarītā which became settled later. The Avaloka clearly explains how these eight are mutually exclusive and cannot be reduced in number. In Dhanañjaya's definitions of these eight Nāyikās, two points have to be noted. First, he makes it clear that in the case of the Virahotkanṭhitā, the delay caused in the arrival of the lover should not be due to any attachment to another lady,—cirayati *avyalīke*, this is essential, as otherwise the definition will apply to Khanḍitā too. Second, the Abhisārikā is said to be of two kinds, one that goes herself to her lover (Abhisāratī) and the other that brings the lover to her presence through a messenger (Abhisārayatī), and Dhanika illustrates both varieties. This is a question on which opinion became divided later, some holding both varieties as Abhisārikā and others omitting the latter, and our text, the Śrngāramañjarī, has a clear discussion on this, showing the impossibility of the latter being a variety of the Abhisārika (p 37). Dhanañjaya concludes the section by pointing out that of these eight, the first two are marked by joy and dalliance by reason of union (Sambhoga) experienced or expected, the remaining eight being marked by moods and effects of separation (Vipralambha) (II 28); the Avaloka has here an elucidation which has been regularly adopted by later writers,² namely that of these eight states, the Parakīyā has only three, Virahotkanṭhitā, Abhisārikā and Vipralabdhā. In the last chapter, while dealing with phases of love, Dhanañjaya has occasion to speak of Māna and Pravāsa, as part of Vipralambha Śrngāra. (IV 58-67) Māna is here divided into Pranaya-māna and Īrṣyā-māna, and the situations

¹ See also Rasārnavasudhākara, p 29, śls. 112, Nāṭyadarpaṇa, GOS. edn. p. 201.

² See Hemacandra, Śāradātanaya, Śingabhūpāla etc.

leading to the latter, its three varieties, Guru, Madhya and Laghu, and the means of its removal are also set forth (IV 58-64) Pravāsa and its varieties due to business (Kārya), natural calamities and political and social disturbances (Sambhrama) and curse (Śāpa) are then shown (IV 64-66) In view of the later discussions on the three possible varieties of the Prositapatikā with reference to past, present and future, it is relevant to note that in his comments and illustrations here, Dhanika mentions all these three sub-varieties, one whose husband is to go (Yāsyat-pravāsa), is going (gacchat-pravāsa) and has gone (gata-pravāsa) The case in which the lover has returned, Avasita-pravāsa-patikā, is taken by some later writers as a further variety of the Prositapatikā and our work Śrngāramañjarī discusses this question (pp 16-17) and concludes that the Avasita-pravāsa-patikā should go into the Vāsakasajjikā In connection with this discussion it is interesting to note that Dhanika touches it and opines that the case in which the lover is returning or has returned cannot be included in Pravāsa Dhanāñjaya then gives the distribution of the eight Avasthā-Nāyikās among the different phases of love,—the Utkanthitā figures in Pranaya-māna (-vipralambha) and Ayoga or Pūrvā-nurāgi (-vipralambha), Prositapatikā in Pravāsa (-vipralambha) and Kalahāntarītā, Vipralabdā and Khanditā in Īrsyā (-vipralambha)

Bhoja deals with the Nāyaka-Nāyikās in both his works, the Sarasvatikanthā-bharana¹ (S K Ā) and the Śingāraprakāśa² (Śr Pra) In ch 15 of the latter work, Bhoja speaks of the Nāyikās after dealing with the Nāyakas (Mad Ms Vol 3, pp 111-160) It was already remarked that the Punarbhū mentioned as a main Nāyikā-type by Vātsyāyana, but given up by later writers, was revived by Bhoja This however is not the only point on which Bhoja's treatment shows originality The four primary classes of Nāyikās according to Bhoja are Svakiyā, Parakiyā, Punarbhū and Sāmānyā, the Svakiyā and the Parakiyā are each classified into Uttamā, Madhyamā, Kanīsthā, Ūdhā, Anūdhā, Adhīrā, Dhīrā, Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, this classification yields a total number of 143 varieties of Nāyikās for each of these two types The Punarbhū is divided into Aksatā, Ksatā, Yātāyātā and Yāyāvarā The Sāmānyā falls into five sub-classes, Ūdhā, Anūdhā, Svayamvarā, Svairinī and Veśyā, the last being further sub-divided into Ganikā, Vilāsini and Rūpājivā Further sub-varieties of Uttamā etc under Punarbhū and Sāmānyā are not worked out but left to be deduced The eight Avasthā-Nāyikās are then enumerated and illustrated. See my *Bhoja's Śingāra Prakāśa*, vol I pp 32-33 In his S K Ā., Bhoja mentions these varieties with some difference, and defines and illustrates some of them in ch V pp 485-486, 592-601 On the Mugdhā and Pragalbhā, there is no difference in Bhoja's definition, though he puts the definitions here in a brief and compact manner, वयःकौशलभ्यामसंपूर्णा, वयसा पूर्णा and वयःकौशलभ्या संपूर्णा respectively In both the works, Bhoja omits under the Māna-varieties the third Dhīrādhīrā, and gives only Dhīrā and Adhīrā Uttamā, Madhyamā and Adhamā, the last of which is omitted in the Śr Pra, are again briefly defined as full, three-fourths full and half-full in excellences On Jyesthā and Kanīsthā, of which the former is not given in the Śr. Pra, Bhoja follows Vātsyāyana and considers the earlier married elder wife as Jyesthā and the later married younger one as Kanīsthā³ Ūdhā and Anūdhā are only once illustrated here but in the Śr. Pra. Bhoja illustrates them twice, under Svakiyā, Parakiyā and Sāmānyā, the Ūdhā and Anūdhā under the former are illustrated from Kumārasambhava by Pārvatī after the marriage and before the marriage, the Ūdhā and Anūdhā under the Sāmānyā are illustrated by Draupadī

¹ Kāvyamālā 95

² Madras Manuscript

³ See Hemacandra, Kāvyānuśāsana, K M. edn, p 305, where also the same view is expressed.

who was the lawfully wedded common wife of five husbands, and Sītā before her marriage. Thus while the former, Ūdhā Sāmānyā, will be a unique class created for Draupadī, the Anūdhā Sāmānyā appears to apply to all Ksatriya-maiden. In Bhoja's definition of the Svakiyā, Parakiyā and Sāmānyā there is no departure, but the sub-classes of Sāmānyā are to be noted, in the S K Ā, Bhoja merely defines and illustrates the Sāmānyā, but in the Śr. Pra he gives her five varieties, Ūdhā and Anūdhā, already explained, Svayamvarā, Svairinī and Veśyā. The Svayamvarā is illustrated by Indumatī in the Raghuvamśa, she choosing her husband in an open assemblage of suitors. The difference between Anūdhā Sāmānyā illustrated by Sītā and Svayamvarā illustrated by Indumatī seems to be that while both refer to Ksatriya-women open for free choice among suitors, the former, like the unique Ūdhā Sāmānyā illustrated by Draupadī, would be a special class created for heroines like Sītā, in the case of both Draupadī and Sītā, there is no doubt a Svayamvara, but what distinguishes them from the third type, a mere Svayamvarā like Indumatī, is that in their case there is a Vīryaśulka, the stipulation of a heroic feat, which reduces the scope of the Svayamvara. The other two classes of Sāmānyā, Svairinī and Veśyā call for no special elucidation, as they are well-known in other works, the former as a sub-variety and the latter as the main form of the Sāmānyā, but mention must be made of the sub-classes of Veśyā which Bhoja gives in both the Śr. Pra and the S K.Ā, the Ganikā who is accomplished in all the arts, the Vilāsini who flirts, and the Rūpājivā who trades on her physical beauty. The Punarbhū re-introduced by Bhoja is simply defined and illustrated once in the S K Ā, but in the Śr. Pra, greater attention is paid to her. She is classified into Aksatā, Ksatā, Yātāyātā and Yāyāvarā, three of these terms being adopted from the Dharmaśāstra, Aksatā, illustrated by Satyavatī, is one who has had contact with a male before marriage, Ksatā is a married lady who, after her husband's death, is taken by another as wife,¹ Yātāyātā is illustrated by Tārā (the star not Vālin's wife) who was Brhaspati's wife, was seduced by Candra to whom she bore Budha, but was then made to come back (Yāta-āyātā) to her original husband, Yāyāvarā, according to Devala's Smṛti, is an itinerant variety of the house-holder, Gīhastha, as opposed to the Śālina who had settled down in a fixed abode, on this analogy, Bhoja gives the Yāyāvarā variety of a Punarbhū, illustrated by Mādhavī who was on the move from place to place, marrying four husbands successively, Kramena sad-bhartr-catustayī, bearing each of them a son, and finally retired to the Vindhya for penance, this again is, like that of Draupadī, a unique class created for Mādhavī, who was the daughter of Yayāti and had a boon by which, immediately after each delivery, her maidenhood was restored (Mahābhārata, Kumbhakonam edn, Ādi 87 Ud 116-120).

Among subsequent writers, the author of the Mandāra-maranda-campū notes these four classes Ksatā etc., with the mention of Bhoja's name (K M. 52, sect 7, p 80).

अक्षता च क्षता यातायाता यायावरेत्यपि ।

पुनश्चतुर्धा कथिताः पूर्वैर्भोजादिभिर्बुधैः ॥

These are defined and illustrated later on pp. 84-5 of the work, where the author makes a mistake in the definition and illustration of the Yātāyātā ²

¹ Bhoja illustrates this by Mandodarī, giving a verse that records a hitherto unknown tradition

मयेन निर्मितां लब्ध्वा लङ्का मण्डोदरीमपि ।

रेमे मूर्तां दशग्रीवलक्ष्मीमिव विभीषणः । S. K. Ā. p. 598.

² यातायाता तु युगपद्दूदानैकैस्तु भर्तृभिः ।

यथा पाण्डुसुतैरूढा द्रुपदस्य कुमारिका ॥

In addition to these, Bhoja gives in the S K Ā. four Nāyikās corresponding to the four Nāyakas, Dhīra-udāttā etc., which he omits in the Śr Pra. The Uddhatā is haughty; Udāttā is one who has a deep hidden sense of prestige, gūḍha-mānārdhī, the Śāntā is one whose Māna has completely subsided, nīrvāna-mānā, the Lalitā is one in whom the play of Māna becomes delectable, ślāghaniya-mānā; in fact, up to a stage, this kind of Māna forms an essential part of love. Correspondence with the four hero-types, Dhīroddhata, Dhīrodāttā, Dhīraśānta and Dhīralalitā is clear, and we may note here that these four classes have been defined on the basis of Māna, with reference to which the word Dhairya is used in the well-known Nāyikā-classification Dhīrā and Adhīrā. In Bharata, however, the Nāyikā-types Dhīrā, Lalitā, Udāttā and Nibhṛtā, given immediately after the four Nāyaka-types, Dhīroddhata etc., and implying their mutual correspondence, bear a more comprehensive and general significance (XXIV. 6-9, K M edn.)

The eight Avasthā-Nāyikās are mentioned in the S.K.Ā. also.

The Bhāvaprakāśa¹ of Śāradātanaya makes up its matter on the Nāyikās from Bharata, Rudrabhatta (referred to consistently as Rudrata), Dhanañjaya and Bhoja (Pp 95-102, 109-112). Verses are completely reproduced from the Nātyaśāstra, Śrngāra-tilaka and Daśarūpaka. As already mentioned, Śāradātanaya is one of the few writers to include in their work Bharata's classification of women on the basis of differences in their behaviour, in terms of gods, demigods, animals and birds, the Bhāvaprakāśa reproduces the Nātyaśāstra verses here (pp 109-112). Following Bhoja, Śāradātanaya speaks of the Nāyikās, Udāttā etc., corresponding to the four Nāyakas, Dhīrodāttā etc. (Pp 95, line 2 and 97-8, lines 20-23, 1-15), but while Bhoja defines these in his Sarasvatīkanthā-bharana only on the basis of the feeling Māna, Śāradātanaya, working out the implication of their equation with the four hero-types, amplifies the definition of these. The Udāttā is the lady of dignified type, well-dressed, endowed with all material comforts and resources, firm in attachment, grateful, affectionate to dependents, paying due honour to those that deserve, given to festivities, delighting in the company of her kith and kin, and pleasant in speech. The Uddhatā is proud of her endowments in beauty, wealth, culture etc., given to slight her relatives, haughty, cunning and selfish. The Śāntā is happy and contented, free from jealousy or pride, helpful even to her enemies, and attentive towards relatives. The Lalitā is one given to the enjoyment of fine clothes, ornaments, sights and seasons, with a taste in love, indulging in graceful dalliance and accomplished in arts. We need not notice the detailed acts of behaviour characteristic of each, useful from the point of view of Abhinaya, which Śāradātanaya gives in describing the eight Avasthā-Nāyikās, but should take note of his remarks on p. 95 that, according to some, the Anyā or Parakīyā has only three of these states, Virahotkanthitā, Abhisārikā and Vipralabdā (lines 10-15),² which is taken from the Daśarūpaka-Avaloka (II 28).

The Nāṭakalaksanaratnakośa³ of Sāgaranandin, it is well-known, follows a tradition different from that handed down from Bharata on many points. In the section on Nāyikās, it gives primarily the eight Avasthā-Nāyikās only (lines 2519-2593); and it is only while dealing with the Abhisārikā-varieties that it mentions the Kulajā and Veśyā, i.e., the Svīyā and the Sāmānyā. The Parakīyā is not mentioned at all. After quoting Bharata on how these different kinds of Abhisārikās will proceed to their tryst, Sāgaranandin gives nine occasions as suitable for Abhisarana, of which dusk is considered by some as the only time proper for the Kulajā; according to others, there is no specific time or occasion for those in love-pangs (lines 2586-89). Regarding these Avasthā-Nāyikās, what is most interesting in Sāgaranandin's work is that he mentions an additional ninth Nāyikā called *Sabhayā*, which some propose. The Sabhayā is no doubt a type true to life; she is the wife in constant dread in her husband's home, who has just some occasions

¹ G. O. S. edn.

² See above p. 22 and also Hemacandra, p. 308; Śingabhūpāla, TSS. edn., p. 37.

³ Oxford University Press, 1937.

of mechanical enjoyment, but whose feelings are all smothered within her own heart (lines 2594-97); this, however, would not be an Avasthā-Nāyikā, but only a sub-variety under the Svīyā. It is interesting to find in such a late work as the Rasaratnahāra of Tripāthi Śivarāma¹ an additional type mentioned as Gurujanabhītā, which appears to be similar to this, but, from the illustration, seems to be a variety of the unchaste woman. A little earlier in the same section, Sāgaranandin speaks of Māna, where again the terminology adopted is not the one that we are used to (lines 2382ff). Instead of giving it as of three kinds, Guru, Madhya and Laghu, he mentions it as of four kinds, and called Mugdha, Manānmugdha, Samrddha and Atisamrddha, but we may equate Mugdha with Laghu, Manānmugdha with Madhya and the other two with Guru. In describing these varieties too, an original terminology is adopted, Vibhāvanā, Vakravacana and Prabhutva, of these the middle is the Vakrokti familiar to us, Vibhāvanā is explained as display of anger, and Prabhutva corresponds to Tarjana, Bandhana and Tādana, threatening, tying and striking with the garland, necklace etc. Sāgaranandin's citation of a verse here on these, as from Bharata, is naturally not to be found in the Nātyaśāstra.

In Hemacandra's Kāvyañuśāsana, there is nothing special to note on this subject, beyond what has already been referred to in the footnotes above under Bhoja and Śāradātanaya. In the Nātyadarpana² of his pupil, Rāmacandra, we may note the paragraph in which mention is made of the Udāttā etc., spoken of by Bharata. In the verses of Bharata, the distribution of Udāttā etc. over the types Kulajā etc. is not quite clear, the Nātyadarpana says on this point (p 200) that the Kulajā (Svīyā) is Udāttā, the Veśyā (Sāmānyā) is both Udāttā and Lalitā, and the other two kinds of heroines Divyā and Ksatriyā are composite in nature, Dhīrā, Udāttā and Lalitā. The Śāntā type, Rāmacandra and Gunacandra say, is not to be figured along with divine or Ksatriya heroes. According to Bharata, however, the Śāntā, who is called Nibhrtā, is, along with Udāttā, assigned to the Kulajā class, and it is quite reasonable to take the Śāntā or Nibhrtā qualities as forming part of the Kulastrī, in fact, Bharata includes the Nibhrtā (Śāntā) in the Divyā and Rājānganā (Ksatriyā) classes also.

Vāghbhata in his Alankāra³ has a few noteworthy points. Instead of giving the primary classes as three, he gives them as four, separating the Kanyā from the Parakīyā in whom others include her, Anūdhā (Kanyā), Svakīyā, Parakīyā and Parāṅganā (Ch V, Śls. 8ff), the fact that reproach attaches to the Parakīyā proper justifies the separation of the Anūdhā from her. The Parakīyā is further divided in Jinavardhana's gloss⁴ into three sub-classes, one with her husband alive (Sadhavā), the widow (Vidhavā), the widow who has been taken by another (kenāpi svikrtā), i.e., a Punarbhū.

Śrīdharaḍāsa (A D 1205), in his anthology Saduktikarnāmṛta⁵ (pp 66ff. section II), gives the following headings and illustrative verses on the subject of Nāyikā-varieties. Mugdhā, Madhyā, Praudhā, Navodhā, Vīrabdhā-navodhā, Kulajā (Satyavatī), Svairinī or Asatī classified into Guptā, Vīdagdhā and Laksitā, Veśyā, Khanditā, Anyā-sambhoga-cinḥa-duhkhitā, Vīrahinī, Vāsakasajjā, Svādhīnabhartṛkā, Vipralabdhā, Kalahāntarītā, Māninī divided into Udāttā-māninī and Anurakta-māninī, Pravasad-bhartṛkā, Prosita-bhartṛkā, Prosita-sambheda which is Avasita-pravāsa-patikā or Āgata-patikā and Abhisārikā (Divā-, Timīra-, Jyotsnā-, and Durdīna-).

Another anthology, the Śarṅgadharapaddhati⁶ (c. 1300) is noteworthy for mentioning the many varieties of women in terms of gods, demigods etc., given first by

¹ K. M. 6, p. 127.

² G.O.S. edn.

³ K. M. 48.

⁴ Grantharatnamālā edn.

⁵ Punjab Oriental Series.

⁶ Bombay Govt. Series.

Bharata ; four of these, Devastrī, Apsaras, Yaksastrī and Rāksasī, as we shall note below, are equated with the four types Padminī etc. The verses on all these Nāyikās in this anthology are extracted from one Śrīdhara, probably a Kāmaśāstra writer.

The Pratāparudrayaśobhūsana of Vidyānātha briefly deals with the Nāyikās; Vidyānātha is one of the authors used and criticised in the Śrngāramañjarī, it has however no special point worth noting here in this historical survey.

The Sāhityadarpana of Viśvanātha (III 56ff) follows mostly the Śrngāratilaka, the Daśarūpaka and the Avaloka in the treatment of this subject, various aspects of Mugdhā etc, being mentioned, not by specifically named subvarieties, but by leading characteristics like Ratau vāmā, Māne mrdh and so on. Of the two varieties of Parakīyā, Kanyā and Parodhā, Viśvanātha calls the latter class itself by the name Kulatā (III 66), whereas in the Śrngāramañjarī, Kulatā figures as a subvariety under Parodhā. To the Veśyā, Viśvanātha attributes occasional real love also (Kvāpī satyānurāginī (III.71) and illustrates the Raktā Veśyā by the heroine of the Mrcchakatika. Following the Daśarūpaka, and in common with many, Rāmacandra, Vāgbhata etc., Viśvanātha gives both varieties of the Abhisārikā (abhisārayatī and abhisaratī). In III 208, he gives also the three kinds of Pravāsa, Bhāvi, Bhavan and Bhūtah.

The treatment in the Rasārnavasudhākara¹ of Śrngabhūpāla (pp 21 ff), which is one of the texts mentioned in the Śrngāramañjarī, is also on the same lines as those in the Sāhityadarpana, and calls for no detailed review. Śrngabhūpāla just mentions in I 120 (p. 30) that, according to some, all the Nāyikās are classifiable from another point of view into Udāttā etc.

The appearance of the Rasamañjarī of Bhānudatta marks a definite period in the history of this subject of Nāyikā classification, before his time the subject was dealt with in works on drama or Rasa as one of the topics, Bhānudatta for the first time made it the sole theme of a separate book, and thereby gave rise to a class of works devoted exclusively to this subject. No doubt, even after him, the subject was dealt with by many as part of their larger works on drama and Rasa, but it was after him that this subject came to gain a certain fancy and came to be written upon exclusively by some writers in Sanskrit as well as the vernaculars. As the Rasamañjarī is the basic text on which the Śrngāramañjarī bases itself, we shall deal with its classification in a separate section later where we shall examine it in the light of the criticisms in the Śrngāramañjarī.

Besides the Rasamañjarī, Bhānudatta compiled an anthology called the Rasapārijāta² where he gives in sections IV and V (pp 34-51) the titles of the Nāyikā and Nāyaka varieties followed by illustrative verses. The only additions here not found in the Rasamañjarī are a fresh Abhisārikā-variety called Durdinābhisārikā, one that ventures out in the rains, and the four classes of women Padminī etc, which we find the Śrngāramañjarī including in its scope.

As has already been mentioned once, the subject of Nāyikā-classification attained some importance in the hands of the Vaiṣṇava poets and rhetoricians who had to deal with it in connection with their description of Kṛṣṇa and love towards him as the supreme Nāyaka. As an example of this class we may notice the Ujjvalanīlamanī³ of Rūpa Gosvāmin (1150 A.D.), which is in fact the most leading text on the rhetoric of divine Śrngāra as elaborated by the school of Caitanya, other works like the Alankārakaustubha⁴ (pp 181-197) of Kavīkarnapūra Gosvāmin (1575 A.D.) generally follow the Ujjvalanīlamanī. According to Rūpa, there is no Sāmānyā in Kṛṣṇa-ratī, even a woman like the

¹ T. S. S. edn.

² Motilal Banarsidas, Lahore, 1939.

³ K.M. 95

⁴ Varendra Research Society, 1926.

Sairandhrī being considered as included in the Parakīyā Therefore the basic classes of Nāyikās here are only two, Svakīyā and Parakīyā (p. 85) There is no departure on the three sub-classes of Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, but a remark is added here that while some take these sub-classes as applying only to the Svīyā, others apply them to Parakīyā too A new nomenclature is seen in the Māna-varieties under Mugdhā and Madhyā, Mrdvī and Aksamā, Komalā and Karkaśā (pp. 91-95) It is striking that Rūpa glorifies the Madhyā as the most delectable, as in her is to be seen the beauty of the confluence of both innocence and art The distinction into Jyesthā and Kanīsthā is accepted (p. 105) and on Abhisārikā, the view of writers who hold both varieties of abhisarana and abhisāraṇa is followed (p. 107) The eight Avasthā-Nāyikās are divided into two classes, the happy and the sorrow-stricken, hrstāh and khinnāh, the former, characterised by full dress and decoration (Mandītāh), comprises the three, Svādhīnapatikā, Vāsakasajjā and Abhisārikā, and the latter, marked by neglect of dress and decoration (Amandītāh), comprises the other five The classification into Uttamā, Madhyamā and Kanīsthā (Adhamā) is accepted and distinguished by the degree of Kṛṣṇa-love. In the Alankāraustubha, however, the last is omitted, and an Atyuttamā is added as the first (p. 182) ¹

The Mandāramaranda campū of Kṛṣṇa Kavi², which carries the author's gloss called Mādhuryarañjanī, has already been mentioned in the section on Bhoja, as a text that notes the rare varieties given in the Śrngāraprakāśa. Besides that, the noteworthy points in Kṛṣṇa Kavi's treatment are his observations that the Sāmānyā and Parakīyā are always Prauḍhā (p. 80), that according to some the eight Avasthās, Svādhīnapatikā etc, do not apply to the Mugdhā, and the inclusion of the classification into Divyā, Adivyā and Divyādivyā (p. 80), which the Śrngāramañjarī rejects, as well as of the other classifications—Padminī etc, Udātā etc, and Kaphilā, Vātālā and Pittalā (by physical constitution) (p. 80).

The Śrngārāmrtalaharī³ of Sāmarāja Dīksita is a work which sometimes defends the position of Bhānudatta According to Sāmarāja, Parakīyā and Sāmānyā have only the Madhyā and Pragalbhā stages (p. 126). Visrabdha-navodhā which both the Rasamañjarī and the Śrngāramañjarī give as the last variety of the Mugdhā, is according to Sāmarāja, taken by some authors to the next stage of Madhyā (p. 127). He does not admit Dhīrā etc. in Mugdhā (p. 128), following the older view, he does not also admit Dhīrā etc. in Parakīyā (p. 129) While giving the twofold division into Jyesthā and Kanīsthā, Sāmarāja records the opinion of some who do not accept them in Mugdhā, and has a long discussion with them (p. 130) Again, he disagrees with those who give a twofold classification, Pracchanna and Prakāśa, for all, as it is absurd to speak of a Pracchanna Svīyā The varieties Guptā, Vīdagdhā, Laksitā, Mudītā, Kulatā and Anuśayānā are all included in Parakīyā; of these Guptā is given two varieties, Vṛtta-surata-gopānā and Vartīsyamāna-surata-gopānā, Vīdagdhā two, Kṛiyā-vīdagdhā and Vāg-vīdagdhā, and Anuśayānā three, Vartamāna-sanketa-sthāna-vighaṭanena, Bhāvi-sanketa-sthānāśaṅkayā and Sva-anadhīsthita-sthānasya bhartur adhiṣṭhānena (pp. 131-2). See Śrngāramañjarī pp. 8-12. Real love is admitted in Sāmānyā in cases like Vasantasenā. Māna is, as already noted, denied in Parakīyā (p. 134). Some writers are said to opine that the Mugdhā does not have the eight Avasthā-types (p. 136). Āgamīsyat-patikā, i.e., a Prositapatikā whose husband is known to be returning, is included in Vāsakasajjā, even as in the Śrngāramañjarī. We find the Avasita-pravāsa-patikā or the Āgata-patikā included in the same Vāsakasajjā. Both varieties of Abhisārikā are given, and Pravasyatpatikā is included in Proṣita-patikā

¹ See also S. K. De, *I. H.Q.* VIII. pp. 674-679.

² K. M. 52.

³ K. M. Gucchaka 14, pp. 116 ff.

Tripāthi Śivarāma, a writer of the beginning of the 18th century, touches upon this subject in his Naksatramālā¹ and deals with it fully in his Rasaratnahāra² In the former he illustrates a few of the Nāyaka-Nāyikā-varieties. In the latter, he systematically criticises the definitions of the Nāyikās given in the Rasamañjarī On Dhīra etc, Śivarāma records the view (śl 19) that they pertain only to the Svīyā according to the ancients and to Parakīyā also according to the recent writers. The most noteworthy point in the Rasaratnahāra is, however, Śivarāma's mention (p. 127), in the commentary, of two additional Nāyikā-types, one of which is similar in name to the Sabhayā found in the Nātakalaksanaratnakośa, Śivarāma gives her name as Gurujanabhītā, and from the illustration, whose meaning, however, is not clear, she seems to be a variety of the unchaste Parakīyā The other additional type given by Śivarāma is the Bhujiangabhītā; its illustration is again obscure, but it seems to mean one afraid of a womanizer

Viśveśvara, the well-known Ālankārika of the beginning of the 18th century, has written a treatise on Rasa called Rasacandīkā³ the first part of which is devoted to this subject The author follows the Sāhityadarpana and takes some material from Bharata too but his definitions are cast in the Navya-nyāya style of which he gives us a great deal in his Ālankārakaustubha. Viśveśvara too, like Sāmarāja, mentions the view that, according to some, the Vīrabdhā-navodhā is to be brought under the Madhyā, but gives his opinion in favour of calling the Madhyā, Ativīrabdhā-navodhā (p 5). Dhīrā etc. are held to be applicable to Madhyā and Pragalbhā only (p 6), but the view of the ancients that Dhīrā etc. pertain only to Svīyā (pp 7-8) is recorded. It is strange to note that he illustrates Kanyakā by an unchaste girl who marries and continues her love for the paramour of her maiden days He gives no subvarieties under Sāmānyā The threefold classification found in the Rasamañjarī, Anyā-sambhoga-dukhītā, Vakrokti-garvitā and Mānavatī, which most other writers reproduce, is given by Viśveśvara too, but in view of the criticism of this separate classification in the Śrngāramañjarī, it is interesting to see Viśveśvara saying that authoritative writers have not mentioned this classification. It is true that older works do not mention such a separate classification. Again, like the author of the Śrngāramañjarī, he too rejects the classification into Divyā etc On another point also which most later writers reproduce from the Avaloka, viz., that the two varieties of Parakīyā have only three of the eight Avasthās, Vīrahotkanthā, Abhisaraṇa and Vipralambha, Viśveśvara is critical, he does not accept that view (p 18). On the eight Avasthā-Nāyikās, he reproduces Bharata (p 19). While dealing with Khanditā again, from which he does not consider the Mānavatī as different, he says that standard writers did not give the classification-group Mānavatī etc. (p. 24) It may be seen that Śrngāramañjarī also adopts the same critical attitude towards this separate classification group (p 15) In the Śrngāramañjarī there is a needlessly long discussion on Prosita-patīkā, the grammar of the *ktānta* Prosita, and the explanation of how the two other cases of the Pravāsa to be and the Pravāsa taking place (bhāvi and vartamāna) must be included in it. Viśveśvara solves this question easily by defining the Prositapatīkā as one unhappy as a result of Pravāsa-jñāna, the knowledge of her lord's journey (pp. 26-7). On Abhisārikā again, he exhibits his critical outlook by holding the causative *nic* in 'abhisārayati' as non-significant, and consequently gives only one variety of the Abhisārikā (abhisaratī) (p. 28). In the classification-group, Uttamā, Madhyamā and Adhamā, he says that it is the last to which the name Candī is applied

Nāyaka

Regarding the Nāyaka and the various kinds into which Bharata classifies man, it has already been mentioned that the basic threefold classification into Uttama, Madhyama and Adhama applies to him also. In XXII. 285-302, after dealing with the eightfold

¹ K. M. Gucchaka 5, pp. 105-115.

² K. M. Gucchaka 6, pp. 118ff.

³ Haridas Sanskrit Series 53, Benares 1926

classification of the Nāyikā, Bharata speaks of two sevenfold classifications of the Nāyaka. When lovers meet there are seven modes in which the lady, if in endearment, addresses her lover, and seven other modes in which she addresses him, if she is in anger. The seven addresses showing love and regard are Priya, Kānta, Vinīta, Nātha, Svāmin, Jīvita and Nandana, the seven addresses showing her displeasure towards him for his behaviour are Duśśīla, Durācāra, Śātha, Vāma, Vikatthana, Nīrlajja and Nīsthura.

समागमेऽथ नारीणां वाच्यानि मदनाश्रये ।
 प्रियेषु वचनानीह यानि तानि निबोधत ॥
 प्रियः कान्तो विनीतश्च नाथः स्वाम्यथ जीवितम् ।
 नन्दनश्चैत्यभिप्रेतो (ते) वचनानि भवन्ति हि ॥
 दुःशीलोऽथ दुराचारः शठो वामो विकृत्यनः ।
 निर्लेजो निष्ठुरश्चेति प्रियं क्रोधेऽभिनिर्दिशेत् ॥

Though these are, to begin with, mentioned as modes of addresses in endearment or anger, the definition of each is set forth in such a manner as to give the impression that each is a type by himself; and it is in the midst of these that we find 'Śātha', a clear type-name in later literature. Priya or the dear one is he who does not do anything unpleasant nor say anything improper and is absolutely straight in his conduct, Kānta or the lovable one is he who bears no mark on any part of his body of his contact with another woman, Vinīta or the docile is one who though irritated, does not reply or speak anything harsh to the beloved, Nātha or the guardian is he who wishes her good, is capable of protecting her, gets neither angry nor intolerant, and is alert in all matters contributing to her pleasure, Svāmin or the lord is one who attends to her with kind words, gifts, objects of enjoyment, fondles and protects her,¹ Jīvita, whom the lady would accost 'my life', is one who, with an understanding of her mind and desires, makes himself an accomplished bed-mate, Nandana, the noble son, is one born of a respectable family, firm in mind, adept, considerate, and considered by her friends as a praiseworthy partner. It may be seen that all these have application to the type called Svādhīna-patikā.

Of persons who cause anger and resentment in the beloved by their misbehaviour, Duśśīla, the bad character, is one who is severe, intolerant, angry, audacious, boastful and unsteady in mind, Durācāra, one of bad habits, is he who speaks harshly and punishes the beloved by tying her up or beating, Śātha, the rogue, talks sweetly to her but does not act up, Vāma, the obstinate, is he who does just the things that he is asked not to do; Vikatthana, the braggart, is he who bears the marks of another woman's contact, boasts of his being a women's favourite, thinks much of himself and is haughty, Nīrlajja, the shameless, bears the irritating signs of another woman's contact and yet approaches his lady, despite the latter's prevention, Nīsthura, the brute, is he who approaches his lady with all the marks of his misbehaviour with another, does not pause to pacify the offended beloved and wants forcibly to enjoy her company too. Among the Nāyaka-types given in later books, besides the Śātha described here, we have the Dhṛṣṭa who corresponds to Bharata's Nīrlajja; in fact, the later Dhṛṣṭa comprehends all the four, Vāma, Vikatthana,

¹ In the Kāśī edn. (Ch. XXIV) the definitions of Nātha and Svāmin are interchanged. While the expressions like Priya, Kānta and Jīvita emphasise the lover stage, the expressions Nātha and Svāmin emphasise the husband-stage at which the high fervour of the love-stage changes to a somewhat prosaic routine. Compare the verse

तथाभूदस्माकं प्रथममविभक्ता तनुरिय ततो नु त्वं प्रेयान् वयमपि हताशाः प्रियतमाः ।

इदानीं नाथस्त्वं वयमपि कलत्रं किमपर मयातं प्राणानां कुलिशकठिनानां फलमिदम् ॥

On the gradual loss of romance which affects the transition of the Parakīyā kanyā to the Svīyā, see also the verse यः कौमारहरः quoted on p. 8 of the Śrngāramañjarī.

Nirlajja and Nisthura of Bharata It may also be noted that in Bharata's detailed descriptions of these fourteen kinds of favourable and unfavourable men, there occur expressions like Daksina (verse 294) and Dhrsta (verse 296) which later become settled type-names

As he opens his next chapter (XXIII), Bharata gives us the Nāyaka-type called Vaiśika, one specialising in the company of courtezans, which persists as a major Nāyaka-type in later classification

वेश्योचरणाद्वापि वैशिकस्स उदाहृतः ।

After describing him in the next verse as an adept in the arts and in captivating a woman's heart, Bharata speaks of thirty-three qualities of his, natural and cultivated (verses 3-7).

In the same chapter, Bharata speaks of another classification of men into five kinds in respect of their activities towards pleasing the beloved, Catura, Uttama, Madhyama, Adhama and Pravrttaka or Sampravrttaka Catura or the clever is he who can put up with sorrow and difficulties, is pleasant in looks, and adept in courting and pacifying the lady in anger; in the Kasi edn. definition, he is one who shares the lady's sorrow and difficulty and is an adept in bringing her round when she is in Pranaya-kalaha The Uttama, Madhyama and Adhama, a basic classification that can be applied to any other classification also, is taken here and explained thus Uttama or the best is, like the Priya described earlier, one who does nothing unpleasant, is self-possessed and dignified, talks sweetly, has no anger (Amāni), knows the heart and does not forget Another type of Uttama is he who has a sweet disposition, is liberal, does not lose himself in love, and can give up the love when the woman slights him.¹ Madhyama is one who, without much enthusiasm, tries to know and captivate the woman's heart, and gives up his love the moment some misunderstanding crops up. Another kind of Madhyama, found in the Kasi edn and missing from the K M. edn. is defined as one who shows his liberality on occasions, does not become very much upset when he is slighted, but detaches himself the moment he finds her unfaithful Adhama or the low type is he who courts despite insult, and goes on loving the lady even when her infidelity is known and friends dissuade him Pravrttaka or Sampravrttaka (Sampravrddha according to Kasi edn) is a further degenerate type, devoid of fear, anger, sense of shame and firmness, a mere plaything of women It is to be noted that all these five are given as varieties of the Vaiśika-nāyaka

The characteristics of Uttama, Madhyama and Adhama given here may be compared with those given in the Śrngāramañjarī in the section on Uttamā etc. (p. 51). The Catura mentioned here is also found in later works (see Śrngāramañjarī, p. 49), but all these have been preserved not as varieties of the Vaiśika-nāyaka, but as general varieties applying to all kinds of Nāyakas

In ch XXIV, Bharata gives the fourfold classification of the hero into Dhīroddhata, Dhīralalita, Dhīrodātta, and Dhīraprasānta, which is the main classification accepted in works of dramaturgy, but left out in works on erotics on the Nāyaka-Nāyikā varieties.

After mentioning the three classes of Nāyikās accepted by him, and the additional ones suggested by others (I. 5 3-27), Vātsyāyana says that Nāyaka, however, is only one, applying to all kinds of Nāyikās (I. 5.28). Immediately he speaks of the *Pracchanna-nāyaka*, the secret paramour (I 5. 29) which can refer only to the Upapati later defined as the second main class of the Nāyaka and figuring in Parakiyā-love In IV. 4 85, Vātsyāyana requires a man with many wives to be *Sama*, which would correspond to the later Daksina-type. In V. 45, where the clever messenger (Dūtī) is instructed to induce

¹ Dhanika quotes this in his Avaloka under the Daksina-nāyaka (II. 7).

from the stand taken by the *Rasamañjarī*, accepts the *Mānī* and *Catura* as separate varieties not included in the *Śaṭha* (p. 49), and following the *Āmoda*, gives in addition to the *Prosita*, the *Amīlita* and the *Virahin* (p. 51) as constituting another threefold classification of the *Nāyaka*; the *Amīlita* is the hero in *Pūrvānurāga* or *Ayoga-vipralambha*; the *Virahin* is the type corresponding to the *Virahotkanthitā*.

It is interesting to find that the post-Bhānudatta anthology, the *Padyaracanā* of *Lakṣmana*¹ (section XI), gives, besides the *Mānī* and the *Catura* (*Vidagdha*), the *Anabhiñña*, and what is more, adds two more in this last category, the *Śīśu* and the *Vrddha Lakṣmana* also illustrates a *Deśāntaropagata*, one returned from travel, corresponding to the *Nāyikā* *Avasitapravāsapatikā* or the *Āgatabhartrkā*, as the *Sundaraśṛṅgāra* calls her, this *Bhānudatta* gives in his anthology *Rasapārijāta* (p. 73).

Viśveśvara includes the *Mānī* and *Catura* not in the *Śaṭha*, as others are said to do according to the *Rasamañjarī* and *Śṛṅgāramañjarī*, but in the *Madhyama* and *Uttama* respectively (*Rasacandrikā*, p. 37). He rejects the *Anabhiñña* also as *Rasābhāsa* (p. 38). Quoting from *Bharata*, *Viśveśvara* mentions not only the threefold classification *Uttama* etc., (pp. 30-31), but also the fivefold classification into *Catura*, *Uttama*, *Madhyama*, *Adhama* and *Sampravṛttaka* (pp. 35-36), but considers the latter superfluous, as *Catura* could be brought under *Uttama*, *Pravṛttaka* under *Adhama*, and *Uttama*, etc. have already been recognised as a main scheme of classification.

Tripāthī Śivarāma, author of the *Rasaratnahāra*, gives the *Mānī* and *Catura* as two sub-varieties of the *Śaṭha*. In his *Śṛṅgāramṛtalaharī*, *Sāmarāja Dīkṣita* includes the *Mānī* and *Catura* in *Śaṭha*, rejects the *Anabhiñña* as *Rasābhāsa*, gives the *Prosita*, and mentions that the classification *Uttama* etc. pertains only to the *Vaiśika*.

Padmīnī, Citrinī, Śaṅkhinī and Hastinī

The author of the *Śṛṅgāramañjarī* says at the beginning, when he sets forth his method of treatment and the topics to be dealt with by him, that one of the special features of his work is the description of the varieties of women called *Padmīnī* etc., which the previous treatises on the subject of *Nāyaka-Nāyikā* enumerated by him earlier do not deal with (*pūrvoktagrantha-avarṇita-padmīnyādi-jātayaḥ*—p. 2). Accordingly, at the end of the work (pp. 54-55), he speaks of these four classes of women. He says that so far he has been dealing with the varieties of *Nāyikās* as dealt with in the *Rasamañjarī* on the basis of different kinds of moods and reactions in love and that now he would deal with a classification of both *Nāyikā* and *Nāyaka* by *guṇas*, following the views of *Vātsyāyana* (*etāvat-paryantam Rasamañjary-anusāreṇa cestā-viśeṣa-bhedena nāyikābheda nirūpitāḥ; idānim Vātsyāyana-matānusāreṇa guṇaiḥ hastinyādi-nāyikābhedaḥ bhadiādi-nāyaka-bhedāśca nirūpyante*, p. 54). The *guṇas* meant are natural features of both body and mind, and what these are in particular we shall see later. *Vātsyāyana* here does not mean the author of that name who wrote the *Kāmasūtras*; we have to understand by the word *Vātsyāyana-mata*, i. e., *Kāmāśāstra* in general, which is not an unusual meaning. For, the *Kāmasūtras* themselves do not speak of this fourfold classification of women, nor of a corresponding classification of men, such as the one mentioned in the *Śṛṅgāramañjarī*. *Vātsyāyana*'s threefold classification of men and women from the point of view of the nature of the male sexual feature,² *Śāśa*, *Vṛsa* and *Aśva* (the rabbit, the bull and the horse) and the *Mrgī*, *Badavā* and *Hastinī* (the doe, the mare and the she-elephant), is different; *Hastinī* is found as a type-name here too, but it has as little to do with the *Hastinī* in the fourfold classification we are now considering as the *Hastinī* which, as we saw above, *Bharata* mentions among the numerous classes of women described by him,

¹ *Kāvya-mālā* 89.

² *Kāmasūtra* II. 1. 1, 2ff. But some texts speak of four such classes, adding a *Mrga* to

The earliest Kamaśāstra text now known to deal with this fourfold classification of women is the Ratirahasya of Kokkoka, where these four classes are introduced as not dealt with by Vātsyāyana, but dealt with by Nandikeśvara (tatra prathamam Nandikeśvara-Gonikāputrayor matam ādyam samgrahisyāmah, parato Vātsyāyanīyam. Yad Vātsyāyana-sūtra-sangraha-bahirbhūtam kimapyāgame dṛṣtam etc Padminīm tadanu citrinīm tatah etc ch. 1 śl 9 ff, and Samksepad itī Nandikeśvara-matāt tattvam kimapyuddhrtam goniputraka-bhāṣito'yam adhunā samksipyate vistarah ch 2 śl.5.) Following the Ratirahasya, which later gained equal, if not greater, popularity with Vātsyāyana's Sūtras, almost all the Kāmaśāstra works described these four types of women Padminī etc But works on Rasa dealing with the Nāyaka-Nāyikā subject never included this classification, which they considered as more proper in works of Kāmaśāstra. The Āmoda on the Rasamañjarī says. पद्मिनीचित्रिणीशङ्खिनीहस्तिन्यादिभेदाः कलाशास्त्रप्रसिद्धा इत्यत्र नोक्ताः । Adyar Ms. p 283 The reason for the author of the Śrngāramañjarī including these four classes also in his work is, on the one hand, his desire for elaboration and showing of some special features in his work, and on the other, the example of some of the Hindi works on the subject which include a treatment of these four types of women, two of which are mentioned by the author among his sources, the Sundaraśrngāra deals with Padminī etc ¹

Bhadra, Datta, Kūcu(-r-)māra, and Pāñcāla

The author of the Śrngāramañjarī mentions four male types corresponding to the four female types discussed above. He says that as the characteristics of the Nāyaka types, Bhadra, Datta, Kūcumāra and Pāñcāla do not differ from those of Hastinī, Citrinī, Śankhinī and Padminī, he is not giving separate illustrations for the former.

the Saśa, Vrsa and the Aśva given by Vātsyāyana and what is more, equate these four with the four female types, Padminī etc. See Smaradīpikā, Madras Ms R. 3357 (c) p. 61.—

शशके पद्मिनी तुष्टा मृगेऽपि चित्रिणी तथा ।

शङ्खिनी वृषभे तुष्टा हस्तिनी रमते ह्ये ॥

Ratīmañjarī, ascribed to a Jayadeva, a text which uses Ratirahasya, (Madras Ms. R. 3357 (d)) says. (text printed in *Giornale della Società Asiatica Italiana*, XVII 317ff., Keith Skt Lit.p. 468; also in Hindi and Bengali)

पद्मिनी चित्रिणी चैव शङ्खिनी हस्तिनी तथा ।

शशो मृगो वृषोऽश्वश्च जातिः स्त्रीपुंसयोस्मृतः ॥

The Kāmapurusārthasamgaraha, which I shall have occasion to quote again below, says:

शशो हयो मृगश्चैव चतुर्थस्तु वृषस्मृतः ।

A Ratīśāstra printed with Hindi and English translation (printed also in Bengali), cast in the form a dialogue between Śiva and Pārvatī, which is identical with the Ratīśāstra, ascribed to a Nāgārjuna and partially printed by R Schmidt in the *Vienna Oriental Journal* (*Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, XXIII. pp. 180f.) says.

चत्वारः पुरुषास्सन्ति जातिभेदेन शङ्करि ।

शशो मृगो वृषश्चैव चतुर्थस्तुरगस्तथा ॥

* * *
पद्मिनी * * शशकभामिनी ।

मृगस्य चित्रिणी भार्या । वृषस्य शङ्खिनी चैव ।

हस्तिनी तुरगस्यैव ।

¹ See *Rūpam*, 1927, p. 49.

What are these four male types? Their history is rather intriguing and deserves to be set forth here with as much detail as can be gleaned for the present from works of Kāmaśāstra, in print as well as manuscript. Kūcumāra and Pāñcāla, as we have already pointed out while dealing with the works and authors figuring in the Śrngāramañjarī, are two old pre-Vātsyāyana writers on Kāmaśāstra, the former is our authority on aupaniśadika dealt with in the closing section of the Kāmasūtras, the use of special appliances and methods, aphrodisiac, mantras and other means of attraction and heightening of enjoyment, all of which, called Kaucumārā yogāh, constitute one of the sixty-four arts enumerated by Vātsyāyana as ancillary subjects (angavidyās) of Kāmaśāstra (I 3 16), a separate treatise on this subject, called Kūcimāra tantra, is also known¹ Pāñcāla is Bābhavya, who epitomised in seven sections the five hundred chapters of Śvetaketu's work (Vātsyāyana I 1 9-13), and the elaboration of the several stages and aspects of sexual enjoyment into sixty-four items is called Pāñcālikī catussasṭi after Bābhavya Pāñcāla who did it (Vātsyāyana I 3. 17-19 and II 2 1-5.)

The names of the two other Nāyakas are somewhat obscure. While we cannot be very definite about it, we may suppose that as the two names discussed above are after two old writers, these two others, Bhadra and Datta, may also signify two old Kāmaśāstra authorities. Datta, in that case, may stand for Dattaka who, Vātsyāyana says (I. 1 11) elaborated separately the chapter on Vaiśika for the sake of the courtizans of Pātaliputra.² Dattaka's Sūtras on this special branch are also known from references and quotations in the Bhāṇas of Śūdraka, Śyāmilaka and Īśvaradatta, and was, according to an inscription³, commented upon by the Western Ganga king, Mādhavavarman II (1st half of the 3rd century A.D.)⁴ Of Bhadra, we are not in a position to say even this much.

In none of the early or authoritative and popular Sanskrit Kāmaśāstra works is this fourfold classification of Nāyaka into Bhadra etc. found. So far as I have been able to find, the only works that mention these four classes are the Śrngāradīpikā Ratirahasya⁵ of Harihara, son of Rāma (15th cent. A.D.) and the encyclopædia Śivatattvaratnākara of Basavarāja⁶ (A.D. 1709). Though this classification is rare in Sanskrit works and appears only in some late works, like the two mentioned above, it seems to have been well-known in Telugu literature, and in Kannaḍa too to some extent. There is a verse in the Kumārasambhava of Nannī Coda⁷ (mid. 12th cent. A.D.), in canto eight, in which a Veśyā Nāyikā says that she would have none of the four Nāyakas, Bhadra, Pāñcāla, Dattaka and Kūcimāra, for each of them has his drawback, the first, excess of dalliance and sport, (śrngārāṭicestā), the second, too fine and delicate a manner of drawing out the sentiment, the third, trying to purchase company by money, and the fourth using magic and medicine without giving the heart, and she wants a real lover free from all these flaws. According to Sri M. Ramakrishna Kavi who has a note on the question, 'Who is

¹ See Madras Descriptive Catalogue, VIII D. No. 3894; printed also from Lahore.

² For the story of Dattaka, see Jayamangalā on Kāmasūtras, I 1. 11.

³ Epi. Car. IX p 7.

⁴ For a metrical resume of the Dattaka Sūtras, see Madras Triennial Catalogues, R. No. 3240 (b) which is unfortunately fragmentary.

⁵ Mss.—Madras Des. Cat. D Nos 3899, 3900. Printed in *ZDMG*. 1903, pp. 705-739 by R. Schmidt. This work of Harihara is in 5 chapters; Madras D. No. 3889 and Schmidt's edn. go only upto ch 3, Madras R. 1731 (c) Śrngārabhedapradīpikā noted as a different work is the same and has chs 4 and 5, the 5th being incomplete. Similarly Madras R. 2889, Ratīdarpanā, mistaken as another work is also identical and has chs. 1-4, Tanjore Nos. 10981 (1-4 chs.), 10982-3 (incomplete), Śrngārabandhapradīpikā is also the same work.

⁶ Printed, Madras. 1927.

⁷ For this and other Telugu references, I am indebted to Sri N. Venkata Rao, Dept. of Telugu, University of Madras and his son, Sri N. S. Sundareshwara Rao

Bhadra¹, the Kannaḍa treatise on erotics, Madanatīlaka of Candrarāja, (c. 1025 A.D.), refers to these four types in a verse of eulogy on Candrarāja, according to this verse, Bābhaviya or Pāñcāla is over zealous, Atīlola, and Bhadra is angry. Sri M. R. Kavi quotes in the same place a verse from the Haramekhalā and says that Bhadra is Mūladeva, the well-known social hero, who figures in many stories and was an authority on Kāmasāstra and worldly matters². It is significant that like the Śrngāramañjarī, the two works Śrngāradīpikā Ratirahasya and the Śivatattvaratnākara which mention this classification are works produced in the Deccan and South India under the influence of Telugu and Kannada literature. We noted above that, according to the Śrngāramañjarī, these four male types are not different in characteristics from the four female types, Hastinī etc. This is exactly the view expressed in Harihara's Śingāradīpikā

भद्रो दत्तः कूचिमारः पाञ्चालः पुरुषाः स्मृताः ॥

हस्तिनीगुणसंपन्नो भद्रोऽसौ पुरुषः स्मृतः । स तदा समरत्यर्थं हस्तिन्यां तु रमेवदा³ ॥

चित्रिणीगुणसंपन्नो दत्तजातियुतः पुमान् । समसंभोगसिद्धयर्थं चित्रिणीं दत्त आश्रयेत् ॥

शङ्खिनीगुणसंपन्नः कूचिमारनरः स्मृतः । सुखाभिरामरतये कूचिमारश्च तां यमेत् ॥

पद्मिनीगुणसंपन्नः पाञ्चालः परिकीर्तितः । तुल्यसंभोगसिद्धयर्थं पाञ्चालः पद्मिनीं यमेत् ॥

(ZDMG 1903 p 721)

Earlier, while describing the woman types, Hastinī etc., Harihara says (pp. 719-720):

एवं लक्षणसंपन्ना हस्तिनी कामिनी भवेत् । तां भद्रजातिपुरुषो यमेतानङ्गवेदवित् ॥

* * सा चित्रिणीति स्मृता । दत्तस्तथाविधगुणां रमेतान्वहं प्रियाम् ॥

* * * *

अष्टाङ्गुललसद्गुह्या शङ्खिनी परिकीर्तिता । एवंविधां कूचिमारस्तां रमेत तथाविधः ॥

* * पद्मिनी स्यात् ॥ तां तद्गुणसमापन्नः पाञ्चालः पद्मिनीं यमेत् ॥

This equation of the female and male types Hastinī-Bhadra, Citrinī-Datta, Śankhinī-Kūcumāra and Padminī-Pāñcāla agrees with that given in the Śrngāramañjarī, But Basavarāja not only gives the equation differently but also calls the Datta by a different animal name, Haya, according to his Śivatattvaratnākara (VI 12 verses 26-27), Citrinī and Bhadra go together, Hastinī and Haya (Datta) are equal mates, Śankhinī and Kūcumāra form an ideal pair and Padminī finds her proper companion in the Pāñcāla. Basava's definition of these male types is brief and restricted as in the case of Vātsyāyana's Śāśa etc. to the nature of the physical sexual feature of the male

चित्रिणीगुणसंयुक्तः पुमान् भद्रो नवाङ्गुलः ।

हस्तिनीगुणसंपन्नो हयस्स्याद् द्वादशाङ्गुलः ॥

शङ्खिन्याः कूचिमाराख्यः पुरुषः [स्याद्] द्वादशाङ्गुलः ।

पद्मिन्यास्स तु पाञ्चालो नायकस्स्यात् षडङ्गुलः ॥

This equation of these four male types with the four female types Hastinī etc. is itself due to loss of tradition regarding their real significance, but in the period later than

¹ Journal of the Sri Venkateswara Oriental Institute, Tirupati, IV 2, Telugu section, pp. 42-45.

² For Mūladeva as a Kāmasāstra writer, see Ratirahasya, IV. 21 and Pañcasāyaka śl. 29, heading.

³ In the text printed by Schmidt in ZDMG, as well as in the Madras ms. D. 3899, there are mistakes; and as already pointed out, both Schmidt's text and Madras D. 3899 are incomplete.

that of the above-noted works, these four male types were much less understood ; Śiva-rāmakavi, author of the Telugu Kāmakalāśāstra, (Madras Ms. R. 320) allows absolute scope to his imagination in his description of these four types. Dantalūri Nārāyana Rāju Gajapati, in his Sanskrit compilation Kāmapuraśārthasangraha¹ had to face the fact that besides these four male types, there were the three given by Vātsyāyana, Śaśa etc , he found that, as in Basava's work, Bhadra etc. were also defined in terms of the features by which Śasa etc. are defined by Vātsyāyana, so he mechanically harmonised the texts by adopting for the four male types Śaśa, Mṛga, Vṛsa and Haya² alternate names Pāñcāla, Kūcumāra, Datta and Bhadra (Śasaka eva Pāñcālah, Mrgah Kūcumāra itī nāmāntaram; Vṛsabham Datta itī ca vadantī, Hayo Bhadra itī bruvantī).

Śārngadhara, in his Paddhati (section 92; pp. 446-8, śls 3091-3108) extracts from an otherwise unfamiliar Śrīdhara, evidently a Kāmaśāstra writer, on the subject of the Nāyikās Śrīdhara takes the varieties of women named by Bharata after gods, demigods, animals etc , but what is strange is that he picks out four from this series and equates them with the four varieties Padminī etc Thus, in this scheme Devī is equated with Padminī, Apsaras with Citrinī, Yaksinī with Śaṅkhinī and Rākṣasī with Hastinī The equation is clearly prompted by the general idea that Padminī is the best type, Citrinī the next best is noted for artistic accomplishment, and Hastinī is the most undesirable specimen, but even such a justification cannot be found for equating the Yaksinī and Śaṅkhinī.

Getting beyond these imaginary descriptions and fanciful equations, we can reconstruct to some extent the real and original significance of these names Bhadra etc , if we collate together the facts known about the Kāmaśāstra writers after whom they are named and the references in Nannī Coda's Kumārasambhava which is an early text among works noticed above on this topic Dattaka specialised in the art of love as practised by courtezans and wrote for them his Sūtras; Nannī Coḍa says that the Datta-type threw money and courted women; from these data it is possible to say that Datta is the Nāyaka type called Vaiśika Kūcumāra is well-known as the authority on the use of the sexual aids of medicine and magic; and Nannī Coda's remark only confirms this. Pāñcāla's speciality is the "Catussasti", the adeptness in the soft execution of the sexual act, stage by stage, from embrace onwards, the Veśyā in Nannī Coda's work referring to him as drawing out the process in too delicate a manner confirms this. Regarding Bhadra alone, we are in some difficulty, as we have to start and end with Nannī Coḍa's sole reference for finding out his speciality; as already noted, Nannī Coda characterises him by excess of dalliance and sport, śṛṅgārāticestā.

Before we can say whether on the basis of these characteristics, these four male types could be equated with the four female types Hastinī etc., we have to determine precisely the significance of the latter Their descriptions in the several texts, though they proceed on the same lines, are not uniform in the details. Starting with Ratirahasya, we shall compare their definitions in the other texts and note the additional and different details introduced in the latter.

¹ Printed in Telugu script, Vizagapatam 1881.

² Compare the Smaradīpikā, Ratimañjarī and the Ratīśāstra referred to previously.

HASTINI

| | Physical features. | Psychological features | Tastes | Sexual characteristics. | Other characteristics. |
|-----------------------|---|-------------------------------------|---|---|------------------------|
| Ratirāhasya | Graceless gait, fingers on feet big and crooked, neck short and stout; tawny hair, size immense; smell of body similar to elephant's icor; lips thick and dangling; stuttering in speech | ..... | Heavy eater; eats acrid and astringent food | Smell of fluid similar to that of elephant's icor, hairy and very broad private parts, very difficult to gratify sexually, Skandha-pāda-yugala pose in enjoyment; second quarter of the night suitable time; the ash of the wings of dove and bee mixed with honey and administered with <i>paṇsupari</i> and a separate mantra captivate her | ..... |
| Anangaranga | Whitish in complexion, slow gait. | Severe and cruel, devoid of decorum | ..... | Suitable time for enjoyment afternoon (?) and night, the 9th, 14th, 15th and 30th days, very detailed candrakalā particulars given | .. |
| Pañcasāyaka | Short, big breasts | ... . | ..... | ..... | ..... |
| Śrṅgārādīpikā | Long, red eyes, heavy face; thickset hair, dark in complexion, long legs, small breasts Agrees mostly with the features mentioned in the Śrṅgārādīpikā with the additional feature that her mating time is the first quarter of the night which does not agree with the time given either in Ratirāhasya or Anangaranga. | Thick friendship, angry. | Eats light, but hot food; likes red garments and ornaments. | Wants many men, red-dish fluid | Bilious constitution. |
| Śrṅgāramañjarī |  |  |  | .... | ... .. |

CITRINĪ

| Physical features. | Psychological features. | Tastes. | Sexual characteristics | Other characteristics. |
|--|-------------------------|--|--|------------------------|
| Ratirahasya Graceful gait; neither too tall nor too short; slim; broad breasts and loins; prominent lip, conch-like neck; voice similar to that of cakora, quick glances | ... | Adept in and devoted to music, dance, painting etc.; eats sweet dishes and also very little | Fluid like honey and profuse; private parts soft, rotund, bloated and not very hairy, Nāgara pose and first quarter of the night suitable for her, plantain and jāti nut and a mantra entice her, loves external sport, embrace, kissing etc | ... |
| Anaṅgaraṅga Voice like that of peacock, dark hair. | Affectionate. | ..... | 6th, 8th, 10th and 12th days of the fortnight, further details of candrakalā given. | ... |
| Pañcasāyaka. | | Fond of learned discussions and learned men | Detailed candrakalā given. | .... |
| Śṛṅgāradīpikā. Slightly aslant glances; prominent mouth. | | Eats variegated food; dresses in variegated clothes; addicted to meat and drink, utters falsehood; has a bad smell, fond of money. | Likes various modes of enjoyment; fluid white and warm. | ..... |
| Śṛṅgāramañjarī. Small mouth (?) | | Fond of perfume. | ..... | ... |

SĀṆKḤINI

| | Physical features. | Psychological features. | Tastes. | Sexual characteristics. | Other characteristics. |
|------------------------|---|---|--|--|----------------------------------|
| Ratirahasya. | Stout or lean, tall; long legs, nerves and veins prominent in her tall, slim body, having many hollows (owing to absence of flesh); voice of an ass | Irascible, fault-finding, and not pure in mind. | Likes red garments and flowers; eats neither more nor less. | Very hairy private parts; fluid meagre and of saltish smell; scratches with nails in enjoyment; third quarter of night, Venu-dārīta pose; Bilva fruit mixed with the root of the fragrant Tagara and a special mantra will entice her. | Heated and bilious constitution. |
| Anaṅgaraṅga. | Meagre breast; tawny in complexion. | Pitiless. | ..... | 3rd, 7th, 11th, 13th days of the fortnight her best days, elaborate candra-kalā details given | ..... |
| Pañcasāyaka. | .... | ..... | ..... | Difficult of enjoyment | ..... |
| Śrṅgāradīpikā. | Big lips, long neck, fat (?), ruddy palm, fine teeth, speaks with a smile. | ..... | Dark garments set-off her beauty, addicted to meat and drink; eats little. | Private parts defective (?); fluid of bad smell. | ..... |
| Śrṅgāramañjarī. | ..... | Very loving; devoted to her lord. | Wears jewels with blue stones | ..... | .... |

PADMINI

| | Physical features | Psychological features. | Tastes. | Sexual characteristics | Other characteristics. |
|-----------------|--|--|--|---|------------------------|
| Ratirahasya. | Soft as lotus; fragrant body, eyes red at the end like those of timid fawn; breasts like Bilva fruits, fine nose like sesame flower, dark like lily or fair like campaka, soft graceful swan-like gait, slim, swan-throated, finely dressed. | Devout; bashful, preserves her self-respect. | Eats soft, pure, light food; likes white dress and flowers | Fluid of lotus smell, private parts like an opening lotus bud, Padmāsana pose suitable for her, last quarter of the night best time for her. | |
| Anaṅgaraṅga. | Face like moon, soft like śrīsa flower, fine neck, best type of woman. | Considerate. | ..... | 1st, 2nd, 4th 5th days of the fortnight, generally she has no great pleasure in nocturnal enjoyment, even during day, and even the touch of her babe, gives her the thrill, elaborate candakalā details given | |
| Pañcasāyaka. | No additional or different particulars. | ... .. | .. | .... |  |
| Śṛṅgārādūpikā. | Adds some more items of beauty re. teeth etc. | Eschews bad company, firm and good | Loves pearl ornaments and sweet dishes. | ..... |  |
| Śṛṅgāramañjarī. | No additional or different details. | ... .. | ... .. | .... |  |

The above tabular analysis shows that the details regarding these four female types given in the Śrngāramañjarī show close relation to those given in Harihara's Śrngāradīpikā. The statement in the Śrngāramañjarī regarding the mixed type 'hastinyādināyikāsu parasparaguna-sānkaryena jāti-sankarāḥ striyo jāyante' (p 59), which echoes the following in the Śrngāradīpikā हस्तिन्यादिगुणा यत्र वर्तन्ते सङ्करा भुवि। सा सङ्करा बहुज्ञेया—॥ (śl 22), shows further that our author has used Harihara's work.

The table would also show us that all the elaboration of the characteristics of each of these four types centres round a nuclear idea, which we can analyse easily. The Padminī, it is easy to see, is the best type of woman and the elaboration of her features is all based on this single idea of her being the best type and being comparable to the lotus, her leading characteristic is not only beauty but delicateness. Citrinī comes next in point of merit; her chief feature is her accomplishment and variety of tastes and flashy behaviour, all further elaboration is based on this and on the word *citra* meaning 'manifold' and 'striking'. Śankhinī, it would appear, is not so easy to be analysed to her essential characteristic, but a careful scrutiny would show that we have to underline the statement in the Ratirahasya and other texts that her nerves and veins are visible on her frame, that she is devoid of flesh, and that her body is full of hollows. To this is to be added the feature that she does not moisten easily, nor is she, as the Pāñcasāyaka says, easy to be enjoyed. As Śankha means shell and bone, she is to be understood as the fleshless woman, hard in touch and hard of enjoyment. Hastinī by all description stands lowest in the order, she is, as her name suggests, the heavy corpulent type.

It is not very easy to adjust to these four female types of such characteristics, the four male types Bhadra etc. We might yet try to understand if there is some appropriateness in the equation. The Citrinī, being the artistically accomplished woman, of variegated tastes, is the type to which courtezans as a class would answer, so, the assignment of the Dattaka type of man to Citrinī may be significant. The Pāñcāla is the artist par excellence in the delicate execution of the act of enjoyment and it would similarly appear significant to associate him with the Padminī, the delicate woman. As Kūcumāra is an adept in the matter of inducing love and augmenting it by various medicinal and other means, he may be paired off with the hard Śankhinī from whom it is difficult to derive pleasure. The Hastinī is a highly passionate type making heavy demands on the part of the lover and only the Bhadra who can, as Nannī Coda says, indulge in Śrngāra-aticeṣṭā, excessive dalliance and sport, could possibly be her mate.

The Accomplices of the Nāyikā and Nāyaka

Works of the class to which the Śrngāramañjarī belongs deal regularly with the accomplices who help the lovers in their love, and treatises of larger scope on Śrngāra Rasa or dramaturgy also speak of them. After dealing with the Vaiśika-hero and his thirty-three qualities, and his friend (XXIII. 8), Bharata gives a number of women who could be employed by the lovers as their messengers: *Pratīveśyā*, *Sakhī*, *Dāsī*, *Kumārī*, *Kāru*, *Śilpinī*, *Dhātrī*, *Pāṣandinī* and *Īksanikā*, the neighbour-woman, the female-friend, the servent-woman, the little girl, the artisan and artiste ladies, the nurse, the heretic woman and the fortune teller (verse 4). An additional verse in the Kasi edn (XXV. 9) mentions the learned lady (*Vijñāna-guna-saṃpannā*), story-teller (*Kathānī*),¹ one in disguise (*Lāṅgini*), actress (*Raṅgaṇjanā*) and the lady who is an adept in understanding (*Pratīpatī-vicaksanā*). Most of these are retained in later texts. After pointing out in a verse what kinds of men or women are not to be employed as messengers, Bharata sets forth the various acts which these messengers are to do, a topic dealt with in later texts under the heading *Dūtīkarman*. The acts mentioned by Bharata are Protsāhana

1. The Abhinavabhāratī which has this verse says: कथनी बृहत्कथादिलम्बतर्कण (१) कुशला p. 60, Madras Ms R. 2785.

(enthusing the lovers), Anurāga-anukīrtana (conveying the love of one to the other), Yathokta-Kathana (truthful report of the message), Bhāva-pradarśana (conveying the desire of one to the other), Kula-bhoga-dhanādivikāthana (extolling the pedigree and other merits of one to the other), Kārya-nivedana (information of what is to be done) and Artha-bhāsa (speaking of the relevant issues) (verses 12-13). Again, she is to arrange through various means the union of the lover with the lady in fresh love and also pacify the elder Nāyikā when she becomes angry (verse 14), she is generally to study and grasp the mind of lovers (verse 17).

Of the male aids who help the hero, Bharata mentions in ch. XXIV, the *Vita*, eloquent, considerate, literary, pleasant, resourceful and expert in the art of attending to the courtesan (verse 104), the *Vidūsaka*, the clown (106) who is the same as the friend, *Vayasya*, described in XXIII 8 as devoted, pure, clever and so on; and the *Ceta* who is fond of the arts, speaks much and knows the comparative importance of men, from the expression Gandhasevaka here, it would appear he was to help the hero in his toilette and was thus a miscellaneous attender upon the hero ¹. It may be noted that the *Pīthamarda*, so regularly mentioned in later works with the *Vita*, *Ceta* and *Vidūsaka* is not mentioned by Bharata here ².

The Kāmasūtras, by the very nature of their subject-matter, afford greater scope to the subject of accomplices used for the furtherance of love-affairs; they are particularly necessary, and in a large variety, in Pāradārīka love. References to them and the part to be played by them are profuse in Vātsyāyana. In I 3 15, Vātsyāyana mentions the *Dhātreyī* (nurse's daughter), *Sakhī* (friend), *Savayāh mātṛsvasā* (mother's sister who is of equal age), *Vṛddhadāsī* (old servant), *Bhikṣukī* (mendicant woman known already) and *Svasā* (one's own sister) as persons from whom a girl can take lessons on love. I 4 48, in the context of accomplices, speaks of *Bhikṣukīs*, *Kalā-vidagdḥās* (artists), *Mundās* (widows), *Vṛsalīs* (prostitutes or low caste women) and *Vṛddha-gamkās* (superannuated courtesans). In IV. 1. 9, where chaste wedded women are warned against bad characters who serve as agents of temptation, *Śramanā*, *Kṣapaṇā* (heretic mendicant women), *Kuhakā* (woman magician), *Īksanikā* (fortune-teller) and *Mūla-kārikās* (those that deal in enticing drugs) are mentioned. In Pāradārīka, a special section is devoted to Dūta-karman (V.4). In V. 4 42 here, in addition to some already mentioned, the *Tāpasī* (the woman recluse) is also given. V. 4 44 classifies Dūtīs into eight kinds. Of these the first three, Nīsrstārtha, Parimitārtha and Patrahāraka, are distinguished by the extent of authority as emissary vested in them and are parallel to the Dūtas of the same names figuring in Aithaśāstra. Generally speaking, later works on erotics or the rhetoric of love have not taken them up, though an exhaustive work like Bhoja's Śṛṅgāra Prakāśa or one like the Ujjvalanīlamani of Rūpa Gosvāmin speaks of them. Of the other five, *Svayamdūtī* is to be specially noted, for while this type, which is found in later works, is always defined as the lady in love, who acts as her own messenger and arranges for union with her lover, Vātsyāyana defines her differently. In V. 4 53-55, Vātsyāyana describes her elaborately and in two different ways, in the first variety, she is a messenger sent by another lady, but herself begins to woo that lover, thus approaching the Dūtī of the Nāyikā-variety called Dūtī-sambhoga-duhkhītā in the class Anya-sambhoga-duhkhītā under the Khanditā-type. The second variety described by Vātsyāyana approaches the *Svayamdūtī* of later texts, with this

1. He was of a servant-status, a Nīca-pātra as mentioned in the chapter on gait on the stage, gati-pracāra. (XIII. 145, Kasi edn.) See also the Sthāvaraka ceta in the Mṛcchakatika, where he acts also as the cart-driver.

2. Elsewhere also, in the chs. "speaking of gait, dress etc of the different characters (gati-pracāra, āhārya, etc.) where *Vita*, *Vidūsaka* and *Ceta* are mentioned, the *Pīthamarda* is not found.

difference that, according to Vātsyāyana, she should approach the object of her love as a messenger of another Nāyikā, fictitious or real, and if the Nāyikā for whom she pretends to be the messenger is real, she should try to undermine her relations with him. Bhoja, in his Śrngāra Prakāśa, as we shall see below, makes this second variety a separate Dūtī called *Chadmadūtī* *Mūdhadūtī*, the next, is the innocent girl-wife of the lover to whom the Parakīyā or the Veśyā is attached. *Bhāryādūtī* is one's own half-witted wife whom the lover employs as a messenger. *Mūkadūtī* is of two kinds, Bālā the little girl and Paricārikā the servant, both of them moving about or going to the lover may be made to carry consciously or unconsciously a secret letter or sign of love hidden in the garland or ear-ornaments; in some later texts, the little girl who is innocent of matters of love (ajñāta-manmatha-vikāra bālā) is mentioned as a regular messenger. *Vātadūtī* is another unconscious messenger, who conveys an enigmatic utterance or a *double entendre* which the lover alone understands, here the Jayamangalā adds that according to the Bābhravīyas, even animals, birds, dolls and paintings could, in this manner, be employed as media of message. Bhoja not only mentions birds etc., but adds four more to the eight Dūtīs mentioned by Vātsyāyana in this class.

Of the opposite numbers on the male side, Vātsyāyana mentions an equal variety of accomplices. In I 4 44-46, he speaks of persons described by the Jayamangalā as Upanāgarakas, the minor men about town, who attach themselves to the main Nāgarakas, the Nāyakas, and live by serving them in the advancement of their love-affairs. The chief among them, whom Vātsyāyana characterises in I. 4 47, as the ministers of war and peace between the courtezans and their lovers, are given by him as the *Pīthamarda*, *Vita* and *Vidūsaka*. The second and third, we have seen in Bharata too, but in Vātsyāyana, we miss Bharata's Ceta, but find instead a *Pīthamarda*. In I 5.35-37, Vātsyāyana analyses these aids on three principles, friendship, qualities and occupation, *Sneha*, *Guṇa* and *Jāti*, all of which, together with the enumerations under each, are taken and amplified by Bhoja in his treatment of Dūtas in the Śrngāra Prakāśa. Here in sūtra 37, we have in addition to the *Pīthamarda*, *Vita* and *Vidūsaka*, the following miscellany drawn from avocations with which lovers in particular and men and women in general come into contact: *Rajaka* (washerman), *Nāpita* (barber)¹, *Mālākāra*, *Gāndhika* and *Saurika* (vendors of garlands, perfumes and wine), *Bhiksuka* (mendicant), *Gopālaka* (cowherd), *Tāmbūhka* (vendor of betel) and *Sauvarnika* (gold-smith). In book V again devoted to courtesan-love, Vātsyāyana has occasion to revert to these aids and mentions (V. 1 8-9) besides those already enumerated in I. 5 37, *Āraksaka-purusas* (guards and policemen), *Dharmādhikaranasthas* (those employed in courts of justice), *Darvajñas* (astrologers), *Vīkrāntāh Śūrāh* (soldiers and brave men of the city), *Samāna-vidyās* (those interested in the arts of music and dance practiced by courtezans) and *kalā-grāhins* (those learning these arts from them).

Rudrabhatta's Śrngāratīlaka mentions in II 65 the Kāru, Dāsī, Natī, Dhātrī, Prātiśyā, Śilpinī, Bālā and Pravrajitā as friends who serve as accomplices for women and adds in the next verse their qualifications. Earlier, in I. 29-32, Rudrabhatta speaks of the accomplices of the hero, where we find the *Pīthamarda* with the *Vita* and the *Vidūsaka*, but the Ceta is not to be seen, their qualities are mentioned in I. 29, and their definitions are very briefly given in I 30-31, the *Pīthamarda* is here defined merely as an attendant on the lover and the beloved. Rudrata, who gives the same three male accomplices, says of *Pīthamarda* more definitely that he is an 'Anucara' of the hero. While Rudrabhatta mentions the female-accomplices under the heading helpful friends, Śakhī-janah, Dhanañjaya gives them as messengers, Dūtyah, and adds for the first time among such works, the *Svayamdūtī* (*Svama* ca—Daśarūpaka II. 29. *Svayam dūtī*—

1. For a prominent employment of the *Nāpita*, see Ksemendra's *Samayamāṭṛkā*, *Kāvyamālā* 10.

Avaloka). In II 8-9, Dhanañjaya also mentions the same three accomplices on the hero-side, the Vita, Vidūsaka and the Pithamarda; it is to be noted that these are dealt with here definitely in relation to their appearance as characters in a play.

Bhoja devotes two full chapters of his *Śrngāra Prakāśa* to Dūtas, Dūtīs and their work (chs XXVIII, XXIX) and I have set forth in detail the information here in my *Bhoja's Śrngāra Prakāśa*, Vol I pp 54-57. These two chapters form an elaborate commentary on the Sūtras of Vātsyāyana on Dūtas, Dūtīs and Dūtakarman, and the Mālatīmādhava which closely follows Vātsyāyana, as it itself says expressly¹, is extensively reproduced here for illustration. The three grounds of classification, Sneha, Guna and Jāti, given by Vātsyāyana are amplified by Bhoja into ten. *Jāti*,—God, demi-god, human being, monkey, parrot, *mina*, dove and swan, *Guna*,—qualities like hereditary ties, faithfulness, selflessness, etc, *Kriyā*,—associated in activities like playmate from childhood, grateful by reason of former help received, class-mate, one in similar situation and so on; *Dravya*,—different categories of persons like vendors of garland, betel, perfume and wine, the Pithamarda, Vita, Vidūsaka, Pāsandins and friends in general, *Sambandha*, personal relationship like teacher, friend, pupil, servant, *oneself*, kinsman, son, and younger brother, *Artha* and *Prayojana*, the next two principles of classification, are subtly distinguished by Bhoja as an object to be sought after and brought into being and an already existent object the desire for which prompts activity, the classes under these two are not exactly persons serving as messengers but conditions or situations under which messengers have to act; these are, Anartha-pratighāta, Sahārthatā, Prāpti, Pratāraṇa, Ārnya, Kīrti and Prīti; Dayā, Sneha, Kutūhala, Abhiprāyopālambha, Pūrva Prārthanā, Anyataraprārthanā, Śīla and Sanghaisa, *Prayoga*,—*modus operandi*, open and secret, low and high, etc, *Yogyatā*, qualification and status and means employed. It is here that Bhoja adds four more to the eight mentioned by Vātsyāyana in V. 4 44, Nisr̥stārtha, Parimitārtha, Patrahāraka, Svayamdūtī, Mūkadūtī, Mūdhadūtī, Bhāryādūtī, Vāṭadūtī, *Chadmadūtī*, *Vyājadūtī*, *Mantradūta* and *Tantradūta*; *Chadmadūtī* is, as already pointed out above, the second variety of Svayamdūtī mentioned by Vātsyāyana, (दूत्यच्छलेन अन्यामतिसन्धाय तस्यास्सन्देशकथन-द्वारेण नायकं साधयेत्, ता वोपह्रियात् सा छद्मदूती p 495, Vol III, Madras Ms); the *Vyājadūtī* is said to adopt a veiled speech (an Anyāpadeśa or Vyājokti) for conveying the message (यान्यव्याजेनान्यमभिधत्ते सा व्याजदूती *ibid*) and is illustrated by the message of the courtesan in Mālatī's retinue in Act I of the Mālatīmādhava, in which the words referring to the Vakula garland signify really Mādhava himself, the *Mantradūta* and *Tantradūta* are persons of supernatural powers who help the lovers with their miracles (*ibid* p 496), the tenth principle is sex, *Strīṭva*, and refers to females like Īksanikā Bhiksukī, Sakhī, Dhātreyikā, Vidhavā, Dāsī, Śilpakārikā and Śilpinī. On p 497, *ibid* a few minor varieties like the doctor and the priest, Vaidya and Vaidika are added, the total number of these messengers is given by Bhoja as 84.

One of these eighty-four requires some special elucidation. Under *Sambandha*, the fifth class, Bhoja mentions Ātman which refers to the Nāyaka himself, and illustrates this Ātmadūta by Rāvaṇa approaching Sitā in the guise of a sage (आत्मा महर्षिवेषो रावणस्य सीताहरणे p 482, *ibid*). This would therefore correspond on the male side to the Svayamdūtī included among the messengers on the female side. It should also be noted that Bhoja does not separate the aids as those on the male side and those on the female side. The varieties resulting in the intermixture and inter-application of these ten principles are also worked out and illustrated by Bhoja. A large number of the qualities of messengers is then given with illustration. Twenty-four kinds of Dūta-karman are then

1. See औद्धत्यमायोजितकामसूत्रम् I. 4 and at the end of the Mīśra Viṣkambha in Act I. तान्निपुणे निस्सृष्टार्थदूतीकल्पः सूत्रयितव्यः ।

enumerated and illustrated in the latter part of ch XXVIII and the whole of the next chapter again is devoted solely to the further elaboration of the messenger's work. Ch V. of Bhoja's shorter work is brief on this subject. The *Sarasvatikanthābharana* V 121 just mentions the inferior characters (*hīna-pātras*), Pīthamarda, Vīdūsaka, Vita, Ceta and the Sakhīs, in their brief definitions and illustrations that follow on pp 601-604 (N S Press edn), we meet with the Pīthamarda, Vīdūsaka, Vita, Ceta, and the Sakhī, the last classified into Sahajā, Pūrvajā and Āgantu, the equal, the elder and the occasional friend. As in the *Daśarūpaka*, here too, these are dealt with as included in *dramatis personae*.

In most of the other works noticed previously under Nāyikā and Nāyaka, there is no special addition or omission to be noted on the subject of the accomplices of the hero and heroine. The *Pratāparudriya* (I 40 and 55) gives among the Nāyaka-sahāyas both the Pīthamarda and Ceta besides the Vita and the Vīdūsaka, and among the Nāyikā-sahāyas, gives Svā or the Svayamdūtī. The *Sāhityadarpana* also has the Svayamdūtī (III. 129). Of male accomplices, Viśvanātha mentions all the usual four (III 46). The only difference in the *Rasārnavaśudhākara* is that Śingabhūpāla omits the Svā from the list of Dūtīs (p 37, TSS. edn).

The *Rasamañjarī* gives all the four male accomplices. On the side of the Nāyikā, Bhānūdatta mentions the friend and the messenger, Sakhī and Dūtī, separately and in general without any classification, but he devotes some attention to the different aspects of their work (*karman*).

Of the Vaisnava Ālankārikas of Bengal, Kavīkarnapūra Gosvāmin adopts a different and general classification of the friends of Kṛṣṇa and the Gopīs into four main kinds according to the intensity of friendship and intimacy (*Preman* and *Narman*). His *Ālankāra*kaustubha says that Kṛṣṇa's aids are of four kinds, Sakhā, Priyasakhā, Narmasakhā and Priyanarmasakhā.

साहाय्यास्त्युत्सहचरास्ते भवन्ति चतुर्विधाः ।

सखायश्च प्रियसखाः तथा नर्मसखा अपि ॥

प्रियनर्मसखाश्चान्ये—

V 87-88

Similarly the female aids of the Nāyikās of Kṛṣṇa are Sakhī, Priyasakhī, Narmasakhī and Priyanarmasakhī.

—हृदयज्ञा सखी भवेत् ॥

छायेव यानुसरति सैव प्रियसखी स्मृता ।

सुरसे नर्मणि रता सैव नर्मसखी भवेत् ॥

न संकोच यया याति कान्तेन शयितोत्थिता ।

आत्मनो मूर्तिरन्येव प्रियनर्मसखी तु सा ॥ V 157-9

In his *Ujjvalanīlamani*, Rūpa Gosvāmin gives the male accomplices as five, adding to the four old ones, Vita, Ceta, Vīdūsaka and Pīthamarda, the new one Priyanarmasakhā, the most friendly confidant illustrated by Subala of Gokula (pp 32-36). Of those on the side of the heroines, Rūpa mentions the Svayamdūtī and the Āptadūtī (p. 37), and among the latter, besides the usual Śilpakārī, Daivajñā, Sakhī etc, he adds the Vana-devatā or the sylvan deity as a special friend and aid in the case of Kṛṣṇa's love-sports (pp. 126-145),¹ the Sakhī, Rūpa further elaborates (p 155ff), and speaks of a threefold classification of her into one attached more to Kṛṣṇa, one attached more to Rādhā and one attached equally to both.

Following the *Rasamañjarī*, our *Śrīngāramañjarī* gives the Sakhī and Dūtī separately, for, though the Sakhī may become a Dūtī, the two are functionally distinct (p 41).

¹ See also S. K. De, 'the Bhakti-rasa-śāstra of Bengal Vaisnavism, *I.H.Q.* VII. p. 679.

Among Dūtīs, our text first gives eight, *Dāsī* (servant), *Sakhī* (friend), *Kāru* (a woman employed in some calling), *Dhātreyī* (nurse's daughter), *Prātwēśinī* (neighbour-woman), *Līnginī* (one in disguise), *Śilpinī* (artiste like a painter or one dealing in art-wares like pictures) and *Svā* (the heroine herself who arranges for union with her lover). The text adds that the Āmoda on the Rasamañjarī mentions some other woman-accomplices too, the recluse woman (*Yoginī pravrajitā*), the little girl innocent of love (*ajñāta-manmatha-vikārā Bālā*), the omen-reader (*śakunaññāpikā Vipraśnikā*), the music and dance artiste (*gāna-natana-pātava-vatī Natī*), in fact, the Āmoda adds two more; the *Saurandhrī* who helps toilette and vendors of betels etc. (*Vikretrī tāmbūlakārini-prabhrīh*)¹ The Śrngāramañjarī then adds two more, the *Vikretrī*, given already in the Āmoda, and the *Śankitā*, the *Vikretrī* refers to vendors of articles, four of whom are, according to the text, of special interest here, the vendors of glass (bangles etc.), perfumes, gems and flowers, the *Śankitā* is a special psychological type who hastens to the hero lest he should learn of the angry words of the heroine and get upset. The text points out further that if the recluse, omen-reader and miscellaneous vendors are in those roles *in cognito* they will come under *Linginī*. On the side of the *Nayaka*, the Śrngāramañjarī gives the four aids, *Pīthamarda*, *Vīta*, *Ceta* and *Vidūsaka*.

Of the later works noticed above under *Nāyaka-Nāyikā* classification, the *Mandāra-maranda campū* (P 86) gives a number of *Sahāyas*, the only minor addition here being the vendor of buttermilk (*takra-vikretrī*). The *Rasacandrikā* of the critical *Viśveśvara* briefly deals with the female accomplices by saying that the single type *Kāru* would comprehend all the possible varieties of women in different callings like the washerwoman (*Kārupadam rajakyādīparam*, p. 33); regarding the male accomplices, *Viśveśvara* has some remarks on the *Pīthamarda* which we shall notice shortly. The Śrngārāmrtalaharī of *Sāmarāja* deserves notice on this subject of Dūtīs, for it takes a critical and independent stand and says that the Dūtī-type called *Svā* or *Svayamdūtī*, referring to the heroine functioning as her own accomplice, which has been handed down from very early times, is not to be accepted, she is really a *Nāyikā* and not a *Dūtī* and it is the view of some that she is to be included in the *Nāyikā*-variety called *Vāg-vidagdā*.

स्वयंदूत्यास्तु नायिकात्वेन सहायत्वाभावाद् वाग्निदग्धायामन्तर्भावात् । P. 142

Sāmarāja accepts only three kinds of accomplices, *Sakhī*, *Dūtī* and *Cetī* and says that the rest *Dāsī* etc. are all included here.

Before we take leave of this section, there are two points to which we must devote some attention. Just as, in later times, the subject of *Nāyaka-Nāyikā*s was separated from general treatises on poetics, dramaturgy or erotics, and special tracts arose devoted exclusively to its elaborate treatment, a further step towards specialisation resulted in the production of a text solely devoted to the elaboration of the work of the accomplices in love. In *Kāvya-mālā* guccaka XIII, pp 25-32 we have a text of this class called *Dūtīkarma-prakāśa*. The author's name is printed in the heading as well as in the body of the text twice as *Pandarī Vihvala*². There is an editorial footnote saying that nothing is known of the author. I may state here that the author is none else than the famous musicologist, *Pundarika Vittala*, author of the *Sadrāgacandrodaya*, *Nartanānirṇaya* etc. It has already been known that this author signs himself in his works on music and dance as *Karnāta-jātīya Pundarika Vitthala*, that he hailed from the *Karnāta* country, that he was first in the court of *Burhan Khan* of the *Farukhī* family where he wrote his *Sadrāgacandrodaya*, then came under the patronage of *Mādhavasīmha* and *Mānasīmha* of *Jaipur* mentioned in his *Rāgamañjarī*, and through them got introduced to *Akbar* for whom he wrote the *Nartanānirṇaya*, and that he flourished thus in the latter half of the 16th cent.

1 P. 494 Adyar Ms. The Āmoda quotes here earlier *Anustubh* verses from a *Sāhityadarpana* giving thirteen kinds of Dūtīs, but they are not from *Viśvanātha's* work.

2 The text as printed here shows corruptions and gaps.

A.D.¹ I have pointed out elsewhere² that, like some of the other musicologists, Pundarika Viṭṭhala was also a writer in other branches of knowledge and in the Śiṅhrabodhinī Nāmamālā preserved in a manuscript in the Asiatic Society of Bengal, Calcutta, (Ms. no. G. 760, Des Cat. Vol. VI No 4709), we have a lexicon compiled by him. In this Dūtīkarmaprakāśa we have yet one more work of the same Pundarika Viṭṭhala, as can be seen clearly from the following evidence. The beginning words of the opening Mangalāśloka of the Dūtīkarmaprakāśa are identical with those in the Śiṅhrabodhinī nāmamālā गणेश भारती नत्वा । The colophon of the work runs इति कर्णाटजातीयदूतीकर्मप्रकाशः which is probably a scribal ellipsis for the fuller कर्णाटजातीयपुण्डरीकविह्वल etc found at the end of all his other works. Further, at the end of the treatment of the Dūtīs and at the beginning of the treatment of the aids of the Nāyaka, we have a verse here which informs us that the patron Burhan Khan, son of Farukī Tāja Khan, whose is mentioned in his Sadrāgacandrodaya, asked Viṭṭhala to compose this tract on the accomplices in love.

नरपतिचु(बु)रहा (खा)नः फारुकीती(ता)जसूनुः कविमतिनलिनीनां भासते बालभानुः ।

कविवर कुरु दूतीकर्मव(म)र्मप्रकाशं त्रिति गदति कृतं तत्पण्डरीविह्वल(ह)लेन ॥ P. 31

In this tract, Pundarika Viṭṭhala clearly appears as using the Rasamañjarī of Bhānūdatta. On the Nāyikā-side, the following additional female aids are mentioned by him. *Vicitravacanā*, an eloquent and capable advocate; *Gānavatī*, one that could sing the praise of the lover's qualities, *Prāsanginī*, one that happens to go to the lover's place on private work and is availed of to carry the love message also; *Skhaltā*, whose definition and illustration are not very clear, but who appears to refer to two kinds, the messenger who fails to bring about the union and is scolded later for the failure, and the messenger who is saved the mission by the sudden arrival of the lover on his own behalf; (both are *Skhaltās*, the former's mission having failed, the latter's not having come off at all), *Para-citta-viśesaññā*, the psychological expert who can understand others' mind well, who is the same as the *Pratipatti-vicaksanā* of Bharata, *Ceṣṭā-sanketa-kovidā*, an adept in employing and interpreting secret signals and symbols, and *Saucikī*, the tailor-woman. Viṭṭhala's definition and illustration of *Svayamdūtī* are very weak, for these present her as the Nāyikā suggesting her feelings to the lover by a clever act or speech, which would explain how some writers, as noted above, suggested her inclusion in the Vāg-vidagdḥā Nāyikā. *Vesadhārī* is given as comprehending several guises and *Manihārī* as the vendor of glass-bangles. On the side of the hero, Viṭṭhala gives the four well-known accomplices, *Pīṭhamarda*, *Vita*, *Ceta* and *Vidūsaka*.

Among the accomplices noticed above, there are only three, one on the female side and two on the male side, about whom there is some difference of opinion among writers, which it is necessary to refer to in this historical and critical survey. The former is the case of the Nāyikā herself becoming a messenger, *Svayamdūtī* or *Svā*, the meanings given to this term by Vātsyāyana and the later writers, as also the view of certain writers alluded to by Sāmañja that she is really a variety of the Nāyikā and not of the Dūtī have all been touched upon already. The latter, the two male-accomplices, are the *Vita* and the *Pīṭhamarda*. It has already been pointed out that the *Pīṭhamarda* is not to be seen in Bharata, that he is found in Vātsyāyana who omits Bharata's *Ceta*, and that while some of the earlier texts give Vātsyāyana's list of male-aids,

1. See my Later Sangīta Literature, *Journal of the Madras Music Academy*, Vol. IV. p. 58; and P. K. Gode, *ibid*, Vols VI-VIII pp 119-126, Chronology of the Works of Pundarika Viṭṭhala.

2. See my Non-musical Works of Some Leading Music Writers, *Journal of the Madras Music Academy*, Vol. XX. p. 153.

3. The colophons in the ms. of the Śiṅhrabodhinī nāmamālā also read Pandarī(ka); so does a colophon in a BORI ms. of his Sadrāgacandrodaya, 646 (a) of 1899-1902; see Des. Cat. of the BORI Mss., XII. p. 393.

Pīthamarda, Vita and Vidūsaka, later texts combine both Vātsyāyana and Bharata and give them as four including the Ceta. The Vidūsaka is too well-known to need any special elucidation here. As already pointed out, the Ceta is an inferior character, of a servant's status; though obviously on a par with the very common Ceti on the female-side, the Ceta as such is very rare in drama, later texts which define him simply as 'sandhāna-kuśala', adept in bringing together or in making up the differences between the lovers, do not bring out his exact identity, we get a picture of him from Sthāvaraka in the Mrcchakatika and the Ceta attending upon the Vita Śekhara in Act III of the Nāgānanda. The Vita in the Nāgānanda is far more debased in conception than the one in the Mrcchakatika. Earlier texts like the Śrngāratilaka and the Daśarūpaka define the Vita as 'eka-vidya', one endowed with knowledge in one of the arts, गीतादिविद्याना मध्ये नायकेष्वयोगिनीनामेकस्या विद्याया वेदिता विटः—Avaloka, एक राजोपयोगि किञ्चिद् गीतादिषु मन्त्रे वेत्तित्येकविद् विटो ज्ञेय इति—Nāṭyadarpana, p 199. This does not give an adequate idea of the Vita. Our Śrngāramajjarī is more correct when it defines him as a master of all arts and lores 'sakala-vidyā-pārangata'. The meaning of the word Vita has on one side got debased as in the Nāgānanda, and on the other, generalised into a voluptuary. Śyāmilaka's Bhāna, the Pādātādītaka¹, glorifies him into a knight of love. For the exact conception of the Vita, however, we have to go to Vātsyāyana to whose text, Bhoja of all Ālankārikas is nearer. Bhoja quotes Vātsyāyana's Sūtra itself on Vita in his Śrngāra Prakāśa (p. 481, Vol III Madras Ms.), and in his Sarasvatikanthābharaṇa (p 603) he summarises the Kāmasūtra thus

मान्यः कलत्रवान् भुक्तविभवो गुणवान् विटः ।

The Vita was once a Nāgaraka and a hero (Nāyaka) himself when he was a man of means, he has his own permanent abode and family life in the city, a man of parts and greatly experienced in love affairs, he, having lost most of his own personal resources, has now attached himself to other Nāgarakas of means

भुक्तविभवस्तु गुणवान् सकलत्रो वेशे गोष्ठ्यां च बहुमतस्तदुपजीवी च विटः ।

Vātsyāyana I 4 45. His learning, wide culture, experience and capacity and above all his noble character and integrity, all stand enlivened before us in the Vita depicted by Śūdraka. He is therefore hardly the 'ekavidya' that some texts call him.²

The Pīthamarda was far less understood in later times. Works of dramaturgy so generalised his meaning as an accessory helpful to the main character that they called him the Patākā-nāyaka, hero of the subsidiary plot or episode in the play, and illustrated him by characters like Makaranda attached to Mādhava in the Mālatī-mādhava and Sugrīva attached to Rāma in the Rāmāyana plays

पताकानायकस्त्वन्यः पीठमर्दो विचक्षणः ।

तस्यैवानुचरो भक्तः किञ्चिदूनश्च तद्गुणैः ॥ II 8 Daśarūpaka

यथा मालतीमाधवे मकरन्दः, रामायणे सुग्रीवः—Avaloka

So much so that Viśveśvara says that according to some writers, the Pīthamarda has nothing to do with love !

केचित्तु पीठमर्दस्यान्यत्रोपयोगो न शृङ्गारे । P 39, Rasacandrikā.

1. In the Caturbhānī, Daksina Bhāratī Series, Madras, 1922, pp. 6-7. See also Īśvara-datta's Dhūrta-vita-samvāda in the same collection.

2. Probably 'eka-vidya' in the definition of Vita in these texts is due to some confusion with the word 'ekadeśavidya' at the beginning of the Vidūsaka-definition which immediately follows in Vātsyāyana; even 'ekadeśa-vidya' here means 'one capable of dabbling in all Vidyās', and not one proficient in one Vidyā only. (Vātsyāyana I. 4. 46 and Jayamangalā thereon).

Bhoja who reproduces Vātsyāyana in his Śrngāra Prakāśa on both the Vita and the Pithamarda (p. 481, Vol. III Madras Ms), and remembers Vātsyāyana's Sūtra on the Vita in his Sarasvatīkaṇṭhābharana, has however the following on the Pithamarda in his S K. Ā, which approaches more the conception in texts like the Daśarūpaka.

अमात्यादिरासनाहः पाषण्डादिर्वा पीठमर्दः । तयोरमात्येषु माल्यवान् यथा * * * पाषण्डेषु
भैरवानन्दो¹ * यथा * * । p 602

Other writers who do not consider the Pithamarda in connection with the plot of the drama, but deal with him as forming part of the *milieu* of love intrigue, give yet only a vague definition of him. Thus, while at one end texts like the Bhāvaprakāśa (p 94, line 5) and our Śrngāramañjarī (p 51) describe him as one pacifying the lovers when they fall out, at the other end the Śrngāratilaka, with greater vagueness, calls him simply one attached to the Nāyaka and Nāyikā (I 30). When the office of the Pithamarda gets so generalised, some writers try to make a weak distinction between him and the Vita in the matter of bringing round a woman, the former employing his verbal dexterity and the latter, methods shown in the Kāmasāstra.

अन्ये तु पीठमर्दः स्वकल्पितवाग्भिः स्त्रियं समाधत्ते, विटस्तु कामशास्त्रोपायेनेत्याहुः । P 39, Rasacandrikā

Śāradātanaya thought about his name but by saying that the Pithamarda was one who attended to his work seated on a seat before the Nāyaka,² he added nothing to our knowledge of this character. Working on the etymology of the word again, the Jain Abhidhānarājendra explains him as a scrambler for a seat in a gathering. It is therefore necessary to enquire into the correct significance of Pithamarda.

There is no specific character in the extant plays going by this name to guide us, as in the case of the Vita³ Vātsyāyana depicts his distinct nature in I 4 44.

अविभवस्तु शरीरमात्रः मल्लिकाफेनकषायमात्रपरिच्छिदः पूज्यादेशादागतः कलासु विचक्षणः
तदुपदेशेन गोष्ठ्यां वेशोचिते च वृत्ते साधयेदात्मानमिति पीठमर्दः ।

The Pithamarda is distinguished from the Vita in that, unlike the latter who is a local man and has his own settled abode and family life, he is peripatetic and is an immigrant to the place from another reputed centre of learning and high life, and is devoid of a home or family of his own. He is, like the Vita, proficient in all the arts, but is a regular teacher.

1 The Śrngāra Prakāśa mentions the Pāsandīa, illustrated by Bhairavānanda of the Karpūramañjarī, separately, in addition to Vita, Vidūsaka, Pithamarda etc. Also the condition 'āsanārha' here "one deserving of a seat" is contradicted expressly by the Jayamañjalā which says of him 'पीठिकाद्यासनं तु नाहति'.

2 पीठमर्दस्य पुरतः प्रयोक्ता नायकस्य यः । P. 94, Bhāvaprakāśa.

3. In the Mālavikāgnimitra, the Vidūsaka exclaims at the Parivṛtājikā अविहा अविहा ! उपस्थिता पीठमर्दिका पण्डितकौशिकी पुरस्कृत्य देवी । Act 1 13/14. This however does not mean that there was a female variety of this character called the Pithamardikā. As Kāṭavavema says, owing to similarity of function, the humorous Vidūsaka ascribes to her that designation : अत्र विदूषकः परिहासेन परिव्राजिकाया पण्डितकौशिक्या तद्धर्ममारोपयतीति मन्तव्यम् । In his Śrngāra Prakāśa, Bhoja illustrates the Pithamarda in the following obscure and possibly corrupt words :

पीठमर्दो दन्तकः शूद्रवत्सस्य कामसेनाविप्रलम्भे । P. 482, Vol. III. Mad. Ms.

A Pithamarda named Dardaraka is mentioned in Sūdraka's Bhāna, Padmaprābhṛtaka (p. 6. Caturbhānī). In the Mahābhārata, IV. 22. 33, Kīcakavadhaparvan (see Gujarathi Printing Press edn.), we have रथिनः पीठमर्दाश्च where all the commentators, Nīlakaṇṭha, Arjunamiśra, Caturbhujā and Sarvajña Nārāyaṇa quote the Medinī 'पीठमर्दोऽतिदुष्टे स्यान् नायकस्य प्रियेऽपि च' and take him generally as a favourite of the hero.

of these arts to the courtezans and one who lives by this calling. Bereft of personal resources, he carries no effects beyond his own person and three objects which are essential and characteristic of him. These three things which exhaust his portable luggage and which Vātsyāyana gives as *Mallikā*, *Phena* and *Kasāya* form a puzzle. The *Mallikā* which is the same as the *Pītha* that composes his name *Pīthamarda* and is the symbol of his profession as an art-teacher, is probably a kind of collapsible seat which he carries about hanging on his back. The other two, *Phena* and *Kasāya* are two medicinal or toilette appliances, two powders, with which, as one still having his sexual craving, he rubbed his shanks and thighs to maintain their strength and lightness.¹

1 The *Jayamangalā* on the *Kāmasūtras* explains that *Mallikā* is *Dandāsanikā*, that it supports him, and that it hangs on his back. मल्लिका दण्डासनिका, शरीरधारणात्पूर्वनागरकाचार्यैः सकेतिता । ‘मल मल्ल धारणे’ इति चातुपाठात् । सा तस्य पृष्ठत एवासनार्थं भ्राम्यते । Regarding the two other things carried by him, *Phena* and *Kasāya*, the *Jayamangalā* shows clearly that they are two medicinal or toilette materials used for rubbing the shanks or thighs with प्रवृत्तविषयेच्छत्वाच्च जङ्घाघर्षणार्थं फेनककषायाविति । Of *Phenaka* we get an idea earlier also in Vātsyāyana’s description of the *Nāgaraka*’s routine, *Nāgaraka-vṛtta*, I 4 17, where Vātsyāyana says that he should have bath daily, massage once in two days and *Phenaka* every third day (तृतीयः फेनकः), here again the *Jayamangalā* explains that *Phenaka* is to be applied to the shanks or thighs lest they should become rough.

तृतीयेऽहनि जघयो फेनको देयस्स्यात् । द्विदिनान्तरित इत्यर्थः । अन्यथा ऊर्ध्वं जघे कर्कशे स्याताम् ।

There are two obvious meanings that easily suggest themselves, something producing *Phena* or froth, an ancient counterpart of the modern soap, and *Samudraphena* or cuttlefish bone. H. C. Chakladar (*Studies in Vātsyāyana’s Kāma Sūtra*, Greater India Society, Calcutta, 1929. Pp 146, 153), takes it in the former sense and R. Schmidt, (*Das Kāmasūtra*, Leipzig, 1900) in the latter. *Phenaka*, exactly as meant by Vātsyāyana, does occur in *Suśruta*, *Cikitsāsthāna*, ch 23, among preventive measures, *anāgatābādha-pratisedha*, where *Suśruta* details the daily routine of healthy habits; here (verse 54-55), in the midst of various kinds of massage, *Utsādana*, *Udvardhana* and *Udgharsana*, the last meaning rubbing is said to include *Phenaka*. उद्धर्षणं तु विशेषः कण्टकोटानिलापहम् । ऊर्वोस्सञ्जनयत्याशु फेनकः स्यैर्यलाघवे ॥ There is no doubt that this is what Vātsyāyana refers to, but the text, the commentators, editors and translators of *Suśruta* do not help us to get at a conclusive meaning for *Phenaka*. From the text itself and Dalhana’s commentary, we are not able to determine if *Phenaka* is an act, a variety of *Udgharsana* or rubbing, or the material with which such a rubbing is done. An editorial footnote here in the second revised N S Press edn with Dalhana’s commentary (1931) identifies *Phenaka* as the material *Samudraphena*. Quoting the same line from *Suśruta*, the *Śabda-kalpadruma* says that it is an act like rubbing—गात्रमार्जनादिवत्क्रियाविशेषः । Kaviraj Kunjalal Bhishagratna says in his translation of *Suśruta* (Vol 2 p 487) “*Phenaka* is a kind of friction (*Udgharsana*) of the body with small wooden rollers.” We have to ignore the naive gloss of Bhaṣkara Nṛsiṃha Śāstrin on the *Kāmasūtras* (in Ms, Madras D 3912) which says that *Phenaka* is an ornament अलङ्कारविशेषः । From all this it appears reasonable to suppose that *Phenaka* is *Samudraphena* and its powder with which the shanks or thighs were rubbed to ensure their strength and lightness, and the rubbing itself thereby came to be called *Phenaka*. *Kasāya*, occurring along with it, in the same act, is evidently another powder, powder is a well-known meaning of *Kasāya*, and Chakladar’s ‘piece of dyed cloth’ and Schmidt’s ‘brown red cloth’ do not seem to be justified. *Mallikā* is indeed the most essential emblem of the *Pīthamarda*, on the face of it, the *Jayamangalā*’s explanation seems to suggest a collapsible or at least a peculiar kind of portable seat carried about by him. Schmidt and Chakladar take it so, as ‘a peculiar seat’ or ‘a folding chair’. But it appears to me that it is not so easy of interpretation, it is the same ‘seat’ which composes his name *Pītha-marda*, the *Jayamangalā* says: स पीठमर्द उपदेशदानेऽधिकृतत्वात् मल्लिकाख्य पीठं मुद्रातीति कृत्वा । It is a pity that we do not have more helpful materials to reconstruct this very interesting and inevitable personality in the milieu of ancient Indian love.

Some Unpublished Works on the Subject

The subject of Nāyaka-Nāyikā classification attained, as already noted, great popularity in later times. Wide as the foregoing survey is, it does not take into consideration the literature on this subject which is still in manuscript. The printed works on this subject reviewed above make sometimes references to views which are not traceable in the extant printed literature, and these have evidently to be looked for in works of this class which have not yet seen the light of print, or which have not even been traced in manuscripts like the *Vilāsaratnākara* and *Nāyikābhūṣana* cited in the *Āmoda* and the *Śrngāramañjarī*. The manuscript literature on this subject comprises four classes of works, comprehensive treatises on poetics and dramaturgy, exclusive treatises on Rasas and Śrngāra in particular, and separate works dealing only with the subject of Nāyaka-Nāyikā classification. I therefore append to the above-given survey a list of works in manuscript which are known to deal with our subject. The list is naturally not exhaustive, and includes only such works as are described in some of the Descriptive Catalogues of manuscripts which give adequate extracts and indication of contents.

Śrngāramañjarī of Ajitasena—Madras Government Oriental Mss Library, D No. 12957.

Nāyikāvarnana by Rāmaśarma—*Ibid.* D No. 12901, 49 verses

Laksanadīpikā or Padārthadīpikā by Gauranārya—*Ibid.* D Nos 1494, 12951. Ch 6 here is Nāyikā-nirūpana.

Śrngārasāra by Venkatanārāyaṇa Dīkṣita—*Ibid.* D. Nos. 12958-9 Ch. 2 here is Nāyikā-nāyaka-laksana-vibhāga.

Alankāraśirobhūṣana—*Ibid.* R. No 168 The last ch (10th) here is on Nāyaka-Nāyikā-bheda.

Rasakalikā—Madras Government Oriental Mss Library R No 2241. One chapter is devoted to Nāyikā-nirūpana.

Rasataranginī of Rāmānanda, son of Devanātha—*Ibid.* R No 2307. Here chs 1-6 deal with the Nāyikā-Nāyaka varieties. 1st-Svīya, 2nd Parakīyā; 3rd Sāmāmyā and her 16 varieties, 4th the 8 Nāyikās, 5th Dūtis and Sakhīs, 6th Nāyakas.

Kāvyaollāsa by Nīlakaṇṭha—*Ibid.* R No 2422 Opening ch here is on Nāyaka-Nāyikā-bheda.

Kavicintāmaṇi by Gopīnātha kavībhūṣana—*Ibid.* R 2925 5th ch here is on Nāyaka-Nāyikās

Rasikarasāyana—*Ibid.* R 5251 3rd ch here is Nāyikāprakarana. Quotes Daśarūpaka, Bhāvaprakāśa, and Pratāparudīya

Śrngāramañjarī—Adyar Library, II p. 38b (23 G 18)

Rasabindu—Bhandarkar Oriental Research Institute, 703 of 1891-95, Des. Cat. XII 212 p 241. A Caitanya sect work which names particular Nāyikās of Kṛṣṇa and identifies their type, e.g. Lalitā-Khandūtā, Viśākhā-Svādhīnabhartṛkā and so on.

Rasadīrghikā—B O R. I —336 of 1814-86. Des Cat XII 210 p. 243: Nāyikā-bheda-varnana.

Kalyānakallola by Girīdhara, patronised by Kalyānadāsa, son of Toḍaṁamalla. —Royal Asiatic Society of Bengal, 4932, first two chs. here on Nāyikās

Caturacintāmaṇi by Gaṅgādhara mīśra, son of Sandohamīśra—R.A.S.B. 4934. chs. 2-6 here on Nāyikās.

Rasacandra of Ghāṣīrāma of Gautama vaṁśa. Composed in 1696 A.D.—India Office, 1210 (pp 352-3). Seems to follow the Rasamañjarī.

Śrngārasarasī (or Śr sarasī) by Citradhara Quotes the Sāhityadarpana —I O. 1241 Des Cat of Mss in Mithilā, Vol II No 51

Āḍipurāṇa— I O 3335 On the story of Kṛṣṇa and his sports and on Rādhā. Chs 42, 43 and 44 here are respectively Nāyaka-bheda-varnana, Nāyikā-bhede Svakīyā-bheda-varnana and Vividha-nāyikā-varnana

Kṛṣṇavijaya by Rāmacandra, son of Vaikuṇṭhapati, a Mādhva writer —I. O 5233-4 Has a Nāyaka-Nāyikā-prakarana

I O 5262—A Fragment of 5 leaves devoted to Nāyikā-bhedas.

Caturacūdāmanī by Dāsīrāja, son of Simharāja of the Kshatrī Śankaravāra Family — Des Cat of Mss in Mithilā, Vol II No. 26

Śrngārasarasī by Bhāvamīśra —*Ibid* No 50 Des Cat of Skt Mss in the Calcutta Skt College, Vol VII No 43 — Strīnam bhedaḥ, tallaksanāni

As pointed out elsewhere in this Introduction and in the footnotes to the text here, the commentaries on the Rasamañjarī, like those of Ananta Pandita and Gurujālaśāyī Pandita refer, with or without mention of source, to a large variety of views on this subject. From the citations in the commentaries on the Amaruśataka, extracts from which are given in Richard Simon's edition of the Amaruśataka, (Kiel, 1893) we come to know of some rare views on this subject. Thus Ravicandra quotes in his comments on Amaru 18 (p 66, Simon's edn) a work called Kavikanthahāra, and a type of Nāyaka called Vidagdha defined in it, the same commentator gives also the definition of the Nāyaka-type called Catura (P 132). Kokasambhava says on verse 14 (P 63) that there are three types of Nāyakas called Grāmya, Anyāsakta and Kautukī, and speaks of three of the more commonly known Nāyakas, Daksina, Śaṭha and Dnrsta as subvarieties of the second type Anyāsakta; similarly under verse 15 (P. 64), he gives a new threefold classification of Nāyikās to be approached by Viṭas.

P. 63. त्रिविधो नायकः ग्राम्योऽन्यासक्तः कौतुकी च । अन्यासक्तस्तु त्रिविधः दक्षिणः शठो घृष्टश्च ।

P 64. त्रिविधा हि नायिका विटगम्या भवति - अप्रियप्रिया, अन्यसक्तप्रिया, लुब्धा च ।

Nāyaka-Nāyikās in Poems and Plays

Hitherto we have been taking note of the varieties of Nāyaka and Nāyikā as dealt with in theoretical treatises in the field of poetics, dramaturgy and erotics. We shall now make a brief reference to the works of the poets themselves, poems and dramas, where these varieties are presupposed, mentioned by name or illustrated. That these classes were known to Kālidāsa is clear. In Act III of the Vikramorvaśīya, he introduces Ūrvaśī as an Abhisārikā, mentioning her as such both in the stage-direction and the dialogue. The picture of the Yaksī painted by him in the Meghasandēśa is that of a Prositabhartṛkā. Express indication of Irāvati in his Mālavikāgnimitra being the Khanditā type is also to be had, in the same play, the hero type Daksina, and the Śaṭha too, are named. The Khanditā is mentioned in Raghuvamśa V 67 and IX 38. The love-aid Vidūsaka is too common in the plays to need any special notice. Bhāsa's Svapna-vāsavadatta features Vāsavadattā as a Prositabhartṛkā, this designation being expressly mentioned there. Viśākha-datta's lost romance on the Udayana-story, the Abhisārikā-vañcitaka, as the name itself shows, features the Abhisārikā-type. A Sankīrṇa-Prakarana, by definition, features a Sāmānyā Nāyikā, and in the leading specimen of this class, the Mrcchakatika, we have not only this class of heroine, but also the love-aids called Viṭa and Ceta. In Bhavabhūti's Prakaraṇa, as already noted, it is said in so many words that phases of love as formulated in the Kāmasūtras will be illustrated. In Prahasanas and Bhāṇas especially, authors get greater scope to present varieties of both Sāmānyā and Parakīyā classes, as well as the Vaiśika class of heroes, and categories of characters among whom we can recognise several of the accomplices, of either sex, mentioned in the texts as helpful aids in love-affairs.

The four Bhāṇas in the Cāturbhānī collection are rich in illustrative material relevant to the subject of our study here, Sūdraka's Padmaprābhṛtaka, besides men-

tioning such characters as Pithamarda, Vita, Śākyabhīksukī, Mālākāradārīkā, and the friend of the type Sahapāmsukrīdita given by Vātsyāyana (p 24, Caturbhānī edn), describes a series of courtezans in different situations, whom we can identify as Prositabhārīkā (Kumudvatī, p 18), Kalahāntarītā (Śonadāsī, pp 20-21), and Vāsakasajjikā (Magadhasundarī, p 22). Greater theoretical consciousness characterises Īśvaradatta's Dhūrta-vita-samvāda apart from occurrence here of Mānavatī, Pranaya-kalaha, Abhisāra etc., we have specific discussions as to whether a Sāmānyā Nāyikā has real love or not (pp 14-15, Caturbhānī edn), the relative efficacy of the various means of bringing a lady's Māna to an end (Mānāpanodanopāyas, pp 16-17), and the many points on which aspects of love differ in the case of a Veśyā from those of a Kula-vadhū. In Vararuci's Ubhayābhisārikā, the phase of love showing the Kalahāntarītā, and the help of intermediaries like the Viṣa and the Paicāraka (Ceta) (p 2) are depicted, not only a Parivrājikā, but an eunuch, Trtiyā Prakṛti, held as a Nāyikā-type by some according to Vātsyāyana (I 5 27) is also introduced (See above, p 18). Above all, making both the hero and the heroine go after each other (Abhisāra), (p 14), which gives the title to the piece (Ubhayābhisārika), this Bhāna seems to lend support to those theorists who hold two varieties of the Abhisārikā, the Nāyikā who goes to meet the lover and she who makes the lover go to herself. While presenting the same *milieu* of courtesan-love, the Pādātādītaka of Syāmilaka may be taken as a special glorification of the character called Vita and his role.

Of poetical works, Hāla's Gāthāsaptasatī leads both by chronology and importance. It is a storehouse of verses depicting a large variety of moods, situations and characters in love, and forms thus appropriate illustrative literature for our subject. As has been shown in the Introduction to its 1933 edition issued by the Nalinaya Sagar Press, as also in the footnotes in the Amaruśataka published by same Press, some of the verses of the Amaruśataka are directly based on verses in this Prākṛt collection, further, Hāla's Saptasatī formed the basis not only of the Hindi *Satsais* of Tulasīāś (died 1623) and Bihārīlāl (C. 1603-1663), but, in the field of Sanskrit itself, of the Āryāsaptasatī of Govardhana (12th cent. A D). The commentators on Hāla's collection, Sādhāranadeva and Gangādhara have classified its seven hundred verses under different subject-heads, in the classification of the former,¹ only a few subject-heads bear direct reference to the types of Nāyikās, for instance Mānini, Bhavīsyadvirahinī, Asatī, Satī and Kulavadhū and Veśyā, while a few refer mainly to the Nāyaka (*e.g.* Virahin), the love-messengers and their work (*e.g.* Sandeśa, Dūti, Sakhī-samāśvāsa) and moods and situations in love such as Gotraskhalana which may lead to the types Khanditā etc. Similar subject-heads are also to be seen in Gangādhara's vrajyā-classification.

An independent examination of these Prākṛt verses shows that while it is not probably true that all of them were written from the point of view of love and the love-contexts assigned to some categories of these verses by commentators like Gangādhara may only be arbitrary, the majority of them are love-verses, and do betray a knowledge of the classification of Nāyikās and the nomenclature pertaining thereto. A few of the type-names expressly occur in the verses, a few occur in synonymous form; and with regard to some more, it may be said the verses presuppose or foreshadow some of the distinctions that were later clearly recognised. Apt illustrations for most of the varieties which rhetoricians later ramified can be found here. Śīngabhūpala mentions the Saptasatī as containing illustrative material especially for the Parakīyā-Nāyikā (R. A. S. P. 109).

An analysis of the Saptasatī shows that the theme of the Prositapatikā in all its varieties claims the greatest attention of the poets in this collection. The Nāyaka-variety called Prosita, and the situation called Pravāsa form the emphasis in some verses, the former in I. 17. II. 29. III. 22. 61 83 IV 76 V. 43 65 66 85 VI. 21. 39. 94 and the

1. See Intro. to the 1889 N.S. Press edn.

latter in II 11 43. In most of the other verses in this class (I 29 39 66. 70 98 III. 6 8 22 83 VI 15 76 V 43 53 VI. 38 40 65 65 85 VII. 16 21 39 73. 94), the picture is of the Nāyikā separated thus by Pravāsa, referred to either by the name Pathika-jāyā or by the more common name Prosita-patikā, which is adopted in Nāyikā-classification, occasionally she is referred to also as Gata-patikā (IV. 22 V 93), a name found in the Śrngāratilaka (I 82). In I 66, 39, 98 etc the verse itself mentions the name Prosita-patikā what is more interesting is that quite a large number of verses in this class depict the tender and most appealing situation of the lover about to leave and the beloved in the pang of impending separation, which later came to be formulated as a subdivision called Pravatsyat-patikā (I 46 47 II 11 43 61 VI 2 86); the verse I. 47 uses for the Nāyikā here the designation Bhavisyat-pathikā. Still more interesting it is to find in verse V 100 an exact illustration of the case in which the Nāyaka cancels his journey on seeing the Nāyikā's sorrow, a case recognised later as a subvariety called Vīgalita-prasthāna-patikā (see Śrngāramañjarī pp. 34 35) VI. 37 depicts the lover on journey returning, which is the later Avasita-pravāsa-patikā, which some included in Prositapatikā, but which our Śrngāramañjarī argues (pp 16-17) should be included in the Vāsakasajjikā The next Nāyikā-type figuring frequently in these verses is the Parakīyā-variety called Kulatā, Asatī or Jārini, with whom Śingabhūpāla prominently associates the Saptasatī (I 94 II 3 4 9 71 75 III 28 31 32 40 94 95 97 VI 1 18 50 65 V. 15 16 17 61 VI 24 49 VII 16 61 62 93) The verse IV 1 answers exactly to the subvariety called Pativañcanānīpuna later recognised, and its illustration in the Śrngāramañjarī (p 11 verse 58) bears very close likeness with above noted Saptasatī-verse. The situation of Māna, which gives scope to the poets to introduce the pacifying lover and the Dūtī comes next in importance in the Saptasatī, the Māninī figuring here is the Mānavatī coming under the Khanditā-type (I 11 87 88 II. 8 29 IV 9 IV 14 68 74 90 V 32 65, VI 21 22 VII 5). 75) Of verses portraying the several methods of removing the Māna (Māna-vinoda-upāyas), the lover falling at the feet of the beloved (pādapatana) is illustrated by II 8 IV 90 V 32 65 (Rabhasa-cumbita), Gotra-skhalana which is one of the causes of Māna is found in IV 43 V 40 52 96 Besides, Khaṇḍitā in general is delineated also in I. 32. 90 II 26 79 82 IV 74 V. 51 52 VII. 53. 57. Another Nāyikā who gets a number of verses is the Vadhū who is the Svīyā of the texts and she is mostly presented as the Navavadhū or the Navodhā Mugdhā of the texts (I 15 55 III. 40 90 92 93 VI 25 VII 44 45 46 47. 83) Viraha and Virahotkhanthitā claim a few verses (I 50 II. 78. VI 33 VII 9. 58 68), Kalahāntatā is shown in I 10 66 85 II 63 81 IV 89 VI 39, its Pranaya-kalaha variety is seen in I. 27, VII 99 depicts Krtaka or feigned Kalaha Veśyā or Sāmānyā of the texts may be seen in II 56 74 V 74 Abhisārikā is described in III 49 and IV 13 I 39 portrays the Svādhīnapatikā, the former verse using the words constituting this type-name II 2 refers to Vipralabdhā, II. 98 and VII 43 to Parakīyā Kanyā II 19 on 'yauvanonmattā', II 73 on Saubhāgyagarvitā, and IV 97 on Prema-garvitā come under the Vakrokti-garvitā class (see Śrngāramañjarī, pp. 29-32) I. 86 describing Tādāna or the beating of the lover by the beloved is on the type Adhīrā.

The Vajjālaggam (*Bib. Ind* edn) which is another collection of Prākṛt gāthās has similar and also common verses, some of its sections are on the following Māna, Pravāsa, Viraha, Satī, Asatī, Veśyā and Dūtī

The next important work which is of illustrative value for our subject of Nāyaka-Nāyikā classification is the Amaruśataka It is very difficult to identify exactly the particular Nāyikā-variety in each of the century of verses ascribed to Amaruśaka. As can be seen from the table given below, the commentators themselves do not agree in their Nāyaka-Nāyikā-identifications in these verses Vemabhūpāla who is most regular among the commentators to specify Nāyaka-Nāyikās and who mentions this determination of the Nāyaka-Nāyikā-bheda as one of the objects of his commentary, expressly says in his

comments on 4, Sandastādhara etc. that there is no question of the Nāyaka-Nāyikā variety here, under 5, Alasavalitai, he cites the different identifications of the Nāyikā proposed by other commentators. The differences are sometimes between a main class and a subvariety thereof, where a Nāyikā type is to be fully characterised by the application of both the general classification, with its subclasses, and the Avasthā-classification, one commentator may mention only one aspect, while another, without giving rise to any contradiction, mention another aspect. All these being excepted, we still find that sometimes commentators make mutually contradictory identifications.

An independent analysis of the Amarūṣataka shows a preponderance of the Mānavatī type in which an erring lover, the lady in slight or strong Māna, the pleading messenger, are all again and again portrayed by the poet. Next in frequency is the lady whose lover is to go or is going or is gone on travel, Pravatsyit- or Pravasa- or Prosita-patikā, verses 10, 12, 35, 61 and 185 (N S Press edn) present the Pravatsyat-patikā, 62 answers exactly to the subvariety Vigalita-pravāsa-patikā recognised later, 88 would answer similarly to the Avasita-pravāsa-patikā or Āgatapatikā formulated later. It is not as if all the verses bear an emphasis on the Nāyikā, in some the Nāyaka is the centre of attention, in some the role played by the messenger or friend.

That by the ninth century the Amaruka verses had attained great celebrity is known from Ānandavardhana's citations of them and reference to them in terms of high praise. Earlier than all the commentators, Dhanika cites as illustrations, mostly with mention of the name Amaruka, a number of these verses in his Daśarūpakāvaloka in this same context of Nāyikā varieties.

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Bāle nātha— | Madhyā Dhīrādhīrā |
| Kānte talpam— | (Rata) Pragalbhā (anon) |
| Kvacit tām̐būlāktah— | " " |
| Ekatrāsana— | Sāvahitthādarā Dhīrā Pragalbhā. |
| Āyastā kalaham— | Ratau udāsīnā (anon) |
| Kopāt komala— | Adhīrā Pragalbhā |
| Drstvaikāsana— | Jyesthā & Kanīsthā |
| Nīśvāsā vadanam | Kalahāntarītā |
| Ādrstiprasarāt | Proṣitapriyā |
| Urasī nīhitah | Abhisārikā |
| Praharaviratau | Bhavat-pravāsa or Gaṇchat-pravāsa |
| Deśaiḥ antarītā | " " |
| Kopo yatra | Dhīrādhīrā Pragalbhā |
| Na jāne sammukhāyāte | (Bhāva) Pragalbhā (anon) |
| Lāksālaksma | Dhīrsta-Nāyaka |
| Smaranavanadī— | Madhyā (anon) |

Richard Simon gives in his edition of the poem (Kiel, 1893) extracts from several commentators and I append here a table of the Nāyaka-Nāyikā identifications according to these different commentators.

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna</i> | <i>Ravindra.</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāmā- rudra</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha.</i> | <i>Rudrama- deva.</i> |
|----|---|---|--|---|------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 3 | Ālām | Pragalbhā. | | | | | |
| 4 | Samdastādhara | | | | | | |
| 5 | Alasavalitāḥ Parakiyā, not Sviyā Madhyā as some say; the address 'Mugdhe' is to be understood euphemistically. | Parakiyā- Mugdhā. | Śatha. | Mānavatī. | Mānini Śatha | Parakiyā or Sviyā. | |
| 6 | Angulyagra | Sviyā-Madhyā. Śaṭha. | Mānavatī. | Guru-mānavatī. Kalahāntarītā- Madhyā. | | | |
| 7 | Datto'syāḥ | " " | " " | Kalahāntarītā- Dhīrā-Madhyā. | Mānavatī- Navodhā | | |
| 8 | Likhannāste | " " | " " | Kalahāntarītā. Dakṣiṇa. | | | |
| 9 | Nāryo mugdha | Sviyā-Madhyā- Dhīrā-Kalahān- tarītā. Śaṭha. | | Kalahāntarītā. | | | |
| 10 | Kopāt komala | Sviyā - Pragal- bhā-Adhīrā. Dhṛṣṭa. | Adhīrā Pragalbhā Iṣyāmanāvatī. Śaṭha. | Mānavatī- Adhīrā. Śaṭha. | | Sviyā- Pragalbhā- Adhīrā. | |
| 11 | Yātāḥ kim | Sviyā - Pragal- bhā. Anukūla. | (Vigalita- pravāṣa-patikā). | Dhīrā Pravatsyat- Patikā. | Proṣita- bhartṛkā. | | |
| 12 | Tadvaktrā- | Sviyā-Mugdhā. Śaṭha. | Svādhīnapatikā. | | | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravindra</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāma- rudra</i> | <i>Rāmāna- ndanātha.</i> | <i>Rudra- madeva.</i> |
|----|-----------------------------|---|---------------------------------------|-------------------------------------|--|------------------------------|---------------------------|
| 13 | Prahara | Svīyā-Mugdhā Anukūla. | Mugdhā | Pravatsyat- bhartṛkā- Mugdhā. | Mugdhā- Prosita-patikā. Anukūla. | Pravatsyat- Patikā. | |
| 14 | Katham api | Svīyā-Madhyā- Kalahāntarītā. | (Pranaya-) Kalahāntarītā. | Kalahāntarītā. | | Kalahān- tarītā. | |
| 15 | Dampatyoh | Svīyā-Pragal- bhā Anukūla. | | Mugdhā. | Svādhīna- patikā | | |
| 16 | Añānena | Svīyā-Dhīrā- Pragalbhā- Khanditā. Dhrsta. | Mānavatī | Dhīrā- Khanditā. | | Khanditā | |
| 17 | Ekatrāsana | Svīyā-Dhīrā- Pragalbhā Śatha. | Pragalbhā Sāvahitthādarā | Dhīrā | Pragalbhā. | | |
| 18 | Drstvaikāsana | 2 Svīyā Nāyikās, one Mugdhā, ano- ther Madhyā or Pragalbhā. | latter Nāyikā Jyesthā. Vidagdhā | Jyesthā- Kaniṣṭhā Daksina. | | | |
| 19 | Carana-patana | Svīyā-Mugdhā- Kalahāntarītā | Kalahāntarītā | Kalahāntarītā. | | | |
| 20 | Kāñcyā gāḍha | Svīyā-Madhyā. | Mānavatī. | Mānavatī. | | | |
| 21 | Ekasmin śayane parāmukha | Svīyā Madhyā or Pragalbhā. | Mānavatī. | Svīyā-Praudhā. Anukūla. | | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravindra.</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāmā- rudra.</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha.</i> | <i>Rudra- madeva.</i> |
|----|--|--|-------------------------|----------------------|-------------------------|--|---------------------------|
| 22 | Paśyāmo mayi Svīyā-Mugdhā. Anukūla. | Mugdhā- Pranaya- mānavatī. | | | | | |
| 23 | Ekasmin śayane vipakṣa Svīyā-Madhyā. Dakṣiṇa. | Mugdhā- Īrsyā-mānavatī. (Mṛdu-māna). Śatha. | | Dakṣiṇa. | | | |
| 24 | Tasyās sāndra Svīyā-Madhyā. | Dhrsta. | | Khanditā | | | |
| 25 | Tvam mugdhāksi Svīyā- Mugdhā Anukūla | Madhyā. | Mānavatī. | Svādhīna- patikā. | | | |
| 26 | Bhrūbhaṅge Svīyā-Mugdhā (or Madhyā). | | | | | | |
| 27 | Prāṇésapranayā- (Sā patyuh prath- mā-) | Svīyā-Mugdhā. Anukūla. | Mugdhā- Mānavatī. | Mugdhā- Navodhā. | Mugdhā- Mānavatī. | | Mugdhā. |
| 28 | Bhavatu viditam Svīyā-Dhīrā | Dhīrā. | Madhyā- Mānavatī. | | | Svīyā- Dhīrā- Pragalbhā. | Pravatsyat- patikā. |
| 29 | Uraśi nihatah Vāsakasajjikā Dakṣiṇa. | Svairiṇī. | Sāmānyā- Abhisārīkā. | | Sāmānyā- Abhisārīkā. | Svīyā- Madhyā. earlier Vā aka- patikā. | |
| 30 | Prātaḥ prātar Svīyā-Dhīrā- Pragalbhā. | Khanditā | Khanditā. | Khanditā | Khanditā. | Svīyā- Dhīrā- Pragalbhā- Khanditā. | Khanditā. |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravicaṇḍra.</i> | <i>Kakasambhava.</i> | <i>Rāma-rudra.</i> | <i>Rāmā-nanda-nātha.</i> | <i>Rudra-madeva</i> |
|----|-------------------------|---|--|-----------------------|--|--|-----------------------------------|
| 31 | Prasthānam valayaṭṭh | Svīyā-Madhyā or Pragalbhā, Anukūla. | Bhāvi-prosta- bhartṛkā. | Prosita- bhartṛkā. | Prosita- bhartṛkā. | | Prosita- bhartṛkā. (Bhāvi-) |
| 32 | Supto'yam sakhi | Svīyā-Madhyā. Anukūla. | Dhūrta. | Mugdhā. | | | |
| 33 | Kopa yatra | Svīyā-Dhīrā- Pragalbhā- Khanditā. Dhr̥ṣṭa. | Dhīrādhīrā- Pragalbhā or Madhyā. | | | | |
| 34 | Sutana jahīhi | Svīyā-Madhyā or Pragalbhā. | Mugdhā- Mānavatī. | Mānavatī. | Mugdhā- Mānavatī | | |
| 35 | Gādhāhṅana- | Parakīyā- Kanyā | Pragalbhā. | | Pragalbhā | Parakīyā- Kanyā as per Vema; or Svīyā Mugdhā | |
| 36 | Patālagne | Svīyā- Mugdhā Anukūla. | Mugdhā. | Mugdhā (Navodhā). | | | |
| 37 | Nāpeto'nunoyena | Svīyā-Madhyā | | Mānavatī | | | |
| 38 | Gate premāveśe | Sādhārāṇi | Prosita- bhartṛkā. | | Prosita- bhartṛkā (Āgata- patṛkā) | | |
| 39 | Ciraviraṇṇoh | Svīyā-Madhyā | | | | | |
| 40 | Dīrghā vandana- | " | Vāsakasajjikā. | | | | |
| 41 | Kānte sāgasī | " | Saṭha. | | | Svīyā- Pragalbhā | |

| | <i>Vema</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravicandra.</i> | <i>Kakasambhava</i> | <i>Rama- rudra.</i> | <i>Rāmā nanda- nātha</i> | <i>Rudrama- deva.</i> |
|----|-----------------------|---|--|---------------------|------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 42 | Āśankya praṇa- tum | Svīyā- Pragabhā.] | Mānavatī. | | Dhīrā- Mānavatī | | Mānavatī. |
| 43 | Sā yāvanti | Svīyā-Mugdhā. | | | | | |
| 44 | Dūrād utsukam | Svīyā-Madhyā Pragabhā. | (Madhya- mānā). Dhūrta. | | (Madhya- mānā) Dhr̥ṣṭa | | |
| 45 | Angānām | Svīyā-Madhyā- Virahotkaṇṭhitā | Vipralabdā. | | | | Mānavatī. |
| 46 | Rātrau vāri- | says that the Nāyikā and Nāyaka are not clear. | | | | | |
| 47 | Svam dṛṣṭvā | Svīyā-Madhyā or Pragabhā. | Mugdhā Mānavatī. | Mugdhā. | | | |
| 48 | Capalahṛdaye | Svīyā-Madhyā- Kalahāntarītā | | Mānavatī. | | | Mānavatī. |
| 49 | Nabhasī | Svīyā-Madhyā. | Proṣita- bhartṛkā. | | Proṣita- bhartṛkā. | | |
| 50 | Bāle nātha | Svīyā- Dhīrādhīrā- Pragabhā- Khanditā. | Dhīrā Madhyā. | | Dhīrā. | | |
| 51 | Śiṣṭaḥ kaṇṭhe | Svīyā-Madhyā. | Vīrohot- kaṇṭhitā or Kalahān- tarītā. | Madhyā (?). | Virahot- kaṇṭhitā. | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravicaandra.</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāma- rudra.</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha.</i> | <i>Rudrama- deva.</i> |
|----|--|---------------------------------|--|---|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 52 | Vāntaiṇ Sviyā- Pragalbhā, (Bhāviproṣita- patikā). | (Bhāvi) Proṣita- bhartṛkā | Dhīrā Bhaviṣyat- proṣita- bhartṛkā. | | Dhīrā- Proṣita- bhartṛkā | (Bhāvi-) Proṣita- patikā. | |
| 53 | Lagnā nāmsuka Svīyā-Mugdhā | (Vigalita-) pravāsapatikā. | Mugdhā Bhaviṣyat- proṣitabhartṛkā | Proṣitapatikā. | | Svīyā- Madhyā. | |
| 54 | Viraha-visamah Svīyā-Madhyā- Kalahāntarītā, Śatha or Dhṛsta. | Pranaya- mānavatī. | | | | | Kalahān- tarītā |
| 55 | Parimlāne Svīya-Madhyā | | | | | | |
| 56 | Ḳṛto dūrāt Svīyā- Pragalbhā- Dhīrā | Mānavatī | | Svīyā Pragalbhā Dhīrā Anukūla. | | | |
| 57 | Āstām viśva- sanam Parakīyā | Parakīyā | | | | | Parakīyā. |
| 58 | Śrutvā nāma Svīyā-Mugdhā. | Kalahāntarītā. | Virahot- kanthitā | | | | |
| 59 | Santyevātra Svīyā- Madhyā. | Mānavatī. | | | Proṣita- bhartṛkā. | Svīyā- Madhyā | |
| 60 | Smararasanaḍī Svīyā-Madhyā. | | | | | | |
| 61 | Niśṣeṣacyuta Svīyā-Madhyā | | | | | | |
| 62 | Mlānam pāṇdu Svīyā-Madhyā | | | | | | |
| 63 | Āyastā kalaham Svīyā-Madhyā- Pragalbhā | | | Proṣita- patikā | | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravicandra.</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāma- ruda.</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha.</i> | <i>Rudrama- deva.</i> |
|----|------------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 64 | Cintāmoha | Svīyā-Madhyā | Mānavatī, | Kalahāntarītā- Dhīrā. | | | |
| 65 | Kvācit tāmūlā- ktah | | | | | | |
| 66 | Aham tenāhūtā | Mugdhā | Śvarinī. | | | | |
| 67 | Puspodbhedam | Svīyā Madhyā or Pragalbhā- Svādhīna-patikā | | | | Svīyā- Madhyā or Pragalbhā. | |
| 68 | Kva prasthītāsi | Parakīyā- Abhisārika | Abhisārikā- Svarinī. | Abhisārikā. | | | Abhisārikā. |
| 69 | Lōlabhrūlatayā | | | | | Svīyā- Madhyā or Pragalbhā. | |
| 70 | Dr̥ṣṭaṇ kātara | Svīyā-Madhyā. | | | Proṣita-patikā | | Bhaviṣyat- proṣita- bhātrikā. |
| 71 | Lāksālaksma | Svīyā-Dhīrā- Pragalbhā- Khaṇḍitā Dhr̥ṣṭa. | Khaṇḍitā. Dhr̥ṣṭa. | Dhīrā-Khaṇḍitā | | | Khaṇḍitā. |
| 72 | Adyāabhya | Svīyā-Madhyā | Mānavatī (Kalahān- tarītā). | | | Mānavatī (Kalahān- tarītā). | |
| 73 | Śaṭhānyasyāḥ | Svīyā- Pragalbhā. | | | | | |
| 74 | Sūnyam vāsa- gr̥ham | Svīyā-Mugdhā | Mugdhā Svādhīna-patikā | Mugdhā. | Mugdhā | | Mugdhā. |

| | <i>Īśma.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravicaṇḍra.</i> | <i>Kokaśambhava.</i> | <i>Rāma- rudaṛṣ.</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha.</i> | <i>Rudrama- deva.</i> |
|----|-------------------------|--|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 75 | Pādāsakte | | Dhīrā. | | Dhīrā. | | |
| 76 | Kathama api | Svīyā-Madhyā. | Dhīrā- Kalahāntarītā. | Śaṭha. | Kalahān- tarītā. | | |
| 77 | Paśyāśleśa | Svīyā-Madhyā | | | | | Dhīrā ? (Pragal- bhā) |
| 78 | Acchinnam | Parakīyā- Kanyā. | | | | | |
| 79 | Sphutatu | Svīyā-Madhyā- Kalahāntarītā. | Caturā ? Mānavatī. | | | | |
| 80 | Līlatāmarasā- hataḥ. | Svīyā-Madhyā. Dhīṣṭa. | Dhīṣṭa. | Mānavatī. | Mānavatī. Dhīṣṭa. | | |
| 81 | Purābhūt | Svīyā- Pragalbhā. | Dhīrā. | | Uttamā. | | |
| 82 | Mugdhe | Svīyā-Madhyā. or Mugdhā | | | | | |
| 83 | Ālambyāṅgaṇa | Svīyā-Mugdhā- Prosita- bhartṛkā. | | | | | |
| 84 | Anālocya | Svīyā-Madhyā- Kalahāntarītā. | Dhīrā- Kalahāntarītā | | Adhīrā- Kalahān- tarītā. | | |
| 85 | Kapole patrālī. | Svīyā-Madhyā. | Adhīrā- Mānavatī- Catura. | | Dhīrā- Mānavatī. Catura. | | |

| | <i>Vema</i> | <i>Arjuna</i> | <i>Ravandhra</i> | <i>Kokasambhava</i> | <i>Rāma- nuda</i> | <i>Rāmā- nanda- nāthā</i> | <i>Rudra- madeva</i> |
|----|---|----------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 86 | Āyāte dayite Svīyā- Pragalbhā | | (Āgatapatikā). | | | | |
| 87 | Rohantau Sādhāranā. | | | | | | |
| 88 | Cakṣuḥprītyā Parakīyā | | | Parakīyā | | | |
| 89 | Karakasalayam Svīyā-Madhyā | | | | | | |
| 90 | Parācī Svīyā-Madhyā- Svādhīnapatikā | | | | | | |
| 91 | Ādrstiprasarāt Svīyā-Madhyā- Prosita- bhartṛkā | Prosita- bhartṛkā | Mugdhā Prosita- bhartṛkā | | Prosita- bhartṛkā | Prosita- bhartṛkā | |
| 92 | Deśaḥ (Prosita- bhartṛkā) | | | | | | |
| 93 | Svinnam Svīyā- Pragalbhā. | | | | | | |
| 94 | Kathinahṛdaye Svīyā-Mugdhā | | Śaṭha. | Pragalbhā Dhīrā. | | Svīyā- Maḥyā. | |
| 95 | Bhṛūbhedaḥ Svīyā-Mugdhā. | | Svīyā-Dhīrā. | | Svīyā (Uttamā) | | |
| 96 | Āranapatitam Svīyā-Mugdhā or Madhyā. | | | | | | |
| 97 | Kānte talpam Svīyā-Mugdhā- Svādhīnapatikā | | | | | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna</i> | <i>Ravicandra</i> | <i>Kokasambhava.</i> | <i>Rāma- rudra</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha</i> | <i>Rudra- madeva.</i> |
|-----|--|-------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| 98 | Niśvāsāḥ Svīyā-Mugdhā or Madhyā- Kalahāntarītā. | | | | | | |
| 99 | Nāntaḥpraveśam Dhīrā- Pragalbhā | | | | | | |
| 100 | Priyakṛta Svīyā-Madhyā- Svādhāna- patikā. | | | | | | |
| 101 | Sālaktakena | Dhrsta. | | | Adhīrā. Dhrsta. | | |
| 102 | Dhṛam vāri- | Prostanāyaka. | | | Proṣita- nāyaka | | |
| 103 | Kānte katyapī | Bhaviṣyat- proṣita- bhartṛkā. | | | Bhaviṣyat- proṣita- bhartṛkā | | |
| 104 | Sā bālā | | | | | | |
| 105 | Puras tanvyā | Śaṭha. | | | | | |
| 106 | Mandam mudrita- | | | | | | |
| 107 | Pītastuṣāra- | | | | | | |
| 108 | Iyam asau | | | | | Mānavatī. | |
| 109 | Nivoccaiḥ | Parakīyā. | | | Parakīyā | | |
| 110 | Śrutvā tanvyā | Proṣita- bhartṛkā. | | | Proṣita- bhartṛkā. | | |

| | <i>Vena.</i> | <i>Arjuna</i> | <i>Ravindra.</i> | <i>Kṛṣṇasam'bhava</i> | <i>Rāma- ruda.</i> | <i>Rāma nanda- nītha</i> |
|-----|----------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 111 | Rāmānām | | | | | |
| 112 | Angam candana- | | | | | |
| 113 | Varaṇ asau | | Virahot- kanthitā | | Virahot- kanthitā | |
| 114 | Na jāne | Pragalbhā | | | Pragalbhā | |
| 115 | Pīto yataḥ | | Parakiyā. | | Parakiyā | |
| 116 | Jātā notkalikā | | Parakiyā- Mānavatī. | | Mānavatī. | Mānavatī |
| 117 | Malayamarutām | Prosita- bhartṛkā. | Virahot- kanthitā. | | | |
| 118 | Sālaktakam | | Adhīrā Dhrsta. | | Adhīrā. Dhrsta | |
| 119 | Tapte mahā | Virahi-rāyaka | Virahot- kanthitā. | | | Prosita- rāyaka. |
| 120 | Tanvanyā | | Dhīrā Virahot- kanthitā. | Virahot- kanthitā | | |
| 121 | Kopastvayā | | Madhyamā. Catura. | | Madhyamā- Mānavatī. Catura. | |
| 122 | Ūrudvayam | | | | | |

| | <i>Vema.</i> | <i>Arjuna.</i> | <i>Ravīcandra.</i> | <i>Kośasambhava</i> | <i>Rama- rudra</i> | <i>Rāmā- nanda- nātha</i> | <i>Rudra- madeva.</i> |
|-----|-----------------------------------|----------------|--------------------|---------------------|--|-----------------------------------|---------------------------|
| 138 | Dhanyāsi | | | | | | |
| 139 | Asadīrttah (Mānavatī) | | | | | | |
| 140 | Devena (Proṣita- bhartṛkā). | | | | | | |
| 141 | Harihara- | | | | | | |
| 142 | Durvārah | | | | | | |
| 143 | Dhanyās tāh | | | | | | |
| 144 | Dāse kṛtāgasi | | | | | | |
| 145 | Mā garvam | | | | | | |
| 146 | Kopāt kīrcit | | | | | | |
| 147 | Smartavyā | | | | (Bhavi- syat) Proṣita- bhartṛkā | | |
| 148 | Yadā tvam | | | | | | |
| 149 | Yad rātrau | | | | | | |
| 150 | Sakhe satyam | | | | | | |
| 151 | Keśaś kesara | | | | | | |
| 152 | Kim kurmah | | | | | | |
| 153 | Angāni candana | | | | | | |
| 154 | Yadī vinīhitā | | | | | | |
| 155 | Kṣīṇāmsūh | | | | | | |

In Govardhana's Āryāsaptāśatī (Kāvya-mālā) which was composed, according to the poet himself, as a Sanskrit replica of Hāla's seven hundred verses, we come across the following expressions occurring in Nāyaka-Nāyikā-classification, Guna-garvitā, Asatī, Kulajā, Dhīrā, Praudhā, Dakṣiṇā, Abhisārikā, Mugdhā, Navodhā, Prāṭiveśika or Jāra (i.e., Upapatī), Vipralabdā, Saubhāgya-garvitā, Pathika-Jāyā etc. Dūtī, Nīrstārthadūtī, Gotraskhalita, Jyotsnābhīṣāra etc. are also to be seen.

Illustrations of these Nāyaka-Nāyikā types with suitable verses in the different anthologies have already been referred to. See above pp. 26, 27, 32, 33.

Among later minor poems, the work called Jātīmālā available in the mss. collection of the Asiatic Society, Bengal (G 8267, Des. Cat. no. 4936) illustrates in fifty-one verses the Nāyikā-varieties. I have been able to identify its author Sakalakala Maudgalī Somanātha as the musicologist who wrote the Rāgavibodha in A. D. 1601¹. In his Rāgavibodha itself, Somanātha relates some Rāgas to some heroine-types, Velāvalī-Utkanṭhitā, Bhūpālī-Vāsakasajjikā etc. In his Jātīmālā, Mugdhā, Madhyā, Pragalbā, mixed varieties (mīśrā), and the eight Avasthā-Nāyikās are illustrated.

VI

Nāyaka-Nāyikās in some other Indian Languages and Music

The Śrngāramañjarī, it has already been mentioned, refers to works on this subject in both Hindi and Telugu. Of the Hindi works on this subject, two are referred to in it, the Sundarāśrngāra and the Rasikapriyā, a brief account of these two works has already been given above and mention will again be made of them in another section below. Under Gāthāsaptāśatī, reference has already been made (p. 54) to the Hindi Satsai of Bihārīlal, which later formed the basis of two Sanskrit Saptāśatīs, by Hanuprasād of Benares (c. 1775) and Paramānanda (Śrngārasaptāśatī—1869)². That the Śrngāramañjarī itself is based on a Telugu original of that name and that the Nārāyaṇa Kāvya referred to in it is probably a Telugu work have also been mentioned. Mention has also been made above (p. 8) of the most outstanding contribution in Telugu on this subject, viz. the musical compositions called *Padas* by the celebrated Carnatic musician-composer Ksetrajña who was patronised at the same court with which the author of our Śrngāramañjarī was connected closely. Ksetrajña's *Padas* number some thousands and have not been completely published. For a long time the important part of the repertoire of the courtesans doing Bharata nāṭya and the mainstay of the Bhāva-abhinaya portion of their dance-recitals, these *Padas* came to be widely imitated, some of the later *Pada*-composers approaching almost the excellence of Ksetrajña. In the Tamil country, where the Telugu dance and music heritage was most carefully preserved, Tamil versions and Tamil *Padas* also on the model of Ksetrajña's compositions arose. Each *Pada* of Ksetrajña depicts a mood of love and a distinct variety of Nāyikā, and answers exactly to definitions of Nāyikā-varieties described in theoretical treatises like the Rasamañjarī. In fact, there is a manuscript in the Madras Govt. Oriental Mss. Library called the Śrngārarasamañjarī in which the Rasamañjarī and its Nāyikā-varieties have all been illustrated each with a *Pada* of Ksetrajña.³

The Tamil counterparts of the Telugu *Padas* of Ksetrajña were referred to previously. More strictly adhering to the purpose of illustrating and depicting the several classes of Nāyikās and Nāyakas, a composer named Rāma Bhārati who flourished at Tiruvayyār

1. See my Non-musical Works of Some Leading Music Writers, *Journal of the Madras Music Academy*, XX, pp. 153-4.

2. See Madras Govt. Ori. Mss. Library D. 11989, for a similar Śrngārasaptāśatī.

3. See Prof. Vissa Appa Rao in the *Journal of the Madras Music Academy*, Vol. XVI, 1945, pp. 41-44.

near Tanjore in the time of King Shahaji composed Tamil songs which are preserved in a manuscript in the Sarasvatī Mahal Library, Tanjore¹ Another, Vāsudeva Kavi of the same court composed similar Nāyikā-songs in Tamil, Telugu and Sanskrit²

Independent of this tradition, classical Tamil literature had its own old scheme of classifying both the hero and heroine into different classes according to their age. Uḷ is one of the ninety-six kinds of Tamil compositions (Prabandhas), it describes a deity or hero going in procession through the street where courtezans live and the women-folk there, from the young onwards, giving expression to their love for the deity or the hero. The Ādi-ūḷ on Ceramān of the 9th cent. A.D. is the earliest composition in this class. The women are described in the Uḷs in distinct classes represented by seven stages in their growth. According to the authority Poihaiyār, the seven stages are as follows

| Name | Age | Number of years |
|-----------|-------|-----------------|
| Pedaḷ | 5-8 | 4 |
| Pedumbaḷ | 9-10 | 2 |
| Mangaḷ | 11-14 | 4 |
| Madandaḷ | 15-18 | 4 |
| Arivaḷ | 19-24 | 6 |
| Terivaḷ | 25-29 | 5 |
| Perilampē | 30-56 | 7 |

But according to the Vaccanandimālai and Ilakkanaviḷakkam, the age and duration of these classes are as follows:

5—7 (3), 8—11 (4), 12—13 (2), 14—19 (6), 20—25 (6), 26—31 (6) and 32-40 (9). See Panniruppāttiyal, Saiva Siddhanta Publication Society Series, Madras and Tirunelveli, pp. 74-79. According to Prof. S. Vaiyapuri Pillai, this classification as such is not known to the Sangam works, though a general use is found therein of the expression Pedaḷ-p-paruvam, the very early age of innocence.

Men are also similarly classified; though those between the ages of 16 and 48 are specified as fit to be theme for an Uḷ, men are also generally classified from their tender age onwards into seven stages:

Bālan—1-7 years; Mīḷ—8-10, Maṇavōn—11-14, Tīravōn—15th year only; Kāḷai—16th year only, Viḍalai—17-30; Mudu-mahan—beyond 30.

VII

Nāyikās in Painting

The subject of Nāyaka-Nāyikā types attained a further dimension by the association of the art of painting. The attractive delineation of the several moods of love and the condition of lovers proved a theme of great fascination to painters. The earliest work of love poems of which we have an illustrated manuscript is the celebrated Amaruśataka, in the Mayūrbhañj State in Orissa, a palm-leaf manuscript of it in Oriya script, assignable to c 1600, has been discovered, and Dr St Kramrisch has given an account of this manuscript together with reproductions of four of the

1. See N. V. Venkatasubrahmanya Sastri, *Journal of the Tanjore Sarasvatī Mahal Library*, Vol. VI, No. 2, pp. 6-9, No. 3, pp. 15-22.

2. *Ibid* VII, 1, pp. 11-12, 14-17.

drawings in it in the *Journal of the Indian Society of Oriental Art*¹ The Rasamañjarī, a work of basic importance in this branch of study, has also been illustrated by artists of the Kangra or Pahadi (Hill) school A fine illustration of the Jyesthā-Kaṁṣṭhā Nāyikās in this Rasamañjarī-series is reproduced in *Rajput Painting* (Faber Gallery of Oriental Art with Introduction and Notes by Basil Gray. Plate 1)² According to Sri O.C. Gangoly, this illustrated manuscript of the Rasamañjarī is dated in Samvat 1752 in the reign of Raja Kirapāla, the chief of Bhasholi in the Panjab Himalayas. The Hindi works on this subject, which we have already noted and which are mentioned in our Śrngāramañjarī itself, viz, the Rasikapriya of Keśavadāsa and the Sundaraśrngāra of Sundaradāsa have also been illustrated by the same Hill School of painters, and attention to the illustrated manuscripts of these works has been drawn by Ananda K Coomaraswami and Sri O C Gangoly³. That similar love-poems were illustrated by painters of other schools in other parts of the country can be gathered from the fact that we have a manuscript of the middle of 15th century illustrating the Vasanta vilāsa and belonging to the Western Indian School

Thanks to the courtesy of Sri O.C Gangoly, I have been able to include in this volume some paintings illustrating Nāyikā-types.

VIII

The Śrngāramañjarī, the Rasamañjarī, the Rasamañjarī-Āmoda and Estimate of the Śrngāramañjarī

As already mentioned, the Śrngāramañjarī bases itself mainly on the Rasamañjarī which soon became a standard work on the subject The Śrngāramañjarī regularly submits the Rasamañjarī to a critical examination, and on most occasions differs from it; while some of the points made by the Śrngāramañjarī against Bhānūdatta are no doubt

1. See Vol VIII 1940 pp 225-240 Plate X fig. 2 'Santyevātra gihe gihe' -the Nāyikā illustrated is Svīyā Madhyā (guru) Mānavatī; fig. 4 'Aham tenāhutā'-Mugdā according to Vema but Svairinī according to Arjunavarman, fig. 3. 'Smararasanulīputena.' The last verse 'Smararasanadī' and its illustration in fig. 3 are not properly understood by Kramrisch The three figures in between the two lovers are the *Guru*, the elders, in the expression 'gurusetubhīh', they are not, as she says, three women representing a repeated requisite in the illumination of the manuscript, who do not occur in the verse but only in the illustration, and who are Sakhīs discussing the nature of this strong (guru) dam (setu).

2 This publication reproduces also a Nāyika-picture (plate 10) from the Lady Rothenstein collection (Kangra School, early 19th cent), identified as of the Vāsakasajjika but more correctly Virahotkanthitā It is also mentioned here that the Lalbhai collection in Ahmedabad has a large number of Nāyikā-Paintings

3 See Ananda Coomaraswami, *Bulletin of the Boston Museum*, April, 1920, Vol XVIII, pp 50-52

O. C Gangoly, *Rūpam*, 1927, April, pp 47-51, An Edition Princeps of Sundara Śrngāra based on an illustrated ms of the work belonging to Mr Ajit Ghose, and *Love Poems in Hindī*, Calcutta, 1936

See also on this subject of paintings of Nāyikās, Coomaraswami, 'Eight Nāyikās', *Journal of Indian Art*, No 128, Oct 1924, Kannomal, 'Some Notes on Hindu Erotics', *Rūpam* 1920, Oct pp 20-27, Eric Gill, 'Art and Love' *Rūpam* 1925, pp 1-8; Coomaraswami, *Catalogue of the Indian Collections in the Museum of Fine Arts*, Boston, Part, VI, pp. 22-29. Illustration Plates 8-19 Vicitravibhramāsaktā Praudhā and Labdhāyati Praudhā Svādhīnāpatikā Navodhā bālā, and H Goetz, the Marwar School of Rajput Painting, *Bulletin of the British Museum and Picture Gallery* Vol V pt. 1-2, 1947-48, pp 47, 48, 49, illustration, fig. 3. from an illuminated ms of the Rasikapriya in the Lalgarh Palace Collection of the Maharajah of Bikaner

significant, there are a few which are not so ; however, that this criticism is not prompted by any animus against Bhānūdatta, such as, for instance, exhibited by Jagannātha Pandita against Appayya Dikṣita, is amply borne out not only by the language of the criticism but also by certain contexts in which the Rasamañjarī is expressly accepted and followed and certain others where the treatment in the Śrngāramañjarī is indebted to that in the Rasamañjarī, there are even illustrative verses in our text which are adaptations of those found in Bhānūdatta's work

Almost as regularly as the Rasamañjarī is criticised, the commentary on it called Āmoda is followed. As already pointed out, while the author of the basic text, Bhānūdatta, is invariably referred to in singular number, his Commentator, the Āmoda-author, Gurajālaśāyī Pandita, is always cited in our text with the reverential plural, and in one place, the Āmodakāra is mentioned as a gifted writer, Praudhā Āmodakārāḥ, p 11, line 25. As the Āmoda on the Rasamañjarī is an unprinted work, I have extracted in the footnotes to the text here the relevant portions of the Āmoda from its manuscript, wherever the Śrngāramañjarī mentions or presupposes it, and the extent of the indebtedness of the Śrngāramañjarī to the Āmoda is much more than is evident from these footnotes. But here again it should not be supposed that the author of the Śrngāramañjarī slavishly follows the Āmoda. On the other hand, always open in mind and critical in outlook, our author does not refrain from criticising and rejecting some of the views of the Āmoda.

In the detailed summary of contents that follows, and in the table of Nāyakas and Nāyikās accepted by the Śrngāramañjarī appended to it, the views of the Śrngāramañjarī can be seen in full; also, in the foregoing historical survey, some of the views of our author, in their relation to the views of other writers, earlier and later, have been touched upon. In this section, I shall review particularly the contexts in which the Rasamañjarī and the Āmoda figure in the discussions in the Śrngāramañjarī. First I shall deal with the definitions of the different Nāyikās, and then with the classifications.

(ii) Definitions

Svīyā (p 3). The Rasamañjarī and most other works of this class define the Svīyā as one who loves one's legally wedded lord *only* स्वामिनि एव अनुरक्ता स्वीया । The Śrngāramañjarī argues that the word 'eva', 'only', in the definition is needless. It is not only superfluous but also wrong in as much as it prevents a Svīyā becoming a Parakīyā. As explained in the Āmoda and other commentaries, the need for 'eva' is to ward off overlapping, Ativyāpti, with Parakīyā who has, according to these writers, love to the paramour as well as to her wedded lord. The Śrngāramañjarī does not accept this position, as, according to it, love is love and it can, really speaking, be towards only one, the wedded lord or the paramour. The Āmoda's further explanation (p. 34, Adyar Ms) that love is possible towards both the husband and the paramour and that, to keep the former off the scent, the unchaste wife may still indulge in enjoying the former's company too, is not acceptable to the Śrngāramañjarī. It contends that love is not mere sexual enjoyment and that Anurāga or love so called being applicable only to one, there need be no adjunct like 'eva' to distinguish the Svīyā from the Parakīyā.

Of the two criticisms thus offered by the author of the Śrngāramañjarī, the former that if 'eva' is added, no Svīyā could become Parakīyā is irrelevant; we are dealing here only with the Svīyā and she is so only as long as she is attached *solely* to her lord; when she is also attached to a paramour, she ceases to be Svīyā.¹ This classification into Svīyā,

1 See Rasamañjarī न च परिणीताया परगामिन्यामतिव्याप्तिः । अत्र पतिव्रताया एव लक्ष्यत्वात् (p. 12) and Āmoda thereon (p 37) यावत्कालं पतिव्रता तावत्कालं स्वीयैव * * * परपुरुषगमनमारम्भे तु परकीयात्वेन तस्या न लक्ष्यतेति भावः ।

Parakīyā and Sāmānyā is, comparatively speaking, fundamental, and not contingent on changing situation, avasthā, like that into Svādhīnapatikā etc. The other criticism rests completely on the over-refinement of the meaning of Anurāga or love.

Mugdhā (pp 3-4) The first sub-class under Svīyā, *Mugdhā* is usually defined by writers including Bhānudatta as one in whom love has just sprouted (*ankurita-yauvanā*). The Śrngāramañjarī criticises this as being too wide and as applying also to Parakīyā and Sāmānyā. But as Ananta Bhaṭṭa points out, the definition of *Mugdhā* has to be taken along with the Svīyā-definition and not independently.

एवं च पतिमात्रानुरागवत्त्वे सति प्रत्यग्रयौवनत्वमिति कलितं मुग्धालक्षणम् । R M Vyā.

This obvious qualification of the definition removes its apprehended applicability to Parakīyā and Sāmānyā.

A further objection to this definition is that it is based on age and is out of place in this study which is based on *guna* or quality. The question of age can never be dissociated from the threefold classification *Mugdhā*, *Madhyā* and *Pragalbhā*; a little below, the text itself speaks of princesses of grown-up age, *atipraudha-vayaskāh rājakanyāh*. Further the condition of 'sprouting youth or love' is not necessarily one of mere age; it can well be taken as one of *guna* or quality.

Another equally well known definition of *Mugdhā*, given in the *Pratāparudrīya*, is that she is one in whom bashfulness gets the upper hand over love (*lajjā-vijita-mannīthā*). The Āmoda says that this definition means the same as the previous one. The Śrngāramañjarī objects to this also. The first variety of *Mugdhā* is *ajñāta-yauvanā* and to her this will not apply, for in this stage, there is neither love nor bashfulness nor any question of the latter overpowering the former¹.

Therefore the new definition of *Mugdhā* proposed by the Śrngāramañjarī is that she is one who does not yet have the finer appreciation of man, *puruṣa-viśesa-anabhijñā*. This innocence of the finer appreciation, which is very vague, can only mean innocence in love-matters in general. The negative character of the definition is also fraught with the danger of taking away the *Mugdhā* totally out of the scope of *Nāyikā*-study; and in its significance on the positive side it comes to the same thing as 'one in nascent youth'.

The *Navodhā*-definition (p. 4) in the Śrngāramañjarī is the same as that in the *Rasamañjarī*.

Ati-visrabdha-navodhā (p 4) In the *Rasamañjarī*, immediately after the definition of *Madhyā*, we find a sentence that this *Madhyā*, owing to her experience being of a further developed nature is also called *Ati-visrabdha-navodhā*. This sentence is, according to Ananta Bhaṭṭa, not found in all manuscripts of the *Rasamañjarī*, and is an interpolation, there being also no illustrative verse for it.

एषैव चातिप्रश्रयादतिविस्मयनबोदेति काचित्कः पाठस्तु अतीव धार्ष्ट्याभाववत्स्यां तस्यां धार्ष्ट्य-प्रयुक्तमध्यान्यवहारासंभवाद् अनुदाहृतत्वाच्च अनुपादेयः । P. 31

Apart from absence in some mss. and lack of illustrative verse, the conception itself, Ananta Bhaṭṭa says, is inherently wrong, as such a degree of confidence or boldness does not belong to the *Madhyā* stage. But according to the Āmoda, this sentence forms part of the text; according to it, a separate illustrative verse is not necessary for this, as it is only another name for *Madhyā*.

1. Some do not give such a meaning to *Ajñāta-yauvanā*; according to them *she* knows that youth has sprung up in her, but *others* are not able to know that. Ananta Bhaṭṭa says in his *Rasamañjarī-vyākhyā* वयं तु, न ज्ञातं यौवनं यस्याः, ज्ञातं यौवनं यया इत्येवार्थ इति ब्रूमः । p. 27.

एतेन अतिविस्मयनबोद्धाया अनुदाहृतत्वाद् एवैवेत्यद्यतनपाठ इति केषांचिदूषणमलम्बकं वेदितव्यम् । P. 84.

Viśveśvara, as already pointed out (p. 29 above), accepts this alternate name for Madhyā. The Śrngāramañjarī however (p. 4), adopting the line of argument seen in Ananta Bhaṭṭa's commentary, criticises and discards this Ativīsrabdhā-navoḍhā; it argues that ativīsrabdhā pertains only to Pragalbhā, and Navoḍhā is always a Mugdhā and the conception of an Ativīsrabdhā-navoḍhā is self-contradictory.

Pragalbhā (p. 5) While considering the Rasamañjarī-definition of Svīyā, our text, we noted above, pointed out that the adjunct 'eva' in 'svāminyeva' was unnecessary. A similar objection is raised here against the Rasamañjarī-definition of the Pragalbhā, that she is one whose proficiency in love is with reference *solely* to her wedded husband (patimātra, etc.). The reason why the Śrngāramañjarī objects to the restrictive 'mātra' here is that such a definition would be too narrow, and apply only to the Svīyā-pragalbhā and not to the Parakīyā and the Sāmānyā. Earlier while examining a definition of Mugdhā, the Śrngāramañjarī pointed out that there was no Mugdhā in Parakīyā and Sāmānyā. Here it adds that of these three stages, Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, the first two are only in the Svīyā and the last would apply also to the Parakīyā and Sāmānyā. The Śrngāramañjarī, which follows the Āmoda here, adopts the definition of Pragalbhā given in that commentary, namely, one whose love has overcome bashfulness.

मदनविजितलज्जाकृत्वं संपूर्णयौवनत्व वा तल्लक्षणम्; न च वेद्यादावतिव्याप्तिः, इष्टत्वादेव्यादेः स्वीयाया इव मौग्ध्याद्यभावेऽपि प्रागल्भ्यस्यावश्यमङ्गीकरणीयत्वात् । Pp. 90—91. And earlier also on p. 55 वस्तुतस्तु प्रागल्भ्यात्वंमात्रं संभवति; पतिमात्रविषयेत्यादि वक्ष्यमाणतल्लक्षणे पतिमात्रविषयेति विशेषणस्य परिभाषामात्रतापत्त्या व्यर्थत्वादिति वक्ष्यते ।

Dhīrā etc (p. 6): In the view of earlier writers, the distinction into Dhīrā, Adhīrā and Dhīrādhīrā applies only to Svīyā, and not to Parakīyā and Sāmānyā. Bhānudatta differs from them and accepts these classes for the Parakīyā also. It is noteworthy that, on this point, while the Āmoda disagrees with the Rasamañjarī (see fn. p. 6 of the text), the Śrngāramañjarī which generally disagrees with the Rasamañjarī and follows the Āmoda, follows the former and disagrees with the latter. It may be added here that Ananta Pandita holds, in his gloss on the Rasamañjarī, that Māna and consequent varieties Dhīrā etc., are possible in the Mugdhā-variety called Jñāta-yauvanā, and that the failure to mention these varieties under Mugdhā constitutes a gap in the Rasamañjarī.

वस्तुतस्तु ज्ञातयौवनारूपमुग्धाभेदस्यैते भेदा भवितुमर्हन्तीति तदनाभिधानान्यूनैव । P. 44.

This too, the Āmoda discountenances.

मुग्धाया अपि मानोऽस्तीति प्रतीतेर्वैर्यादिभेदाः संभवन्तीति केनचिदुक्तं, तदयुक्तम् । etc. P. 113¹.

That the later writers hold these varieties for all, as against the earlier authors, who confine them to the Svīyā, is recorded by Viśveśvara and Triṣaṭhi Śivarāma; Sāmarāja follows the ancients (see above Intro pp. 28-29).

Madhyā Adhīrā (p. 6). Bhānudatta defines this variety as using harsh words to show her anger against her lord (Rasamañjarī p. 42); the Śrngāramañjarī considers harsh words impossible in one of such tenderness as the Madhyā and therefore defines

1. Here, as also elsewhere, certain criticisms found in the Āmoda seem to refer to Ananta Pandita's gloss on the Rasamañjarī. If these anonymous allusions in the Āmoda are really to Ananta Pandita we may take this as additional evidence for Gurujālaśāyin's date (see above Intro. p. 14), Ananta Pandita wrote his gloss on the Rasamañjarī in 1636 A.D. (India Office Ms 1224-5) and Gurujālaśāyin should have followed with his gloss soon after this.

the Madhyā Adhīrā as one adopting the veiled censure of an anyāpadeśa to show her anger (p 7)

Parakīyā (pp 7-8) : Bhānudatta defines the *Parakīyā* as one who is in secret love with a person other than her wedded husband (*aprakata-para purusa-anurāgā*). The Śrngāramañjarī criticises that the adjunct introducing 'secrecy' is *needless*. There are varieties of *Parakīyā* whose love-affair is known to their close friends and others (*Lakṣitā* and *Kulatā*), it is not possible to explain 'secrecy' as referring only to the ignorance of the affair to the wedded husband, for there are cases of unchaste women to whom husbands are attached, knowing their wives' infidelity. The Āmodakāra 'refines' the adjunct 'secret' and says that in any case an original element of secrecy at the beginning was always and unavoidably present. The Śrngāramañjarī's answer to this is that in the case of a Śravanānuraktā, one who has developed love for a paramour on a friend's report about his beauty etc., even this trace of original secrecy is impossible in as much as the friend is a witness. Therefore, the Śrngāramañjarī defines *Parakīyā* simply as one attached to a lover other than her husband. As there is no distinction of husband and another for a courtesan, the obvious purpose suggested for the adjunct '*aprakata*', viz. that it is to ward off overlapping with the courtesan whose love is open, is to be dispensed with. Tripāthi Śivarāma, like our author, rejects the word '*aprakata*' introduced by the *Rasamañjarī*.

अथ संज्ञायाः परस्वयेयं परकीयेत्यत्रोपयोग इति 'अप्रकट' इत्याद्यनुपयुक्तम् ।

Rasaratnahāra, K. M. Gucc. VI, p. 123.

Just as the Āmoda justified '*aprakata*-' by explaining it as 'an element of secrecy at sometime', some others seem to have justified the adjunct by adopting the reading '*aprakṛtita*'. This is known from Ananta Pandita's gloss (p 64- यत्तु अप्रकटितेति पाठः etc.).¹ According to these commentators, it does not matter if the love affair of this lady is known, but so far as she herself is concerned, she does not show it and strives to hide it. Ananta Pandita's own view is that the *Parakīyā* is one who is in love with another man not purely for pecuniary considerations.

मम तु वित्तमात्रानुपाधिकपरपुरुषानुरागवत्त्वं परकीयात्वमिति युक्तमाभाति । P. 64

But the *Srngāramañjarī* would not agree to this kind of distinction of the *Parakīyā* from the *Sāmānyā* and to its author, there is, in the first place, no question of *Para* or *Sviya* for the *Sāmānyā*, and then, the *Sāmānyā* is not to be defined solely on the basis of 'money'

Sāmānyā (pp. 12-13) : In the *Rasamañjarī*-definition of this *Nāyikā*, the *Srngāramañjarī* criticises both the conditions said to characterise her love, first, being governed *solely by money*, *vitta-mātra-upādhika*, and second, the love having for its object *everybody*, *sakala-purusa-anurāga*. Bhānudatta lays some emphasis on 'the sole consideration of money' and argues that even in cases of real love, material consideration has played the chief role at least at the beginning. The *Srngāramañjarī* contends that love as such cannot be caused by money, nor can it be for many; on such a definition therefore there can be neither love nor a *Nāyikā*. It is not possible to dilute the meaning of love to refer to such relationship as a courtesan exhibits for money towards a person; love is a specific feeling between a lover and a beloved and not any kind of relation. If some kind of vague desire for many should be meant, there will hardly be any *Sviyās* left. The Āmoda tries to

1. In the Benares Skt. Ser edn., the passage is not free from mistake; in the Gopal Narayan Co edn. (Bombay), it is much more defective, some more words having been left out. It is well-known that the printed editions do not contain the verses mentioning the place in which Ananta wrote this gloss, which are found in the India Office ms. A better edition of the *Rasamañjarī* with new commentaries is desirable.

explain that the love of a Sāmānyā is not the semblance of sentiment, Rasābhāsa, by reason of the many persons towards whom it is directed, because at the time she is engaged to one, she is attached to that person only, and so far as that particular engagement is concerned it is real love. This explanation too is not acceptable to the author of the Śrngāramañjarī. To him, even the Kulatā, the Parakīyā who resorts to many paramours, is really searching for a best lover for herself, therefore, the Sāmānyā too has real love and that towards a particular person of her choice, but she merely consorts with several persons for profession. On the subject of Veśyā and real love, I have also added a note in the end.

According to the Āmoda, there may be Parakīyās too who accept pecuniary considerations and it is to ward off such cases that the word 'mātra', 'solely', is added to 'vitta' in the Sāmānyā-definition. This again is not acceptable to the author of the Śrngāramañjarī who considers the Parakīyā as being prompted solely by love¹. Any material gain that comes is not to be taken as essential, for otherwise even a wedded wife's Svīyā-status would be jeopardised on this ground. Therefore, the definition offered by the Śrngāramañjarī is that the Sāmānyā is one who, in the absence of marriage, consorts with many in expectation of a return *phala-nimittaka*. The phala or purpose is actual love in case the Sāmānyā is really attached, in other cases the purpose is money and what she exhibits is a mere general desire which is not love. Sāmarāja proposes that the Sāmānyā be defined simply by two conditions, love for many and such love in public, by the former, the Svīyā is distinguished, by the latter the Parakīyā. That such a definition was proposed by another earlier writer too, we learn from the Āmoda which cites and refutes it (p. 229).

Anyasambhogadukkhītā, Vakroktigarvitā and Mānavatī After dealing with the three main types together with their sub-classes, Bhānudatta gives a special classification applicable to all these three, according to which they fall into the three classes, the names of which are given above. The constitution of these three into a separate class like this is an innovation of Bhānudatta. Viśveśvara, as already pointed out, says that authoritative writers do not have this special threefold classification (p. 24, Rasacandrīkā). The Śrngāramañjarī rejects this separate group; it brings Anyasambhoga-dukkhītā and Mānavatī, both based on the anger of the offended beloved, under Khanditā; the remaining variety Vakrokti-garvitā is added to the next group of classification. It is, however, somewhat incongruous to club the Vakrokti-garvitā with the eight Avasthā-Nāyikās.

This next group gives an eightfold classification which all writers from Bharata downwards have mentioned. To the time-honoured eight in this group, the Śrngāramañjarī adds the Vakrokti-garvitā and thus, alone among writers on this subject, gives this group as comprising nine varieties. In the definition of these also, the Śrngāramañjarī expresses its differences with the Rasamañjarī.

Svādhīnapatīkā (p. 15) The Rasamañjarī defines this type as one having a lover who is *always* obedient. The Āmoda rightly explains that the word 'always' it to avoid overlapping with the other varieties in all of which the lover may be *occasionally* obedient or favourable. The Śrngāramañjarī, however, does not see the reason why the condition 'always' should be added, 'one endowed with a favourable lover' is sufficient according to it; its argument is that this is a contingent classification governed by states and moods which change, and no adjunct should be introduced which would make any class absolute. This again is an argument similar to the one used by the Śrngāramañjarī against the word 'eva' in the Svīyā-definition. There is no need to provide for such contingency in the

1. Compare Śrngāratilaka I. 61—पराङ्मना । अस्यास्तु केवल प्रेम तेनैषा रागिणा मता ॥

definition, as one is a Svādhīnapatikā only so long as the consistency of the obedient lover continues; the moment he develops disappointing behaviour, the state of Svādhīnapatikā ceases and some other type results.

Another important point raised by the Śrngāramañjarī in connection with the Svādhīnapatikā is that the earlier authors were wrong in extending the classification Dhīrā etc. to the Svādhīnapatikā also. No writer appears to have done this specifically, but this is seen and presupposed in the scheme of working up the total number of Nāyikā-varieties by putting together all the principles of classification. The Śrngāramañjarī is correct in its objection; the idea of anger and favourable disposition being mutually incompatible, Dhīrā-Svādhīnapatikā etc. is a contradiction in terms. Any feeling of temper that the Svādhīnapatikā may exhibit is only feigned, to play a joke on her friend or lover and to add a little variety to the smooth course of her love, and however much a case of love may be firm on both sides, the nature of this sentiment is such that a feeling of some miscarriage or possible untoward turn will unavoidably come. Therefore, with a good deal of understanding of the subtle nature of love, the author of the Śrngāramañjarī adds in the sub-varieties of the Svādhīnapatikā two new classes of his own, Dūṭivāñṇikā—one who hides her confirmed love and for the sake of making fun of the friend or messenger, feigns anger with her lover, and the Bhāviśāñṇitā—one who, though united with her lover yet entertains fears of a likely estrangement.

Vāsakasajjikā (pp. 16-17) On this heroine-variety, the Śrngāramañjarī quotes the definition given in the Pratāparudriya of Vidyānātha. The point to which the Śrngāramañjarī devotes a discussion under this heading is the question of a Nāyikā-type called Avasita-pravāsa-patikā, one whose husband's travel abroad is at an end, and who is making herself ready to receive him. This point is dealt with to some extent in a special note at the end on the term Vāsaka and its meaning. It is said that some bring the Avasita-pravāsa-patikā under Prosita-patikā, as the two belong to the same unit of theme-situation called Pravāsa. The Āmoda is quoted as saying that as the mood of the Avasita-pravāsa-patikā is one of joyous reception accorded to the lover, she can be brought under the Svādhīna-patikā. The exact position of the Āmoda in this respect has been set forth at some length in the footnote in the text itself at this place (p. 17). The Śrngāramañjarī holds that the joy of the Svādhīna-patikā and the Avasita-pravāsa-patikā are different feelings and are caused by different causes, the former by the constancy and obedience of the lover, and the latter by the return of a lover from travel. The inclusion under Prosita-patikā herself, the Śrngāramañjarī explains, is impossible as the Prosita-patikā is a lady in separation, suffering, longing and waiting, and this is a situation of joy. As noted already (above p. 23), the Āvaloka also holds the same view: आगच्छदागत्योस्तु प्रवासमावात् p. 133. Therefore, though, to begin with, the Śrngāramañjarī does not raise any objection to the Pratāparudriya-definition, it now proposes a simpler definition the purpose of which is to comprehend the Avasita-pravāsa-patikā. According to this definition, the Vāsakasajjikā is one who is making joyous preparations, expecting her lord. The work Vilāsarātnākara which the Āmoda quotes does not accept this Avasita-pravāsa-patikā (see p. 17 text, fn.).

Virahotkanthitā (pp. 19-20) On the face of it, the simple name Virahotkanthitā would mean a lady yearning owing to separation from her lover. The Sāhityarātnākara gives such a simple definition but such an yearning is common to both the Prosita-bhartṛkā and the Vipralabdhā. According to the Pratāparudriya-definition, the lover here unduly delays his arrival and intensifies her longing. The Nāṭyaśāstra-definition includes a statement of the cause of the delay viz., pre-occupation with multifarious work. All these the Śrngāramañjarī points out, are definitions equally applicable to the Prosita-bhartrkā and Vipralabdhā. As I have shown in the footnote on p. 19 of the text, the whole series of citations and discussions here is taken from the Āmoda which critically examines the Rasamañjarī-definition and offers its own fresh definition.

The Rasamañjarī, following a well-known authority like Rudrabhaṭṭa (Śrī tilaka I. 75), associates her with a trysting place, Sanketa-sthala, and there she is held as anxiously thinking over the reason for the delay in her lover's arrival. The Āmoda and following it the Śṛṅgāramañjarī point out that, while on one side this definition is wide and overlaps with Vipralabdhā, on the other, it is too narrow and does not hold good for the beloved who is in Pūrvānūrāga-vipralambha *i.e.*, in love before marriage when she is longing for meeting her lover, and for the beloved who is at home and whose husband's company is being delayed owing to manifold domestic work. A sort of negative definition is therefore offered by the Āmoda viz. that the Virahotkaṇṭhitā is one whose longing at the absence of union with her lover is *not due* to either his travel or deceitful behaviour. Because of its negative nature, this definition does not commend itself to the author of the Śṛṅgāramañjarī who refines the definition by specifying the place where the beloved is as her house itself and the absence of union as due to other work holding him. Viśveśvara steers clear of the difficulty in a much simpler manner by interpreting the 'Viraha' in Viraha-utkaṇṭhitā as happening in the same place. विरहश्च समानदेशस्थत्वे सति संभोगामावः । P. 19, Rasacandrikā. The Vipralabdhā and the Prosita-bhartṛkā are also warded off by the statement of utkaṇṭhā or longing as the characteristic mood of this type. The Daśa-rūpaka (II 25) also feels the old definition of the Utkāṇṭhitā unsatisfactory and specifies the nature and cause of the delay in the lover's coming as due to *no* unpleasantness in their relationship; which as the Avaloka explains earlier, while showing the distinctness and mutual exclusiveness of these eight heroine types, removes overlapping with the Khanditā too.

Vipralabdhā (pp. 21-22) : From Bharata downwards all writers, earlier or later, associate the Vipralabdhā with Sanketa, tryst; it is a lady that goes to a trysting place on a message received from her lover but finds there that he has disappointed her, who is called Vipralabdhā. See Bharata XXII 204 (K. M. edn.), Rudrabhaṭṭa I. 78, Viśvanātha III. 83 (S. D.) Vidyānātha I. 47 (Pra. ru.), Tripāṭhi Śivarāma p. 126 and Sāmarāja p. 155 (1938 reprint). Dhanañjaya, II 26, no doubt gives a definition omitting the word 'saṅketa', but from Dhanika's illustration it is clear that the disappointment of the Nāyikā happens at the place of tryst. In keeping with this general trend, Bhānūdatta also defines the Vipralabdhā as the beloved who comes to the tryst and finds that the lover has disappointed her. The author of the Śṛṅgāramañjarī criticises Bhānūdatta's definition that it is not applicable to a Svīyā or a Sāmānyā who do not go to a trysting place, but are expecting union or meeting at their own residence and are disappointed by the lover's failure to present himself; thus the Śṛṅgāramañjarī really enlarges the scope of the Vipralabdhā and offers its definition that she is one in the pang of separation consequent on disappointment caused by the lover.

There is yet another point with regard to the Vipralabdhā which the Rasamañjarī-definition unwittingly omits. As the Āmoda points out, the definition as it stands may overlap with the Virahotkaṇṭhitā whom also the Rasamañjarī associates with saṅketa. What is unique in the conception of the Vipralabdhā is what her name signifies, vipralambha, *i.e.*, Vañcanā; the lover must have deceived her एतल्लक्षणे वञ्चितत्वे सतीति विशेषेण देयम्—Āmoda p. 328. Though the author of the Śṛṅgāramañjarī notes that this deceit or Vañcanā is the essential part of the Vipralabdhā, he does not note its omission by Bhānūdatta in his criticism of the latter's definition.

To the element of Vañcanā, the Śṛṅgāramañjarī devotes some special attention. On this point, it cites the Vipralabdhā-definition from the Pratāparudriya, where Vidyānātha specifies the deceit as practised by the lover, *dayitenātha vañcitā*. That it is the lover who, on some ground, disappoints her is understood in the definitions of all writers, Bharata, Rudrabhaṭṭa etc. It is the author of the Śṛṅgāramañjarī alone, who, here again, enlarges the scope of Vañcanā; according to him there may be the case in which, for sheer

fun and variety of interest, the friend and maid may play a joke on the heroine, hide the lover who has come in a corner of the house, tell her about his having disappointed her, and in the end call off the bluff. This, however, is a minor point on which the definition of the Vipralabdhā need not be criticised. That some other writer too who was earlier than the author of the Śrṅgāramañjarī took this view of Vañcanā and considered the possibility of its being caused by the Sakhī is seen from the Āmoda which cites such a view and criticises it as impossible and going against the very conception of the Sakhī.

सा च वञ्चना प्रियस्यैव * * * न तु दूत्यादेः । न हि परतन्त्रा दूनी समानसुखदुःखा संकेतनिकेतस्थले अविद्यमानमपि कान्तं विद्यमानमावेद्य तत्र नीत्वा महान्तं विषादं जनयितुं शक्नोति * * अन्यथा सखीमात्रस्य अविश्वसनीयता स्यात् । अत एवोक्तं विद्यानाथेन etc. pp. 328—9

The Sakhī-vañcanā envisaged by the Āmoda is no doubt somewhat grave and may be against the very nature of a Sakhī, for according to it, the friend goes to the extent of taking the lady to the tryst on a false message, on the other hand, the Sakhī-vañcanā contemplated in the Śrṅgāramañjarī is mild and quite compatible with the role of the Sakhī, for it is confined to the Sakhī merely hiding the lover who has already arrived and creating a false disappointment for a while.

Khaṇḍitā (pp 23-24). In the old conception, as seen in Bharata and Rudrabhaṭṭa, the *Khaṇḍitā* and *Vipralabdhā* go together as two kinds of disappointed *Nāyikās*, the former at her own place expecting her lover on the occasion (*Vāsaka*), when he was due and getting disappointed, and the latter at a trysting place (*Sanketa*) expecting the lover according to his message and getting disappointed. The conception of the *Khaṇḍitā* changed and when we come to the *Daśarūpaka* we have clear mention of the lover's misbehaviour with another lady and the jealousy of the offended lady (II. 25). It is this conception of the *Khaṇḍitā* that has persisted. The *Āmoda* cites the old Śrṅgāratilaka-definition and rejects it. The *Rasamañjarī*-definition with which the Śrṅgāramañjarī starts its discussion says that the *Khaṇḍitā* is one to whom the lover comes with signs of having enjoyed another lady's company. This is criticised by the Śrṅgāramañjarī as being too narrow, as it does not embrace the cases where the jealousy and consequent unhappiness of a *Nāyikā* is caused by merely hearing of the lover's guilt or by the continued attachment of the *Nāyaka* to another lady, ignoring and neglecting her. That is, according to the Śrṅgāramañjarī, it is not necessary for the erring lover to come and sport the symbols of his guilt before her.

The *Daśarūpaka*-definition which simply refers to her knowledge of the lover's new interest and her consequent jealousy would thus be acceptable to the Śrṅgāramañjarī. Here again, the Śrṅgāramañjarī says that definitions of these heroine types should take full note of the significance of the actual name of the type. नामानुकूला कल्पना कार्या । p. 23.1 *Khaṇḍitā* simply means, one whose love has been cut or shattered to pieces. Therefore she is a heroine who, being, offended in the course of her love, is angry, or, to put it otherwise, she is one who is jealous, her jealousy being due to her lover's misbehaviour.

It was noticed above that a special group of three types, *Anyasambhogaduhkhitā*, *Mānavatī* and *Vakrokti-garvitā* created by the *Rasamañjarī* was rejected by our work, and that the first two varieties in this group were brought by our work under the *Khaṇḍitā*. All varieties based on anger come under the *Khaṇḍitā*. It is this anger that produces the *Mānavatī*; the *Khaṇḍitā* evolves into the *Mānavatī* and if she gives expression to her feeling in hitting words etc., she belongs to the class *Dhīrā* etc.; when the same *Khaṇḍitā* bewails her lot before her friends, we call her *Anyasambhoga-duhkhitā*.

Viśveśvara does not accept even this slight difference between *Khaṇḍitā* and *Mānavatī*. The Śrṅgāramañjarī says:

1. See also the discussion under *Vipralabdhā*, p. 23.

कोपोत्पत्तिसवमये खण्डिता; सैव मानं कुर्वती चेन्मानवती । p 23

Viśveśvara denies such a distinction and says that Mānavatī is not different from Khaṇḍitā.

अत्र हेतुदर्शनकाले खण्डिता, तज्जन्यसंभोगानुमितिकाले मानवतीत्याहुः । तन्न । तत्रापि संभोगानुमित्यैव ईर्ष्यापित्तेः । तस्मान्मानवती न भेदान्तरम् । P 24. Rasacandrikā.

Tripāthi Śivarāma too identifies Kopa and Māna and criticises the Rasamañjarī's distinction of the two. (pp 124-5).

That the correct conception of Māna is vital to the discussion is realised by the author of the Śrngāramañjarī Unlike Viśveśvara, he wants to maintain a distinct Mānavatī, but at the same time, he does not propose to give her an independent status as in the Rasamañjarī-scheme. As one interested in keeping her as an independent Nāyikā, Bhānudatta defines Māna distinctly as behaviour expressive of resentment at the lover's guilt, Priya-aparādha-sūcikā *cestā* This is helpful to our author, as he is also interested in keeping Mānavatī somewhat distinct from (i.e. as a sub-variety of) Khanditā; so, our author agrees here with Bhānudatta, and quoting Bhānudatta's definition of Māna with approval, says that Māna is not anger, but reticence (Mauna) caused by anger.

The jealousy roused in the Nāyikā may be due to the four causes described by Bharata, Vaimanasya, Vyalika, Vipriya and Manyu (see p. 23 of the text here) Vipriya is displeasure caused by his professing intense love and behaving in an opposite manner; Vaimanasya is the mental anguish caused by actually seeing him come from another lady's company with signs of his guilt; Vyalika is a further stage, when despite prevention he persists in frequenting the other lady, Manyu is intense resentment when the audacious rogue comes to her with his guilt evident on his person and brags before the lady about women being mad after him. All these come under the scope of Khanditā.

Anya-sambhoga-duḥkhitā (pp. 27-28): This Nāyikā who is an independent type to Bhānudatta is taken by our author as a Khanditā sub-class. Our author says that older writers considered only the Dūti-sambhoga-duḥkhitā as the Anya-sambhoga-duḥkhitā. The older writers meant here refer only to Bhānudatta, as he was the first to constitute this and two others, Mānavatī and Vakrokti-garvitā, into a special group. As Bhānudatta does not define her but only illustrates, the Śrngāramañjarī's observation is deduced only from the illustration in the Rasamañjarī Here again the Śrngāramañjarī goes by the name of the heroine and enlarges the scope of its significance, anyā or another lady the intimacy with whom upsets the Nāyikā, may be the female-messenger herself, as in the well-known Amaruka-verse Niśśesacyutacandanam etc or any other lady Such enlargement of scope may make the Anya-sambhoga-duḥkhitā co-extensive with Khanditā, but the Śrngāramañjarī posits that an essential feature which fixes the distinctness of this as one of the varieties of the Khanditā consists in the fact that she exhibits her resentment not to her erring lover, but, in his absence, to her own friends and messengers,—*Nāyaka-parokṣam duḥkhitā* (p. 27) However logical such an extension is, it should be mentioned that it is in the Dūti-sambhoga-duḥkhitā that the prominent beauty of this class comes off

Kalahāntarītā (p 28): Strangely the Śrngāramañjarī does not criticise the definition of this type given by Bhānudatta or any other writer. From Bharata downwards she has been defined in identical terms by all writers. There are only two points to be noted here One, the Śrngāramañjarī brings Pranaya-kalaha as giving rise to a sub-variety here. Another, while discussing the Khanditā as being characterised basically by Kopa, our text legitimately faces the question of how the Khanditā and Kalahāntarītā would then differ (p. 23). It answers that, no doubt, at the time when the anger is up, the Kalahāntarītā too is a Khanditā; but her distinctness comes, when the mood of quarrel has subsided and the dominant feeling is repentance and sorrow at having brushed

aside the lover who again and again explained, entreated and even prostrated. This is more clearly stated by our author later while dealing with the division into Uttamā etc.

कलहान्तरितायाः कोपावस्थायां खण्डितात्वमेव, पश्चात्तापावस्थायां कलहान्तरितत्वम् । P. 39.

The name Kalahāntarītā is obviously to be interpreted as 'separated' (antarītā-vyavahitā) by quarrel (kalaha), that is how the Śrngāramañjarī appears to take it (p. 23); but the Āmoda says that it means 'one severed from happiness owing to quarrel'.

कलहे सति मु(सु)खेनान्तरिता व्यवहिता । P. 314

Vakrokti-garvitā (p. 29). In the above-discussed special group of three, given by Bhānūdatta, this is the only heroine which the Śrngāramañjarī accepts as an independent Nāyikā, but the work adds it as the ninth in the traditionally handed down set of eight Avasthā-Nāyikās. The characteristic of this type is clear from the simple name itself and the Śrngāramañjarī has no discussion here. As in the case of Anya-sambhogaduḥkhitā, here too the Rasamañjarī does not define the type but only illustrates it in two varieties, Prema-garvitā and Saundaryagarvitā. The only originality exhibited here by our text is in the varieties and the sub-varieties formulated by it under this heading.

Prosita-bhartṛkā (pp. 32-3): The old Prosita-bhartṛkā was only the lady whose husband had gone away on a journey owing to some work etc. But as has been shown above while reviewing the poems depicting this situation of Pravāsa, as in Hāla's Saptasatī and Āmaru's Sataka, poets had loved to draw the more delicate picture of a lady whose husband is just leaving or will shortly leave. While, in Bharata or Rudrabhaṭṭa, we do not come across these two Pravāsa-situations, we have in the Saptasatī one verse using actually the name Bhavīsyat-patīkā. The Daśarūpaka, though it gives in II. 27 only the type in which the husband has gone on a journey, in IV. 65 under Pravāsa-vipralambha, speaks of all the three varieties of Pravāsa, Bhāvin, Bhavan and Bhūta; and the Avaloka, while illustrating these three, cites the Saptasatī verse referred to above for the journey to be, a couple of verses from Āmaru for the journey that has just begun, and a verse from Meghasandēśa for the well-known Pravāsa that has taken place.

The Rasamañjarī tackles this question not under the Proṣitapatikā, as it ought to, but at the end of its treatment of the eight Avasthā-Nāyikās; there too, it does not speak of the case where the Pravāsa is just taking place, but only that in which it is imminent, Pravatsyat-patīkā. It shows elaborately how this type cannot go under any of the eight already dealt with, and hence should be the ninth variety. It definitely says that the Parvatsyat-patīkā cannot be included in the Prosita-patīkā as the husband is near-by in the former, whereas in the latter, he is to be away, तस्याः प्रेषितपतिकविप्रलब्धोत्कासु नान्तर्भावः । भर्तुस्सन्निधिवर्तित्वात् । p. 184, Benares edn. Bhānūdatta then illustrates the sub-varieties of the Pravatsyat-patīkā.

The Āmoda has a fairly long discussion here. It is against creating a ninth variety for the Pravāsa to be, for on that score it argues that an Abhisārikā to be and a Khaṇḍitā to be, will have to be recognised, therefore it is best to abide by the traditional eightfold classification इत्याद्युदाहरणानुरोधादभिसरिष्यन्तीति * * * इत्याद्युदाहरणानुरोधाच्च भाविखण्डितेत्यादयोऽनन्तनायिकाः स्युः, अतोऽनवस्थाभिरेभिः यथासंप्रदायमष्टविधत्वमेवादर्तव्यम्, किं नायिकान्तरकल्पनागौरवेण । p. 442. The Āmoda suggests also, as I have noted in the footnote on p. 33 of the text here, that if the Pravatsyat-patīkā is to be recognised, the best way to deal with the question is to designate the one common Nāyikā for Pravāsa as the Pravāsa-patīkā and recognise three varieties for her, Bhūta-pati-pravāsavati, Vartamāna-pati-pravāsavati and Bhāvi-pati-pravāsavati. This 'Pravāsa-patīkā' is the fresh name, Nāmāntara, which the Śrngāramañjarī says the Āmoda wants to create:

तस्या नामान्तरं कल्पनीयमिति स्वग्रन्थे लिखितवन्तः । p. 32

Earlier, the Āmoda suggests that it is needless to recognise, as the Rasamañjarī does, a ninth Nāyikā called Pravatsyat-patikā as she can well be included in Proṣita-patikā herself, i.e., without having recourse to devising for her a new comprehensive name like Pravāsa-patikā. The Āmoda says further, the grammatical point that the participle 'Proṣita' means only a past action need not 'be made much of, for it is not the exact grammatical meaning of the word Proṣita that constitutes this type, it is the theme of Pravāsa in general which is one whole unit comprehending all phases beginning from the very talk about it, that is really meant.

अत्रेदं चिन्त्यम्—प्रवत्स्यत्पतिकायाः प्रोषितपतिकायामेव अन्तर्भावसंभवे नवमत्वकल्पनायां गौरवत्वात् संप्रदायविरोधाच्च । ननु प्रपूर्वाद्धसतेः भूतार्थक्तप्रत्यये * * * कथमस्याः (स्यां) प्रवत्स्यत्पतिकायां (याः) अन्तर्भावः । * * * अज्ञोऽसि । न हि प्रोषितशब्दावयवार्थसंभवमात्रेण प्रोषितमर्तुकात्वं संभवति * * * समुदायस्य शक्तिमभ्युपगम्य प्रवत्स्यत्पतिका वि(च)प्रोषितपतिकायामेवान्तर्भाव्यताम् । pp. 438—9.

Sāmarāja adopts this same view and similarly refines the definition of Pravāsa as one continuity from leaving contact with a former place to establishing contact with a fresh place (p. 159, 1938 Reprint)

The position of the Āmoda has been set forth at some length above to elucidate the stand taken by the Śrngāramañjarī. It is the way-out shown by the author of the Āmoda that our author resorts to. Leaving the form *Pravāsa-patikā*, he takes *Proṣita-patikā* itself as the common name, which includes Pravāsas referring to the three times, future, present and past. Instead of however taking, as the Āmoda does, a stand on the whole Pravāsa being a thematic unit and on the general reasonableness of understanding by the past passive participle all the three tenses, the Śrngāramañjarī proceeds grammatically to prove that Proṣita can comprehend the closely proximate moments of the present and future too; from the grammatical viewpoint again, the Śrngāramañjarī shows that, instead of proposing a fresh emendation of the name as *Pravāsa-patikā*, the word 'Proṣita' itself can be understood as meaning Pravāsa. Examples are also cited from classical writings where the past passive participle has present and future significance. The definitions of the Proṣita-patikā given in the Rasamañjarī and the Pratāparudriya, which are then cited, are accordingly modified to comprehend the Pravāsat- and Pravatsyat-patikā, here again the Śrngāramañjarī enlarges the old definition by dropping reference to the time element,—*Patī-pravāsa-khinnā Proṣitabhartrakā*.

How Viśveśvara has solved this question in his Rasacandrikā has already been referred to (see above p. 29)

On the actual definition of the Pravatsyat-patikā, the Śrngāramañjarī cites the Rasamañjarī which says that she is one whose husband is to go away on travel the next moment, *agrīmakṣane*. The Āmoda explains that by Kṣaṇa, moment, is meant neither such a distance of time as an year after which the lover's journey may come off nor an exact moment itself which cannot give scope for details like ceremonial preparations of a religious character and otherwise, leave taking, grief-laden talk, looks etc. Agrīma-kṣana is only an upalakṣana and has to be reasonably interpreted. Therefore, it is wholly needless for the Śrngāramañjarī to have made a criticism of the Rasamañjarī on this point, to have argued that the travel may begin in a day or two and to have offered the modified definition that the Pravatsyat-patikā is one who learns of her husband's preparations for travel and becomes grief-stricken.

As noted already, both in the Saptasatī and the Amaruśataka, we find the instance of a Parvatsyat-patikā, at the sight of whose anguish the lover drops his programmed travel. This delicate and charming situation is noted by our author and mentioned as a sub-variety called Vigalita-prasthāna-patikā under the Pravatsyat-patikā (pp. 34-35).

Abhisārikā (P. 37): The two varieties of Abhisārikā, she who goes to meet her lover and she who brings the lover to herself (abhisarati and abhisārayati) and their

history have already been set forth above. Despite the antiquity of the two varieties and the importance of the authorities who accept both as varieties of the Abhisārikā, the Śrngāramañjarī and those works which take its view appear to be justified in rejecting the second variety. The Śrngāramañjarī quotes first the definition in the Rasamañjarī which recognises both and then the Āmoda's comment which justifies the two kinds. According to the Śrngāramañjarī, the second variety is to be brought under the Vāsakasajjikā. The Āmoda foresees this view and replies that turn or Vāra is necessary for the arrival of the lover in the case of Vāsakasajjikā and there is no such Vāra associated with the lover's arrival here. Against this the Śrngāramañjarī advances the same explanation that it offered earlier when it brought the Avasita-pravāsa-patikā under the Vāsakasajjikā. Vāsaka, it has shown, has many meanings besides Vāra.

Uttamā etc (P. 39). This is a separate and basic classification which, as can be seen from the historical survey given above, is handed down from Bhāṭa. In its application to varieties of Nāyikās, the Rasamañjarī defines it on the basis of the degree of goodness towards the lover evinced by the beloved, thus the *Uttamā* or the best is that lady who behaves favourably towards her lover even when his behaviour is unfavourable.

This definition, the Āmoda rightly thinks, requires to be modified, as there is no question of any favourable act on the part of the beloved in the Khanditā and the Kalahāntarītā types and in the Svādhīnapatikā type where there is nothing else but favourable attitude all the time. So, according to the Āmoda, the *Uttamā* means in all the types a greater refinement of the type-characteristic; if the characteristic is anger for instance, *Uttamā* will mean less of anger; if the characteristic is favourableness, *Uttamā* will mean a further degree of the same attitude. The Śrngāramañjarī does not accept the Āmoda's explanation. It would take the *Uttamā* as one who does more favourable acts than those done by the lover, the *Madhyamā* as one whose favourable acts are equal to those of her lover and the *Adhamā* as one whose favourable acts are less than those of her lover. What exact form these three take in each Nāyikā, as also in the Sakhī, the Śrngāramañjarī shows elaborately; but as a compendious definition, what it has given is not less open to flaws than the one in the Rasamañjarī or the Āmoda; for, in Khanditā, Kalahāntarītā and Vipralabdā there is no question at all of the favourable acts of the Nāyaka (Priya-hita)

(m) Classifications

In the tabular statement of the Nāyaka-Nāyikā varieties recognised by the author of the Śrngāramañjarī, which I have given at the end of this Introduction, I have indicated by *italics* the new varieties introduced by our author. In view of that and the historical survey already given, it is not necessary to go here at any great length into the question of the classification of these varieties. It would suffice if a brief review is made of the new varieties or names proposed by our text, particularly in relation to the texts of the Rasamañjarī and the Āmoda thereon.

1 *NĀYIKĀS*.—Under *Madhyā*, the Śrngāramañjarī introduces two sub-varieties *Pracchanna-madhyā* and *Prakāśa-madhyā*; in the former, the fact of the heroine being in the stage when love and bashfulness hold equal sway over her is known only to her lover; in the latter, her having reached this stage is known also to her friends.

2. The Rasamañjarī restricts the *Pragalbhā* to the *Svīyā*; the Śrngāramañjarī extends her to the *Parakiyā* and *Sāmānyā* also. This extension is based on the Āmoda.

3. Under *Pragalbhā*, the Rasamañjarī gives no varieties, but mentions only two of her *Cestās*, her desire for enjoyment and becoming lost in it. The two varieties *Ratī-prītimatī* and *Ratyānanda-paravaśā* introduced by our text are therefore derived only from the two *Cestās* mentioned by Bhānudatta. On this point of sub-varieties recognised later being derived from the descriptive epithets or leading characteristics mentioned by earlier writers, see above Introduction p. 20 para 3, and fn. 2.

4. The types Dhīrā etc were restricted by earlier writers to the Svīyā, the Rasamañjarī extends them to the Parakīyā and the Śrngāramañjarī follows it and extends them to the Sāmānyā also. The Āmoda disagrees with the Rasamañjarī and follows the earlier writers

5. The Śrngāramañjarī introduces as the first sub-classification under the Parakīyā the two varieties, Udbodhitā and Udbuddhā, not mentioned by others. This is an important innovation, for the consideration whether a Parakīyā has been tempted by a paramour or she has herself felt attracted to him is an essential matter. I have already pointed out how Vātsyāyana dwells on this aspect (see above p. 19) Under the sub-variety Nipunā here, the Rasamañjarī speaks only of two kinds, clever in speech and clever in action; the third kind mentioned in our text, clever in deceiving the husband, Pati-vañcana-nipunā, is, as the text itself says (p. 6), suggested by the Āmoda (pp 175-7, see fn p. 6 of the text) The two kinds Pracchanna-laksitā and Prakāśa-lakṣitā under the Laksitā are additions made by our text. Laksitā herself means one whose love affair is known to others; as such a Pracchanna-laksitā would appear to be a misnomer, our text, as usual, makes a subtle distinction in the degree of secrecy or publicity, in the Pracchanna-laksitā, the friends exercise their powers of observation and deduce her love affair, in the latter, everybody can see in the way she looks or acts that she has a clandestine love-affair Under this latter, our text speaks of four kinds, Kulaṭā, Muditā, Anuśāyanā and Sāhasikā The last, as our text itself says, is taken from the Āmoda (pp. 175-7, see text p 6 fn.) The other three are older names found in the Rasamañjarī. There is, however, a difference in the way these varieties are given here in the Śrngāramañjarī; Bhānudatta gives Guptā, Nipunā, Laksitā, Kulaṭā, Anuśāyanā and Muditā only, and these in one series; but the Śrngāramañjarī constitutes the first three into one sub-group and gives the latter three as sub-classes under a second variety of the third of the first triad, Laksitā Under Anuśāyanā, the Rasamañjarī mentions in a descriptive manner three kinds, the Śrngāramañjarī says that it gives specific names to these three (p 11), thus Viḡhatita-sanketā, Aprāpta-bhāvi-sanketā and Śankita-jāra-gamanā under the Anuśāyanā in our own text are derived only from the Rasamañjarī As noted here by our text and as pointed out by me in the footnote (p. 11), the Āmoda indicates the possibility of many kinds of Anuśāyanā. It is not as if the Āmoda speaks of many possible varieties of Anuśāyanā only, under the immediately preceding Muditā, the Āmoda gives with illustrations (and this has not been noticed by the author of the Śrngāramañjarī) varieties of Muditā like Jāra-darśana-muditā, Darśanamātra-vīsrastanivī, Jārakathā-śravaṇa-muditā, Tadiya-śabda-śravaṇa-mu., Nāma-grahana-mu., Dhyāna-mu., and Sangama-mu. Similarly, under Vāgvidagdhā too (pp 187-8), the Āmoda mentions and illustrates the further sub-varieties, one who employs double entendre, śliṣṭa-vacana, and of a Sakhī who is a Vāgvidagdhā. It appears, therefore, significant that, just in this context, our author, in making his reference to the Āmodakāra whom he admires, calls him a Praudha (p 11)

6. The Rasamañjarī has no varieties under the Sāmānyā; nor does the Āmoda give here any The author of the Śrngāramañjarī says that he gives here five varieties not spoken of in other works (p. 73) These five original varieties are Svatantrā, independent, Jananyadhīnā, under her mother's control, Niyamitā, engaged to one, Kṛpānurāgā, having real love to one, and Kalpitanurāgā, feigning love for money (pp 13-14)

7. Under the Svādhīna-patīkā, the Śrngāramañjarī gives two special varieties, the Dūti-vañcīkā and Bhāvi-śankitā; these have been explained above. These are also new additions made by our author. (pp 16-17).

8. The only variety under the Vāsakasajjikā not mentioned in the Rasamañjarī and mentioned in the Śrngāramañjarī is the Avasita-pravāsa-patīkā This figures in the

discussions under the Pravatsyat-patikā in the Āmoda, and as seen there, has been discussed in the work Vilāsaratnākara also (see p 17 of text, fn.)

9. Under the Virahotkanthitā, the Śrngāramañjarī says first that the earlier writers gave five varieties. This refers to the Rasamañjarī and the five common varieties Mugdhā, Madhyā, Pragalbhā, Parakīyā and Sāmānyā given therein. The Śrngāramañjarī adds two new and special varieties here, Kārya-vilambita-suratā, one whose union with the lord is being delayed by preoccupation with work and Anutpanna-sambhogā, one for whom union with her lover has not yet happened, this latter refers to the heroine in Pūrvānurāga-vipralambha, and owing to the variety of circumstances under which her love for the lover might have been created, she falls into four kinds, pining after *seeing* the lover, after *hearing* about him, and after seeing him in a *picture* or *dream*, Darśana-anutāpitā, Śravana-anu, Citra-anu and Svapna-anu. These sub-varieties also are new additions made by our author.

Now regarding the two main additional varieties mentioned above, Anutpanna-sambhogā and Kārya-vilambita-suratā, there is reason to believe that the Śrngāramañjarī deduced these from the detailed discussion of the issues relating to the definition of the Virahotkanthitā in the Āmoda, two varieties of this type with regard to whom the Rasamañjarī-definition is said to be too narrow, avyāpta, are those like Damayantī who have yet to meet their lovers of whom they have heard, and those who, remaining at home, have their union delayed by domestic work.

प्रियतमप्राथमिकसंभोगप्रागभावोत्कण्ठितासु दमयन्त्यादिषु, भवन एव प्रोषितकार्यान्तरासक्तप्रियविलम्बोन्मनस्कासु * * * चाव्याप्तम् । * * प्राथमिकसंभोगप्रागभावोत्कण्ठिता यथा * * भवने प्रेयोऽनागमनोत्कण्ठिता यथा * * । Pp 345—6

Two more varieties conditioned by the two other varieties of Vipralambha, Śāpa and Marana, are also added by the Āmoda

10. Of the two varieties of Vipralambhā given in our text, the first, Nāyaka-vañcitā, is the common type; the second, Sakhi-vañcitā, is not the creation of our author, for we find the Āmoda discussing and rejecting it.

11. The speciality in the treatment of the Khanditā in the Śrngāramañjarī is that it brings the three varieties Dhīrā etc, and the two, Mānavatī and Anya-sambhoga-duḥkhitā, under it. The Śrngāramañjarī says that by Anya-sambhoga-duḥkhitā, the earlier writers (including Bhānudatta) meant only the Dūtī-sambhoga-duḥkhitā, but it would add thereunder other varieties, a Dūtī-samāsakti-duḥkhitā, one upset on learning of the lover's attempt to enjoy the Dūtī, Itara-ratī-śruti-khinā, one who is upset on hearing of the lover having enjoyed the company of another Nāyikā and Īrsyā-garvitā, one who, out of her jealousy at the lover's relation with another lady, gives vent to her angry and haughty words before others

12. The only peculiarity regarding Kalahāntarītā is the inclusion here of Pranaya-kalaha as giving rise to the second variety. Pranaya-kalaha itself is no new idea.

13. The Vakroktigarvitā has only two varieties in the Rasamañjarī, Prema-garvitā and Saundarya-garvitā. The Śrngāramañjarī adds Saubhāgya-garvitā and Naipūṇya-garvitā in the main group; under Saundarya-garvitā, it adds sub-varieties Smita-garvitā, Yauvana-garvitā, Saukumārya-garvitā and Vilāsa-garvitā, the last being specially mentioned as its own contribution. From the last observation, it is clear that the Śrngāramañjarī lays no claim to originality for the other additional Garvitā-varieties. In fact, they are all taken from the Āmoda, which the Śrngāramañjarī does not however fail to mention in this context. The Āmoda adds the Yauvana-garvitā and the Naipūṇyādi-guṇa-garvitā. It gives the Saubhāgya-garvitā with illustration, but as noted in the Śrngāramañjarī, it includes her in Prema-garvitā; Saubhāgya and Preman are distinct as cause and effect according to the Śrngāramañjarī. The Āmoda gives also with illustra-

tions the Smita- and Saukumārya-garvitās, but considers them included in Saundarya-garvitā (pp 251-253)

यौवनगर्वितादयोऽपि सन्ति । यौवनगर्विता यथा * * स्मितसौकुमार्यगर्वितयोः सौन्दर्यगर्विताया-
मेवान्तर्भावः । स्मितगर्विता यथा * * सौकुमार्यगर्विता यथा * * एवं तद्भेदा यथासंभवमूह्याः ।

14. The three classes of the Prosita-patikā, with reference to the three times, past, present and future, have been foreshadowed in literature; the Rasamañjarī, however, discusses only the future-variety, Pravatsyat-patikā, the Āmoda discusses the whole question and there is therefore no new addition here, which the Śrngāramañjarī can be said to have introduced. The Vigalita-prasthāna-patikā, though foreshadowed in literature, has, however, been clearly formulated for the first time only in our text (p. 34). Under the past-variety, Prosita-patikā, a new addition made by our text is a variety called Sakhyanutāpitā, which appears to be a needless minor innovation; she is the Prosita-patikā lady whose friend too has gone on some travel and is thus not by her side to console her

15 Under Abhisārikā, the Śrngāramañjarī rejects the second variety mentioned in the Rasamañjarī, she who makes the lover go to her. The Parakīyā-Abhisārikā is given in the Rasamañjarī three sub-varieties, she who goes out in moonlight, in darkness and during day. (Jyotsnā-abhi, Tamo'abhi, and Divā-abhi.). The Śrngāramañjarī adds here three more, Garva-abhi., one who is proud and having come to her lover's place, pretends to have come on some other work, Kāmābhisārikā, whom later (p 40) our author calls the Uttamā-abhi, one who goes out under the sway of exceeding infatuation, and Premavākya-abhi., a special addition, which means one who goes out, meets the lover and has a loving conversation with him, in the last case, the beloved appears to have sought the meeting to enjoy *tete-a-tete* with her lover

The Hindi work Rasikapriya is cited here (p 37) as giving a variety called Prema-abhi, which the Śrngāramañjarī rejects on the ground that all Abhisārikās are prompted only by Preman, love

16 The additions made by the Śrngāramañjarī under the Sakhi and the functions and acts of the Dūtī and the Sakhī are of minor importance and can be noted from the tabular statement given below. The Svayam-dūtī is somewhat important, but the Śrngāramañjarī has no discussion on it; in the historical survey given at the beginning, I have noticed the views of other writers on the Svayam-dūtī

17. *NĀYAKAS* The Rasamañjarī gives the second group of Nāyaka-classification as comprising only four varieties, Anukūla, Dakṣiṇa, Dhṛṣṭa and Śaṭha. The Śrngāramañjarī adds here the Mānin and the Catura, who are of course mentioned by Bhānūdatta, but who are, as our text says, included by him in the Śaṭha. (Rasamañjarī p 219, p 49 of text here) Under Dhṛṣṭa, our text adds Dhūrta, not a new name, as a sub-variety.

18 The Rasamañjarī gives also a Prosita-variety of the Nāyaka; the Śrngāramañjarī adds to this the Āmlita and Virahin and makes these three as a separate group of Nāyaka-classification. None of these names is new, as has been shown in the section on Nāyakas in the historical survey given above. The Āmoda, which text our author keeps immediately before him, adds the Ayukta and the Virahin to the Prosita given in the Rasamañjarī (pp 544-9)

(iv)

As the author of the Śrngāramañjarī kept the Rasamañjarī before him, we might compare here the topics dealt with in both these texts and see what topics touched by Bhānūdatta have been left out by our author and what additional topics our author has introduced. At the very outset, our author informs us of the special points to be noted in his treatment, which might also be reviewed in this connection.

(a) Bhānudatta's treatment of each Nāyikā includes besides definition and illustration a statement, with illustrations, of phases of behaviour characteristic of each type, referred to compendiously as *Cestā*. As Ananta Bhatta points out, these *Cestās* are, in addition to the definitions, for the correct grasp of the nature of each Nāyikā (svarūpa-grahana), and as noted already in the historical survey (p. 20 above), earlier works devoted some attention to this aspect. It is no doubt true that some of the constituents of the definitions of the Nāyikā-varieties, as well as the formulation of sub-varieties, in later texts are based on these *Cestās* or descriptions of phases of characteristic behaviour given in earlier works; still a regular statement of the *Cestās* as found in the *Rasamañjarī* is desirable as helping the further understanding of the nature of each type, and this is not given in the *Śrīngāramañjarī*.

(b) At the end of its treatment of the Nāyakas, the *Rasamañjarī* discusses the question, which our text omits, whether or not the varieties caused by *Avasthās*, such as have been shown for the Nāyikās, are to be had for the Nāyakas too, whether or not we have varieties of Nāyakas other than the four *Anukūla*, *Dakṣiṇa*, *Śātha* and *Dhṛsta*; whether, for example, we cannot have varieties of Nāyakas like *Utkā*, *Vipralabdha* and *Khandita* corresponding to the Nāyikās of those names. An *Utkā* would be a Nāyaka yearning for the Nāyikā's arrival, *Vipralabdha*, one deceived by her and so on. Bhānudatta discountenances this as absurd. This is a question not dealt with by our text. But we find our text, like the *Āmoda*, giving the three Nāyaka types *Prosita*, *Amīlita* and the *Virahin*, the first of which is given by Bhānudatta himself.

Besides these, Bhānudatta himself, as also other writers on this subject, speak of three main Nāyaka-types *Patī*, *Upatī* and *Vaiśika*. It is not as if these Nāyaka-varieties, which have been accepted, have no correspondence to the Nāyikā-varieties recognised. *Upatī* is the hero figuring in the love of the *Parakīyā*; *Vaiśika* pairs with *Sāmānyā*, *Anukūla* goes with *Svādhīnapatīkā*; *Dakṣiṇa*, *Śātha* and *Dhṛsta* would figure in the love of the *Khanditā*, *Vipralabdhā* and *Kalahāntarītā*; *Amīlita* and *Virahin* are the corresponding Nāyakas for the *Virahotkanthitā* in her varieties *Anutpanna-sambhogā* and *Kārya-vilambitā-suratā*, *Proṣita*, recognised by Bhānudatta, is clearly the Nāyaka for the *Prosita-patīkā*. That the very recognition of *Prosita* cuts against Bhānudatta's criticism of a corresponding Nāyaka-series is shown by Ananta Bhatta in his gloss

कथमन्यथा प्रोषितभेदमुदाहृतवान् स्वयमिति यत्किञ्चिदेतत् । Pp 227-8.

There is however another aspect to this question raised by Bhānudatta which would justify his fear that the recognition of similar Nāyaka-types would result in *Rasābhāsa*. By corresponding Nāyaka-varieties, we have got to understand not the Nāyakas figuring in the love of the respective Nāyikā-types, but as explained by me first, Nāyakas who get similar treatment at the hands of the Nāyikās, thus an *Avasthā*-Nāyaka corresponding to the *Prosita-bhartṛkā*-Nāyikā would be not the *Prosita-Patī*, the hero who has gone abroad and caused the suffering of separation for the heroine, but a lover whose beloved has gone on travel, leaving him in yearning, a *Khandita*-Nāyaka would mean a lover who is jealous of his beloved owing to her relations with another Nāyaka; a *Vipralabdha*-Nāyaka would similarly be the lover whom the expected beloved has deceived and disappointed. Bhānudatta is correct when he says that all this is not in vogue in literature (*asampradāya*) and fraught with *Rasābhāsa*.

(c) Under *Proṣitabhartṛkā*, Bhānudatta says that her suffering passes through the ten recognised stages of separation, *daśa avasthās*, leading up eventually to death. To the enumeration and illustration of these ten states, Bhānudatta devotes some space at the end of his work (pp 236-245). These ten states are just mentioned as characterising the highest type of love, *uttama-anurāga* (p. 53, line 2) but are not enumerated, described or illustrated in the *Śrīngāramañjarī*.

As regards topics additionally introduced in the Śrngāramañjarī, the only subject not altogether touched in the Rasamañjarī is, as the Śrngāramañjarī itself says at the outset, the fourfold classification of Nāyikās into Padminī etc., which is more germane to regular Kāmaśāstra works and which only some Hindi works on the subject and some later works like the Mandāramaranda Campū take into consideration, and the four Nāyaka-types of similar vogue in works of erotics, Bhadra, Datta etc.

Among its special features, the Śrngāramañjarī speaks of 'fresh elaboration'. Such elaboration is seen prominently in (a) the elucidation of the Uttamā, Madhyamā and Adhamā for each and every kind of Nāyikā and even for the Sakhī on pp. 39-41 and (b) the enumeration and illustration of the functions and the acts of the friend and messenger, which takes as many as nine pages (41-49) (c) The subject of Rasa, which is just touched upon in the Rasamañjarī, but which Bhānudatta deals with in another whole work of his, the Rasataranginī, is given a succinct exposition by our author at the end of the work. The reference made here to the Rasamañjarī-kāra's view is to Bhānudatta's separate work on Rasa, the Rasataranginī. (P 52) (d) A general tendency at elaboration is seen in another direction all through the work, in the treatment of the Nāyikā-varieties. For some of these elaborations which it refers to at the outset, the work takes credit. The critical discussions here are generally much more elaborate than in the Rasamañjarī. The increase in the number of Nāyikā-varieties has already been noted.

Regarding illustrations, the work says that its illustrations are more precise than those given in the earlier treatises; see especially its statement under the Svādhīnapatikā

(p. 15): प्राचीना वक्रोक्तिगर्वितासंकीर्णानि स्वाधीनपतिकोदाहरणानि लिखितवन्तः । वयमसंकीर्णानि लिखामः ।

In the case of every Nāyikā-variety, the work first gives a general illustration, and then only classifies and illustrates the sub-classes; this again is a speciality of its treatment

claimed by the work itself (सर्वस्थलेषु साधारणलक्षणानां साधारणोदाहरणानि विरचय्य)

This elaboration is not devoid of needless repetition; for, almost regularly, the types are once defined and classified in the discussion-portion (carcā-grantha) and then again enumerated and defined in the definition-portion (laksana-grantha).

Whenever necessary, the Śrngāramañjarī says that it also abridges the treatment (संक्षेपकरणस्थले संक्षेपं कृत्वा) p. 2. The topics dealt with by Bhānudatta but left out by our author, which have already been noted, would come under this abridgement. Jyesthā and Kanisthā are illustrated by Bhānudatta in three sub-classes, but the Śrngāramañjarī gives only a single illustration for them (p.7). Under Mudītā and Anuśayānā (p. 11), the Āmoda mentions a large number of sub-varieties, but the Śrngāramañjarī expresses itself in favour of a briefer treatment of varieties here. The Uttamā, Madhyamā and Adhamā varieties of Nāyakas are illustrated by Bhānudatta, but the Śrngāramañjarī, which has elaborated so many topics, omits their illustration out of fear of undue length. (p. 51). Similarly, it omits (p. 51) illustrations for Pīthamarda, Vidūṣaka, Viṭa and Ceta. Such omissions may be justified only on the ground that the main preoccupation of our author is the Nāyikā-types. But one cannot help feeling that, having been very elaborate up to the end of the Sakhī and Dūtī, our text rushes over the remaining topics and hustles towards the end.

Among other claims made by our author at the opening of the work are: Formulation of new varieties on the basis of instances in literature, where poets have delineated them प्राचीनोदाहरणानुसारेण नायिकाभेदान् कल्पयित्वा । This is well-illustrated by varieties like Pravasat-patikā and Vīgalita-prasthāna-patikā. Coining of specific names for the Nāyikā-varieties where earlier writers gave no names येषां नामानि न सन्ति तेषां नामानि स्थापयित्वा ।

IX

Detailed Summary of the Contents of the Śrngāramañjarī

P 1. Introductory Verses (1-16). Obeisance to the preceptor and deities (śl. 1); obeisance to the preceptor (probably Bande Nawāz Geesu Darāz) (śl. 2).

Obeisance to Bande Nawāz Hazarat (Geesu Darāz) (śl. 3); tracing of the ancestry of the author of the work from Geesu Darāz (śls 4-12); Śāharāja born in the line of Geesu Darāz (śl. 4), his three sons Śāharāja, Sahanapesarullāh, and Akbar Shah (śl. 5); the second, Sahanapesarullāh, had a son named Śāharāja, who was a royal preceptor (śl. 6); his (eldest) son was Akbar Shah known as Bade Sāheb (śl. 7), praise of Bade Sāheb (śls 8-9); his two younger brothers were Mīr Sāheb and Śāha Sāheb (śls. 10-11); praise again of Bade Sāheb Akbar (śls 12-14).

P 2 Akbar himself (*svayam*) wrote in Telugu the work Śrngāramañjarī (śl. 15); this is the Sanskrit version of that Telugu work of Akbar (śl. 16)

Prose passage describing again Bade Sāheb Akbar Śāha as endowed with literary and artistic gifts, as being devoted to (his father) Śāharāja, the preceptor of Sultan Abul Hasan, the patron of arts and letters, and as writing the work Śrngāramañjarī.

Mention of the sources on which the Śrngāramañjarī is based: Rasamañjarī, Āmoda and Parimala, Śrngāratilaka, Rasikapriya, Rasārnava, Pratāparudrīya, Sundaraśrngāra, Narasakāvya, Daśarūpaka, Vilāsarātnākara, Kāvya-parīksā and Kāvya-prakāśa; statement about the method adopted in this work and its special features. It is stated that the definitions in the earlier works mentioned above are adopted wherever they were found to be acceptable and rejected wherever they were found to be otherwise, that (new) classes of heroines have been created on the basis of the verses in the poetry of earlier writers depicting various classes of heroines, and definitions and illustrations have been supplied in the cases of those *Nāyikā*-types for which earlier texts did not provide these; that names of *Nāyikā*-types have been coined wherever they were lacking in earlier works; that sometimes the old names have been improved upon; that the treatment has been made elaborate or brief as and when necessary; that, in all cases, the main types are first given each a general illustration; that a few old illustrations have also been utilised and quoted; that the discussions are in prose and illustrations in verses; that besides the different *Nāyikā*-types, together with their definitions and illustrations, some details of the Śrngārarasa, the chief of the nine Rasas, such as its *Sāttvikabhāvas*, are also dealt with; that the classification of heroines into the types *Padmīnī* etc., which previous works of this branch of study did not give, are also dealt with here.

Definition of *Nāyikā* (heroine) in general as the lady who is the object of love; illustration of heroine in general (śl. 17).

P. 3 The heroine is of three kinds *Svīyā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā*, one's own wife, another's wife and the public woman.

Citation of the definition of the first, *Svīyā*, given in the Rasamañjarī that *Svīyā* is the lady who is devoted solely to her lord; its refutation; the word '*eva*' 'solely' is criticised as pointless; for if, as is meant by it, one should be attached only to her lord, a *Svīyā* can never become a *Parakīyā*; and it is a *Svīyā* who becomes a *Parakīyā*. If '*eva*' is not used, it might be argued that the definition would apply also to the *Parakīyā*, who has love to her wedded husband also; the author replies that love as such for a *Parakīyā* is always for her paramour, never for her wedded husband. The above-noted purpose of the word '*eva*' in the definition has been pointed out in the Āmoda which says that even a *Parakīyā* enjoys her wedded husband's company and so far she has love towards him too. Criticism of this view of love or *Anurāga*. *Anurāga*, the author says, is not mere desire for enjoyment, even that desire which the *Parakīyā* shows to her wedded husband

is ultimately to keep her wedded husband in good humour or under a wrong impression, so that she might privately carry on with her paramour.

Therefore, Svīyā according to the author is to be defined as one devoted to her lord, here too, the word lord, 'Svāmin', could be substituted by the word 'wedded husband'. If this Svīyā is so devoted for life, she is called Pativrātā.

She is classified into *Mugdhā*, *Madhyā* and *Pragalbhā*, the adolescent, the grown up and the fully grown.

Illustration of Svīyā in general (śl. 18). *Mugdhā* dealt with; citation of the *Rasamañjarī*-definition of *Mugdhā* that she is one in whom youth has just sprouted; criticism of this that this would apply to *Parakīyā* and *Sāmānyā*; further, in the present enquiry into *Nāyikā*-types, qualities are taken as differentia, not age; citation of the *Mugdhā*-definition in the *Pratāparudrīya* that she is one whose love is overcome by bashfulness; criticism of this that it would not include the sub-variety of *Mugdhā* called *Ajñātayauvanā*; this is a stage in which the heroine is just being put in the way; even bashfulness is not so developed as to subjugate her love which too is in an undeveloped state; it may be argued that such a girl, with neither love nor bashfulness, is not a *Nāyikā* at all, the reply is that she is a *Nāyikā* in so far as these would presently appear in her; the author's own definition of *Mugdhā* that she is one who is innocent of the fine appreciation of man (her husband)

Mugdhā further classified into one not conscious of her youth and one conscious of the same, *Ajñāta-yauvanā* and *Jñāta-yauvanā*.

P. 4 Three illustrations of *Mugdhā* in general (śls. 19-21).

Definition of the first *Mugdhā*-variety, *Ajñātayauvanā*, as one who does not even know of the birth of youth in herself; illustration, *Jñātayauvanā* defined as one who has known the birth of youth in herself, and further classified into *Navodhā*, the newly-wedded who is bashful and timid, and the *Visrabdhā-navodhā*, the newly wedded who has gained an amount of confidence and self-possession, and allows herself to be fondled by her husband; illustration of the *Jñātayauvanā* in general, definitions and illustrations of the *Navodhā* and the *Visrabdhā-navodhā*

Madhyā then dealt with, the *Rasamañjarī*-view that the *Madhyā* is a further advancement over the *Visrabdhā-navodhā*, and hence called *Ati-visrabdhā*, criticised, the quality of 'newly-wedded' applies only to *Mugdhā*; and the quality of 'great confidence' would apply only to *Pragalbhā*; and the two cannot be in *Madhyā*. It may be argued that it is after all the circumstance of first union that is meant by *Navodhātva*; if this first union happens for a *Mugdhā*, she is *Navodhā*; if it happens for a *Madhyā*, she is *Ati-visrabdhā-navodhā*; but the author disapproves of this view, as in such an interpretation of *Navodhātva*, it would become applicable to *Pragalbhās* like the highly grown-up princesses and courtezans.

Definition of *Madhyā* as one over whom love and bashfulness have equal sway; her further varieties given as two, *Pracchanna* and *Prakāśa*.

P. 5. *Madhyā* illustrated in general (śls 26, 27); *Pracchanna* and *Prakāśa* *Madhyās* defined as those whose states of love as being in equal measure with their bashfulness are known, respectively, to the lover only, and to her friends also. Illustrations of these two varieties (śls 29).

Pragalbhā: Citation of the definition of *Pragalbhā* in the *Rasamañjarī* that she is one who is an adept in the art of love with reference solely to her wedded husband; criticism that the condition 'solely with reference to her wedded husband' should not be added, as this would mean that the *Parakīyā* and *Sāmānyā* cannot be *Pragalbhās*; that those two have no *Mugdhātva* or *Madhyātva* but have *Pragalbhātva* is a matter of

undeniable experience, therefore, the Rasamañjarī-definition of Pragalbhā would apply to Svīyā-Pragalbhā only, citation and adoption of the definition given in the Āmoda that Pragalbhā consists of the subjugation of bashfulness by love. Pragalbhā proposed to be defined and illustrated with reference to the main type called Svīyā.

Definition and illustration of Pragalbhā in general (śl. 30), Svīyā-Pragalbhā defined and classified into *Ratī-prīti-matī* and *Ratyānanda-paravaśā*, one that desires to have the husband's company frequently and one that forgets oneself in the bliss of that enjoyment.

Illustration of Svīyā-Pragalbhā in general (śl. 31). Definitions and illustrations of *Ratī-prīti-matī* and *Ratyānanda-paravaśā* (śls. 32, 33).

P 6 Classification of Madhyā and Pragalbhā dealt with above into three classes. *Dhīrā*, *Adhīrā* and *Dhīrā-adhīrā*, the self-possessed, the un-self-possessed and one who is partly self-possessed and partly not. Consideration of the view of the older writers that this classification into *Dhīrā* etc., pertains only to Svīyā, examination of the views expressed on this point in the Rasamañjarī and the Āmoda, the former extending it to Parakīyā and Sāmānyā also and the latter not agreeing with this extension. As these varieties *Dhīrā* etc. are based on the appearance of anger in the heroine, these varieties can be had according to the Rasamañjarī, but the Āmoda says that there is little scope for anger in a Parakīyā for whom union itself with the paramour is hard of attainment and whose love has to be guarded from publicity. The author's view on the point that the extension is reasonable. Parakīyā is of two kinds, *Udbuddhā* and *Udbodhitā*, the former has love by herself; the latter gets it by the inducement of the hero, both of them have love, and love is always attended by feelings of jealousy and anger, and hence *Dhīrā* and related varieties can appear in Parakīyā too. What the Āmoda says may perhaps be true of the *Udbuddhā* type of Parakīyā, but never of the *Udbodhitā* type. Sarcastic remark, threatening etc., characteristic of *Dhīrā* etc., are denied in the Parakīyā on the ground that love for her is a secret affair and the few moments of hard-won meeting rule out the possibility of any display of anger etc.; the reply is that all this can appear in privacy when the two meet secretly, the Āmoda itself creates two new varieties of Parakīyā called *Patī-vañcīkā* and *Sāhasīkā*; if such deceitfulness and daring, *vañcana* and *sāhasa*, are admissible in her, anger also is admissible. Similarly, even Sāmānyās have the varieties, *Dhīrā* etc., as it has been accepted that though professionals, they too have some love, and love always means anger and attendant feelings. Though these varieties are thus possible in Parakīyā and Sāmānyā, they will be illustrated here only with reference to the Svīyā.

Citing the Rasamañjarī and its definition and illustration of Madhyā-*Adhīrā*, the author shows that the Rasamañjarī is incorrect and that he would give more accurate definitions and illustrations of *Dhīrā* etc.; states that further classification of *Dhīrā* etc. into *Khaṇḍūā* etc. will be taken up later.

P 7 Definitions and illustrations (śls. 34-40) of the six varieties of *Dhīrā* etc. in Madhyā and Pragalbhā. Madhyā-*Dhīrā*: one whose anger is *suggested* through her speech; Madhyā-*adhīrā*: one who *expresses* her anger through an allegorical expression; Madhyā-*dhīrā-adhīrā*: one whose anger is partly suggested and partly expressed. Pragalbhā-*dhīrā*. one who shows her anger by indifference to enjoyment; Pragalbhā-*adhīrā*. one who exhibits her anger through threat etc., (beating and the like); Pragalbhā-*dhīrā-adhīrā* is partly of the former type and partly of the latter.

The classification into *Jyesthā* and *Kanisthā*; the two defined as being the object of the greater and the lesser love of the lover. Illustration (śl. 41).

Parakīyā: The Rasamañjarī-definition of the Parakīyā cited and criticised. According to the Rasamañjarī, the Parakīyā is one who is secretly in love with a person other than her wedded husband, according to the author, this is not an appropriate defini-

tion, as it is narrow and would not answer to the sub-varieties of Parakīyā called Laksitā and Kulaṭā whose love-affair is known openly to friends and others.

P. 8. The element of 'secrecy' is defended by some as being essential to the definition and explained as referring only to the husband and not to friends. Even this is wrong as this would exclude such beautiful women who are attached to other lovers and are also not abandoned by their wedded husbands. It cannot be argued that such a woman is not a regular Nāyikā, but only a Nāyikā-ābhāsa, for she is a Nāyikā in the full sense of the term by virtue of her deep attachment to her lover; only her wedded husband who also continues to cling to her is an *Ābhāsa* of a *Patī*. If the *Patī-vañcikā*, she who deceives her husband and goes astray, is not an *Ābhāsa* of Parakīyā, but a regular Nāyikā-variety, how is the variety under discussion alone an *Ābhāsa*?

The definition of Parakīyā given in the *Āmoda* cited and elucidated. The *Āmoda* logically 'refines' the definition that the Parakīyā as such is one who is never the substratum of a total absence of clandestine love for a paramour, this means that, in as much as at the time of the first origin of her love for a paramour, it was secret and unknown to her husband, she is also not totally devoid of the element of secrecy; and in this manner, the Laksitā and Kulaṭā are also brought into the original definition. Even the little secrecy that is meant, the author of the *Śrīngāramañjarī* now points out, is not applicable to the case of the variety called *Śravanānuraktā*, whose love for one of whose beauty etc. she has heard is, even in the first stage, known to her friend; it cannot be held that a little secret love is necessary to make one a Parakīyā; for till this love is known, she cannot be called a Parakīyā, from something revolving in her mind alone, one cannot determine if one is a Svīyā or a Parakīyā; until something about her love for another comes out, she cannot be called a Parakīyā; therefore, the adjunct 'aprakaṭa', 'secret', is pointless.

Therefore the author's definition of Parakīyā is simply one who loves a person other than one's husband.

The omission of the adjunct 'secret' does not make the definition applicable to the *Sāmānyā*, common woman; for in her case there is no question of a husband or one other than him, Svīyā or Para-puruṣa.

In the case of a maiden, Kanyā, she is under her parent's control, he who is accepted by them becomes her husband; any other person is para-puruṣa; if her parents marry her eventually to the same person whom she loves, she, a Kanyā Parakīyā till then, becomes a Svīyā, this circumstance illustrated by an old verse. Nowhere else does a Parakīyā become a Svīyā.

Parakīyā is of two kinds: *Kanyā* and *Parodhā*. *Kanyā* defined as a maiden who is, without her parents' knowledge, in love with a lover; the *Parodhā* is a married lady who is in love with a lover other than her wedded husband. All the varieties of Parakīyā, other than *Kanyā*, are only in *Parodhā*. Two new varieties in *Parodhā* not mentioned in earlier works, *Udbuddhā* and *Udbodhitā*, dealt with by the author. Twenty-five Parakīyā-varieties shown: Parakīyā classified into *Kanyā* and *Parodhā*; *Parodhā* into *Udbuddhā* and *Udbodhitā*, *Udbodhitā* into *Dhīrā*, *Adhīrā* and *Dhīrā-adhīrā*; *Udbuddhā* into *Guptā*, *Nīpunā* and *Lakṣitā*, *Guptā* into *Vṛtta-surata-gopānā*, *Vartīṣyamāna-surata-gopānā*, and *Vṛtta-vartīṣyamāna-surata-gopānā*; *Nīpunā* into *Vān-nīpunā*, *Kṛīyā-nīpunā*, and *Patīvañcanā-nīpunā*, *Lakṣitā* into *Pracchanna-lakṣitā*—

P. 9. —and *Prakāśa-lakṣitā*; *Prakāśa-lakṣitā* into *Kulaṭā*, *Muditā*, *Anuśayānā* and *Sāhasikā*; *Anuśayānā* into *Vighatita-saṅketā*, *Aprāptabhāvi-saṅketā* and *Saṅkita-saṅketā-jāra-gamanā*.

Definitions of these: definition and illustration (sl. 42) of Parakīyā in general, *Kanyā* defined and illustrated (sl. 43); *Parodhā* defined and classified into *Udbuddhā* and *Udbodhitā*, illustration of *Parodhā* in general.

Udbodhitā defined as one in whom the lover induces the love by some means; her three varieties, Dhīrā, Adhīrā, and Dhīrā-adhīrā, Udbodhitā illustrated generally (śl 45); the varieties Dhīrā etc in Parakīyā are to be defined on the analogy of Dhīrā etc. in Pragalbhā dealt with above; illustrations of Dhīrā etc. in Parakīyā (śls 46-48).

Udbuddhā defined as one in whom love wells up of its own accord on seeing the beauty of the lover; illustration (śl 49), three varieties of Udbuddhā, Guptā, Nīpunā and Lakṣitā, Guptā defined as one who hides her love-affair; she is of three further kinds, one that hides up a love-affair that is respectively past, is to come off or has happened, and will happen again, Vṛtta, Vartīsyamāna and Vṛtta-vartīsyamāna Surata-gopānā.

P 10 Guptā in general illustrated (śl. 50). Definitions and illustrations (śls 51-53) of the three varieties of Guptā.

Nīpunā defined as one experienced in love-affairs with other men; she is also called Svayam-dūtī, one who has no need for other messengers to help her; she is of three kinds, adept in speech, act and deceiving her husband, Vān-nīpunā, Kṛīyā-nīpunā, and Pati-vañcanā-nīpunā, nīpunā illustrated in general (śl. 54).

P 11 Lakṣitā defined as one whose clandestine love-affair is known to a select few like her friend (sakhī); she is of two kinds *Pracchanna-lakṣitā* and *Prakāśa-lakṣitā*, illustration in general of Lakṣitā (śl 59).

Pracchanna-lakṣitā is one whose secret love-affair is inferred by her friends from certain symptoms, illustration (śl 60).

Prakāśa-lakṣitā: one whose unchastity is openly known; she falls into four classes, the harlot, the gratified, the dejected and the daring, *Kulatā*, *Muditā*, *Anusayānā* and *Sāhasikā*; illustrations of *Prakāśa-lakṣitā* in general (śls. 61, 62).

Kulatā defined as one frequently seeking the company of paramours; illustration (śl. 63); *Muditā* defined as one gratified at the realisation of her desire for such love; illustration (śl 64).

Anusayānā is a class admitting of many varieties; *Rasamañjarī* gave only three varieties, but the *Āmoda* showed many more; the author says that, for the sake of brevity, he would also speak only of three varieties; and adds that whereas the earlier texts do not give any names for these three varieties, he would give names to them.

P 12 *Anusayānā* defined as one perturbed because of her failure to have a tryst with her paramour; she is of four kinds, one whose tryst has been broken, (*Vighaṭita-saṅketā*), one who is afraid that there may be no scope or facility for secret meeting (*Aprāpta-bhāvi-saṅketā*), one who doubts whether her paramour will go to the trysting place (*Śaṅkita-saṅketa-jāra-gamanā*), and one who daringly achieves her union (*Sāhasikā*); definitions and illustrations for *Anusayānā* in general (śl. 65); definitions and illustrations of all these four classes of *Anusayānā* (śls. 66-69).

Sāmānyā, the common woman, taken up; the *Rasamañjarī*-definition cited; according to the *Rasamañjarī*, the *Sāmānyā* is one who loves everybody for the sake solely of money; this definition is criticised: If money is mentioned as the condition, it is no love at all; further, love can be only for one; anything else will only be a semblance, *Ābhāsa*, and the *Sāmānyā* will consequently be no *Nāyikā*. Some would maintain the above definition, explaining love, *Anurāga*, as mere desire, *Ichchā*, which can be for several people for several reasons; this is also an absurd view, for, we are here concerned only with love as such and not some desire; the desire for mutual enjoyment between man and woman on seeing each other's beauty etc. is the love which we are dealing with here; the feeling towards relatives and friends is kinship; that towards elders or preceptors is devotion; desire is thus of many forms and if only some desire is meant, every woman will be unchaste, a *Parakīyā*; the true nature of love, *Anurāga*, will be set forth later while dealing with *Rasa*.

P. 13. The Āmoda is then cited; according to the author of the Āmoda, the application of the term Anurāga to the Sāmānyā in the Rasamañjarī-definition is not unjustifiable, as, for the duration of the company with a particular person, the Sāmānyā is attached only to him. To the Śrngāramañjarī, even this is not an adequate definition of Anurāga; for it is something which, when it is roused for somebody, does not countenance another object at all; it can never be for many and yet be love

A shrewd objection now forseen is that such a view of Anurāga would remove from our field of study the harlot or Kulatā, who is defined and accepted as a woman attached to several men; the author replies that the Kulatā has her real love towards one whom she loves most as the best lover, and her search is all the time to find him out who will satisfy her most. The author quotes an illustrative verse on Kulatā bearing out this point from the Āmoda itself.

Similarly the Sāmānyā also is one who has her love for one person; her courting of manifold company is to maintain her trade; the author mentions here that this is the meaning of the old illustrative Telugu verse, which is evidently quoted in the Telugu Śrngāramañjarī. That the Sāmānyā has no Anurāga is not true, she has it naturally but it is concealed.

Finding that the feigned attachment for many mentioned in the Rasamañjarī-definition is not proper, the author of the Āmoda gives the logical definition of Sāmānyā as one belonging to the genus Veśyātva, this is incongruous, in as much as we have been so far defining heroines by the difference in their qualities, and not by their class; if class should be taken for classification, we would have endless divisions into divine, human, divine-human (*Divyā, Adivyā, Divyādivyā*) and so on

The author, having discussed the condition of 'money' (*vitta*) in the Rasamañjarī-definition, examines now the further delimiting adjunct 'only' (*vitta-mātra*) citation of Āmoda's explanation of the need for the word 'mātra' (*solely* for money), as otherwise the definition would be too wide and apply also to the Parakīyā who seeks many paramours and receives also pecuniary consideration. This the author considers to be wrong; for in the case of a Parakīyā, the cause for her going astray is only her feeling; if any receipt of money for livelihood on her part is considered in the definition, even the chaste wedded wife would fall into the scope of that definition, as she too receives money for household expenses

Therefore, the author says that his definition of Sāmānyā is that she is one who is not married, who looks for some return and who takes to many men. Her being a Nāyikā is assured because of her inner love for one person, where her mental satisfaction alone is the return she expects; towards others, the satisfaction of love being absent and money alone being the return, the question of Rasa-ābhāsa is eliminated. Even in cases of divine Sāmānyās like Rambhā attached to Nalakūbara and others attached to other meritorious souls who have ascended to heaven, this definition is applicable, as love conditioned by a return, either of satisfaction or otherwise, is present in all those cases.

The work says that it would deal with five varieties of Sāmānyā not mentioned by other works: *Svatantrā* (self-dependent), *Jananyadhīnā* (under the mother's control), *Niyamitā* (engaged to one person), *Kṛpitanurgā* (herself devoted to a particular person), *Kalpitanurāgā* (one who, for her profession, feigns attachment); definitions of these. Answer to the possible objection against the Kalpitanurāgā variety as being devoid of natural love and thus not a Nāyikā, she too has her real love for somebody, and towards others exhibits an affectionate attitude for the sake of money; if she is devoid of love, how can she exhibit or affect it at all? If it is a case of real love, she is Kṛpitanurāgā; if it is feigned for money, she is Kalpitanurāgā

As love is always attended by jealousy, Sāmānyā too has the varieties Dhīrā etc.

P, 14 Definition of Sāmānyā as a woman not in wedlock and attached to several men for the sake of a reward; her five varieties as mentioned above, Sāmānyā in general illustrated (śl. 70), definitions and illustrations of the five classes (śls. 71-78).

Illustration of the varieties, Dhīrā etc., in the Sāmānyā-variety called Kṛpānūrāgā (śls 75-77).

P. 15 Kalpitanūrāgā-variety defined and illustrated

Sādhārana or general section giving a fresh classification by states of feeling of the three main classes already given, viz. Mugdhā, Madhyā and Pragalbhā, and Svīyā Parakīyā and Sāmānyā.

Disapproval of a special sub-section in the Rasamañjarī classifying Svīyā, Parakīyā and Sāmānyā into three kinds each, *Anyā-sambhoga-duḥkhitā*, *Vakrokti-garvitā*, and *Mānavatī*.

According to the author *Anyā-sambhoga-duḥkhitā* and *Mānavatī* would come under *Khanditā*, the remaining *Vakrokti-garvitā* alone need not be separately dealt with, adding it, therefore, the next classification of the three main types on the basis of states or Avasthās would give nine varieties: *Svādhīna-patikā*, *Vāsaka-sajjikā*, *Viraholkanthitā*, *Vipralabdā*, *Khanditā*, *Vakrokti-garvitā*, *Kalahāntarītā*, *Prosita-bhartṛkā* and *Abhisārīkā*.

Svādhīna-patikā is first taken up. Citation of the Rasamañjarī-definition of this type that she is one having a husband who is always obedient, criticism of the condition *sadā* (always) that it should be left out in the definition; as all this classification is based on the state of feeling, the condition demanding invariability by the word 'sadā' would cut at the very root of the classification. The author's definition of her simply as one blessed with an obedient lover

Criticism of the older view that the varieties Dhīrā etc. are admissible in *Svādhīna-patikā*. Towards the *Svādhīna-patikā*, the husband is always favourable, and as such there is no occasion for anger; as a change in the mood would give rise to a different Nāyikā-type and as any misconduct of the husband would make him no longer 'favourable' (Anukūla), and consequent on his misconduct with another lady, his wife would turn a *Khanditā*, the offended type, *Svādhīna-patikā* as such would cease to exist; hence classes like Dhīrā do not exist in *Svādhīna-patikā*. As the illustrations of *Svādhīna-patikā* in older treatises overlap with *Vakrokti-garvitā*, the author proposes to give precise illustrations for the *Svādhīna-patikā*; he proposes also to add two new varieties in *Svādhīna-patikā*, viz. *Dūtī-vañcīkā* and *Bhāvi-śankitā*.

Definition and illustration of *Svādhīna-patikā* (śl. 79), eight kinds in this type: *Svīyā*, *Mugdhā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā*, *Sāmānyā*, *Dūtī-vañcīkā* and *Bhāvi-śankitā*.

Illustration of the first, Svīyā-*Svādhīna-patikā* (śl. 80)

P 16 Illustration of the rest *Mugdhā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* varieties of *Svādhīna-patikā* (śls 81-85).

Dūtīvañcīkā-variety of *Svādhīna-patikā* defined as one who with the consent of her lover, hides her love and for fun, pretends to be offended with her lover and thus deceives her messenger (*Dūtī*), illustration (śl. 86), *Bhāvi-śankitā* is one, who, in the midst of her pleasures with her lover, feels apprehension about the future; illustration (śl. 87).

Vāsaka-sajjikā: Citation of the Pratāparudrīya-definition of *Vāsaka-sajjikā* that she is one who, at the approaching visit of her lover, dresses herself and arranges her pleasure-chamber for the reception. The author views that a lady the absence of whose—

P 17.—lord abroad has come to an end (*Avasita-pravāsa-patikā*) is also to be included in *Vāsaka-sajjikā*: for, according to the lexicon, *Vāsaka* is of six kinds and includes return from travel.

Disapproval of the inclusion of the *Avasita-pravāsa-patikā* in *Prosita-bhartṛkā*; the latter is characterised by sorrow caused by the absence of the husband abroad and the

former by happiness caused by his return home. These two cannot be put together on the ground that the Avasita-pravāsa-patikā narrates to her husband the sorrow she had been immersed in, sheds tears before him and shows herself to be one in sorrow; this is wrong, for on the arrival of her husband, it is joy that causes her tears and that she has no sorrow, but only narrates the story of her past sorrow.

Disapproval of the Āmoda's suggestion that, by virtue of the joy of the company of the husband, the Avasita-pravāsa-patikā could be included in the Svādhīna-patikā, the joy of the two are totally different and due to different causes, the Svādhīna-patikā is happy because the husband does not leave her and she has no separation; the Avasita-pravāsa-patikā is happy because her husband has returned from travel.

Definition of Vāsaka-sajjikā as one who joyously makes preparations for receiving her lover, illustration (śl. 88)

P. 18 Illustrations of Vāsaka-sajjikā in Svīyā, Mugdhā, Madhyā, Pragalbā, Parakīyā, and Sāmānyā (śls. 89-95).

Avasita-pravāsa-patikā defined as one who makes joyous preparations for receiving her lover who has returned from his travel; illustration (śl. 96)

P. 19. Virahotkanthitā is then taken up criticism of the Rasamañjarī-definition that she is one who is dejected at the failure of her lover to turn up at the promised tryst, this does not cover the case of one like Damayantī who is in a state of dejection and yearning before meeting Nala, as also the case of one who has her husband in the house itself but is unable to join him owing to preoccupation with work, definitions of this Nāyikā from the Sāhityaratnākara, Bhāratiya (Nātyaśāstra), Pratāparudriya and Nāyakabhūṣaṇa cited and criticised as overlapping with Proṣitabhartṛkā and Vipralabdhā, disapproval also of the negatively refined definition given in the Āmoda that she is one who is yearning consequent on the absence of union caused by neither travel nor cheating on the part of the lover. The author's own definition of Virahotkanthitā as one who, while being in the same place, is separated from her lover owing to some preoccupation of his.

P. 20. Older writers proposed five varieties in this type, but the author proposes to give only two, *Kārya-vilambita-suratā*, one whose union is delayed because of work and *Anutpanna-sambhogā*, one perturbed at the absence of union or one for whom the union has not taken place, in the latter, *Anutpanna-sambhogā*, the author gives four varieties. *Darśana-anutāpitā*, *Śravaṇa-anutāpitā*, *Citra-anutāpitā*, *Svapna-anutāpitā*, pining respectively through the sight of her lover, hearing of him, seeing him in a picture or in a dream, the author proposes to deal in this type with only varieties of Madhyā etc., as the intensity of love here precludes the Mugdhā.

Definition and illustration in general of the Virahotkanthitā (śl. 97). Definition and illustration of *Kārya-vilambita-suratā* (śl. 198), illustration in this class of varieties of Svīyā, Madhyā, Pragalbā, Parakīyā, and Sāmānyā (śls. 98-103)

Anutpanna-sambhogā defined and classified into the four varieties already mentioned, definition and illustration in general of *Anutpanna-sambhogā* (śl. 104);

P. 21. its four varieties defined and illustrated (śls. 105-109)

Vipralabdhā: Criticism of the Rasamañjarī-definition that she is one who comes to the tryst, does not find her lover there and becomes dejected, this excludes cases of Svīyā and Sāmānyā, who remain in their own homes and whom their lovers deceive. Citation of a similar definition from the Pratāparudriya, criticism of it as being too narrow; the definition in the Pratāparudriya would apply to the Nāyakavañcitā Parakīyā, not to the Sakhī-vañcitā nor to cases of Parakīyā and Sāmānyā remaining in their own places and being deceived by their lovers. The author's own definition of Vipralabdhā as one suffering in separation caused by deceit, the Amarakośa cited to support the view that deceit is the main and essential element in the Vipralabdhā-definition.

Two kinds of Vipralabhā, deceived by the hero himself (*Nāyaka-vañcitā*), and deceived by the lady-friend (*Sakhī-vañcitā*); the latter further explained as one whose lady-friend hides the lover in a corner and deceives her for fun.

P. 22 Definition and illustration of Vipralabdhā in general (śl. 110), the two varieties defined and illustrated (śls 111-12); illustration in this type of varieties of Svīyā, Madhyā, Pragalbhā, and Sāmānyā (śls. 113-117).

P. 23 *Khaṇḍitā* Criticism of the Rasamañjarī-definition as too narrow. the Rasamañjarī says that the Khaṇḍitā is one whose lover comes to her in the morning with marks of his having enjoyed another lady: it is not necessary that the lover should go to her with such marks; there is the Khaṇḍitā, who has only heard of her lover's misbehaviour and the Khaṇḍitā whom the lover has continuously ignored in his love for another.

Grammatical explanation of the name Khaṇḍitā. Khaṇḍitā means cut, shattered, the author's definition therefore is that she whose love has been cut or shattered by anger is a Khaṇḍitā, this anger in love rises in four ways.

All Nāyikās in an angry mood come under Khaṇḍitā, but when the same anger becomes Māna or silence due to anger, they come under Mānavatī, if the anger expresses itself in satirical remarks they come under the classes Dhīrā etc.; if she exhibits her anger before her friends only, in the absence of her lover, she is *Anyā-sambhoga-duḥkhitā*, one dejected at her lover's sport with another lady, though there is anger in the type called Kalahāntarītā too, it is a different type from Khaṇḍitā, as in the former the difference and emphasis are in the anger exhibited and in the latter, in the anger having given place to repentance.

Consideration of Māna and its nature, criticism of the older view that it is anger due to a wrong done by the lover; such non-distinction between Māna and anger (Kopa) would make Mānavatī and Khaṇḍitā identical, Māna is reticence and refraining from courtesy or response as a result of anger; acceptance of the Rasamañjarī-definition of Māna as *behaviour* indicative of anger, Kopa-ceṣṭā

The view of some that Khaṇḍitā has varieties Mānavatī, Dhīrā etc., their view that Māna, according to Bharata, is due to four causes, Vaimanasya, Vyalīka, Vipriya, and Manyu; the relevant verses from Bharata's Nāṭya Śāstra quoted.

The author's view that these are only causes of anger, not exactly of Māna; therefore these are to be held as the different causes of jealousy and of the condition called Khaṇḍitā.

P. 24. Khaṇḍitā defined as one having jealousy (*Īrṣyā*) due to any of the four above-mentioned causes Īrṣyā or jealousy defined as the mental disturbance of a lady due to her lover's friendship with another woman, it is out of this knowledge of her lover's friendship with another women that anger arises; from this anger proceed Māna and other forms of behaviour

The slight tiff arising in the midst of each other's enjoyment, called *Pranaya-kalaha*, is not to be included here; it will be separately dealt with in its proper place.

This Khaṇḍitā is of five kinds. *Mānavatī*, *Dhīrā*, *Adhīrā*, *Dhīrā-adhīrā* and *Anyā-sambhoga-duḥkhitā*, the last has a sub-variety called *Īrṣyā-garvitā* thus making the total varieties six.

As the love in Mugdhā is not sufficiently pronounced, there is really no Khaṇḍitā-variety in Mugdhā, but the author adds that he would illustrate varieties like Dhīrā etc. in Mugdhā too, as poetic flourishes could sometimes imaginatively show that variety also

Definition and illustrations of Khaṇḍitā in general (śl. 118); illustrations in this of varieties of Svīyā, Madhyā, Pragalbhā, Parakīyā, and Sāmānyā (śls. 119-123).

P. 25 *Mānavatī* and *Māna* defined definition of *Māna* as reticence caused by the misbehaviour of the lover, three kinds of *Māna*: *laghu*, light, *madhya*, moderate; and *guru* strong, each defined from the point of view of their remedies; *laghu-māna* is that which can be removed without effort by pleasant talks, *madhya-māna* is that which requires for its removal much effort in the form of swearing (of faithfulness) etc., *guru-māna* is that which can be remedied only by very great effort in the form of prostration (of the lover at the beloved's feet) etc.

Illustration of *Mānavatī* in general (śl 124), illustrations of the three kinds of *māna* (śls 125-127)

Illustrations of *Mānavatī* among the various types of women; *Svīyā-mānavatī*, *Madhyā-mānavatī*, *Pragalbhā-mānavatī*, *Parakīyā-mānavatī*—

P 26—and *Sāmānyā-mānavatī* (śls. 128-132).

Dhīrā, *Adhīrā* and *Dhīrādhīrā* dealt with as coming under *Khaṇḍitā*-varieties; *Dhīrā* defined as one who exhibits indignation suggested through a deft (satirical) utterance, illustration (śl 133), *Adhīrā* defined as one who shows indignation which is very patent in her expression, two illustrations (śls 134-5) *Dhīrādhīrā* defined as one whose words contain both implied and express anger, illustration (śl. 136).

Mugdhā-dhīrā illustrated (śl. 137) (as a sample of varieties of *Dhīrā*, *Adhīrā* and *Dhīrādhīrā* among other types of *Nāyikās*).

P 27 *Anyā-sambhoga-duḥkhitā* dealt with. The older view that showed this type only among those who were pained to see their lovers having sported with their own messengers who were sent by them to their *Nāyikās*. Criticism of this as too narrow a view. Sporting with *another* means sporting with *any woman other than one's beloved*, as the word 'another' itself would mean. *Anyā-sambhoga-duḥkhitā* is therefore she who is pained (a) at her lover's sport with her messenger (*dūti-sambhoga*), (b) at his attempts at such sport with her messenger (*dūti-samāsakti*), and (c) at the news of her lover's sport with any other *Nāyikā* (*itara-nāyikā-rati-śravaṇa*); her sorrow at this is exhibited not before the lover, but in his absence (*nāyaka-parokṣam*) Thus this type falls into three kinds, *Dūti-sambhoga-duḥkhitā*, *Dūti-samāsakti-duḥkhitā* and *Itara-rati-śruti-khinṇā*. Also a further fourth variety is newly added viz *Īrṣyā-garvitā* Repetition of the definition of *Anyā-sambhoga-duḥkhitā*; general illustration of the main type of that name (śl. 1. 138); definition and illustration of *Dūti-sambhoga-duḥkhitā* (śl. 1. 139); definition and illustration of *Dūti-samāsakti-duḥkhitā* (śl. 1. 140), definition and illustration of *Itara-rati-śruti-khinṇā* (śl 141).

Illustration of *Anyā-sambhoga-duḥkhitā* among the other types of *Nāyikās* among *Svīyā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*,—

P 28—*Parakīyā*, and *Sāmānyā* (śls 142-146), *Īrṣyā-garvitā* defined as the jealous and haughty one who shows her anger in the absence of her lover and wants to retaliate suitably, when he calls again; illustration (śl. 147).

With this the treatment of the *Khaṇḍitā* is finished.

Kalahāntarītā is then taken up and defined as one who repents after having harshly turned out her lover in anger. She is of two kinds, as her tiff may be due either to jealousy (*Īrṣyā-kalahāntarītā*) or to a mere love-quarrel (*Pranaya-kalahāntarītā*). Illustration of this type in general (śl. 148).

The two defined and illustrated: *Īrṣyā-kalahāntarītā* is one who turns out her lover as result of his relations with another lady, and then repents; illustration (śl. 149).

Pranaya-kalahāntarītā defined as one who turns away in anger from her lover owing to his transgression of her commands, and then repents

Varieties of Kalahāntarītā in types other than *Mugdhā* would, it is said, be set forth. As the type called *Prāya-kalahāntarītā* is charming by the exceeding love that is in it, the text proposes to show its varieties in *Malhyā* and other classes.

Illustration in general of the *Pranaya-kalahāntarītā* (śl. 150)

P 29 Illustrations of *Kālahāntarītā* in *Svīyā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* (śls. 151-155)

Vakrokti-garvitā is then dealt with defined as one who shows off her pride by her clever speech, of four kinds, proud of her love, of her beauty, of her luck in love and of her own cleverness (*Prema-garvitā*, *Saundarya-garvitā*, *Saubhāgya-garvitā*, *Naipunya-garvitā*). Of these *Saundarya-garvitā* is of three kinds: proud of her smile (*smīta*), youthfulness (*yauvana*), and delicate body (*saukumārya*), the text adds a further fourth variety to these three viz, proud of her gracefulness and blandishments (*Vilāsa-garvitā*).

The author of the *Āmoda* holds that the *Saubhāgya-garvitā* is not different from the *Prema-garvitā*, but the text holds that the two are different, in as much as *Saubhāgya* is not love, but the luck that endows one with (the lover's) love.

Illustration in general of the *Vakrokti-garvitā* (śl. 156)

P 30. *Prema-garvitā* defined as one who shows off the lover's love for herself through her deft words. General illustration of this type (śl. 157).

Other varieties in this illustrated *Svīyā*, *Madhyā*, *Praudhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* (śls. 158-162).

Saundarya-garvitā defined as one who shows off her beauty by her deft words; general illustration of the type (śl. 163)

Other varieties here illustrated *Svīyā*,—

P. 31.—*Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* (śls. 164-168).

Definition and illustration of those proud of their beauty, of their smile, youthfulness and delicate body, *Smīta*-, *Yauvana*-, *Saukumārya Garvitās* (śls. 169-171).

P 32 Definition and illustration of the *Vilāsa-garvitā* (śl. 172).

Saubhāgya-, and *Naipunya Garvitās* defined and illustrated (śls. 173-174)

The treatment of *Vakrokti-garvitā* ends with this.

Proṣita-bhartṛkā is then taken up. Consideration of the definition of this *Nāyikā* given in the *Rasamañjarī*, and the remarks thereon in the *Āmoda*. The *Rasamañjarī* defined her as one dejected as a result of the absence of her lover abroad. The author of the *Āmoda* pointed out here that as the word 'Proṣita' is a past passive participle, *Ktānta*, signifying a past action, and could not therefore refer to the present or the future, the name, *Proṣitabhartṛkā*, could not apply to one whose lover was just starting on his voyage and another name for her was to be coined. The *Śṛṅgāra-mañjarī* explains then its position with reference to this: The expression 'Proṣita-bhartṛkā' means one whose lover's voyage is in the past, present or future; all the three are comprehended in this same name. By Pāṇini 3.3.114, the *Kta-pratyaya* in 'Proṣitam' neuter gender, would refer to all the three times, past, present and future, 'Proṣitam' would thus mean 'Pravāsa',-voyage abroad. As in the case of *bahuvrīhi*-compounds like *garuḍa-dhvaja*, the compound *Proṣita-bhartṛkā* is to be split as a *vyadhikarana-bahuvrīhi*, meaning 'one in whose husband there is voyage'. The further grammatical points arising out of this, viz the pre-position or post-position of the *ktānta*, is then dealt with on the basis of Pāṇini 2.2.35 and 2.2.36.

P. 33. Further explanation of the compound and the pre-position of the word *Proṣita-bhartṛkā* on the basis of Pāṇini 2.2.37, explanation that according to Pāṇini 2.3.67 and 3.3.131, the *Ktānta* could itself comprehend all the three times, past, present and

future and hence the word *Prosita-bhartṛkā* could mean the lady whose husband has gone, is going and will be going on journey; and as the word *Bhartṛ* in *Prosita-bhartṛkā* means both wedded husband and lover, the definition of *Prosita-bhartṛkā* would apply to all the three types of *Nāyikās*, *Svīyā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā*.

Or the term *Prosita-bhartṛkā* could be explained thus. 'Prositam' in neuter would mean *Pravāsa* or going on journey, and he who has that *Pravāsa* is a 'Prositaḥ', masculine, with 'ac' suffix denoting possessive sense, and she who has such a husband is *Proṣita-bhartṛkā*, the compound here being understood as a common *Samānādhikarana-Bahuvrīhi-samāsa*, in this explanation too, the term applies to journey in all the three times.

Illustration from a stray verse (found also in *Amaruka*), from *Meghadūta* and *Sākuntala* to show the use of a past passive participle in all the three times; the word *Proṣita* being on the same par, would similarly denote all the three times.

Citation of the definition of *Prosita-bhartṛkā* from the *Rasamañjarī* and the *Pratāparudrīya*, according to both of which she is one who is suffering owing to the absence of her lover abroad. Criticism that this definition would leave out cases where the lover is going or is to go on tour. So the author proposes the simple definition that she who is suffering on account of her lover's journey is *Prosita-bhartṛkā*, as this journey could be one in any of the three times, this definition would take in all the three cases.

Proṣita-bhartṛkā is accordingly of three kinds: she whose husband will start (*Pravatsyat-patīkā*), she whose husband is starting (*Pravasat-patīkā*) and she whose husband has gone on a journey (*Prosita-patīkā*). Under the last, the author adds a new variety called *Sakhyanutāpitā*, for in her case too, journey is the cause of distress.

P. 34. Illustration of *Prosita-bhartṛkā* in general (śl 175). Definition of *Pravatsyat-patīkā*; criticism of the *Rasamañjarī*-definition that she is one whose husband will leave on journey the next moment. The condition 'next moment' is found fault with, as this departure to be can as well be in a day or two. Therefore, the author offers the definition that she is one, who is afflicted on knowing her husband's preparations for departure.

Here a variety called *Vigalita-prasthāna-patīkā* is added by the author.

Pravatsyat-patīkā in general illustrated (śl 176), the same in *Svīyā*, *Mugdhā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* illustrated (śl 177-182).

Vigalita-prasthāna-patīkā defined as one on seeing whose distress, the lover refrains from travel.

P. 35 Illustration of the above (śl 183)

Pravasat-patīkā defined and illustrated (śl 184). The same illustrated in *Svīyā*,—

P. 36.—*Mugdhā*, *Madhyā*, *Pragalbhā*, *Parakīyā* and *Sāmānyā* (śls, 185-189)

Definition of *Proṣita-patīkā* and illustration of the same in general (śl 191). Illustration of the same in *Svīyā* etc (śl 192-197).

Sakhyanutāpitā defined as she whom even the consoling friend (*Sakhī*) forsakes and goes away on journey.

P. 37. Illustration of this (śl. 198)

Thus ends the treatment of the *Prosita-bhartṛkā*.

Abhisārikā is then taken up; the *Rasamañjarī* cited as defining *Abhisārikā* as one who goes to a tryst to meet her lover or makes a lover meet her at an appointed place; criticism of this; it is only she who herself goes to an appointed place that can be spoken of as an *Abhisārikā*, quotation from *Amarakoṣa* too to this effect. Quotation from the *Āmoda*, which considers that the lady who brings the lover to her place, the

second variety of Abhisārikā mentioned above, cannot be included in the Vāsaka-sajjikā, as, in her case there is no condition of turn, Varā-nyama, involved. The author criticises this on the basis of his own modified definition of Vāsaka-sajjikā already given (pp 16-17), the question of turn narrows down the scope and Vāsaka-sajjikā includes all such women as are eagerly making preparations on account of the expected arrival of their lovers. Therefore, it is proper that the lady who makes her lover go to her is included in Vāsaka-sajjikā.

The Rasamañjarī is thus held to be wrong, the author defines Abhisārikā as one who goes to meet her lover at a tryst. The author proposes to illustrate her in Svīyā and other classes; he gives further five sub-varieties of the Parakīyā-Abhisārikā, she who goes in moonlight (*Jyotsnā-abhisārikā*), in darkness (*Tamo-abhisārikā*), during day (*Divā-abhisārikā*), in pride (*Garvā-abhisārikā*), and in great passion *Kāma-abhisārikā*.

A sixth variety is also then added by the author, *Premā vākya-abhisārikā*, for the lady who calls on her lover and spends time conversing with him. A variety called *Premā-abhisārikā* has been mentioned by the author of the *Rasikapriya*, but it is unnecessary, for all Abhisārikās are prompted only by love.

Abhisārikā in general illustrated (śl 199), illustration of the same in Svīyā, Mugdhā (śls 200-201)—

P 38.—Madhyā, Pragalbhā and Parakīyā (śls 202-204)

Jyotsnā-abhisārikā is she who goes out in moonlight in white dress; illustrations (śl. 205-206) Tamo'bhīsārikā defined as one who goes out in darkness in black dress; illustration (śl 207).

Divābhīsārikā is one who goes out in day; illustration (śl. 208).

Garvābhīsārikā is she who meets her lover at his place, but out of pride, hides her love and says that she came on some work and engages herself in conversation; illustration (śl. 209).

P. 39. Kāma-abhisārikā is one who goes forth in great passion; illustration (śl. 210).

Premā-vākya-abhisārikā defined as one who reaches her lover and engages herself in an endearing conversation; illustration (śl 211).

Sāmānyā-abhisārikā illustrated (śl. 212) The treatment of Abhisārikā is thus finished.

With this is also finished the section setting forth the common classification (Sādharaṇa) of all the types Svīyā etc., from the point of view of their emotional condition (Avasthā)

Now is taken up the consideration of the classification of all women into the three classes, *Uttamā*, *Madhyamā* and *Adhamā*. The *Rasamañjarī* says that the *Uttamā* or the higher type of woman is she who acts favourably even when her lover does wrong; the *Āmoda*, while commenting on this, points out that this definition of *Uttamā* is narrow and cannot apply to the *Khanditā* who is enraged at her erring lover, the *Svādhīnapatikā* whose husband never does any wrong, and the *Kalahāntarītā* who slights her lover; and therefore descriptively amplifies the definition thus: in the case of a *Khanditā*, the favourable attitude (*Hitakārinītvā*) consists of not getting too angry when the lover errs; in the case of a *Kalahāntarītā*, it consists of intense repentance after the slight offered in a stress of feeling; and (in the case of the *Svādhīna-patikā*) it is the further intensity of love expressing itself in the form of eager arrangements for enjoyment, the unfavourable attitude (*Ahitakārinītvā*) in the case of the *Svādhīna-patikā* will be the picking up of *Praṇaya-kalaha*

According to the author, the *Uttamā* is one whose favourable acts excel those of her lover; *Madhyamā* is just as favourable in her acts as her lover; *Adhamā* shows less favourable acts than her lover.

Explanation of how this classification of superior, ordinary and inferior (Uttamā, Madhyamā and Adhamā) would apply to all the categories of Nāyikā set forth in the classifications given above.

Regarding her form which is the physical substratum of feeling (Ālambana), the Pragalbhā is Uttamā, Madhyā is Madhyamā and Mugdhā is Adhamā.

In Svīyā, the Uttamā is one who is devoted firmly till death and is obedient to her lover, she is the *Pativrātā*, the Madhyamā is just responsive to the extent of her husband's favourable disposition, and is obedient to him by all common standards of the world, the Adhamā is the wife of varying temperament

P 40. Parakīyā Uttamā—one in absolute secrecy and for life attached to a paramour, Madhyamā—one whose unchastity is open, Adhamā—the fickle woman who seeks everybody.

Sāmānyā. Uttamā—the Kṛpānūrāgā who restricts herself to one, Madhyamā—the Kalpitānūrāgā who is independent, Adhamā—the same who is under her mother's thumb.

Svādhīna-patīkā Uttamā—one who falls out in Pranaya-kalaha and comes round herself, Madhyamā—one who herself picks up a tiff and then herself pacifies her lover; Adhamā—one who picks up a quarrel and is looking out for the lover to pacify her.

Vāsaka-sajjikā Uttamā—one who decks herself with clothes and ornaments that would please her lover, again and again sends her friend to find him out, is looking in the direction of his coming and is immersed in the joys of the union with the lover whom she is expecting; Madhyamā—she who puts on the ornaments sent by the lover and is merely waiting for him; Adhamā—she who is just in her normal attire even after the arrival of the lover

Vīrahotkanthitā Uttamā—one whose pangs increase even at the briefest separation; Madhyamā—one whose suffering goes up to swooning when the lover is out of sight; Adhamā—one whom the separation from her lover affects slowly

Vipralabdhā. Uttamā—one who forgets the fact that the lover had let her down by becoming attached to another lady and becomes very much perturbed, Madhyamā and Adhamā are also to be similarly understood by the love and consequent dejection at the lover's deceitful conduct being less and less.

Khanditā. Uttamā—one who, while the lover's guilt is serious, is only slightly angry; Madhyamā—one whose anger is equal to the gravity of the lover's guilt, Adhamā—one whose anger is out of all proportion to her lover's guilt.

Mānavatī Uttamā—one whose Māna is slight (laghu), Madhyamā—one whose Māna is moderate (madhya), Adhamā—one whose Māna is strong (guru)

Dhīrā: Uttamā—one who offers her remarks with due regard for the lover and in such a manner as anger is hidden and finely suggested, Madhyamā—one whose words uttered with due regard are clearly suggestive of anger Adhamā—one whose speech is more expressive of anger than suggestive

Adhīrā Uttamā—one who slights her lover and speaks words which are patently angry, Madhyamā—one who threatens, Adhamā—one who resorts to beating.

Dhīrādhīrā. the acts of Dhīrā and Adhīrā get mixed here and the varieties Uttamā etc. have to be accordingly understood by the mingling of the characteristics mentioned above under Dhīrā and Adhīrā

So also the varieties Uttamā etc. are to be deduced in Anya-sambhoga-dhuhkhitā.

In Vakrokti-garvitā, Uttamā is she who describes the lover more than he does her; Madhyamā describes him only as much as he does her, Adhamā is she who describes only herself.

Kalahāntarītā Uttamā—one whose remorse is far more than (the anger) she had before the lover tried to pacify her; Madhyamā—one whose repentance is of the same

intensity as her anger in the previous state, Adhamā—one whose remorse is less than the anger she had previously.

Prosita-bhartṛkā Uttamā—one who is upset by the mere mention of the lover's departure; Madhyamā—one whom only the actual departure affects, Adhamā—one who experiences suffering after the departure of the lover

Abhisārikā. Uttamā—one who forgets her body and goes forth with her daring as her only escort, this is the type known as Kāmābhisārikā; Madhyamā—one who goes to the tryst along with an escort; Adhamā—one who waits for the convenient time and then goes.

P. 41. Sakhī Uttamā—one who wishes most for the Nāyikā's happiness; Madhyamā—one who speaks pleasing words; Adhamā—one who speaks and helps at random.

Definition of Uttamā in general repeated; illustration of Uttamā in general (śl 213).

Uttamā in Svīyā, Madhyā, Pragalbhā, Parakīyā and Sāmānyā illustrated (śls. 214-218)

Madhyā and Adhamā definitions repeated, Madhyamā and Adhamā in general illustrated (śls. 219, 220)

Thus finishes the treatment of Uttamā etc

Now to the treatment of the accomplices of the Nāyikā, like the *Sakhī* or friend. Though at the time of bearing a message, the *Sakhī* herself becomes the messenger or *Dūtī*, the *Sakhī* and *Dūtī* are distinct in their functions and are to be, therefore, separately defined and illustrated. The Rasamañjarī-definition of *Sakhī* as one who is by the lady's side, in whom the lady confides and from whom she derives relief

P. 42 To be brief the meaning is, *Sakhī* is one who is by one's side and is a fit person to confide in This is accepted by the author.

In the Rasamañjarī and the Āmoda the various things done by the *Sakhī* (*Sakhī-kṛtya*) are given thus: toilet, censure, coaching, making fun, eulogy, diversion, removing Māna, inculcating Māna, enquiry about her mind, consoling during separation, sport in forest and water, sport on the swing, games with dolls and balls, the games of wheeling round, blind-folding and dice, and drinking, the author adds to these the following: deceiving (for fun), circular dance, picking flowers and spring sports

Definition of *Sakhī* repeated; *Sakhī* in general illustrated (śl. 221)

Sakhī-kṛtyas, Mandana etc. Mandana defined and illustrated. (śl 222) Censure is of two kinds, of the hero and of the heroine; both illustrated (śls 223-224).

Similarly coaching is of two kinds; both illustrated (śls. 225-226).

Making fun is of three kinds, accordingly as it is done by the friend, the heroine or the hero;

P. 43 —the three illustrated (śls 227, 229).

Eulogy defined and illustrated (śl 230). Diversion illustrated (śl. 231).

Removal of Māna twofold, accordingly as it is of the heroine or the hero; both illustrated (śls 232-233).

Inculcation of Māna illustrated (śls. 234)

Enquiry about her mind illustrated (śls. 235).

P. 44 Illustrations of consoling during separation, sporting in forest, in water and on swing, games with dolls and balls, games of wheeling and blindfolding,—

P. 45.—dice, drinking, deceit for fun, circular dance, picking flowers and spring-sport.

Thus ends the treatment of *Sakhī*.

Dūtī is then taken up. *Dūtī* is defined as one adept in going as a messenger; she is of eight kinds; servant, friend, artisan-woman, daughter of one's foster-mother, neighbour,

a lady in disguise, artiste and the heroine herself. Definition of each: Dāsī is she who takes special efforts to serve; Śilpinī is one who is herself a painter or brings a painting; the Svā is the heroine herself who goes about and arranges her union.

The Āmoda adds here other accomplices like the female recluse, the little girl who is innocent of love-matters, the relative, the omen-teller, and the danseuse qualified in music and dance.

P. 46 The author says that he would add two more, the woman pedlar and the anxious one. Vikretrī is one that sells articles, and though she may be of numerous kinds, four of them are taken here as especially attractive in the context of love,—the seller of glass (-bangles), of perfume, of gems and of flowers. The Śankitā or anxious one is she who on hearing the harsh words of the lady fears that the lover may get upset and undertakes the work of nice mediation. If the recluse and the omen-reader are so by guise, they would come under the general class of Linginī or woman in disguise, similarly pedlars added by him, the author says, would also come under the same Linginī, if they are so by disguise; if however they are so by profession, and not by disguise for this purpose, they are independent varieties of the love-accomplice.

The work of the messenger comprises bringing together, conveying the suffering of separation, conveying the love, encouraging, reporting the lover's affair with another lady, bearing message, and divining the mind. Now to the definitions and illustrations of the messenger and her varieties and her activities.

Dūtī in general defined and illustrated (śl. 250). Illustrations of Dāsī, Sakhī, Kāru, Dhātreyī, Prātiveśinī, Linginī, Śilpinī (śls. 251-257).

P. 47 Svā, Yoginī Pravrajitā, Ājñāta-manmatha-vikārā Bālā, Vipraśnikā, Naṭī (śls. 258-262).

Vikretrī in general, Kāca-vikretrī, Paṭavāsa-vikretrī, Mani-vikretrī and Prasūna-vikretrī (śls. 264-267).

P. 48 Śankitā defined and illustrated (śl. 268). Activities of the Dūtī defined and illustrated: Sanghatanā or bringing about union (śl. 269)

Viraha-vedana is of two kinds,—conveying, during separation, of the news of the suffering of the lover to the lady and vice versa, illustrations (śls. 270, 271).

Conveying similarly the love of the lover to the lady and vice versa; illustrations (śls. 272, 273).

Praise of the lovers and their love illustrated (śl. 274).

Encouragement is twofold, of the lover and the lady; illustration of both (śls. 275, 276)

P. 49. Illustration of the report of the sport of the lover with another lady (śls. 277). Bearing of message of two kinds,—the lady's to the lover and vice versa; both illustrated (śls. 278-9), divining of the mind illustrated (śl. 280).

The section on the lady-messenger ends

The subject of *Nāyaka* or the lover is taken up; *Nāyaka* defined as the male who is the object of the love of the lady; *Nāyaka* in general illustrated (śl. 281).

Nāyaka is of three kinds, husband (*Patī*), paramour (*Upapātī*) and he who is given to the company of courtezans (*Varīśika*). Husband defined as the lawfully wedded man, he is of six kinds, the faithful (*Anukūla*), the courteous (*Dakṣiṇa*), the adaucious (*Dhrṣṭa*), the rogue (*Śaṭha*), the touchy (*Māmn*), and the clever (*Catura*). The six kinds defined: *Anukūla* is one who is faithful in his love to one lady; *Dakṣiṇa* is one who is attached to more than one but is equally well-disposed towards all of them; *Dhrṣṭa* is the lover who is attached to more than one lady, and even when his offence is known and the lady repudiates him for it, continues to court her; the rogue is he who keeps his faithless conduct secret and approaches the lady as if he is innocent; the *Mānin* is the

guilty lover whom the consequent anger of the lady puts out; the *Catura* is one who conveys his desire to the lady in some clever manner.

The older writers included the *Mānin* and the *Catura* in the *Śatha*, but the author thinks that this is improper as the first two are, by their characteristics, clearly distinct from the last. Therefore, six are the varieties of *Pati*; so also are the *Upapati* and *Vaiśika* of six kinds each

As *Pati* is superior, he is first dealt with. Definitions and illustrations of these classes now follow. *Pati* defined and illustrated (śl. 282). *Anukūla* defined and illustrated (śl. 283).

P. 50 Definition and illustration of *Dakṣiṇa* (śl. 284), definition of *Dhr̥ṣṭa*; the author adds a variety of *Dhr̥ṣṭa* called *Dhūrta* (the scamp). Illustration of *Dhr̥ṣṭa* (śl. 285).

Dhūrta defined as one who misbehaves with another, and ere the lady shows her anger, himself gets into an angry mood; illustration (śl. 286).

Śatha defined; two kinds of *Śatha*, the secret and the open, *Śatha* in general illustrated, the secret type of rogue is he whose guilt is known to the beloved only, illustration (śl. 288); the open type of rogue is he who goes away on seeing the lady offended and on finding her temper better, presents himself again to her; illustration (śl. 289).

Mānin defined and illustrated (śl. 290), *Catura* defined as one who conveys his desire cleverly through speech or action;

P. 51 the clever in speech (*Vāk-catura*) illustrated (śl. 291), the clever in action (*Kriyā-catura*) illustrated (śl. 292).

Definitions and illustrations of *Upapati* and *Vaiśika* (śls. 293, 294).

All these types of *Nāyakas* are classifiable into *Uttama*, *Madhyama* and *Adhama*, superior, middle and inferior, from another point of view: He who pacifies the offended beloved with pleasing acts is *Uttama*, the middle type is he who shows neither anger nor love when she is offended, and by silently bearing her temper, watches her mind, the inferior type is one who has neither shame nor compassion, and is particular about having sexual union. For fear of length, the author proposes to omit further definitions and illustrations of these

From another point of view, these lovers are of three kinds: *Proṣṭa*, one who has gone on journey and is consequently separated from his beloved; *Amilīta*, one who is yet to be united with the object of his love and is yearning for her, and *Vīrahin*, one who is near, but owing to other work, is unable to join his beloved; each of these three defined and illustrated (śls. 295, 296, 297).

Now to the accomplices of the *Nāyaka*,—*Pīthamarda* etc. *Pīthamardā* is one who is good at bringing round an offended lady; *Vīṭa* is a master of all arts and branches of learning; *Ceta* is one who brings about the meeting; *Vidūṣaka* is a clown. Illustrations avoided owing to fear of length.

Thus ends the treatment of *Nāyaka*.

The *Sāttvika-bhāvas* which show the mutual love of the lovers are now taken up. The *Rasamañjarī* quoted with approval on the eight *Sāttvikabhāvas*, *Sveda*, perspiration; *Stambha*, limbs getting benumbed; *Romāñca*, bristling of the hair; *Svaraḥṅga*, breaking of the voice; *Vepathu*, tremour of limbs; *Vaivarnya*, loss of colour; *Āśru*, tears; *Pralaya* unconsciousness.

P. 52 Definition and illustration of these (śl. 298).

Śṛṅgāra Rasa dealt with: Quotation with approval of the author of the *Rasamañjarī* on the definition of *Śṛṅgāra*. *Śṛṅgāra* is that which develops from the permanent mood (*Sthāyi-bhāva*) called *Rati* or love.

This love is between a man and woman and vice versa. Its *causes*, *Kāraṇas*, are the beloved and the lover who form the mutual objects of love, *Ālambana vibhāvas*, and the exciting conditions, *Uddīpana vibhāvas*, spring, southern breeze, sandal etc.; these, the two *Vibhāvas*, are respectively the causes of the manifestation and further increase of love. Glances and movements of brows are ensuants, *Anubhāvas*, they are the results, *Kāryas*. Bashfulness (*Lajjā*), etc are transitory feelings, *Vyabhicāri-bhāvas*, they are accessories, *Sahakārins* Śṛṅgāra, which is of the form of pleasure (*Sukha*) and longing (*Utkanthā*), called respectively union (*Sambhoga*) and separation (*Vipralambha*), is the attainment of the state of relish or *Rasa*, in which everything else has dropped out of consciousness, and which is brought about by the sum total of the above-mentioned conditions augmenting the permanent mood of love (*Rati-sthāyi-bhāva*).

This Śṛṅgāra is of two kinds, worldly and non-worldly (*laukika* and *alaukika*), the worldly Śṛṅgāra is the love between the hero and the heroine, the non-worldly Śṛṅgāra manifests itself in the reader or spectator through the poem or the drama. Explanation of these two by the talk and dalliance that the hero and heroine indulge in, there is a joy which only the hero and heroine derive; the *Rasa* that they thus have is purely of a worldly nature (*laukika*), on the other hand, by reading a poem or witnessing a play, through the poetic expression or the dramatic action, the glances, the disporting of the limbs and such other acts and the feelings like bashfulness come to be relished by the readers or spectators, and thereby there is a bliss that manifests itself in them; this is the non-worldly (*alaukika*) *Rasa* which pertains only to the audience. Reference to the author of the *Rasamañjarī* as expounding this view.

The citation of the view of older writers that *Rasa* is non-worldly, *alaukika*, and manifests itself only in the audience; that it is the permanent mood nourished by the *Vibhāvas*, *Anubhāvas* and *Vyabhicāri-bhāvas*, which being presented either through a beautiful poem or by accomplished actors, are contemplated upon by the audience, relished and brought to the stage of ineffable bliss

Definition of a *Sthāyi-bhāva* quoted and explained; a *Sthāyi-bhāva* explained with reference to love, a permanent mood is that which is not overcome either by a similar mood or by a dissimilar mood and continues upto its attaining the state of *Rasa*; in love towards a particular lady, a similar mood is love towards another, a dissimilar mood is, for instance, loathsomeness (*Bībhatsa*), the permanent mood of love is neither put down nor hindered by either of these two.

Such a steadfast mood is love (*Anurāga*). Definition of *Anurāga*, love: in separation, it produces suffering, and in union, it gives no rise to the desire for enjoying anything else. The cause for such love is really Providence, not the qualities of beauty etc. For, a charming man is devoted to a woman devoid of charms, and a man of parts to a worthless woman, and vice versa, when such is the experience which cannot be set aside, it is clear that love is a providential blessing, beauty and other endowments are useful only to augment this love.

P 53 This love is of three kinds: intense, ordinary and inferior, *Uttama*, *Madhyama* and *Adhama*. *Uttama-anurāga* is that which develops intensely and in separation produces the ten stages, and produces the constant thought of the beloved person; illustration of this (śls. 299). *Madhyama-anurāga* produces suffering in separation, and in union, mental comfort. *Adhama-anurāga* produces only slight suffering during separation, and after union, as days pass, brings on forgetfulness.

From the point of view of the initial circumstance from which it originates, this love is again of four kinds: respectively through *Śravaṇa*, *Darśana*, *Citra* and *Svapna*, hearing, seeing, seeing one in a picture and seeing one in a dream. The first is produced by listening to the report of one's beauty and other qualities; the second, by seeing one

actually; the third by seeing a lover in a picture, and the fourth by seeing a lover in a dream.

Though union and separation are of the form of happiness and longing, older writers had stated that union is embrace and the like, and separation, the desire for the coming union, Sambhoga and Vipralambha dealt with accordingly, illustrations of Sambhoga (śls. 300, 301), and Vipralambha (śls. 302).

P. 54. Illustrations of the four kinds of love through hearing etc. (śls. 303-306)

Thus far, the author says, he dealt with the different types of Nāyikās, from the point of view of their various states and acts (cestā-viśesa), following the Rasamañjarī; but now he proposes to deal with a classification of heroines and heroes from the point of view of their physical and mental dispositions, (Gunas), types of ladies *Śaṅkhinī* etc. and of men, *Bhadra* etc., following Vātsyāyana. As, however, the qualities of the male-types, *Bhadra*, *Datta*, *Kucariāra* and *Pāñcāla* are not different from those of the female-types—*Hastinī*, *Citrinī*, *Śaṅkhinī* and *Padminī*, separate illustrations for the former are not given. In the types *Hastinī* etc., further mixed classes are also found by the admixture in one type of some characteristics of another, in such mixed types, whichever is the element pertaining to the superior type, that produces for the time being, joy through its contemplation; at other times, joy is to be derived from fondling and the like indulged in by the lovers. The same is the case of mixed types among Nāyakas. As the ancients have elaborated this topic, the author proposes to be brief.

Illustration of a woman in whom the qualities of all the four classes *Hastinī* etc. are found (śls. 307)

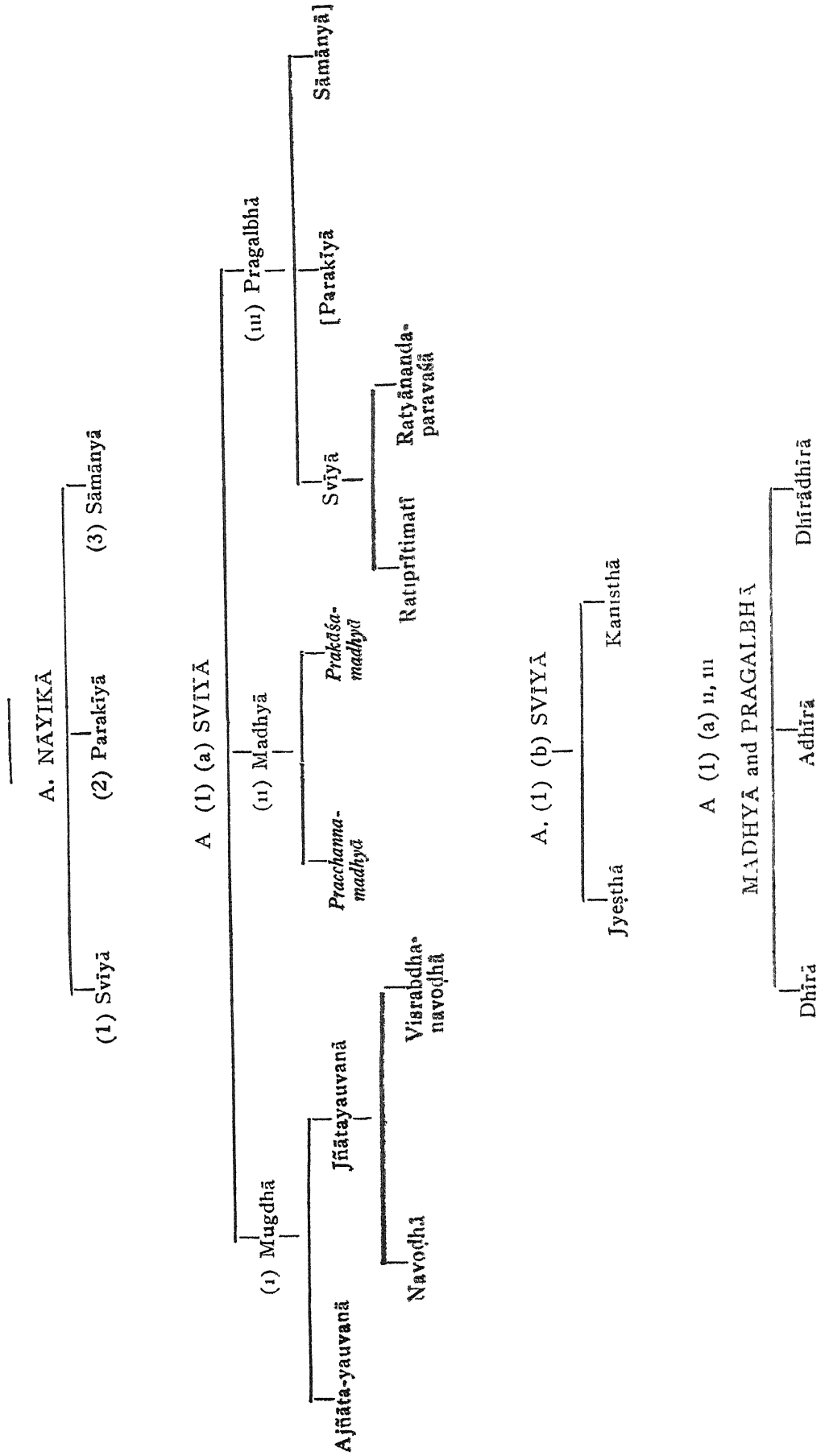
Illustrations of *Hastinī*, *Citrinī* and *Śaṅkhinī* (śls. 308-310)

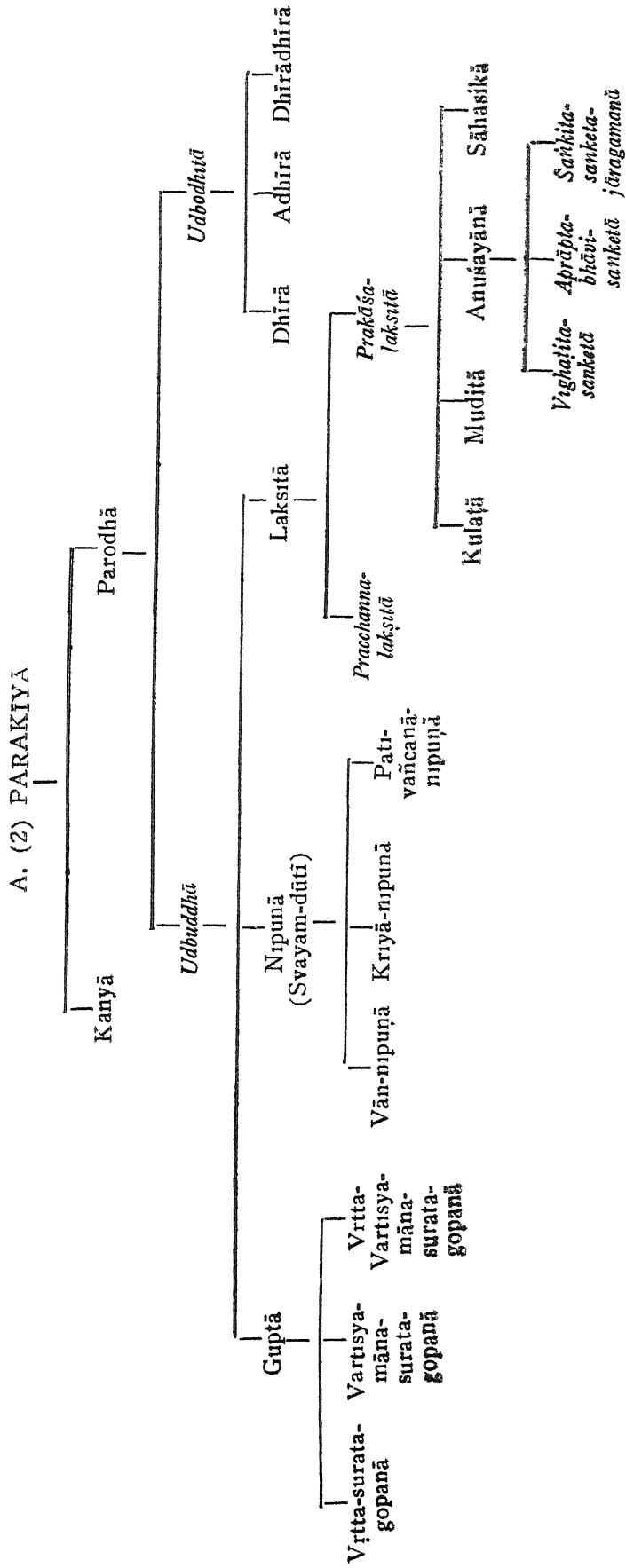
P. 55. Illustration of *Padminī* (śls. 311, 312).

Colophon: Thus ends the Śrngāramañjarī written by Baḍe Sāheb Akbar, son of Shāh Rāja, the preceptor of the King

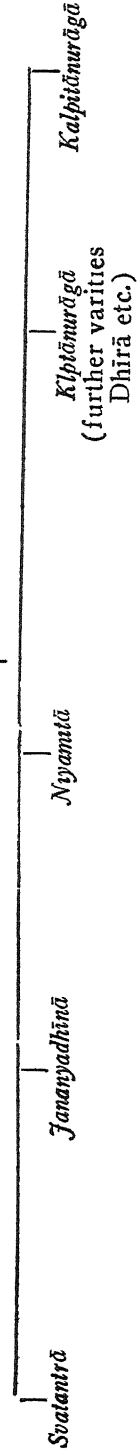
TABLES OF NĀYIKĀ-NĀYAKA VARIETIES ACCORDING TO THE ŚRĠGĀRAMAÑJARI

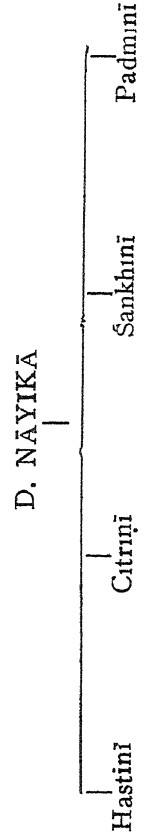
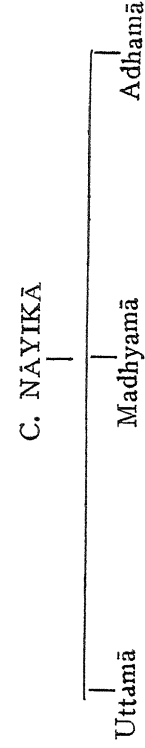
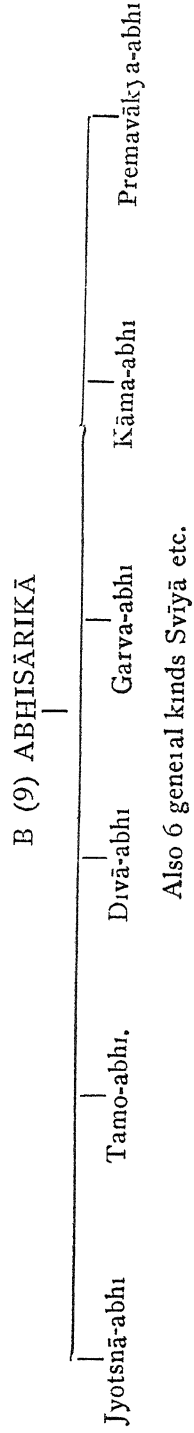
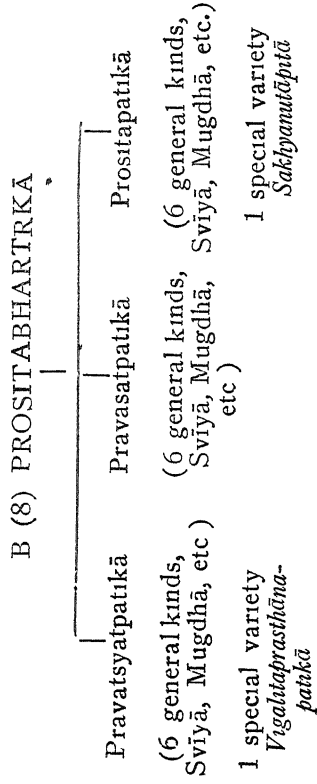
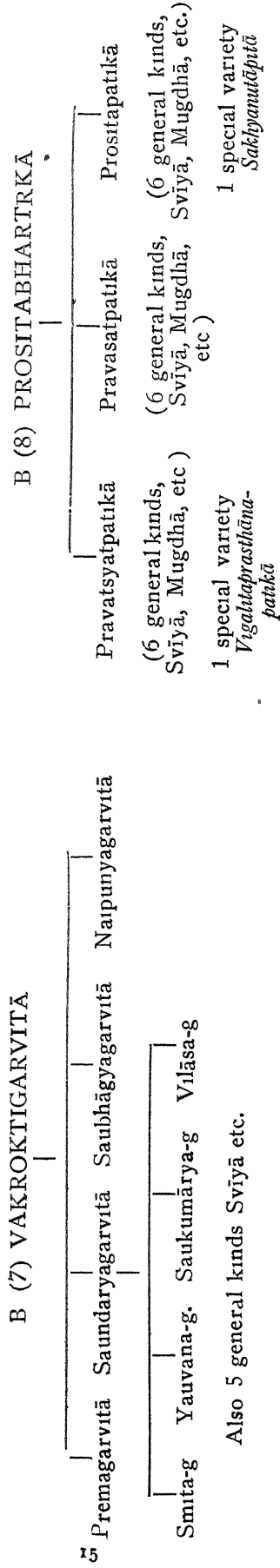
(Those underlined are new varieties or names introduced by the author)

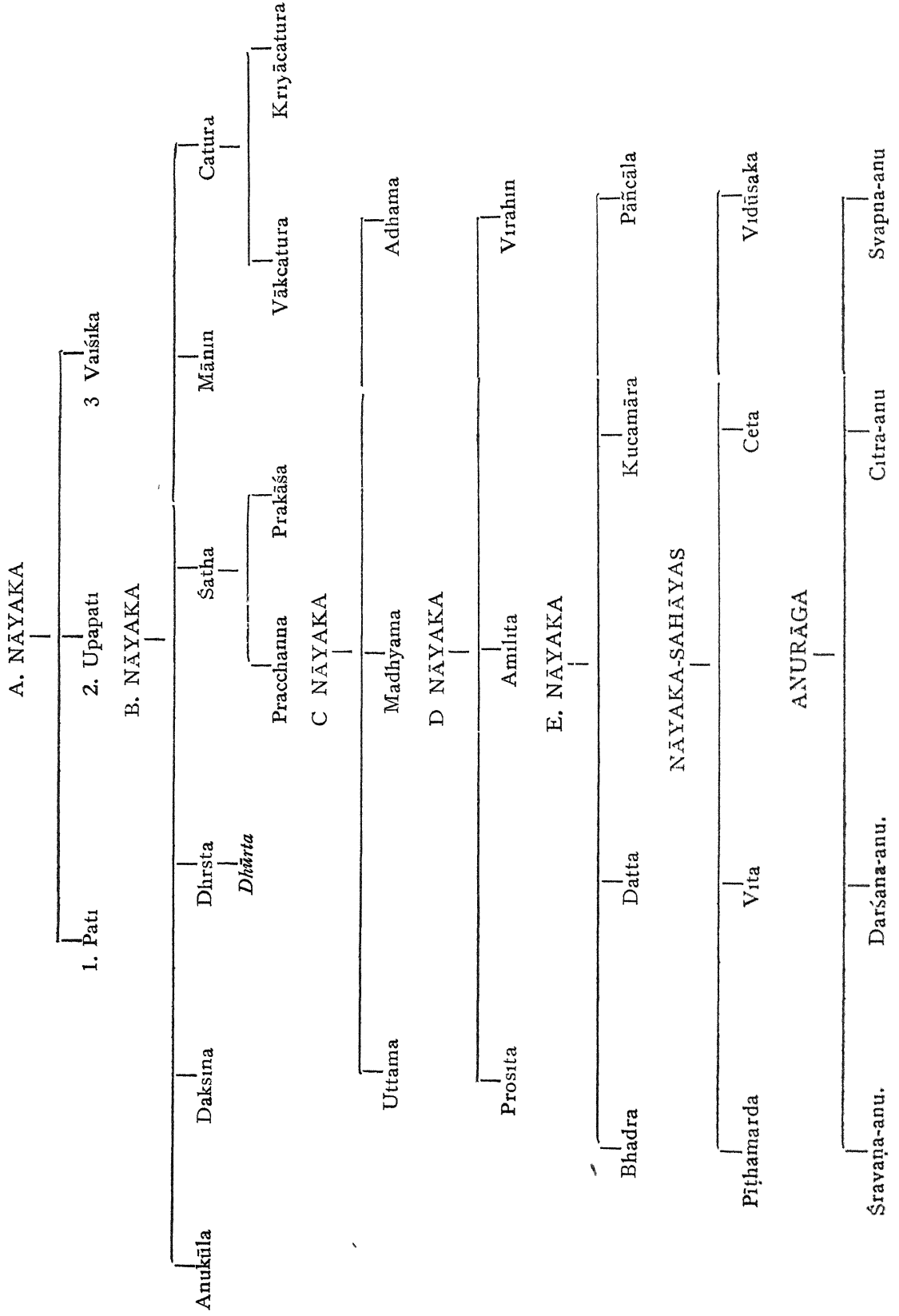




A. (3) SĀMĀNYA







NĀYIKĀ-SAHAYAS

SAKHĪ

Her activities —
 Mandana
 Upālambha (2, Nāyikā-, Nayaka-)
 Śikṣā (3, Sakhī, Nāyikā- & Nāyaka-)
 Parihāsa
 Prasamsā
 Vinoda
 Mānāpanoda (2, Nāyaka-, Nāyika-)
 Mānopadeśa
 Āśaya-praśna
 Virahāśvāsa
 Vanavithāra
 Jalakrīdā
 Dolākelī
 Pāñcālakelī
 Kanduka
 Bhramana
 Nayana-nimīlana
 Dyūta-kelī
 Madhupāna
 Vāñcanakelī
 Hallisaka
 Puspāpacaya
 Vasantakelī

DŪTĪ

Dāsī, Sakhī, Kāru, Dhātreyī,
 Prātivēsinī, Linginī, Śilpinī,
 Svā, Pravrajitā, Bālā,
 Sambandhinī, Vipraśnikā, Natī, *Vikretrī* and *Sankatā*
 —
 Kāca-vikretrī
 Patavāsa
 Mani-
 Prasūna
 Her activities —
 Sanghatana, Virahanivedana (2, Nayaka-, Nāyikā-)
 Anurāganivedana (" ")
 Prasamsā, Protsahana (" ")
 Nāyakānyasambhoga-kathana (" ")
 Sandesahārītā (2, Nāyaka-, Nāyikā-)
 Cīttajñātā.

Acknowledgements

It now remains for me to thank all those who helped me to bring out this publication the authorities of the Government Oriental Library, Mysore, and the Sarasvatī Mahal Library, Tanjore, for supplying me with transcripts of the manuscripts of the Śṛṅgāra-mañjarī and photographs of a sample page and leaf from them, the authorities of the Madras University for permitting me to publish this work through the Hyderabad Archaeological Dept, to Mr Khwaja Muhammad Ahmad and the Hyderabad Government for including this work of mine in their Departmental Publications and supplying me with the necessary illustrations, to Mr O C Gangoly, Calcutta, for permission to reproduce in this book some of the Nāyikā-Nāyaka paintings available with him, to Dr N. Venkata-ramanayya for helping me in the correction of the proofs of the English Introduction; to the block-makers, Messrs Klein & Peyrl, Madras, and to the Printers, the Madras Law Journal Press

Makara Sankrānti
14—1—'51
University of Madras }

V RAGHAVAN

॥ बडे साहेब् अकबर विरचिता

शृङ्गारमञ्जरी ॥

¹गुरुं गणपतिं दुर्गा वटुकं शिवमच्युतम् ।
ब्रह्माणं गिरिजां लक्ष्मीं वाणीं वन्दे विभूतये ॥ १ ॥
यदङ्घ्रिकमलद्वन्द्वं द्वन्द्वतापनिवारणम् ।
तारकं विपदां वन्दे² तं गुरुं प्रणमाम्यहम् ॥ २ ॥
किङ्करनरमधुकरकुलदत्तमहानन्दमकरन्दे ।
वन्देनवाजहजरतिपदारविन्दे सदा वन्दे ॥ ३ ॥
तद्वंशाद्वरमुक्तामणिरिव विमलद्युतिः स आविरभूत् ।
श्रीशाहराजनामा³ भूमिरभूद्भूषिता येन ॥ ४ ॥
आसंस्तस्य तनूजाः स शाहकेना⁴थ राज इत्याद्यः ।
शाहनपेसरुलाहोऽप्यकबरशाहस्यस्ते च⁵ सुरतुल्याः ॥ ५ ॥
शाहनपेसरुलाहाललितगुणः शाहराज इत्यभवत् ।
विबुधजनमाननीयो महानुभावः क्षितीन्द्रगुरुः ॥ ६ ॥
श्री⁶शाहराजपुत्रोऽप्यकबरशाहो महद्वन्द्वः ।
यस्य बडेसाहेब् इति नाम महावैभवैकपदम् ॥ ७ ॥
सफलबडेसाहेब् शुभनामा रामाभिरामगुणः ।
जगति विबुधवरलक्ष्मीर्जयति बहुश्रेयसां सुश्रीः ॥ ८ ॥
कः किल तपसा महसा यशसा ज्ञानेन धर्मेण ।
अभवद्भवति भविष्यति⁷ जगति बडेसाहेबेन समः ॥ ९ ॥
श्रीशाहराजसूनुस्तस्यावरजः⁸ चकास्ति रम्यगुणः ।
यं वी(मी)रसाहेबाख्यं जगदखिलं सर्वतः स्तौति ॥ १० ॥
श्रीशाहराजसूनुस्तस्याप्यनुजोऽभवद्गुणौघनिधिः ।
यं शाहसाहेबाख्यं सर्वे लोकाः स्तुवन्ति सर्वत्र ॥ ११ ॥
येषां ज्येष्ठः श्रीमान् विद्वान् मतिमांश्चकास्ति विमलगुणः ।
यमिह बडेसाहेबमु⁹मुद्दामालम्बते लक्ष्मीः ॥ १२ ॥

1 M. has the following at the beginning: शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः प्रारभ्यते । श्रीगणेशाय नमः । श्रीसीतारामाभ्या नमः । मङ्गलानि भवन्तु ॥ T Beginning missing up to रुचिरं विरचयति (p. 2)
2 'Vande' here seems redundant in view of the 'Pranamāmi' that follows. It may be 'Vandyam' or 'Bande-gurum tam pranamāmyaham', Bande-guru refering to Bande Nawaz Hazarat (Gesu Daraz) 3 M. नाम्ना 4 M. -णा- 5. M. may be read त्रयश्च ते सुरतुल्याः
6 M श्री missing 7 M After this an unnecessary न is found. 8. M. a च extra.
9 साहेब्-अमुम्-उद्दामा. M. An extra मु found here

को(ओ)¹ विष्णुः को ब्रह्मा ताभ्यां श्रेष्ठस्ततोऽप्यकबरोऽयम् ।

प्रथ(य)²ति महेश्वरत्व यः स³ बडेसाहेबेति नामभ्याम्⁴ ॥ १३ ॥

अकबरमवचोगोचरगुणमपि कवयो यथामति प्रशंसन्ति ।

यत्किल तद्गुणगरिमा वर्णयितुर्गौरवं तनुते ॥ १४ ॥

तेनान्ध्रभाषयाय रचितः शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः ।

स्वयमकबरेण भूभृन्मुकुटमणिरञ्जिताङ्घ्रिकमलेन ॥ १५ ॥

तद्विरचितान्ध्रभाषाकलितां शृङ्गारमञ्जरीच्छायाम् ।

सेवध्वं सुरवाणीरचितां रसतोषतारसिकभृङ्गाः ॥ १६ ॥

चतुरन्ध्रवेष्टितसर्वसहेशनुतशौर्यैर्यमनोहरलावण्यसङ्गीतललितसाहित्यभावज्ञतासदृक्पाण्डित्यकलित-
सुलतान्-अबुलहसन्-क्षोणीशमकुटतटदेदीप्यमान⁵रुचिरतर⁶रत्नकिरणनीराजितकल्पतरुसकिसलयसदृशचरण-
गुरुराजशाहराजभक्तिमात्रसद्गुणगरिष्ठपरिमितहितवाक्यपाण्डित्ययुक्तस्वमतपरमतसम्पन्नसिद्धान्तनिरन्तरसं-
स्थापनाखिलनवरसालङ्कारनव्यगुणैक⁷कवनधौरेयताकलितसन्निधानश्रुतिस्वर⁸स्थानरागाङ्गगानक्रियास्थायि⁹-
गमकप्रबन्धधातुगायनगुणतता¹⁰नद्धसुषिरघनगात्रभेद¹¹क्रियाग्रहजातिमार्गतालदेशिकातालतत्त्वज्ञनिधिपाठि-
काश्रितकविबन्धुमित्र-बडेसाहेबाकबरशाहः शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थराज रुचिर विरचयति ॥

शृङ्गारमञ्जरी ॥ ¹²रसमञ्जरी-आमोद-परिमल-शृङ्गारतिलक-रसिकप्रिय¹³-रसार्णव-प्रतापसूत्रीय-
सुन्दरशृङ्गार-नरसकाव्य¹⁴-दशरूपक-¹⁵विलासरत्नाकर-काव्यपरीक्षा-काव्यप्रकाशप्रमुखग्रन्थान् विचार्य,
प्राचीनग्रन्थेषु यानि लक्षणानि युक्तियुक्तानि तानि सङ्गृह्य, अन्यानि परित्यज्य, प्राचीनोदाहरणानुसारेण
नायिकाभेदान् कल्पयित्वा, तेषां लक्षणोदाहरणानि कल्पयित्वा, पूर्वग्रन्थेषु येषां लक्षणानि न सन्ति तेषां लक्षणानि
रचयित्वा, येषामुदाहरणानि न सन्ति तेषामुदाहरणानि विरचय्य¹⁶, येषां नामानि न सन्ति तेषां नामानि¹⁷
स्थापयित्वा, अयुक्तनामस्थले युक्तनाम च स्थापयित्वा, ¹⁸विस्तरकरणस्थले विस्तरं कृत्वा, ¹⁹संक्षेपकरणस्थले
संक्षेपं कृत्वा, सर्वस्थलेषु साधारणलक्षणानां साधारणोदाहरणानि निर्माय, प्राचीनलक्षणेषु यान्युपयुक्तान्युदा-
हरणानि तानि तत्तन्नायिका²⁰स्थलेषु लिखित्वा, चर्चाग्रन्थो²¹गद्यरूपो लक्षणग्रन्थः²²फक्किारूप उदाहरण-
ग्रन्थः पद्यरूपः, लक्षणोदाहरणे,²³नायिकाभेदाः, शृङ्गारहास्यकरुणारौद्रवीरभयानक²⁴बीभत्साद्भुतशान्ताख्या²⁵-
नवरसेषु शृङ्गाररसस्य प्राधान्यात् शृङ्गाररसालम्बनविभावा नायिकानायिका, शृङ्गाररसानुकूलाः सात्त्विकभावाः,
पूर्वोक्तग्रन्था²⁶वर्णितपद्मिन्यादिजातयः, जातिसङ्करो²⁷जातिभेदा²⁸श्वैव²⁹सरसाशेषविशेषा निरूप्यन्ते ॥

तत्रादौ³⁰नायिकासाधारणलक्षणम्-शृङ्गाररसालम्बनं स्त्री नायिका । नायिकासाधारणोदाहरणं तु³¹-

सौन्दर्यसारशेवधिरवधिरसौ निरवधिप्रमोदकृताम्³² ।

स्मितललितलोचनान्ता कान्ता कन्दर्पसर्वस्वम् ॥ १७ ॥

1 को विष्णुः is the ms reading here. As the verse proposes to give for the name A Ka-
vara the etymology that Akbar is superior (Vara) to Visnu ' \ ' and Brahmā (Ka), (आच्च
काच्च वरः), I suggest here the reading ओ विष्णुः. 'Akāra' refers to Visnu 2 M य missing.
3 M. सह 4. M नामाख्यम् wrongly The reading suggested नामभ्याम् refers to his two names,
Akbar and Bade Saheb. By Akbar, his superiority to Visnu and Brahmā, & his being Siva,
is once suggested, by Bade Saheb meaning 'Great lord',—Mahā-Īśvara-tva is again suggested.
5 M रु missing 6 M र missing 7. M क missing 8 M र missing. 9 M -या 10 M. तटा-
11. M भेदः 12. T begins here with the words श्रीगणेशाय नमः । श्रीगुरुभ्यो नमः । रसमञ्जर्यामोद-
13 M रसप्रिय T रसिकप्रिय 14 T सरसकाव्य. 15 M लीलासरत्नाकर- 16 T. 2 lines repeated here.
17 T च extra 18 M अविस्तर 19 M असंक्षेप 20 M नायक- 21. T. before this पद्यरूप within
brackets. 22 T corrupt 23 M नायक 24 भयानका 25 M शान्ताख्या 26 M. ग्रन्थ-
27 T सकर 28. M. भेदाच्च 29 T स्वरस 30 M T साधारणनायिका. 31. T तु absent 32. M. कृत.

सा त्रिविधा—स्वीया, परकीया, सामान्या चेति । अत्र रसमञ्जरीकारः—स्वामिन्येवानुरक्ता¹ स्वीयेति स्वीयालक्षणमाह । तदमङ्गतम् । एवकार²प्रयोजनाभावात् । अन्यच्च । एवकारेण यावज्जीवं स्वामिमात्र-विषयकोऽनुराग इति नियम्यते । एवं सति कापि स्वीया परकीयात्वं नापद्येत । ³तस्मात्परकीयाभेद एव न स्यात् । दृश्यते हि स्वीया एव परपुरुषानुरागेण परकीया भवन्तीति⁴ । यावज्जीवं पनिमात्रानुरागिणी चेत् स्वीया तर्हि परकीया⁵ न भवेत् । नन्वेवकारो यदि न दीयेत तर्ह्यन्यत्रानुरागवत्यामपि ⁶पत्यावनुरागिण्यां परकीयायामतिव्याप्ति स्यादिति चेत्, न; परकीयाया अनुराग उपपत्तावेव, ⁷न पत्यौ । अत्र⁸ आमोद-काराः⁹⁻¹⁰ परकीयायापि पतिरतिसङ्घटनं भवतीति; सम्भोगेच्छैवानुराग, तथा सत्येव कारादाने¹¹ परकीयाया-मतिव्याप्तिर्भवत्ये¹²वेत्येवकारप्रयोजनमाहु¹³ । तदप्यमङ्गतम् । अनुरागनिरूपणे यथाऽस्माभिरुच्यतेऽनुराग स एवानुरागः । सम्भोगेच्छामात्रमनुरागो न भवति । ननु¹⁴ यदि सम्भोगेच्छा अनुरागो न, तर्हि परकीयाया पत्या सह रतिप्रवृत्तिरेव न स्यादिति चेन्न, इयमिच्छा उपपत्यनुरागार्थमेव¹⁵, न पत्युः सम्भोगार्थम्, पत्या सह परकीया¹⁶ यद्वर्ति करोति तदुपपत्ति¹⁷रतिप्रत्यूहो मा भूदित्यतदर्थमेव* । तस्मात्परकीयानुराग उपपत्तावेव न¹⁸ पत्यौ । तस्मादेवकारो व्यर्थः । एवकारत्यागे स्वामिन्यनुरक्ता स्वीयेति लक्षणमवशिष्टम् । अत्र स्वामिशब्द-प्रभुसामान्यवाचक, स्वपतिमात्रवाचको न भवति । स्वामिपदं त्यक्त्वा स्वपरिणेतर्त्यनुरक्ता स्वीयेति लक्षणं कार्यम् । इय स्वीया यावज्जीवं पतिमात्रविषयकानुरागिणी चेत् पतिव्रता भवति ।

स्वीयालक्षणम्—स्वपरिणेतर्त्यनुरक्ता स्वीया । सा त्रिविधा—मुग्धा, मध्या, प्रगल्भा चेति । स्वीयोदाहरणम्—

कार्यते गुरुजनार्चो का चर्चा दृक्पथं प्रयातस्य ।

ललनाया नायातः स्मृतिपथमपि पत्युरन्यनरः ॥ १८ ॥

मुग्धानिरूपणम् । रसमञ्जरीकारोऽङ्कुरितयौवना मुग्धेति मुग्धालक्षणमाह । तत्परकीया-सामान्ययोरतिव्याप्तमिति नास्माभिरङ्गीक्रियते । अस्मिन् ग्रन्थे नायिकाभेदे लक्षणानां निर्णये गुण एव कारणं न वयः । प्रतापरुद्रीयकारश्च “लज्जाविजितमन्मथा” (१. ५५) इति मुग्धालक्षणमाह § । इदमप्यज्ञातयौवनायामव्याप्तमिति न युक्तम् । तत्कथमित्युक्ते जयापजययोरेकस्याधिक्यमेकस्य न्यूनत्वं च कारणम् ; एव सति गुरुजनशिष्यमाण¹⁹लज्जाभ्याससमयेऽनुरागमन्मथौ न स्तः; लज्जायां च प्रागल्भ्यं नास्ति, सा लज्जा कथं मन्मथं जयति ? ²⁰नन्वीदृग्मुग्धा न लज्जावत्यनुरागहीना बालिका अज्ञातयौवना नायिका कथं स्यादिति चेत्, सत्यम्, उत्तरक्षणे अनुरागोत्पत्तिस्थलमिति²¹ नायिकात्वमस्याः ।

मुग्धालक्षणम्—पुरुषविशेषानभिज्ञा मुग्धा । सा द्विधा²²—अज्ञातयौवना, ज्ञातयौवना चेति । अत्र²³ मुग्धासाधारणोदाहरणम्—

1 M अनुक्ता 2 M प्रकार extra 3 T lines corrupt here 4. M no इति 5 T अपि extra. 6 T पत्यौ missing 7 T corrupt 8 M अत्र missing 9 T -कारः 10 T परकीयाया अपि 11 M -कारदाने 12 T एवेति missing 13 T आह 14 T न 15 T. उपपत्तेरनुरागार्थमेव 16 M यावद् 17. M. रति missing 18 T स 19 लक्ष्यमाण found additional 20. T नन्वीदृग्मुग्धा न लज्जावत्यनुरागहीना बालिका अज्ञातयौवना नायिका कथं स्यादिति चेत्, सत्यम्, उत्तरक्षणे अनुरागोत्पत्तिस्थलमिति²¹ नायिकात्वमस्याः । 22 T omitted 23. M no अत्र

*See Adyar Ms Amoda. Amoda also holds this same view that the Patisambhoga of the Parakīyā is to keep appearances पतिसम्भोगादेः प्रवृत्तिस्तु तस्याः पत्युः प्रत्ययदर्शनार्था । P 34 But the difference between Amoda and Sr mañjarī is that the latter would not call this Anurāga, and thus would avoid the need for the word ‘Eva’ in the Svīyā-definition

§ The Amoda explains that the Rasamañjarī definition also comes to this in effect: तथा च लज्जाविजितमन्मथत्वं लक्षणार्थः P 45, Adyar Ms.

सख्यः कदा भविष्यति मुग्धाया ज्ञानमेतस्याः ।

अत्यन्तं लालयितुः पत्युः प्रेमापि वेत्ति नेन्दुमुखी ॥ १९ ॥

अन्यदुदाहरणम्—

इयमेव साम्प्रत मे सम्पन्नेयं मनोवृत्तिः ।

इयमपि कदा भविष्यति मम मनसो^१ वृत्तिरिव सरसा^२ ॥ २० ॥

उदाहरणान्तरम्—

पतिनयनखञ्जनास्पदमारूढा रम्यरूपतरुम् ।

कुचफलनिर्गमसुभगा कान्ताया मुग्धतालता जयति ॥ २१ ॥

अज्ञातयौवनालक्षणम्—स्वकीययौवनोत्पत्तिं या न जानाति सा अज्ञातयौवना^३ । अज्ञात-
यौवनोदाहरणम्—

दृष्टमकस्मात्प्रियसखि मधुर^४ करमादिदं बतोच्छूनम्^५ ।

पत्युस्ते विधुवदने सुकृतलतायाः फलोद्गमो जातः ॥ २२ ॥

ज्ञातयौवनालक्षणम्—स्वयौवनोत्पत्तिं या जानाति सा ज्ञातयौवना । ज्ञातयौवना द्विधा—
नवोदा, विस्रब्धनवोदा च । ज्ञातयौवनासाधारणोदाहरणम्—

मायि कापि मञ्जुलेयं क्षणे क्षणे वर्धते लक्ष्मीः ।

हन्त कदापि मनो मे न भवति मुकुर परित्यक्तुम् ॥ २३ ॥

नवोदालक्षणम्—लज्जाभयपराधीनरतिर्नवोदा । यथा—

आनीतापि सखीभिः करार्पणं प्रापितापि शय्यायाः^६ ।

निर्गन्तुं नलिनीदलजलमिव तरलायते तन्वी ॥ २४ ॥

विस्रब्धनवोदा यथा—विश्वासाधिक्ये पत्युर्लालने या प्रत्येति सा विस्रब्धनवोदा । यथा—

अल^७मुत्सृष्टमदङ्ग^८स्पर्शा लज्जालुललिनाङ्गी ।

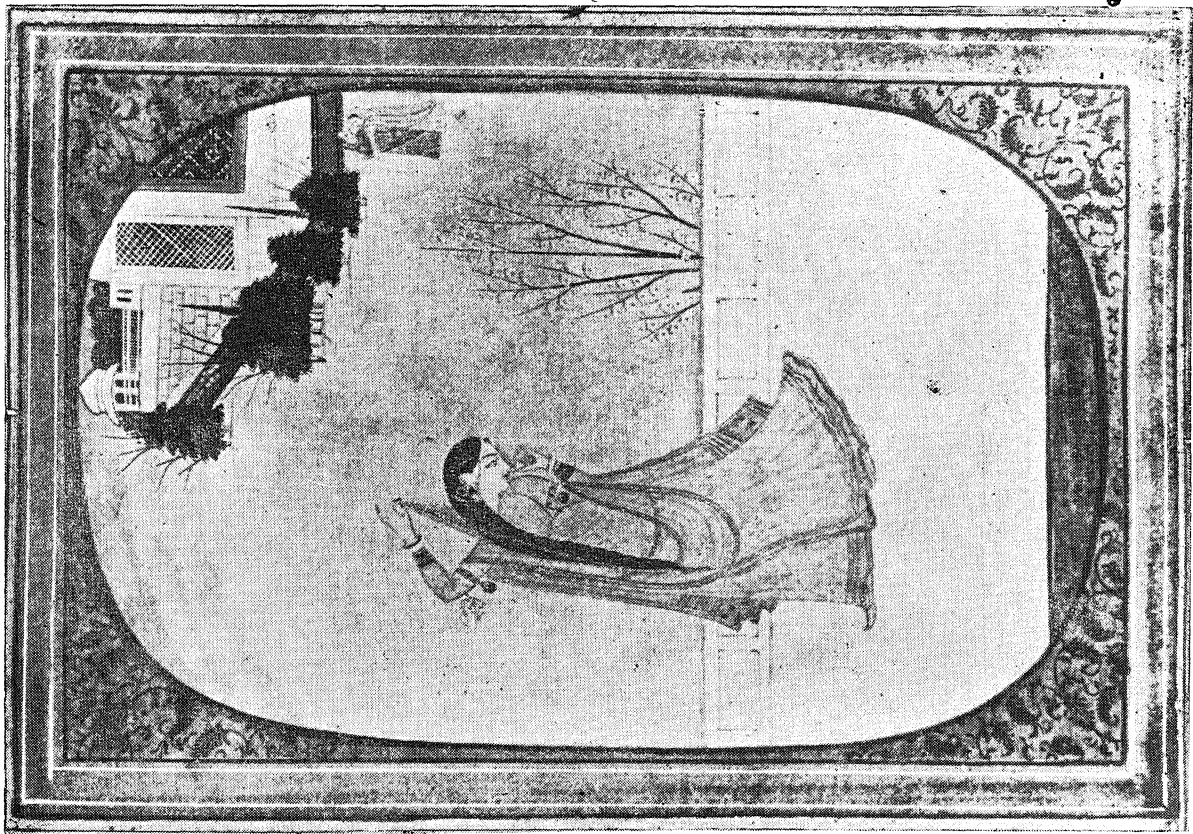
आगत्य सुन्दराक्षी शय्यायां साम्प्रतं स्वपिति ॥ २५ ॥

इति मुग्धानिरूपणम् ॥

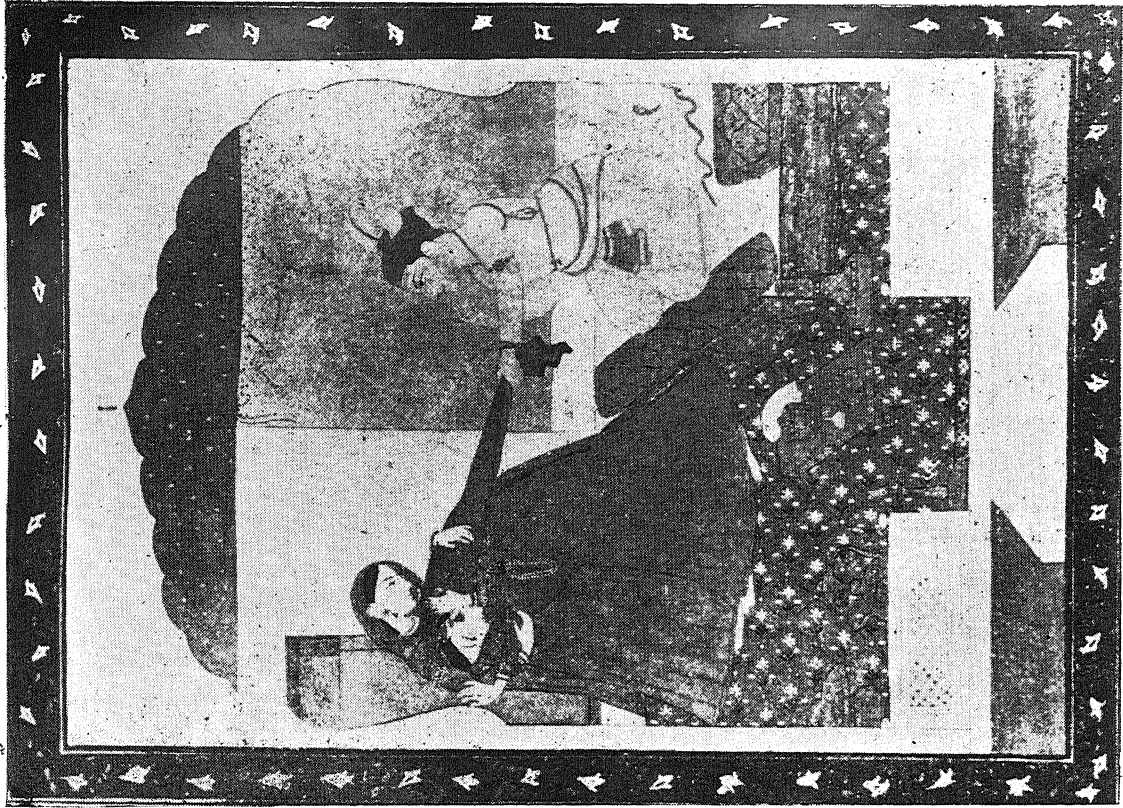
अथ मध्यानिरूपणम् । अत्र रसमञ्जरीकार अतिविस्रब्धनवोदायां^९ मध्याभेदमाह । तत्र युक्तम् । नवोदात्वं मुग्धायामेव । ^{१०}अतिविस्रब्धमश्च प्रगल्भायामेव । तदुभयमपि मध्यायां नास्तीति मध्याअतिविस्रब्धनवोदा कथं भवेत् । ननु प्रथमसंभोगो नवोदात्वप्रयोजकः; प्रथमसंभोगो मुग्धायामेव नवोदा; मध्यायामेव अतिविस्रब्धनवोदा इति चेन्न; एवं सत्यतिप्रौढवयस्का अपि राजकन्या नवोदाः स्युः; ^{११}गणिकाश्च प्रथमभुक्ता नवोदाः स्युः ।

मध्यालक्षणम्—समानलज्जामदना मध्या । सा द्विविधा—प्रच्छन्नमध्या, प्रकाशमध्या च ।
मध्यासाधारणोदाहरणम्—

1. M. मनसा १ missing २ M सर ३ T definition missing. 4. T. corrupt.
5. M बतमानम् 6 T शय्यायाम् 7 M अलमसृष्ट— 8. T अलमसृष्ट— T मदङ्गा 'Alam-
utsrta-mad-anga-sparśā'—'completely avoiding the touch of any body' 9 T. नवोदा In either
reading, it should be understood that it is the 'Ativisrabdha-navodhā' who is Madhyā
10. missing in T From here three lines are corrupt in T 11 missing in M.



Mugdhā



Navodhā

गुरुजनसदसि मलज्जा हरिणदृशो दृक्सखीषु च स्मेरा ।
उभयविशेषणसुभगा निपतति पत्युर्मुखाम्भोजे ॥ २६ ॥

उदाहरणान्तरम्—

प्रविशति केलीसदनं मदिराक्षी प्रेरिता सख्या ।
आगत्य तल्पसविधे तिष्ठति कान्तेन नीयते शय्याम् ॥ २७ ॥

प्रच्छन्नमध्यालक्षणम्—यस्या लज्जामनोजसाम्यं पतिरेव जानाति सा प्रच्छन्नाध्या । यथा—

अस्मिन्नलभेकान्ते प्रकाशय प्रेम मे कान्ते ।
सस्मितललितदृगन्ते 'द्रागाश्लिष्याद्य' चुम्बनं देहि ॥ २८ ॥

प्रकाशमध्यालक्षणम्—यस्या लज्जानुरागसाम्यं सख्यादिभिर्ज्ञायते सा प्रकाशमध्या ॥ यथा—

प्रियदर्शनसल्लापस्पर्शनसमये महान्तराय इति ।
सहचरि करोमि किं वद भवति सपत्नीव मे लज्जा ॥ २९ ॥

इति मध्यानिरूपणम् ॥

अथ प्रगल्भानिरूपणम् । अत्र रूपमञ्जरीकार पतिमात्रविषयककेलीकलापकोविदा प्रगल्भेति प्रगल्भालक्षणमाह । तदसत् । पतिमात्रेति मात्रपदं न देयम् । तद्दाने तु परकीयासामान्ययो प्रागल्भ्य^३ न स्यात् । ननु तयोः प्रगल्भात्वं नास्त्येवेति चेन्न । तयोर्मुग्धात्व-मध्यात्वे विना प्रागल्भ्यानुभवस्य दुरपलापत्वात्^४ । तस्माद्रसमञ्जरीकारोक्तलक्षण स्वीयाप्रगल्भाया एव, न साधारणाप्रगल्भाया । अत्रामोदकारा^५ मदनविजितलज्जाकत्वं प्रगल्भात्वम् इति लक्ष्मणमाहुः^६* । तदेवास्माभिरङ्गीकृतम् । प्रकरणवशात् स्वीयाप्रगल्भालक्षणोदाहरणानि लिख्यन्ते ।

प्रगल्भालक्षणम्—मदनविजितलज्जा प्रगल्भा । ^७प्रगल्भासाधारणोदाहरणम्—

अतिमधुरकण्ठकूजितविलासवत्या सरोजदृशा ।
प्रेम्णा सुरतविशेषैः क्रीत प्रेयान् परं प्रीतिः^८ ॥ ३० ॥

स्वीयाप्रगल्भालक्षणम्—पति प्रेम्णा या लालयति सा प्रगल्भा । सा द्विविधा—रतिप्रीतिमती, रत्यानन्दपरवशा च । स्वीयाप्रगल्भासाधारणोदाहरणम्—

इतरस्त्रीचातुर्यं गणयति नेयं रतावतिप्रौढा ।
शश्वत्प्रीणाति पतिं सकलकलाकोविदा तरुणी ॥ ३१ ॥

रतिप्रीतिमतीलक्षणम्—^९पतिसङ्गमं या मुहुरभिलषति सा रतिप्रीतिमती । यथा—

पतिमाश्लिष्यति चुम्बति मोदजला^{१०}कुलितदृक्कमला ।
पुलकितसकलावयवा सुरतप्रीतिं प्रकाशयति तरुणी ॥ ३२ ॥

रत्यानन्दपरवशालक्षणम्—सङ्गमसन्तुष्टा^{११} रत्यानन्दपरवशा रत्यानन्दपरवशा । यथा—

प्रियमुखविधुदर्शनमनु^{१२}वृद्धे संमोदवारिधौ मग्ना ।
किं किं कान्तेन कृतं सुरतविधिं न ^{१३}स्मरामि किं वच्मि ॥ ३३ ॥

1 M दृगा—2 T —आस्य 3 T प्रगल्भात्वम् 4 M T. दुरपलापत् 5 M -कार 6 M आह 7 M. omits साधारण 8 T corrupt 9 M रति 10. M corrupt. 11 M रत्या- 12 M सवृद्ध स- 13 M संस्मरामि

एते मध्याप्रगल्भे धीरा, अधीरा, धीराधीरा चेति भेदत्रयं लभेते । प्राचीना धीरादिभेदाः स्वीयाया एव न परकीयासामान्ययोरित्याहुः । अत्र रसमञ्जरीकार एतेषां भेदानां कोपजन्यत्वात् कोप परकीयासामान्ययोर्वर्तत इति धीरादिभेदाः कथं न भवन्तीत्याह । आमोदकाराः परकीयानुरागस्या-प्रकटत्वात्तादृगनुरागस्य कोपजनकत्वेऽपि परकीयाया¹ स्थानुरागः प्रच्छाद्यत इति तद्वत् कोपोऽपि परापवादभयेन प्रच्छाद्यत इति, परकीयाजारयोः सङ्गमस्य दुर्लभत्वात्सङ्गमसमयेऽतिदुर्लभः प्रियसङ्गम एव मे लाभ इति कोप एव न जायत इति हेतोर्वा परकीयायां नैते भेदा भवन्तीत्याहुः* । अत्र वयम् — इयं परकीया उद्बुद्धा, उद्धोषिता इति भेदद्वयवती² भवति । अत्र स्वयमनुरागिणी उद्बुद्धा । नायकप्रेरितानुरागवती³ उद्धोषिता । एते उभे⁴ अप्यनुरागवत्यौ । यत्रेष्वा⁵ मदनस्तत्वेति न्यायात्⁶, अनुरागसत्त्वे कोपस्यापि संभवात्, एते भेदा भवितुमर्हन्ति । आमोदकारोक्त तु स्वतोऽनुरागिण्यामुद्बुद्धायां कदाचिद्भवेत् । नायकप्रेरितानुरागवत्यामुद्धोषितायां तु न संभवति । स्वयमनुरागिण्युद्बुद्धा कोपं न कुर्यात् । नायकप्रेरितानुरागवत्युद्धोषिता तु कोपं कुर्यादेव । तस्मादेते भेदा उद्धोषितायां वक्रोक्त्यादिवशाद्भवन्त्येवेति वदामः । ननु परश्रवणभयेन कथं वक्रोक्तितर्जनादयः परकीयाया इति चेत्, एकान्ते परकीयायाः सर्वं कर्तुं शक्यते । एकान्तं विना परकीयायाः सङ्गम एव न⁷ संभवति । तस्मादेकान्तमेव⁸ भवति, वक्रोक्तितर्जनादयोऽपि भवन्ति, धीरादिभेदा अपि⁹ भवन्त्येव । किं च ते आमोदकारा एव परकीयायां पतिवञ्चिका साहसिका चेति भेदद्वयं कल्पितवन्तः** ; तस्या वञ्चनसाहसे वर्तेते चेत् कोपोऽस्तीति किमाश्चर्यम् । अन्यच्च सामान्यास्वपि धीरादिभेदा भवन्ति ।¹⁰ कथं भवन्तीति चेत्— रसिकानामस्मासु पुनः पुनरनुरागो जायतामिति नानाविधचेष्टाभिर्मोहकरस्वभाववतीनां सामान्यानां प्रौढनायकेष्वत्यन्तप्रागल्भ्यात्तासामपि कतिपयोऽप्यनुरागो वर्तत इति प्राचीना लिखितवन्तः, तथा आमोदकारैरपि सम्मतम् । किं च अनुभवसिद्धरतयोदासीन्यादिफलकवक्रोक्त्यादीनां सत्त्वात् धीरादिभेदाः संभवन्त्येव । परकीयासामान्ययोर्धीरादिभेदास्तत्प्रकरणे लेखनीयाः¹⁰ । इदानीं स्वीयाया एव धीरादिभेदा लिख्यन्ते ।

अत्र रसमञ्जरीकारो धीरादिभेदेषु नायकं प्रति¹¹ परुषवाक्यान्युक्त्वा या कोपं प्रकाशयति सा मध्या अधीरा इति मध्याधीरालक्षणम्, समानलज्जामदना मध्येति मध्याया लक्षणं च,

“ स्वापे प्रियाननविलोकनहानिरेव स्वापच्युतौ प्रियकरग्रहणप्रसङ्गः ।

इत्थं सरोरुहमुखी परिचिन्तयन्ती स्वापं विहातुमपि हातुमपि प्रपेदे ॥” (९)

इति मध्याया लक्ष्यं चाह¹² ।¹³ तत्रेदृक्कोमलस्वभाववती मध्या नायकसम्मुखे परुषवाक्यानि वक्त्रं कथं शक्नोतीत्यसमञ्जसम्¹⁴ । अत्र वयं धीरादिभेदानामनुगुणानि लक्षणोदाहरणानि लिखामः । एतासां धीरादीनां खण्डिता-अन्यसंभोगदुःखिता-मानवतीनां च भेदविचारोऽग्रे लेखनीय इति अत्र विस्तरभयान्न लिख्यते ।

1 T परकीयाया 2 M द्वयमतीव T gap 3 च additional 4. T. no अपि 5 M corrupt here यत्रैषा 6 T भवति 7 T —मपि 8 T no अपि 9 T two words dropped by haplography, 10. M. लेखयामः T लेखनीयः 11 T परपुरुष- 12 M लक्षण 13 T अत्रैतच्चादृक् 14. T corrupt

* Āmoda, Adyar Ms pp 111—2 एतेन प्राचीनमतनिरासेन परकीयादावपि धीरादिभेदास्तत्संभवन्तीति मूलकारेणोक्तं भवति, तच्चिन्त्यम् । * * * वस्तुतस्तु अप्रकटपरपुरुषानुरागवत्याः तस्याः सत्यपि माने परापवादभीत्या तस्य प्रतिबन्धमानत्वेन तन्नियतव्यङ्ग्यकोपप्रकाशकत्वादिरूपधैर्यादिभेदायोगात् प्राचीन(मत) प्रतिपन्नतरमिति प्रतिभाति ।

§ Āmoda, Adyar Ms p 36. यत्रेष्वा मदनस्तत इति न्यायेन etc. *ibid* p 154 तदा: ‘यत्र स्नेहो भयं तत्र यत्रेष्वा मदनस्ततः’ इति । This is from Bharata’s Nāṭya Śāstra, K. M. edn XXII. 249, Kasi edn XXIV 249

** Āmoda, Adyar Ms pp 175-7 प्रभृतिशब्देन पतिवञ्चिका, साहसिकी चेति विवक्षिता । etc

मध्याधीरालक्षणम् । कोपसूचकभाषिणी मध्याधीरा ॥ यथा—

किं विस्मितासि सहचरि रम्यतरोऽयं यथा दृशोः स्त्रीणाम् ।

अथ रञ्जनमिति कश्चित्पुरुषाणामेष शृङ्गारः ॥ ३४ ॥

मध्याधीरालक्षणम्—पत्युरन्यापदेशेन कोप प्रकाशयति चेन्मध्याधीरा । यथा—

अन्यत्र गमितरात्रे¹ मित्र प्रातः समायात¹ ।

क्षणदर्शित² बहुरागप्रभानिधान³ प्रभो नमस्तुभ्यम् ॥ ३५ ॥

मध्याधीराधीरालक्षणम्—व्यङ्ग्याव्यङ्ग्यकोपप्रकाशिका धीराधीरा⁴ । यथा—

माविष्कार्षी⁵ दृग्जलमवलोकयितु⁶ न शक्तोऽहम् ।

⁷धन्यं दृग्जलमेतन्निष्करुणस्या⁸पि येन ते करुणा ॥ ३६ ॥

प्रगल्भाधीरालक्षणम्—रत्युपेक्षया स्वकोपप्रकाशिका प्रगल्भाधीरा । यथा—

कस्या पतिरनुकूलः सख्यः शृणुतेति मे शिक्षाम् ।

निजसुखनिरुत्सुकामि. पतिराराध्यः सुशीलाभिः ॥ ३७ ॥

द्वितीयोदाहरणम्—

अहमस्मि निरपराध सुमुखि मृषावादिनीवचनै ।

सतताविष्कृतहास्य⁹ पत्यौदास्यं किमुचितं ते ॥ ३८ ॥

प्रगल्भाधीरा¹⁰लक्षणम्—¹¹तर्जनादिभिः स्वकोपप्रकाशिका प्रगल्भाधीरा¹² । यथा¹³—

अविनयनिपुण पुन पुनरेव कुरुषे प्रदर्श्य नखरेखाम् ।

जल्पन्त्येति मृगाक्षया लीलाकमलेन ताडितः प्रेयान् ॥ ३९ ॥

प्रगल्भाधीराधीरा¹⁴लक्षणम्—रत्युपेक्षा¹⁵तर्जनादिभिः स्वकोपप्रकाशिका प्रगल्भाधीराधीरा¹⁶ ।

उदाहरणं तु—

किं मे त्वयास्ति कार्यं गच्छ कितव¹⁷ कान्तयेति जल्पन्त्या¹⁸ ।

¹⁹आस्यादलकमुदस्यन् निहतः प्रेयान् रसालमञ्जरी ॥ ४० ॥

ज्येष्ठाकनिष्ठयोर्लक्षणम्—पत्युराधिकप्रेम्णोऽधिकरणं ज्येष्ठा ; पत्युर्न्यूनप्रेम्णोऽधिकरणं कनिष्ठा ।

ज्येष्ठाकनिष्ठयोर्दाहरणम्—

अयि मधुमुदिते मधुपाश्लिष्टां²⁰ माकन्दमञ्जरी²¹ पश्य ।

इत्यभिसन्धायै²² कामाश्लिष्यत्यन्य²³ मृगनयनाम् ॥ ४१ ॥

इति स्वीयानिरूपणम् ॥

अथ परकीयानिरूपणम् । अत्र रसमञ्जरीकारः अप्रकटपरपुरुषानुरागा परकीयेति परकीयालक्षणमाह । तदसङ्गतम्, लक्षिताकुलटयोरनुरागस्य सख्यादिषु²⁴ इतरेषु च प्रकटत्वादव्याप्तेः²⁵ ।

1 M -त्रः and -तः 2 M gap 3 M विधान 4 M चेति additional 5 M corrupt.
6 T gap here up to दृग् 7 M धन्या 8 M gap This is a dialogue, first half spoken
by the lover, the second half by the lady 9 M दास्य T दास्य हाकर्तुं 10 M धीराधीरा
11. M adds पत्युपेक्षा 12 M धीराधीरा 13 T प्रगल्भाधीरोदाहरणं 14 M प्रगल्भाधीरा 15 M omits रत्युपेक्षा-
16 M -धीरा 17 T duplicated 18 M -न्त्या 19 T अस्याद् 20 T -मानन्द 21 T gives an
additional variant here मधुपालिङ्गनमुदिता रसालमञ्जरी 22 M न्धायी 23 M श्लिष्यते मृग-
24 T omit इतरेषु 25 M -तिः

अत्र केचित् पत्युरेव परपुरुषानुरागाप्रकटनं विवक्षितमित्याहुः । तदपि न युक्तम्, पत्यापि ज्ञात¹परपुरुषानुरागा प्रेमातिशयेन तेन ²चापरित्यक्ता या सुन्दरी ³तस्यामव्याप्तेः⁴ । नन्विदं परपुरुषानुरागिणी पत्या ⁵सङ्गृहीतेत्येतदनुरागस्य रसाभासत्वात्तदालम्बनविभावस्य ⁶नायिकाभासत्वाच्च परकीयाभासत्वं भवितुमर्हतीति चेन्न । इयमुपपत्तौ गाढानुरावती परकीया भवत्येव । पतिरेतादृशी ⁷सङ्गृहीतवानिति स एव पत्याभासो भवितुमर्हति; न तु सा परकीयाभासः । या पतिवञ्चिका⁸ पत्यु समक्षमेव पतिवञ्चनां⁹ करोति सा परकीयाभासो न भवति; इयमेव कथं परकीयाभासः अत्रामोद-काराः—अप्रकटपरपुरुषानुरागात्यन्तभावानधिकरणत्वं परकीयात्वं विवक्षितमिति लिखितवन्तः । अस्याय¹⁰माशयः—प्रेमोत्पत्तिक्षणे उपपत्यनुरागस्य अप्रकटत्वादप्रकटपरपुरुषानुरागात्यन्ताभावोऽस्यां नास्तीत्यनधिकरणं¹¹ लक्षिता कुलटा च भवत्येव । तस्मादनयोर्नाव्याप्तिः । क्षणमात्रमप्यप्रकट¹²परपुरुषानुरागश्चेदलम् । तथापि श्रवणानुरक्तायामव्याप्तिः, सौन्दर्यादिगुणश्रवणमारभ्य ¹³तस्या अनुरागस्य सख्या प्रकटत्वात् । अपर च क्षणमात्रमनुरागाप्रकटनं¹⁴ परकीयात्वप्रयोजकमित्युच्यते चेद्वक्तुं न शक्यत । यावदस्या अनुराग¹⁵ केनचिन्न ज्ञातस्तावत्सा परकीयेति केनचिद्वक्तुं शक्यते वा¹⁶ । भावनास्थित¹⁷परपुरुषानुरागवत्यः¹⁸ स्वीया ¹⁹परकीया इति केनचिद्वोद्धुं वक्तुं च न शक्यत²⁰ एव । परपुरुषानुरागचिह्न-प्रकटने परकीयात्वं वक्तुं शक्यते, नान्यथा । यदा अप्रकटनं तदा प्रकटनं कुतः । तस्मादप्रकटपदं सर्वथा²¹ अप्रयोजकम् । वयं तु परपुरुषानुरक्ता परकीयेति वदामः । नन्वप्रकटपदाभावे सामान्यायामतिव्याप्तिरिति चेन्न; सामान्याया स्वीय परपुरुष²² इति निर्णय एव नास्ति । कन्यकायां कथं निर्णय इति चेद्वदामः । तस्या पित्रो²³रधीनत्वात्, ताभ्यां योऽङ्गीक्रियते स पतिः, अन्यः परपुरुष²⁴ इति वर्तते निर्णयः । अन्यत्र कुत्रचित् परकीया स्वीया न भवति । कन्यका तु यत्रानुरक्ता तस्मै चेत्²⁵ पितृभ्यां दीयते सा स्वीया भवति । यथा—

यः कौमारहरः स एव हि वरस्ता एव चैत्रक्षपाः

ते चोन्मीलितमालतीसुरभयः प्रौढाः कदम्बानेलाः ।

सा चैवास्मि तथापि तत्र सुरतव्यापारलीलाविधौ

रेवारोधसि वेतसी²⁶तरुतले चेतः समुत्कण्ठते ॥ ५

एषा परकीया द्विधा—कन्या, परोढा चेति । कन्या नामापरिणीता पितृभ्यामज्ञातपरपुरुषानुरागवती कन्यका । परिणीता परपुरुषानुरक्ता परोढा । कन्याव्यतिरिक्ता । सर्वे परकीयाभेदाः परोढायामेव । ²⁷परोढायामेवास्यां प्राचीनग्रन्थावर्णितम्²⁸ उद्बुद्धा, उद्बोधिता इति भेदद्वय कल्पितमस्माभिः । अत्र विवेचना²⁹ । आदौ परकीया द्विधा—कन्या, परोढा चेति । परोढा द्विधा—उद्बुद्धा, उद्बोधिता चेति । उद्बोधिता त्रिधा—धीरा, अधीरा, धीराधीरा चेति । उद्बुद्धापि त्रिधा—गुप्ता, निपुणा, लक्षिता चेति । गुप्ता त्रिधा—³⁰वृत्तसुरतगोपना, वर्तिष्यमाणसुरतगोपना, वृत्तवर्तिष्यमाणसुरतगोपना चेति । निपुणा त्रिधा—वाङ्निपुणा, क्रियानिपुणा, पतिवञ्चनानिपुणा चेति । लक्षिता द्विधा—प्रच्छन्नलक्षिता,

1 T पर missing 2 M च परि 3 M -दरीत्यस्या 4 M -तिः 5. M. सग्रहेने-
6 M नायका- 7 T सती, mistake for असती, is found in addition here.
8 M यावति परवञ्चिका 9 M सति (ती?) वचन 10 T omits अयम् 11 M अधिकरण 12 M. अप्रकट-
13. M तस्य 14 M प्रकटन 15 M यस्यानुराग T असौ अनुराग. 16 T no वा 17 M स्त्री
18 M —वत्याः 19 M स्वीया 20 T शक्यन्ते 21 M सर्वदा 22. T. स्वीयः पुरुषः परः पुरुषः
23 M पितु- 24 अन्यपुरुष 25 T चैव 26 T मालती 27 T. अस्या परोढाया 28. M. वर्णिता T. अवर्णित-
29. M. अत एवचन 30 M Big gap here from the Gupta varieties to Anuśayānā tridhā.

* See Āmoda, Adyar Ms p 168

§ काव्यप्रकाशादिपूदादृतोऽयं श्लोकः शाङ्गधरपद्धत्यादिकोशेषु शीलामहारिकाया इति दृश्यते ।

प्रकाशलक्षिता चेति । प्रकाशलक्षिता चतुर्धा—कुलटा, मुदिता, अनुशयाना, साहसिका चेति । अनुशयाना त्रिधा—विघटितसङ्केता, अग्रासभाविसङ्केता, शङ्कितसङ्केतजारगमना चेति । एवं मुख्यावान्तर-भेदाश्च पञ्चविंशतिसङ्ख्याका भवन्ति । एतेषां लक्षणोदाहरणानि लिखामः ।

परकीयालक्षणम्—परपुरुषानुरक्ता परकीया । परकीयासाधारणोदाहरणं^१यथा^२—

अलिपिककलरवरम्य निर्यन्माकन्दरुज्जरीमधुरम् ।

इदमुद्यानमुदीक्ष्य स्वान्त सखि परवशं भवति ॥ ४२ ॥

कन्यकालक्षणम्—अपरिणीता परपुरुषानुरागिणी कन्यका ।^३यथा—

तव गुरुजनपम्पत्या परिणेतस्मि प्रसन्नमुखचन्द्रे ।

त्यज भीतिं भज मामिह^४कनकतनो को नु शङ्क्यस्ते ॥ ४३ ॥

परोढालक्षणम्—परिणीता परपुरुषानुरागिणी परोढा । सा द्विधा—उद्बुद्धा, उद्बोविता चेति । परोढोदाहरणम्—

पश्यति सखीजनेऽस्मिन् स्पृशसि^५ कथं किं तवास्मि परिणीता^६ ।

सुललितवदने प्रेम्णा परिणीतानामुपरि नीता ॥ ४४ ॥

उद्बोधितालक्षणम् । केनचित्प्रकारेण नायकप्रेरितानुरागवती उद्बोधिता । सा त्रिधा—धीरा, अधीरा, धीराधीरा चेति । उद्बोधितासाधारणोदाहरणम्—

वाक्चातुर्यकलायाः^७ सखि यादृग्वर्णितस्त्वया श्रीमान् ।

तादृक्^८पुरस्फुरन्निव^९विलोकितोऽन्तर्दृशोऽपि तथा ॥ ४५ ॥

प्रगल्भाया धीरादिभेदा इव परकीयाया अपि धीरादिभेदाः । परकीयाधीरोदाहरणम्—

त्यक्ता कीर्तिर्लज्जा^{१०}गुरुभीतिर्वन्धुषु प्रीतिः ।

येन जनेन यदर्थं स स्मरणीयोऽ^{११}पि किं न वा तस्य ॥ ४६ ॥

परकीयाऽधीरोदाहरणम्—

न वद मया सह वाचं^{१२}का तेऽहं नो समीपमागच्छ ।

ईर्ष्याभराद्भुजङ्ग त्वं वेण्या ताडनीयोऽसि ॥ ४७ ॥

परकीयाधीराधीरोदाहरणम्—

मायाहि मे समीपं ज्ञातोऽसि त्वं पराङ्गनासु रसिकोऽसि ।

दूरत एव स्थेय^{१३}निजाननं दर्पणे दृष्ट्वा ॥ ४८ ॥

उद्बुद्धालक्षणम्—नायकसौन्दर्यं दृष्ट्वा स्वयमेवानुरागिणी उद्बुद्धा । यथा—

यदवधि^{१४}मनोजमूर्तिर्विलोकितस्सखि मयाकवरः^{१५} ।

तदवधि तमेव सन्ततमात्मानं^{१६}सर्वतः प्रपश्यामि ॥ ४९ ॥

उद्बुद्धा त्रिधा—गुप्ता, निपुणा, लक्षिता चेति । गुप्तालक्षणम्—स्वकार्यगोपनशीला गुप्ता । सा त्रिधा—वृत्तसुरतगोपना, वर्तिष्यमाणसुरतगोपना, वृत्तवर्तिष्यमाणसुरतगोपना च । गुप्तासाधारणोदाहरणम्—

1 omitted in M 2 omitted in T 3 T कन्योदाहरणम् in place of यथा M कनकतनुः क नु कलङ्कस्ते 5. M स्पृशति 6 M परिणेत 7 M कलेय. Kalāyāh, ablative in an instrumental sense 8. M नूपुर 9 M विलासिता ददृशे T लोकोक्तोऽन्तर्दृशोऽपि 10 T गुरुषु तदा बन्धुषु 11. T. न किं तस्य 12 M कान्तेह 13 T corrupt 14 M corrupt 15 M मया (सु)चिर(म्) 16. M. आत्मन्

अस्मत्पितृकुलपूज्यस्समागतोऽस्मद्गृहं भाग्यात्^१ ।

इत्युक्त्वा^२ द्रुतमागत^३पतिमुपपतिपादयुगे निपातयति ॥ ५८ ॥

लक्षितालक्षणम्—सख्यादिज्ञातजारसंभोगा लक्षिता । लक्षिता द्विधा—प्रच्छन्नलक्षिता, प्रकाशलक्षिता चेति । लक्षितासाधारणोदाहरणम्—

स्मरपरवशमतिरानिश स्मरामि तं हन्त न स्मरामि स्वम् ।

चतुरसखीजनसंसदि कथं निजां गोपयामि^४ दशाम् ॥ ५९ ॥

प्रच्छन्नलक्षितालक्षणम्—सख्यादिभिः स्वबुद्ध्या आलोच्य परपुरुषानुरागिणी या बुध्यते सा प्रच्छन्नलक्षिता । ^५अस्या उदाहरणम्—

पुलकितललितकपोला ^६सजलमुकुलितोल्लसद्दृग्गम्भोजा ।

^७स्मरति श्रिया (स्त्री यत्सा ?) सखि रतिरूपा स्मृतिरियं भवति ॥ ६० ॥

प्रकाशलक्षितालक्षणम्—कटाक्षादिचेष्टाभिलोकैः स्फुटविज्ञायमानजारानुरागा प्रकाशलक्षिता । इयं चतुर्धा—कुलटा, मुदिता, अनुशयाना, साहसिका^८ चेति । प्रकाशलक्षितासाधारणोदाहरणम्—

प्रचुरप्राक्तनपुण्ये ^९यूनि मनोहारिणि त्वदासक्तिम् ।

^{१०}मण्डनमङ्गलताया डिण्डिम^{११}माहृत्य पाण्डिमा ^{१२}वदति ॥ ६१ ॥

द्वितीयोदाहरणम्—

अकबरदर्शनसमये मुदिताभ्यामन्यथा^{१३} तु सखी ।

अनवरत सजलाभ्यां प्रकटप्रीतिः कृतास्म्यह द्वाभ्याम् ॥ ६२ ॥

कुलटालक्षणम्—जारकुलाटनशीला कुलटा । ^{१४}तस्या उदाहरणम्—

अस्याः^{१५} पुंस्त्वविशिष्टः पात्रं सस्मितकटाक्षपातानाम् ।

मुग्धाविलासवशीकृतमनसा तेनाथ रतिकेलिः ॥ ६३ ॥

^{१६}मुदितालक्षणम्—इष्टप्राप्त्या^{१७} या हर्षं प्राप्नोति सा मुदिता । मुदितोदाहरणम्^{१८}—

प्रत्यग्रान्धा^{१९} श्वश्रून्नेत्राञ्जनसाधनाय पतिरस्याः ।

ग्रामान्तरं गतः, ^{२०}स्त्री मुदिता ^{२१}प्रतिवेशिहृतचित्ता ॥ ६४ ॥

अनुशयानानिरूपणम् । अनुशयानायां बहवो भेदाः कल्पयितुं शक्यन्ते । रसमञ्जरीकारस्तु भेदत्रयमेव कल्पितवान्, तत्र प्रौढा आमोदकारा बहुतरान् भेदान् कल्पितवन्तः * । अस्माभिस्तु ग्रन्थविस्तरभयाद्भेदत्रयमेव लिख्यते । प्राचीनाखिलग्रन्थेषु अनुशयानाभेदत्रयस्यापि नामकल्पनं नास्ति ; ^{२२}अस्माभिर्नामानि कल्प्यन्ते ।

1 M समागमद्ग्रह मद्भाग्यात् T समागतोऽसि मद्ग्रह मद्भाग्यम् 2 M उक्ता 3 M आगत्य
4 T corrupt 5 M तद्यथा 6 M सरोज- 7 M स्मरति श्रिया सखि रतिरूपा स्मरतिः
T स्मरति श्रिया सखस्सखिरतिरूपो स्मरति. The friend observing the lady says t'at a recollection
such as she has now, with horripilated cheek and half closed eyes laden with tears of joy,
is one of the enjoyment that she has had 8 Sāha-ikā in both M and T in all places, Āmoda
always has the form Sāhasikā 9 M यानि 10 M मञ्जन- T मण्डल 11 M मोहन 12 M वा इति (वेत्ति)
13 T अन्यदा 14 T कुलटोदाहरण 15 T अस्या 16 T कुलटोदाहरण repeated here by mistake 17 T
प्राप्त्या 18 M तद्यथा 19 M प्रत्यग्रान्ध T प्रत्यग्रान्ध 20 M श्रीः 21 M प्रतिवेशिनीहृत 22 T gap.

* Āmoda, Adyar Ms pp 209—213 यद्यपि जारविघटनादिभिरनुशयाना बहुविधा भवति तथापि
मूलकारेण विस्तरभयात् त्रिविधेति दिङ्मात्रं प्रदर्शितम् । जारविघटनेन यथा * * * सुरतविघटनेन यथा * * *
सुरतान्तरजारविघटनेन यथा * * * प्रियतमदर्शनाभावेन यथा * * * सङ्गत्यलाभेन यथा * * * अनुरूपजारासम्भवेन
यथा * * * स्वैरविहारसुखासम्भवेन यथा * * * अयोग्यमैत्र्या यथा * * * इत्यादिभेदा द्रष्टव्याः ।

अनुशयानालक्षणम्—सङ्केतसंप्राप्त्यभावेन ¹व्याकुलानुशयाना । अस्यां भेदास्त्रयः—
विघटितसङ्केता, अप्राप्तभाविसङ्केता, शङ्कितसङ्केतजारगमना च । अनुशयाना²साधारणोदाहरणम्—

आलि विधातुर्विहितः कः ³खल्वपराध एष यस्मान्मे ।

⁴प्रेयोहृतहृदयायास्सङ्केत हन्त विघटयति ॥ ६५ ॥

विघटितसङ्केतालक्षणम्—सकेतविघटनेन खिन्ना विघटितसङ्केता । अस्या उदाहरणम्—

⁶रे चैत्रासन्पान्थ⁷विश्रान्तिदा ये ⁸सर्वस्याक्ष्णोः पूर्णपीयूषमेव ।

⁹द्राग्वेशन्तं सर्वतोऽमी कृताः ¹⁰किं कुञ्जास्सर्वे पत्रसम्पत्तिरिक्ताः ॥ ६६ ॥

अप्राप्तभाविसङ्केतालक्षणम्—सङ्केतप्राप्तिसन्देहेन खिन्ना अप्राप्तभाविसङ्केता । ¹¹तस्या
उदाहरणम्—

पत्युः ¹²सुचारु ¹³नगरं तव मा विधीद विष्वङ्मनोज्ञघन¹⁴निष्कुटराजिरम्यम् ।

यत्सुन्दरीजनमनोहरणप्रवीणकन्दर्पसुन्दरविलासजनैकवासम् ॥ ६७ ॥

शङ्कितसङ्केतजारगमनालक्षणम्—सङ्केत प्रत्युपपत्तिगमनमाशङ्क्य खिन्ना ¹⁵शङ्कितसङ्केतजारगमना ।

¹⁶अस्या उदाहरणम्—

विलोक्य हरिणक्षणे बकुलमालिकामण्डन दृशोर्निरुपमोत्सवं ¹⁷तरुणमाशु किं खिद्यसे ।

त्वयैव कृतदोहदः कुसुमितः स मन्ये तस्मैया सह च लक्षण ननु ददामि पुष्पाणि ते ॥ ६८ ॥

साहसिकालक्षणम्—¹⁸साहसकृतजारसंभोगा साहसिका । अस्या उदाहरणम्—

¹⁹मज्जीवितं त्वदुपजीव्यमिदं धनं ते ²⁰तन्मत्तनावततुरेष जिहृक्षतीति ।

मामाह्वय त्व²¹मथवैहि समर्पयामि तुभ्यं न रक्षणविधौ प्रभुरस्मि ²²देहम् ॥ ६९ ॥

इति परकीयाप्रकरणम् ॥

अथ सामान्यानिरूपणम् । रसमञ्जरीकारः वित्तमात्रोपाधिकसकलपुरुषानुरागा सामान्येति लक्षणमाह । तदसत् । ²³वित्तोपाधिकत्वात्तस्या अनुराग एव नास्ति । तथा च ²⁴लक्षणस्यासमन्वय इत्यसंभवः । अन्यच्च, अनुरागस्त्वेकत्रैव; बहुपुरुषेषु यो मनस्सङ्गः सोऽनुराग एव न भवति, किं तु अनुरागाभासः । एतादृशे लक्षणे क्रियमाणे ²⁵सामान्या नायिकैव न भवति । केचिदिच्छं-वानुराग इति वित्तनिमित्तकपुरुषेच्छारूपानुरागस्य विद्यमानत्वात् कथं न नायिका भवेदित्याहुः । तदप्यसत् । ²⁶इच्छाया बहुविधत्वेऽपि सौन्दर्यादिगुण दृष्ट्वा स्त्रीपुरुषयोः परस्पर रतीच्छैवानुरागो भवति *, शृङ्गारग्रन्थेष्वियमेवेच्छा अनुरागत्वेनोच्यते, नान्या । तथा हि—बन्धुपुत्रादिषु यच्छा सा समतोच्यते; गुरुषु येच्छा सा भक्तिरित्युच्यते; एवमिच्छा नानानामानि लभते । इच्छामात्रमनुरागश्चेत्सर्वा अपि स्वीयाः परकीयाः स्युः, तासामपि नानाविधेच्छाया विद्यमानत्वात् । अनुरागनिरूपणं रसप्रकरणे ²⁷सम्यङ्निरूपयिष्यामः । अत्रामोदकाराः सामान्या प्रत्येकं यावत्कालपर्यन्त

1 T अव्याकुला 2 M यथा 3 T gap upto -स्मान्मे 4 M T प्रियो 5. T. gap 6 T के चैत्रा
7. M. विश्रान्तीद स्वाः T विश्रान्तवन्तः 8 T gap 9 T प्राग् 10 M के 11. T अप्राप्तभाविसङ्केताया
उदाहरण 12 T तदेव 13 T gap 14 M विष्कुटराज 15 M सकेतशङ्कित- 16. M तत्रथा
17 M तरुणि- 18 T missing upto तस्मात्तनौ 19. T मज्जीवन 20 M तस्मा-
21 M. त्वमथवैहि T त्वमथ देहि 22 M तेऽहम् 23 T वित्तोपाधिकानुरागत्वात् 24. T कथं लक्षणस्य
समन्वयः 25. M सामान्यनायिकैका T सामान्या नायिकेवा 26 M इच्छाबहु- 27 T. निरूपितम्

* Compare Āmoda, Adyar Ms p 35. अत्र सुस्तानुकूलस्यैवानुरागस्य विवक्षितत्वादिति ।

येन सङ्गता तावत्कालपर्यन्त तस्मिन्नेवानुरागवती, तस्यां न रसाभास¹ इत्याहुः * । तदपि न युक्तम् । यस्मिन् सत्यपरस्मिन्निच्छैव चेन्न, सोऽनुरागः । अन्यथा नानुरागः । अनेकेषु पुरुषेषु यः स किमनुरागः । ननु बहुपुरुषानुरक्तायां कुलटायां कुनो न रसाभासत्वमिति चेत् तस्या गाढरतिकारिणि पुरुषे अनुरागो वर्तते², तादृक्पुरुषपरीक्षार्थमेव बहुभिस्सङ्गमस्तस्याः । एतद्विषये आमोदकारस्योदाहरणम्—

“सखि रतिसुखलालमया सकलयुवानः परीक्षिता हि मया ।

हृदयानुरञ्जनविधौ मधुरिपुणा कस्समो भविता” ॥ †

³सामान्याप्येकत्रैवानुरागिणी, बहुपुरुषसङ्गमो वृत्त्यर्थः । प्राचीनान्त्रभाषोदाहरणादप्ययमर्थः⁵ सिद्धः, तस्यार्थो लिख्यते । सामान्यायाः कुत्राप्यनुरागो नास्तीत्यज्ञोक्तिः । कुत्रचिद्वर्तते सहजको⁶ गुप्तः । कपटानुरागस्तु बहु⁷स्थलेष्विति रसमञ्जरीकारोक्तलक्षणमयुक्तमिति आमोदकारा वेश्यात्वं जातिमे⁸व सामान्या⁹-लक्षणमाहुः ‡ । तन्न युक्तम् । स्वकीयापरकीययोर्गुणभेदेन नायिकात्वम्, ¹⁰सामान्याया जात्येति क्रमभङ्गात्, जात्यैव नायिकाभेदनिरूपणे ¹¹दिव्य - अदिव्य - दिव्यादिव्यभेदेर्नायिकानन्त्यं¹² स्यात् । आमोदकारै रसमञ्जरीकारोक्ते वित्तमात्रोपाधिकसकलपुरुषानुरागवती सामान्येति सामान्यालक्षणे या पित्त गृहीत्वाऽपि परकीया सभावितसकलपुरुषानुरागवती सापि सामान्या स्यादिति मात्रपदस्य कृत्यं वर्णितम् § । तदयुक्तम् । ¹³परकीयासंभोगे द्रव्यग्रहणं न निमित्तम्, किं तु स्नेह एव । अन्यथा गृहकृत्यार्थं ¹⁴भर्तृसकाशाद्वि¹⁵प्राहिणी स्वीयापि सामान्या स्यात् । तस्मान्मात्रपदं त्यक्त्वा लक्षणं कार्यम् । वयं तु अपरिणीतफलनिमित्तकानेकसंभोगा सामान्येति लक्षणं ब्रूमः । अस्या एकत्र सहजानुरागोऽस्तीति नायिकात्वं, तत्र प्रीतिरेव फलम् । अन्यत्र वित्तफलनिमित्तकेच्छा, न त्वनुरागः, तस्माद्रसाभासो नास्याम्, अत्रेदमेव फलम् । नलकूबरानुरक्तस्मिन् स्वर्गतपुण्यात्मानुरक्तस्वर्गेश्याश्च¹⁶ फलनिमित्तकसम्भोगवत्य ¹⁷इतीदमेव लक्षणं युक्तम् । अत्र ग्रन्थान्तरेष्वलिखिताः स्वतन्त्रा, जनन्यधीना, नियमिता, क्लृप्तानुरागा, कल्पितानुरागेति पञ्च भेदाः ¹⁸सामान्यायां कल्पिताः । ननु कल्पितानुरागायाः सहजानुरागो ¹⁹नास्तीति कथं नायिकात्वमिति चेद्वदामः । सामान्या कचित्सहजानुरागवती भूत्वा अन्यत्रानुरागाभावेऽपि वित्तग्रहणार्थमनुरागवती भवति । अस्या अनुराग एव नास्तीति चेदन्यत्र कथ-मनुरागस्वरूपमभिनयेत्²⁰ । इयमेवानुराग²¹स्थले क्लृप्तानुरागा, वित्तग्रहणार्थं यत्रानुरागमभिनयति तत्र कल्पितानुरागा । तस्मादनुरागसम्भवत्वेन नायिकात्वसिद्धिः । इयमेव सामान्या सकलप्रयोजनानां स्वयमेव कर्त्री चेत्स्वतन्त्रा । ²²सैव मात्रधीना चेन्नन्यधीना । सैव²³ केनचिन्नियतं स्थाप्यते चेन्नियमिता । सैव²⁴ कुत्रचित्स्वयमनुरक्ता चेत्क्लृप्तानुरागा । सैव²⁵ वित्तग्रहणार्थमनुराग कश्चिदभिनयति चेत्कल्पितानु-

1 T रसाभासवत्त्वम् 2 T विद्यत 3 M सामान्येऽप्यकत्वैव 4 M उदाहरणस्याय-
5 T अर्थसिद्ध 6 T साहसिक. 7 M -छले- 8 M जातिरेव 9 M सामान्य. 10 M
सामान्यासामान्ययो. 11 T दिव्यादिव्यभेदे 12 M -आनन्त्यभेदकल्पना 13 M परकीयाया
14 T भर्तुः 15 T missing 16 M स्वर्गेश्यात्व- 17 M missing 18 M missing
19 M अस्तीति 20 T अभिनयति 21. M च्छले 22 M अस्यैव मात्रधीनता 23-25. M अस्यैव

+ Āmoda, Adyar Ms, p 231 - किञ्च वित्ताद्युपाधिना सर्वसाधारण्या अपि यावत्कालमेकस्मिन् पुरुषेऽनुरागस्तावत्कालं नान्यत्रेति बहुसक्तिः कुतोऽपि न रसाभासः । Compare also on p 33 in the Svīyā-discussion ननु या वेश्या यस्मिन् वारे यस्माद्विन्न गृहीतवती, तस्मिन् वारे स तस्याः स्वाभ्यवेति, एतत्सत्यम् ।

† See Āmoda, Adyar Ms, p 200

‡ Āmoda, Adyar Ms pp 229-230 अत्र वयं ब्रूमः - वित्तमात्रेत्यादिकं तु मूलकारोक्त मनुष्यवेश्या-लक्षणं, देववेश्याद्यनुरागत (-द्यनुगत) लक्षणं तु वेश्यात्वजातिरेव etc

§ Āmoda, Adyar Ms, p 226 अत उक्तं वित्तेति । * * परकीया हि प्रायेण स्वपत्यपेक्षया गुणातिशयकृत्-सकलपुरुषानुरागेति वित्तपदेन द्विधा गुणवित्तोभयलोभात् परपुरुषानुरक्ताया कस्याचित्परकीयायामतिव्याप्तिवारणाय मात्रपदम् ।

रागा । क्रियाभेदेन नायिकाभेद इत्यत्रापि सामान्यायाः पञ्च भेदाः कल्पिताः । तासां यथाक्रमं लक्षणानि लिख्यन्ते । स्वीयाप्रकरणे यत्रैव्या^१ मदनस्तत्रेति न्यायात्सामान्याया^२ अपि धीरादिभेदाः सन्तीति साधितम् । *

सामान्यालक्षणम्—अपरिणीतफलनिमित्तकानेकपुरुषसभोगा सामान्या । सा पञ्चधा—स्वतन्त्रा, जनन्यधीना, नियमिता, क्लृप्तानुरागा, कल्पितानुरागा चेति । ^३सामान्यासाधारणोदाहरणम्^४—

कान्तास्वान्तोल्लासिकन्दर्पकान्तं कामानां ^५द्राक् पूरणे कल्पवृक्षम् ।

सख्यः सर्वैश्वर्यसम्पत्तिपूर्णं ^६द्रष्टुं यामो राजराज गुणज्ञम् ॥ ७० ॥

स्वतन्त्रालक्षणम्—स्वच्छन्दविहारिणी स्वतन्त्रा । स्वतन्त्रोदाहरणम्—

शक्तानुरागकरणं तथा ^७रक्तानुरञ्जने ।

प्रतिरोद्धा न मे कश्चिदहमेव सुखास्पदम् ॥ ७१ ॥

जनन्यधीनालक्षणम्—^८मात्रनुज्ञानुलङ्घनी जनन्यधीना । ^९तस्या उदाहरणम्—

बाहिरनुरागप्रकटनमादानं विटवपुः^{१०}पटस्यापि ।

बहुदातादरणीयः^{११} कुलविधैषा मृगक्षणेऽस्माकम् ॥ ७२ ॥

नियमितालक्षणम्—नियमेन स्थापिता नियमिता । ^{१२}तस्या उदाहरणम् —

आकुचफलोद्गमं त्वामेवारूढा सुवर्णवल्लीयम्^{१३} ।

^{१४}अवनितलकल्प^{१५}विटप ^{१६}त्वमेक एवाश्रयो नान्यः ॥ ७३ ॥

क्लृप्तानुरागालक्षणम्—एकत्रानुरागवती क्लृप्तानुरागा । ^{१७}तस्या उदाहरणम् —

तद्वीक्षणं नयनयोः फलमीप्सित मे तद्दी ^{१८}श्रुतिस्मृतिफलं मनसोऽवलम्ब्यः ।

एकस्स एव सखि वच्मि मृषा न याचः प्रत्येतु मां चन कथं गणिकेति वेत्ति^{१९} ॥ ७४ ॥

^{२०}अस्या धीरादिभेदा उदाह्रियन्ते । क्लृप्तानुरागाधीरोदाहरणम्—

हारेण ते निजमुरः प्रिय मण्डयित्वा दत्तः कयापि तव निर्गुणहार एषः ।

किं ^{२१}भाति सम्यग्धरेऽञ्जनकालिमायं हास्यास्पदं विरचितस्तव मञ्जुवेषः ॥ ७५ ॥

क्लृप्तानुरागाऽधीरोदाहरणम्—

अर्धचन्द्रममुं लब्ध्वा निष्क्रान्त कान्त^{२२} तद्गृहात् ।

अर्धचन्द्र^{२३} मया दत्त्वा निस्सार्यः ^{२४}किन्न मद्गृहात् ॥ ७६ ॥

क्लृप्तानुरागाधीराधीरोदाहरणम्—

क्षतं क्रीतं रक्तैर्मणिभिरधरे बिम्बरुचिरे तथा लब्धं नीलैर्मणिभिरपि कान्ताञ्जनमिदम् ।

स्त्रियाः प्राप्ता मुक्तामणिभिरपि च स्वेदकणिका मनो दत्त्वा प्राप्तं^{२५} न मन इति दूनं मम मनः ॥ ७७ ॥

1 M यत्रैवा 2 M इति 3 T has तेषामुदाहरणानि लिख्यन्ते in addition 4 M सामान्योदाहरणम्
5 M दृक् 6 M दृष्ट यामा 7 M द्राग- 8 T corrupt 9 T जनन्यधीनोदाहरणम् 10. M -पुट-
11 M धारणीय 12 T नियमितोदाहरण 13 M वल्लीयम् T वल्लिरियम् 14 M T अवनी 15. M.
कल्पित 16 M त्वमेवाश्रयोऽप्यस्याः 17 T क्लृप्तानुरागोदाहरणं 18 M श्रुतिफल 19 M. वेत्ति
20 T. अस्या धीरादिलक्षणानि स्वीयाप्रगल्भया एव (इव) additional before अस्याः 21. T corrupt.
22 T dropped 23 T corrupt 24 M किम् 25 T. corrupt

कल्पितानुरागालक्षणम् — वित्तग्रहणार्थं यानुरागमभिनयति सा कल्पितानुरागा । ¹तस्या उदाहरणम्—

²सस्मितललितकटाक्षै³र्धनमिह मायानुरागमभिनयति ।
भित्तिं विनापि चित्रं करोति चित्रं कुरङ्गाक्षी ॥ ७८ ॥

इति सामान्यानिरूपणम् ॥

अथ तिसृणामपि ⁴साधारणप्रकरणं निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः स्वीयापरकीया-सामान्यास्वेकैका अन्यसंभोगदुःखिता, वक्रोक्तिगर्विता, मानवती चेति त्रिधा भवतीति लिखितवान् । वयम् अन्यसंभोगदुःखिता मानवती चेत्युभौ भेदौ कोपजन्याविति खण्डिताभेदेष्वेव लिखामः । वक्रोक्तिगर्वितैव कथमेकाकिनी लेखनीयेति⁵ साधारणप्रकरणे लिखामः । ⁶अत्र स्वाधीनपतिका, वासकसञ्जिका, विरहोत्कण्ठिता, विप्रलब्धा, खण्डिता, वक्रोक्तिगर्विता, कलहान्तरिता, प्रोषितभर्तृका, अभिसारिका इत्येकैका नवविधा भवति ।

एतेषु भेदेषु⁷ स्वाधीनपतिकाया अतिसमीचीनत्वात्सा प्रथमं निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः सदा साकूनाज्ञाकरप्रियतमा स्वाधीनपतिकेति लक्षणमाह । अत्र सदाशब्द⁸स्याज्यः । नो चेदवस्थाकृत-नायिकाभेदो भेदः⁹ (- भेदो न भवेत्), अवस्थाकृतभाव¹⁰ एव नायिकाभेदे¹¹ प्रयोजकः । वयं त्वनुकूलप्रिया स्वाधीनपतिकेति लक्षणं ब्रूमः ।

अत्र प्राचीनाः¹² स्वाधीनपतिकायां धीरादिभेदाः सन्तीत्युच्युः । तन्न । स्वाधीनपतिकायाः पत्युरनुकूलत्वात्कोपानुत्पत्तेः नायिकाभेदस्यावस्थाभेदेन भिन्नत्वात् पत्युरन्यनायिकासत्तत्वे¹³ऽनुकूलत्वाभावे नायकापराधस्य नायिकाकोपहेतु¹⁴त्वेन कोपोत्पत्तौ खण्डितात्वे सति स्वाधीनपतिकात्वमेव व्याह्र्यते । तत्कथं स्वाधीनपतिकायां धीरादिभेदा भवितुमर्हन्ति । प्राचीना वक्रोक्तिगर्वितासङ्कीर्णानि स्वाधीनपतिको-दाहरणानि लिखितवन्तः । वयमसङ्कीर्णानि लिखामः । अष्टविधनायिकाभेदेषु मुग्धाभेदान् युक्तस्थले लिखामः । स्वाधीनपतिकायां दूतीवञ्जिका भाविशङ्किते¹⁵ति भेदद्वयं नवीनं कल्पितमस्माभिः ।

अस्या लक्षणोदाहरणानि लिख्यन्ते । स्वाधीनपतिकालक्षणम्—अनुकूलप्रिया स्वाधीनपतिका । तस्या¹⁶ उदाहरणम्—

वेणीप्रसूनरचनासु मनोहरासु पत्रावलीविरचने कुचयोः कृशाङ्गि¹⁷ ।
कान्ते सखीषु तुलितानुनया¹⁸ प्रकाममङ्गप्रसाधनविधौ तव का प्रवीणा ॥ ७९ ॥

स्वाधीनपतिका अष्टविधा—स्वीया, मुग्धा, मध्या, प्रगल्भा, परकीया, सामान्या, दूतीवञ्जिका, भाविशङ्किता¹⁹ चेति । स्वीयास्वाधीनपतिकोदाहरणम्—

रूपं तवैव रमणीयतरं प्रियाक्ष्णोः²⁰ पत्युर्मुखेऽतिललिता तव ²¹नाममाला ।
²²स्वस्थाऽसि कान्तहृदये प्रतिबिम्बितेव धन्या त्वमेव बहुभाग्यवतीषु गण्या ॥ ८० ॥

1 T कल्पितानुरागोदाहरण 2 M स missing 3 M धनमिव 4 M सामान्य 5 M लेखनी लेखनी
6 T gap from अत्र to अभिसारि- 7 M omitted 8 T सशब्दः 9 T भेदाभेदः 10 T भेदम्
11. M भेद एव T भेदप्रयोजकम् 12 T प्राचीन- 13 T gap upto कोप- 14 M हित- 15 M संकेता
16 T स्वाधीनपतिकोदाहरणम् 17 M T -ङ्गी 18 M त्व has to be understood here 19 M संकेता
20 M प्रियायाः 21 M काम- 22 M स्वस्थाऽसि T corrupt

मुग्धास्वाधीनपतिकोदाहरणम्¹—

²अस्याः समीपमयमेत्य लसत्कपोलसत्कालकं निजकरेण समं विधाय ।

ब्रूते न पश्यसि ³कथं मदिरक्षणे मां सप्रेमहासमधुरेण निरीक्षणेन ॥ ८१ ॥

मध्यास्वाधीनपतिकोदाहरणम्—

त्वत्प्रियोऽकृत पदाम्बुजयोस्ते⁴ दातुमाग्रहमये निशि लाक्षाम् ।

वल्गु सस्मितपटावृतनेत्रा नेति नेति शनकैस्समवादीः ॥ ८२ ॥

प्रगल्भास्वाधीनपतिकोदाहरणम्—

वाचः कर्णमुधास्तव स्मितरुचिज्योत्स्ना चकोरौ दृशौ

पत्युस्तौति मृगेश्वरेण⁵धरमुधास्वाद रसज्ञो⁶निशम् ।

अङ्गस्पर्शनसौरभे च सुतरां त्वग्ग्राण⁷सन्तर्पणे

नित्य हृत्कमलस्थितां वरतनु त्वां स श्रियं मन्यते ॥ ८३ ॥

परकीयास्वाधीनपतिकोदाहरणम्—

स्वास्ति स्यान्मम जीविनाधिपतये श्रीनिर्विशेषश्रियै

त्वद्रथ्यासरणि⁸श्रित मुखशशिज्योत्स्नाचकोरं स्मर ।

मोदप्रोदतवार्युपप्लुतदृशा रोमाञ्चरम्य वपुः-

स्तन्वङ्गयेति⁹ दधानया तव तया पत्रं मुहुर्वान्यते ॥ ८४ ॥

सामान्यास्वाधीनपतिकोदाहरणम्—

तेन ते कृतमधीनमशेषं जीवित वसु सुख स्वयमेव¹⁰ ।

सुन्दरेण तरुणेन मृगाक्षि त्वं रमस्व रमणीयगुणेन ॥ ८५ ॥

दूतीवञ्चिकालक्षणम्—प्रेम सङ्गोप्य परिहासार्थं प्रियसम्मत्या मायामान ¹¹प्रकटीकृत्य दूतीं
या वञ्चयति सा दूतीवञ्चिका । उदाहरणम्¹²—

दम्पती कथममू ¹³छलतो मां हन्त मानमनुसृत्य मृषैव ।

मत्कृताननुनयानगृहीत्वा¹⁴ निर्गमे मम पिथो¹⁵ हसतो यत् ॥ ८६ ॥

भाविशंकितालक्षणम्—प्रियेण संयुक्तापि भाविनीं शङ्कां या करोति सा भाविशङ्किता । सा यथा¹⁶ —

इदानीं तु मदिच्छार्थाः¹⁷ प्रियस्य सकटाः क्रियाः ।

नो जानामि¹⁸ सदैवेयं प्रीतिस्थास्यति वा न वा ॥ ८७ ॥

इति स्वाधीनपतिकानिरूपणम् ॥

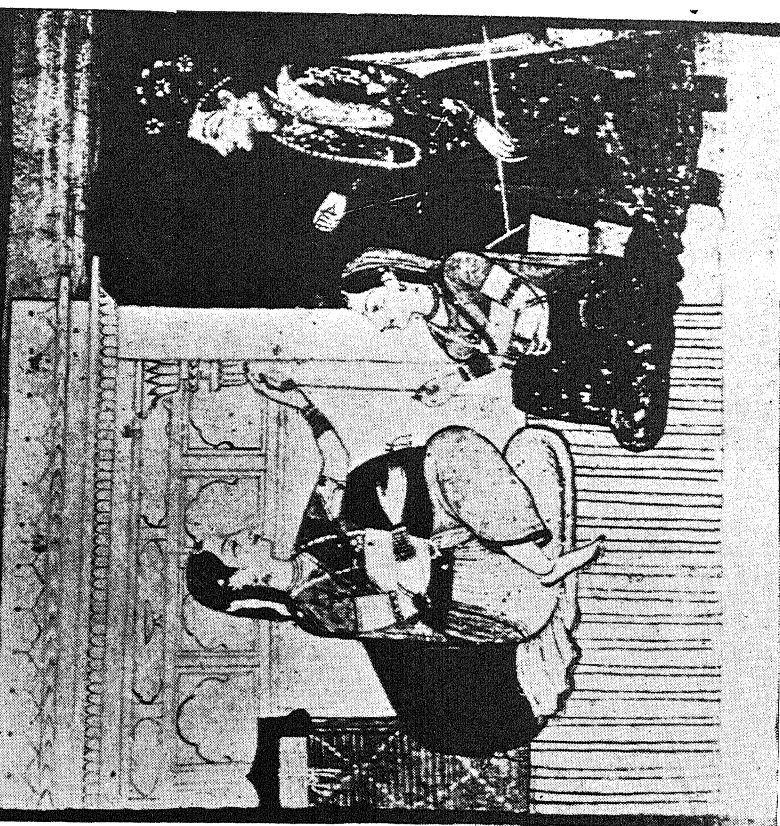
अथ वासकसज्जिका निरूप्यते । प्राचीनाः—

“प्रियागमनवेलायां मण्डयन्ती मुहुर्मुहुः । केलीगृहमथात्मानं सा स्याद्वासकसज्जिका ॥”^{*}
इति लक्षणमाहुः । अवसितपवासपतिकापि वासकसज्जिकायामन्तर्भवति । कथमिति चेत् निवण्टौ—

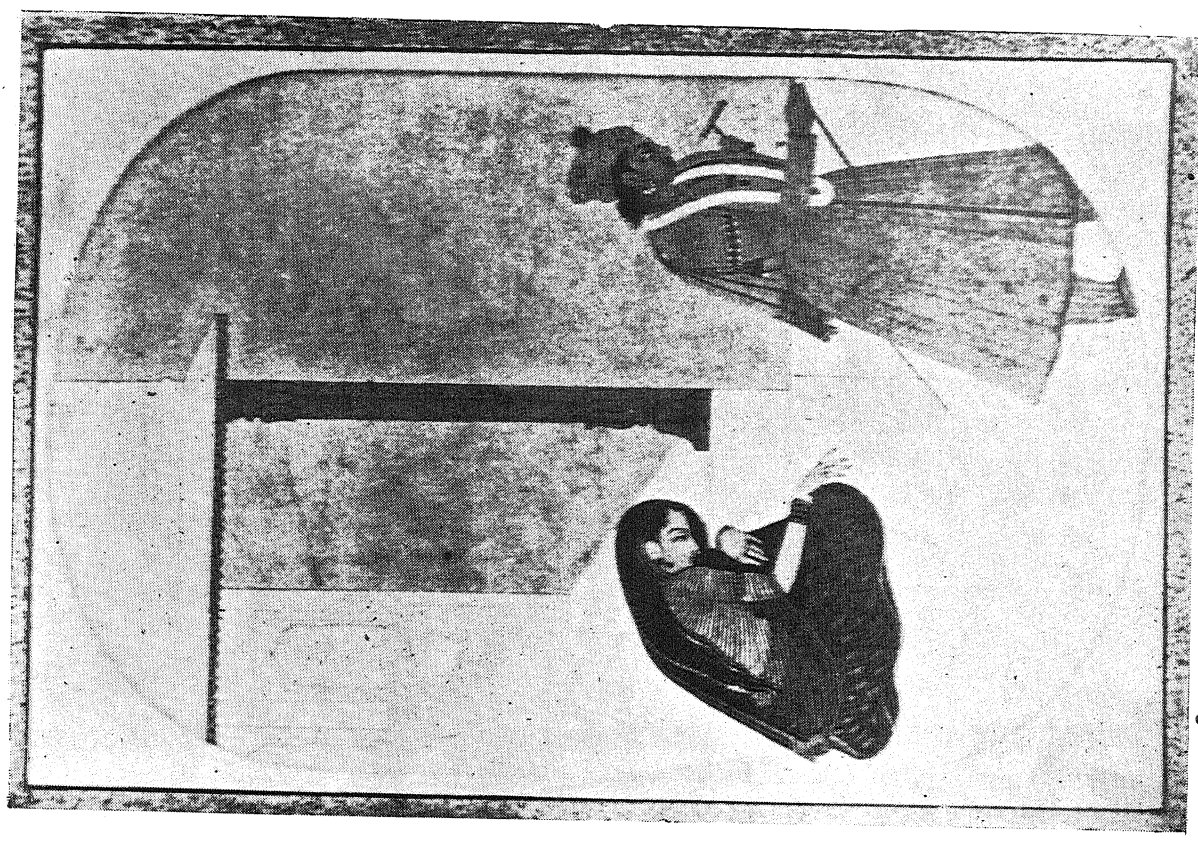
1 M omits -उदाहरणम् 2 T. तस्या. 3. T gap from here upto चिज्योत्स्ना in verse 83, line 1 4 M जयास्ते 5 M रसज्ञा T स्वादु रसज्ञा 6 M त्वत्प्राण T त्वग्राण 7 M सरणे 8 M वपुः 9 M. T. तन्वङ्गयेति 10 T. स्वमेव हि 11 M प्रकृती- 12 T दूतिवञ्चिवञ्चिकोदाहरणम् 13 M चलतः 14. M. -गृहीतौ 15 M पिथो 16 T भाविशंकितोदाहरणम् 17 M. T -र्थः 18 T नि

* This is from the Pratāparudrīyayaśobhāsana, (I. 44)

भूरुकि या स्वाधीनपतिकाम्॥ एतेभ्यो रदुलीनजसु
 नलमाफमीनसुदरञ्जलीनञ्चयतिकामकेरसनि
 सो अजलीनिभेमिसिञ्जलीगलीमहोचलीकाकि
 लाजनिहोगदिगड्याकीविदुसमिसो लाभेज
 रजहुजाउंगनेनकुटाएकभातिकोल्याउडरे
 ओजसिनिसो योलोसतुगदुतवेदेरिगहृञ्जपा
 रुकहिधोकलवसाइएसेमानमविसो॥ सामाग
 स्वाधीनपतिकाम्॥ देणरपुवतीतरुनीनिपुनजानेसु
 नलकलानि एसीतिरुतमिदेगद्विषममोहीविय
 आनि॥



Parakiyā Svādīnapatikā



Kalahāntarītā

“ वारश्च ऋतुकालश्च प्रवासादागतक्रिया । प्रसादनं च रुष्टाया नायिकायास्तथोत्सवः ॥
नवोदाभ्युपपत्तिश्च षडेते वासकास्मृताः । ” *

अत्र प्रवासादागतक्रियाया विद्यमानत्वात् अवसितप्रवासपतिका वासकसज्जिका भवितुमर्हति । वासकसज्जिका-
शब्दादेव अवसितप्रवासपतिकाया वासकसज्जिकायामन्तर्भावः । केचन ग्रन्थकाराः परदेशगमनरूप-
कारणस्यैकत्वात् अवसितप्रवासपतिकां^१ प्रोषितभर्तृकायामन्तर्भावयन्ति^२ । तन्न युक्तम् । प्रोषितभर्तृकायाः
पतिविदेशगमनजनितदुःखाधीनत्वात्, अस्यास्तु पतिगृहागमनसंप्राप्तसुखाधीनत्वात् कथं प्रोषित-
भर्तृकायामन्तर्भावः संभवति । ननु अवसितप्रवासपतिका पत्युरागमने पत्युः पुरः स्वदुःखं वर्णयति,
अश्रूणि च^३ मुञ्चतीति तस्या मनसि दुःखसद्भावात् प्रोषितभर्तृका भवितुमर्हतीति चेन्न । सा पत्युरागमने
सन्तोषादश्रूणि मुञ्चति; पतिप्रवासजनितदुःखकथामेव^४ वर्णयति, न तु तस्या दुःखम् । किंतु तस्याः
सुखमेव । तस्मादवसितप्रवासपतिका प्रोषितभर्तृकायां नान्तर्भवति । § आमोदकारास्तु—अस्याः
सन्तोषसद्भावात् स्वाधीनपतिकायामन्तर्भावमाहुः । तन्न । स्वाधीनपतिकायास्त्वेतावानेव सन्तोषो यत्प्रियो मां
न मुञ्चति न मे प्रियवियोग इति । अस्यास्तु प्रवासादागतदुर्लभ^५प्रियतमसमागमनसंभवमहासन्तोषसद्भावात्
महान् भेदः । तस्मान्निघण्टुसम्मतत्वात्सर्वथैवेयं वासकसज्जैव भवति । अन्यच्च, स्वाधीनपतिकात्वप्रयोजकं
नायकानुकूल्यम्, अवसितप्रवासपतिकाया वासकसज्जिकात्वप्रयोजको^६ नायिकोत्सवः ।

वासकसज्जिकाया लक्षणोदाहरणानि लिख्यन्ते । वासकसज्जिकालक्षणम्—नायकापेक्षया^७
सन्तोषकृतप्रयत्ना वासकसज्जिका । अस्या उदाहरणम्—

प्रत्यग्रनिर्मितशुभप्रतिकर्मरम्या प्रत्यङ्गरक्तमणिपल्लवकान्तिकान्ता ।

कान्तस्य सर्वसुखदा सखि काञ्चनी त्वं मृद्वी समौक्तिकफला ननु कल्पवल्ली ॥ ८८ ॥

स्वीयावासकसज्जिकोदाहरणम्—

स्वाङ्गैरेव विनापि भूषणभरं शृङ्गारिता यद्यपि

त्वं तन्वङ्गि तथापि संप्रति यथानैपुण्यमेवं मया ।

| | | | |
|--------------|----------------------|----------------|------------------|
| 1 M T -पतिका | 2 M -भवति (इत्याहुः) | 3 M च omitted | 4 M -कथा दुःखमेव |
| T दुःखमेव | 5 M corrupt | 6 M नायकोत्सवः | 7 T corrupt |

* This is quoted in Āmoda, Adyar Ms, p 368

§ See Āmoda, Adyar Ms, p 441 The Āmoda does not itself propose this variety of Avasita--pravāsa-patikā The discussion occurs later under the ninth variety called Pravatsyat-patikā proposed by some and discussed in the Rasamañjarī after dealing with the eight varieties. Here the Āmoda points out that the author of a work on this subject, Vilāsaratnākara, does not accept the Pravatsyat-patikā, as, according to that writer, a similar variety, the tenth, called Avasita-pravāsa-patikā, will have to be accepted then, it is in reply to this that the Āmoda suggests that the Avasita-pravāsa-patikā could easily be included in the Svādhīnapatikā Really the Āmodakāra is of the view that it is best to abide by the old eightfold classification, as such further distinctions will land us in endless ramification

यत्तु प्रवत्स्यत्पतिकाख्यभेदमसहमानस्य विलासरत्नाकरकारस्य प्रतिबन्दिदानम्—‘ चिरविरहिणो-
रुत्कण्ठार्था * * यथा न तथा रतिः ॥’ इत्यादिमहाकविलेखनानुरोधेन देशान्तरोपगतेन प्रियेणाग्रिमक्षणे सघटमानसमागमा
अवसितप्रवासपतिका दशमी नायिका स्यादिति तन्न विचारसहम्; तस्या. सुखेन स्वाधीनपतिकायामन्तर्भावसंभवादिति । किं
च यदि काचित्सूत्रस्थामालम्ब्य नायिकान्तरकल्पनं तर्हि * * * इत्यादयोऽनन्तनायिकाः स्युः । अतोऽनवस्थाभिरेभिः
(अनवस्थाभिः) यथासंप्रदायमष्टविधत्वमेवादर्थव्यम् । किं नायिकान्तरकल्पनागौरवेण ॥ Pp 440-2

विच्छित्ति. किल काचनास्त्विति^१ पुनः शृङ्गारितालक्तकः
पद्रक्तोत्पलयोर्वृथा यदि रुचिर्देय^२स्स पत्यैव^३ तत् (ते ?) * ॥ ८९ ॥

मुरधावासकसज्जिकोदाहरणम्—

स्तोकोद्भिन्नकुचद्वयोपरिहरित्कूर्पासमुक्तालता
कान्ता पङ्कजकुड्मलद्वयकृताक्षेपच्छदाम्भःकणान् ।
विभ्राणा नलिनीव कोमलतनुः फुल्लारविन्दानना
केलीसद्मविभूषणं सहचरीशृङ्गारिता शोभते § ॥ ९० ॥

मध्यावासकसज्जिकोदाहरणम्—

प्रकुर्वतीभिः प्रतिकर्म कर्म प्रोक्ता सखीभिर्ननु नर्म^४ किञ्चित् ।
नतस्मितोल्लासितनेत्रपद्मा न केलिसद्माभरणं ब्रवीति ॥ ९१ ॥

प्रगल्भावासकसज्जिकोदाहरणम्—

^५धूपितमन्दिरनिर्मितशय्या रम्यकृतप्रतिकर्ममनोज्ञा ।
मञ्जुलदर्पणदृष्टमुखेन्दुमौदसमुद्रनिमग्नहृदास्ते^६ ॥ ९२ ॥

उदाहरणान्तरम्—

केलीगेहं मण्डयित्वा स्वदेहं ^७गृह्यतेषा मालतीपुष्पमालाम् ।
वीथ्यां^८ सार्धाविष्कृतानर्घ्यवक्त्रा^९ पत्युर्मार्गं वीक्षते सस्पृहाक्षी ॥ ९३ ॥

परकीयावासकसज्जिकोदाहरणम्—

मधुकुसुमितकुञ्जे ^{१०}फुल्लतावरणे स्थिता विविधसुमनस्तले^{११} दीव्यत्तनु^{१२}मणिकान्तिभिः^{१३} ।
अपहतघनध्वान्ता कान्तागमोत्सवसस्पृहा चपल^{१४}नयना धन्याध्वानं मुहुर्महुरीक्षते ॥ ९४ ॥

सामान्यावासकसज्जिकोदाहरणम्—

सौधोत्सङ्गे सुललितमृदु^{१५}स्वच्छतल्पोपविष्टा^{१६} प्रोद्यद्भूषे^{१७} कुसुमसुरभौ चन्द्रिकाचारुदीप्तौ ।
स्थूलैर्मुक्तामणिभिरमलैर्मण्डिता पङ्कजाक्षी मार्गं पश्यत्यतिसुकृतिनः कस्याचिद्धारयोपित् ॥ ९५ ॥

अवसितप्रवासपतिकालक्षणम्—प्रवासादागतनायकापेक्षासन्तोषकृतप्रयत्ना अवसितप्रवासपतिका ।

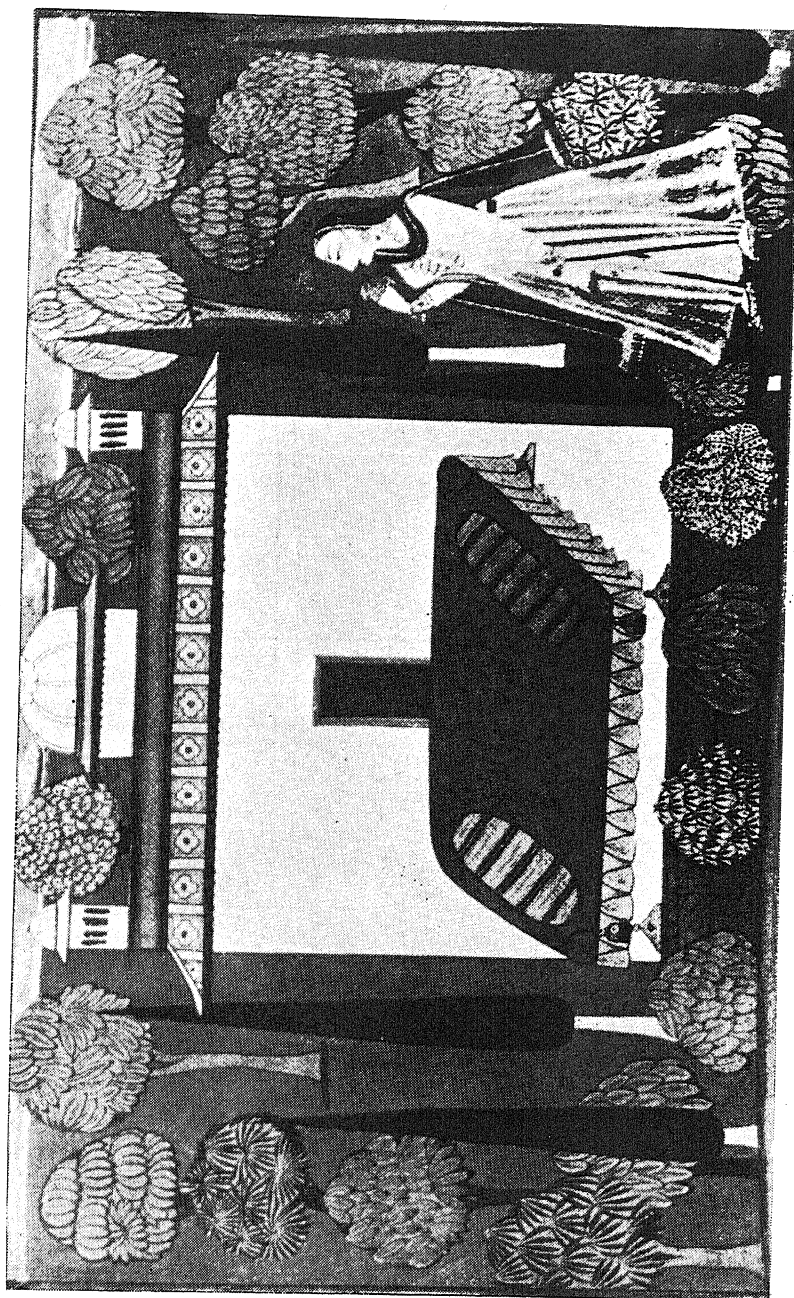
^{१८}अस्या उदाहरणम्—

अद्यागते^{१९} प्रियतमे ननु दूरदेशात् जाने^{२०} पुनः सखि जगन्मम जातमेतत् ।
ज्योत्स्ना गता सपदि शैलमनन्तपुण्या पश्यामि कान्तवदनं जितपूर्णचन्द्रम् ॥ ९६ ॥

| | | | | | |
|-------------------|-----------------|-------------|-----------------|-------------------------------|--------------|
| 1. M corrupt | 2 M देया | 3 M सपत्यैव | 4 M कर्म | M धूपित | 6. M |
| विमग्ना यदुदास्ते | 7 M गृह्णाति. | T ब्रध्न | तेषा मालिका | 8 M पत्या | T विद्या |
| 9 M वस्त्रा | 10 M T. फुल्ल | 11 M तले | 12 M दीव्यत्तनु | T दीव्यत्तनु | 13 T corrupt |
| 14 T कमल | 15 T मृदुसुललित | 16 M रिष्टा | 17 M द्रूषे | 18 T. अवसितप्रवासपतिकोदाहरणम् | |
| 19 M T आगत- | 20 T ज्ञात | | | | |

* पुनः शृङ्गारिता; पद्रक्तोत्पलयोः पादयोः रक्तोत्पलवत्स्वभावरक्तयोस्तु अलक्तको वृथा ; तथापि यदि अलक्तके रुचिस्ते, पत्यैव ते स अलक्तको देयः, पदयोस्तेऽर्पणीय इति ॥ ८९ ॥

§ छन्दः पद्मपत्रम् । स्तोकोद्भिन्नकुचयोः पङ्कजकुड्मलयोः, हरितकूर्पासस्य पद्मपत्रस्य च, मुक्तालतायाः अम्भः-कणानां च, कान्ताया नलिन्याश्च साम्यम् ॥ ९० ॥



Vāsakasajjikā

इति वासकसञ्ज्ञिकानिरूपणम् ॥

अथ विरहोत्कण्ठिता निरूप्यते । रसमञ्जरीकारः सङ्केतस्थलं प्रति भर्तुरनागमनकारणं चिन्तयति सोत्का इत्युत्कण्ठितालक्षणमाह । तन्न युक्तम् । परिणयात्पूर्वं नलं प्रत्यनुरागवत्यां सङ्घटनात् प्रथममुत्कण्ठितायां दमयन्त्यामव्याप्तेः । किं च कार्यविलम्बेन स्ववेश्मस्थितैव^१ पत्युर्विरहवती योत्कण्ठिता तस्यामव्याप्तेः । साहित्यरत्नाकरे—

‘विरहेण कृतोत्कण्ठा विरहोत्कण्ठिता मता ।’

भारतीये—‘अनेककार्यव्यासङ्गाद्यस्या नागच्छति प्रियः ।

कामतस्सैव^२ दुःखार्ता विरहोत्कण्ठिता मता ॥’ (नाट्यशास्त्रे २२. २००) *

प्रतापरुद्रीये—‘चिरयत्यधिकं कान्ते विरहोत्कण्ठितोन्मना^३ ।’ (१. ४५)

नायकभूषणे—

‘उद्दाममन्मथमहाज्वरवेपमानां रोमाञ्चकञ्चुकितमङ्गकमावहन्तीम्^४ ।

गाढानुरागवचनां पुरतः सखीनामुत्कण्ठितां वदति तां भरतः कवीन्द्रः ॥’

एतानि लक्षणानि सर्वाणि प्रोषितभर्तृकायां विप्रलब्धायां च सङ्कीर्णानीति न युक्तानि । § अत्रामोदकाराः—
^५अप्रोषिताविप्रलम्भकप्रियसंभोगाभावकृतोत्कण्ठा विरहोत्कण्ठितेति विरहोत्कण्ठितालक्षणमाहुः । तदपि तद्विन्नविशेषणविशिष्टमिति त्याज्यम्^६ । वयं तु निवास एव कार्यान्तरव्यासङ्गप्रयुक्तप्रियविरहवती विरहोत्कण्ठितेति वदामः । ^७एतस्माल्लक्षणात्पूर्वोक्तदमयन्त्यादिः विरहोत्कण्ठिता भवति । विप्रलब्धायां प्रोषितभर्तृकायां चोत्कात्व^८ न संभवति ।

1 M -स्थितेन 2 M कामतस्सैव 3. M -ता मता 4 M -न्त्या T -न्ति 5 M अप्रोषितादि
6 M -मिति त्याहुः 7 T एतल्ल- 8 T उत्कण्ठात्व

* K M edn Kāśī edn ch 24 śl 206 Third foot reads in both edns as तस्यानुगम-
दुःखार्ता which may be तस्यानागमदुःखार्ता । The whole discussion about the defects of the Rasamañjarī-
definition of the Virahotkanthitā, together with the citations from Sāhityaratnākara, Bhāratiya,
Pratāparudriya and Nāyakabhūṣana, is reproduced by the author of the Śr mañjarī from
the Āmoda Adyar Ms pp 344-351. The third foot of the verse cited from Bharata is read
in Āmoda as नामतस्सैव which may be नामतस्सैव The work Nāyakabhūṣana is read as Nāyikā-
bhūṣana, and the fourth foot of the verse cited from it is read as उत्कण्ठिता च विरहान्दरतः कवीन्द्रः ।

§ See Āmoda, Adyar Ms Pp 344-351 अत्र विचारयामः-विप्रलब्धायां मिदमतिव्याप्तम्, सङ्केतस्थले भर्तुरनागमनकारणचिन्तायास्तस्यामपि सभवात् । प्रियतमप्राथमिकसंभोगप्रागभावोत्कण्ठितासु दमयन्त्यादिषु, भवन एव कार्यान्तरासक्तप्रियविलम्बोन्मनस्कासु सीतादिषु, शापकृतप्रियसंभोगविच्छेदोत्कण्ठितासु मायादिषु आकस्मिकनिधनपुनरुज्जी-
वनाशासमुत्थासु रत्यादिषु, श्रीकृष्णसंभोगालयन्ताभावपरितप्तसु चिन्तयन्त्यादिषु चाव्याप्तम् । * * * अन्यदेवानुगत लक्षण वक्तव्यमिति । * * इति भारतीये * * इति प्र. रुद्रीये * * इति सा. रत्नाकरे * * इति नायिकाभूषणे । पुनरन्यत्र चोक्तान्येतादृशतल्लक्षणानि प्रोषितभर्तृकाविप्रलम्भयोरतिव्याप्तानि । सयो(भो)गप्रागभावशापादिकृततद्व्यसतदयन्ता-
भावप्र- उत्कण्ठावतीषु यथासंभवमव्याप्तानीत्युपेक्षणीयान्येव । वस्तुतस्तु अप्रोषिताविप्रलम्भकप्रियसम्बन्धा(संभोगा)भावकृतो-
त्कण्ठेत्येव विरहोत्कण्ठितालक्षणम् ! * * अप्रोषितेत्यनेन प्रोषितपतिकाया नातिव्याप्तिः । आविप्रलम्भकेत्यनेन विप्रलब्धाव्या-
वृत्तिः । उत्कण्ठापदेन खण्डिता-कलहान्तरिता-वासकसञ्ज्ञा-अभिसारिकाव्यावृत्तिः । लक्षणैकदेशेनापि स्वाधीनपतिकाव्यावृत्तिः । संभोगप्रागभावेन अवश्यभाविप्रियसंभोगवतीना दमयन्त्यादीनाम्, तद्व्यसेन कार्यवशविलम्बमानभर्तृकाणा सीतादीनाम्, शापविच्छिन्नभर्तृसंभोगाना मायादीनाम्, श्रीकृष्णसंभोगालयन्ताभावपरितप्ताना चिन्तयन्त्यादीना च सङ्ग्रह इति युक्तमु-
त्पश्यामः । तदेतत् सुधीभिराकलयीयम् ।

प्राचीनाः पञ्चविधामेतामाहुः । वयं शृङ्गाररसानुकूलं कार्यविलम्बितसुरता अनुत्पन्नसंभोगेति भेदद्वयं वदामः । अनुत्पन्नसंभोगायां दर्शनानुतापिता, श्रवणानुतापिता, चित्रानुतापिता, स्वप्नानुतापिता चेति भेदचतुष्टयं कल्पितमस्माभिः । अस्या^१मनुरागप्राबल्यान्मुग्धां परित्यज्य मध्यादिभेदान् लिखामः । अस्या लक्षणोदाहरणानि लिखामः ।

विरहोत्कण्ठतालक्षणम्—निवास एव कार्यान्तरव्यासङ्गप्रयुक्तप्रियविरहवती विरहोत्कण्ठिता ।

विरहोत्कण्ठितासाधारणोदाहरणम्^२—

अस्याः प्रियो निकट एव न विप्रलम्भकर्तानुरक्तहृदयोऽप्यनिशं किलास्याम् ।

संयोजयारमनया तमहो^३ विधे त्वमश्रूणि मुञ्चति विषीदति पङ्कजाक्षी ॥ ९७ ॥

कार्यविलम्बितसुरतालक्षणम्—चिरयति कान्ते रत्यर्थं या^४ खिन्ना सा कार्यविलम्बितसुरता । तदुदाहरणम्^५—

करविनिहित^६वक्त्रचन्द्रमुच्चैः श्वसितनिमीलितसाम्बुनेत्रपद्मा ।

क्षणमपि विरहेण दूयतेऽसौ चिरयति हन्त बहिः कथं प्रियोऽस्याः ॥ ९८ ॥

स्वीयाकार्यविलम्बितसुरतोदाहरणम्—

पतिसङ्गभोत्सुकाया^७ घनतरघनसारसम्मिश्रः ।

अस्याश्चन्दनलेपस्सपदि^८ करीषानलो भवति ॥ ९९ ॥

मध्याकार्यविलम्बितसुरतोदाहरणम्—

विरहविधुरमानसा प्रियस्य स्मरणविनिर्गतमश्रुनीर^९माशु ।

श्रुतिसरसिजरेणुजातमक्षणोरिदमिति दीर्घविलोचना ब्रवीति ॥ १०० ॥

प्रगल्भाकार्यविलम्बितसुरतोदाहरणम्—

प्रातर्भविता मित्राद्दृक्छ^{१०}स्तनरथाङ्गनामसुखम् ।

सखि सत्यं यदि पूर्णश्चन्द्रो न हरिष्यति प्राणान् ॥ १०१ ॥

परकीयाकार्यविलम्बितसुरतोदाहरणम्—

न शृणोति गुरुजनोक्तिं न भर्तृसङ्गं करोति साश्रुमुखी ।

नालपति किमपि तन्वा^{११} तद्विरहादुच्यते जनैर्भ्रान्ता^{१२} ॥ १०२ ॥

सामान्याकार्यविलम्बितसुरतोदाहरणम्—

द्रागुच्यतां सखि स मद्वचसा मदङ्गभूषार्थमाकुलहृदा भवता न भाव्यम् ।

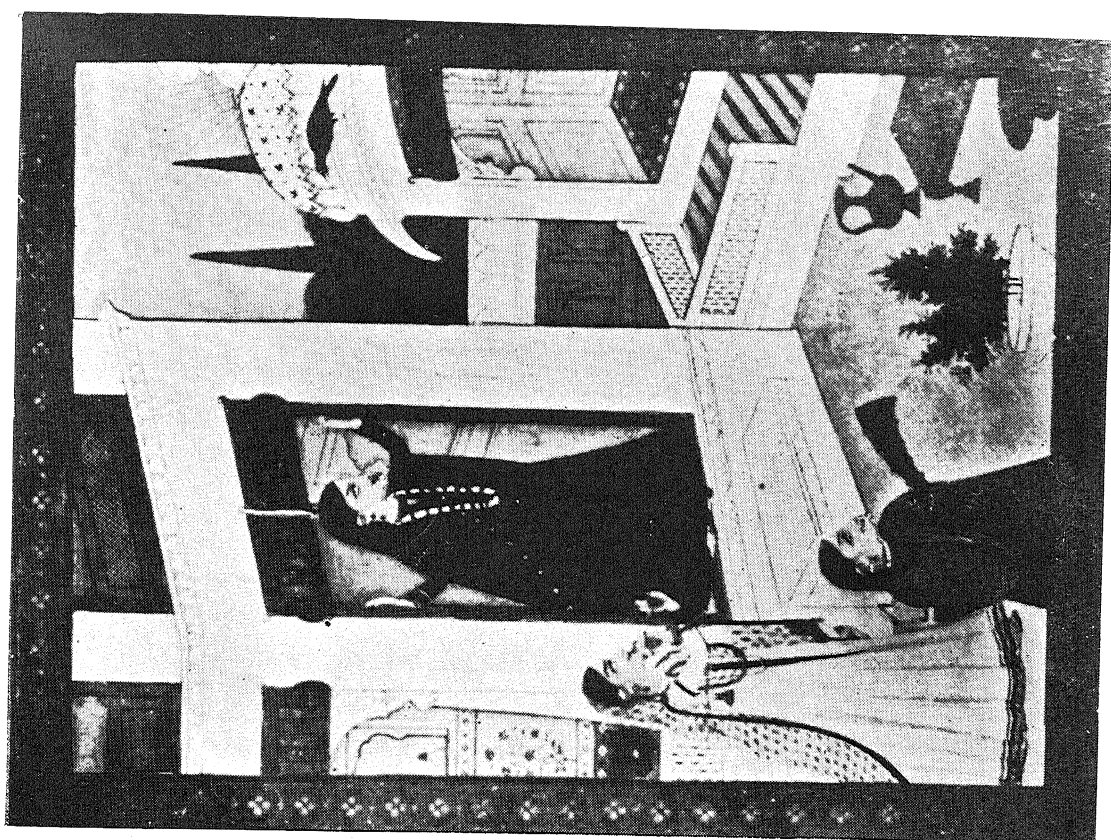
दृश्यास्मि यद्भवदुरस्थितहारमुक्तासम्पर्कतो भवति मे परितापशान्तिः ॥ १०३ ॥

अनुत्पन्नसंभोगालक्षणम्—भविष्यद्रति^{१३}र्नास्तीति या खिद्यते सा भविष्यत्प्रियसङ्घटनार्यन्तं विरहोत्कण्ठाकुला^{१४} अनुत्पन्नसंभोगा^{१५} । अनुत्पन्नसंभोगा चतुर्धा - दर्शनानुतापिता, श्रवणानुतापिता, चित्रानुतापिता, स्वप्नानुतापिता चेति । अनुत्पन्नसंभोगासाधारणोदाहरणम्—

आसीद्या सुललितकुङ्कुमारुणाङ्गी से^{१६}दानीं नवविसकाण्डपाण्डुरश्रीः^{१७} ।

जानीमो न खलु नितान्तमुत्सुकायास्तन्वङ्गचाः प्रियतमसङ्गमः कदा स्यात् ॥ १०४ ॥

1. T अस्याः 2 M तस्या उदाहरणम् 3 M -रमण्या त्वम- 4 M omits या 5 T कार्यविलम्बितोदाहरणम् 6 M. रविनिहित 7. M -या 8 T कृतोऽङ्गे विषानलो भवति 9 M वरि T निर 10 M. -द्रक्तिज 11. M त T तन्वि 12. M. भ्रान्ता 13 M -द्वृत्ति- 14 M वा additional 15. M. missing 16 M. ने- 17 M पाण्डुरस्मि



Virahotkashita

दर्शनानुतापितालक्षणम्—प्रियं पश्यन्त्यप्यप्राप्तसंभोगा दर्शनानुतापिता । ¹तस्या उदाहरणम्—
अवलोकनोत्सुकाभ्यां ममैव तद्दृश्य²भावमाप्ताभ्याम् ।
तस्य करे सखि यूनो दग्भ्यामहमस्मि विक्रीता ॥ १०५ ॥

श्रवणानुतापितालक्षणम्—प्रियगुणनामश्रवणेन विरहाकुला श्रवणानुतापिता । ³तदुदाहरणम्—
यदवधि सुदृशा तया श्रुतिभ्यां ललितगुणा भवतः सुधेव पीताः ।
⁴तदवधि तदन्यवस्तु तस्या बत मनसो मधुरं न भाति किञ्चित् ॥ १०६ ॥

⁵चित्रानुतापितालक्षणम्—चित्रफलकावलोकितनायका या खिद्यते सा चित्रानुतापिता ।
चित्रानुतापितोदाहरणम्—

वीक्ष्य चित्रफलके तव रूपं सापि चित्रलिखितेव चकास्ति⁶ ।
⁷त्वन्मुखेन्दुरुचिमग्रमनस्का निर्नि⁸मेषनयनाप्सरसा किम् ॥ १०७ ॥

स्वप्नानुतापितालक्षणम्—स्वप्नावलोकितप्रियदर्शनार्थं या खिद्यते सा स्वप्नानुतापिता ।
⁹तदुदाहरणम्—

नयनकुवलयोत्सवं लिखित्वा विमलविधु¹⁰ पुरुषं ब्रवीति बाला ।
अयमयि मिलितो मयाद्य सुप्तावरुवर एष विलोक्य काचिदाह¹¹ ॥ १०८ ॥
अकबरमथ पूर्णचन्द्रवक्त्रं सपदि समागतमक्षिगोचरत्वम् ।
वदति सहचरी¹² प्रपश्य सोऽयं¹³ तरुणि धृतिं कुरु योजयाम्यनेन ॥ १०९ ॥

इति विरहोत्कण्ठितानिरूपणम् ॥

अथ विप्रलब्धा निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः—सङ्केतनिकेतने प्रियमनवलोक्य समाकुलहृदया विप्रलब्धेति विप्रलब्धालक्षणमाह । इदमसमञ्जसम् । स्वस्थलस्थयोरेव¹⁴ स्वकीयासामान्ययोर्यदा वञ्चनं करोति प्रियः तदा तयोर्व्याप्तिरिति । प्रतापरुद्रीयकारः—

‘कचित्सङ्केतमावेद्य दयितेनाथ वञ्चिता । स्मरार्ता विप्रलब्धेति कलाविद्धिः प्रकीर्तिता ॥’ (१.४७)
इत्याह । अत्रोच्यते—येन तल्लक्षणं नायकवञ्चितायां परकीयायां संभवति, न सखीवञ्चितायाम्, स्वस्थल एव स्थितस्वीयापरकीयासामान्यासु चाव्याप्तमिति न युक्तम् । वयं सर्वविप्रलब्धासाधारणलक्षणं वदामः । वञ्चनाप्रयुक्तविरहवेदनावती विप्रलब्धा । विप्रलब्धस्यायमर्थोऽमरकोशे “विप्रलम्भो¹⁵ वञ्चने¹⁶ स्याद्विसंवाद-विवादयोः” * इति । तस्मादत्र वञ्चनैव कारणं विप्रलब्धात्वे । तदस्मदुक्तलक्षणमेव युक्तम् ।

सा¹⁷ विप्रलब्धा द्विविधा—नायकवञ्चिता सखीवञ्चिता च । नायकेन वञ्चिता नायकवञ्चिता । सख्या नायकं क्वचिदोपायित्वा केलीस्थलमानीय परिहासार्थं वञ्चिता सखीवञ्चिता § । अस्या लक्षणोदाहरणे लिखामः¹⁸ ।

1 T अस्या 2 T तद्वस्य- 3 T श्रवणानुतापितोदाहरणम् 4 T gap from here upto चित्रानुतापितोदाहरणम् 5 M तदुदाहरणम् redundant 6 M चकास्ते 7 M. T. तन्मु 8 T gap from here upto तापिता at the end of the next line 9 T. तस्या उ- 10 T विधु 11. M has here अन्यदुदाहरणं च which appears to be wrong, for the Āryā that follows is a continuation of the previous, the two together forming a single illustration, it is a dialogue between a lady and her friend 12 M T सहचरी 13 M नाय 14 M स्वस्थलयोरेव 15 M विप्रलम्भः 16 T वञ्चने 17. T omitted 18 M repeats this and the following heading, a little earlier

* These very words are not found in the Amarakośa

§ The Āmoda expressly discountenances Vāñcanā by Sakhī and thus is against the variety Sakhīvāñcitā. See Adyar Ms pp 328-9

विप्रलब्धासाधारणलक्षणम्^१—वञ्चनाप्रयुक्तविरहवेदनावती विप्रलब्धा । सा द्विधा—नायकवञ्चिता सखीवञ्चिता च । विप्रलब्धोदाहरणम्—

कृशाङ्गी वञ्चना^२खिन्ना पञ्चबाणशरादिता ।
आकुलाभ्यामियं दग्भ्यां हरिणीव निरीक्ष्यते ॥ ११० ॥

नायकवञ्चितालक्षणम्—नायकेन वञ्चिता नायकवञ्चिता । नायकवञ्चितोदाहरणम्^३—
रतिसदनमुपेयुषा परस्या विरहमहं गमिता च वञ्चिता च ।
अदयमुभयथापि दैवयोगादपि दयितेन कृता^४स्मि विप्रलब्धा ॥ १११ ॥

सखीवञ्चितालक्षणम्—सख्या नायकं कचिद्^५ गोपयित्वा केलीस्थलमानीय परिहासार्थं वञ्चिता सखीवञ्चिता । सखीवञ्चितोदाहरणम्^६—

प्रेयांसं गोपयित्वा कचिदपि भवनद्वारदेशे ब्रवीषि
त्व मामन्यालयं प्रत्यति^८कठिनमनास्ते तु कान्तः प्रयातः ।
श्रुत्वैतद्व्याकुलायास्सलिलमुपगतं वीक्ष्य^९ पूर्णं मदक्ष्णो^{१०}—
रानीयामुं किमेवं सखि हससि^{११} मुहुर्नैव युक्तः प्रकारः ॥ ११२ ॥

स्वीयाविप्रलब्धोदाहरणम्—

एतस्याः पतिमुद्दिश्य किं वदामोऽतिनिर्दयः ।
यदेनामीदृशीं त्यक्त्वा गतोऽन्यस्या निकेतनम् ॥ ११३ ॥

मध्याविप्रलब्धोदाहरणम्—

पतिरिक्तकेलिसदने निरुद्धवाग्लज्जया च बाष्पैश्च ।
मृगबालदृक्सखीं प्रति वदतु वराकी कथं स्वदुःखदशाम्^{१२} ॥ ११४ ॥

प्रगल्भाविप्रलब्धोदाहरणम्—

केलीसङ्घं समागता प्रियतमं श्रुत्वान्यकान्तागृहम्
प्राप्तं चन्द्रमुदीक्ष्य हन्त तरुणी म्लानास्यपद्माभवत् ।
शाटी स्वर्णमयी मनोजशिखिनो ज्वालासमां सुन्दरी
सापश्य^{१३}न्ननु पद्मरागरचितं^{१४} शृङ्गारमङ्गारवत् ॥ ११५ ॥

परकीयाविप्रलब्धोदाहरणम्—

प्राप्ता वनं स्वहृदयेशमवीक्ष^{१५}माणा मित्रं समुद्रतमु^{१६}दीक्ष्य च चन्द्रबिम्बम् ।
सा पद्मिनी सपादि मीलितनेत्रपद्मा द्राक्कश्मलं घनमगात्किमतो वदामः ॥ ११६ ॥

सामान्याविप्रलब्धोदाहरणम्—

चन्द्रोदये विकसितास्व^{१७}वदातकान्ति^{१८}श्शय्यावितानगृहतोरणमल्लिकाभिः ।
केनापि सर्वविटवञ्चनदुर्विदग्धा किं वञ्चितेति^{१९} गणिकां हसतीव सौधः ॥ ११७ ॥

1 M repeated 2 T वञ्चिता 3 M तद्यथा T नायकवञ्चितासाधारणोदाहरणम् also in addition.
4 M. कृशा 5. M omitted 6 M तद्यथा 7. T. corrupt. 8 M ते प्रति 9. M. omitted. 10 M. पूर्णमक्ष्णोः 11. M बहसि T साहससि 12 M स्वदुःखेयम् 13 M ज्ञात्वा स्या- 14. M. रचिता 15. M. -क्ष्य-
16 M. उदीक्षत T. उवीक्ष्य 17 M विकसितास्य T. -न विशदव्यवधात 18. M कान्त 19 M. वञ्चनेति

इति विप्रलब्धानिरूपणम् ॥

अथ खण्डिता निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः—अन्योपभोगचिह्नितः प्रातरागच्छति यस्याः पतिः सा खण्डितेति लक्षण^१माह । तदसत् । नायकापराधं या शृणोति, यामनादित्य यस्याः पतिरन्यत्रा-सक्तस्ते उभे अपि खण्डिते भवतः । तयोरिदं लक्षणमव्याप्तम्^२ । अन्यच्च, ^३नामानुकूला कल्पना कार्याऽस्माभिः ; युक्तमुच्यते ; कथमिति चेत् खण्डिताशब्दे खण्डशब्दः शकलार्थवाचको भवति ; अस्याशयः—कोपेन शकलीकृतप्रेमवती खण्डितेत्यर्थः ; नन्वयमर्थं कथं सम्पन्न इति चेत्तारकादिभ्य इति^४ (५. २. ३६) इत्थप्रत्ययान्तः खण्डिताशब्दः । वयं तु शृङ्गारप्रकरणवशात् शृङ्गारानुकूलकोपवती खण्डितेति लक्षणं ब्रूमः । अयं सिद्धान्तः । अयं कोपः चतुर्थोत्पद्यते । कोपजन्यनायिकाभेदाः^५ सर्वाः खण्डिता एव नायिकाः । कोपोत्पत्तिसमये खण्डिता ; सैव^६ मानं कुर्वती चेन्मानवती, सैव^७ वक्रोक्त्यादि वक्ति चेद्धीरादिः ; सैव नायकपरोक्षं सखीनां पुरतः कोपप्रकाशनशाला^८ अन्यसंभोगदुःखिता । ननु कलहान्तरितापि पूर्वावस्थायां कोपसद्भावात् खण्डितायामन्तर्भवतीति चेन्न । कलहेनान्तरिता व्यवहिता कलहान्तरितेति कलहान्तरिताशब्दस्यार्थः । तथा च कलहोपशमने सति भेदस्य भिन्नत्वात् खण्डिता कथं स्यात् । कोपसमये खण्डितैव ; अवस्थाभेदेन कलहान्तरिता । अत्र प्राञ्चः—‘अपराधभवः कोपो यूनोर्मान उदाहृतः * ।’ इदमनुचितम् । एवमुच्यते चेत् खण्डितापि मानवती स्यात् । ^९मानस्तु कोपो न भवति ; कोपोत्पन्नमौनं मानः, कोपचेष्टा मान इति । अत्र रसमञ्जरीकारः प्रियापराधसूचिका चेष्टा मान इति सङ्गतमुक्तवान् । अत्र केचन ग्रन्थकाराः खण्डितापृथग्भेदा मानवतीधीराद्या इत्युक्त्वा[†], भारतीयोदाहरणानुसारं वैमनस्यं व्यलीकं विप्रियं मन्युरित्येतापि चत्वारि मानस्य कारणानित्युक्तवन्तः । ‡ कथमिति चेद्भारतीये §—

‘यत्र स्नेहो भयं तत्र^{१०} यत्रेष्ट्या^{११} मदनस्ततः । चतस्रो योनयस्तस्याः^{१२} कीर्त्यन्ते ता निबोधत ॥

वैमनस्यं व्यलीकं च विप्रियं मन्युरेव च । एतेषां संप्रवक्ष्यामि लक्षणानि यथाक्रमम् ॥^{१३}

निद्राखेदालसगतिं सचिह्नं सरसव्रणम् । एवंविधं प्रियं दृष्ट्वा^{१४} वैमनस्यं विधीयते ॥

बहुशो वार्यमाणोऽपि^{१५} यस्तु तत्रैव दृश्यते ।^{१६} सहर्षात्तत्र मात्सर्याद्व्यलीक^{१७}मुपजायते ॥

जीवन्त्या त्वयि जीवामि दासोऽहं त्वं च मे प्रिया । उक्तवैवं योऽन्यथा कुर्या^{१८} तद्वि चेद्विप्रियं भवेत् ॥

प्रतिपक्षसकाशाद्यः^{१९} सौभाग्यैकविकल्थनः । उपसर्पेत्सचिह्नस्तु मन्यु^{२०}स्तत्रोपजायते^{२१} ॥’ इति ।

तदेतत्कारणचतुष्टयं कोपस्यैवेति वक्तव्यम् ।^{२२} मानवतीषु तु मानस्यैव कारणमिति चेदन्वेषामीर्ष्याभेदानां किं कारणं स्यात् । तस्मादीर्ष्यामुख्य^{२३}भेदस्य खण्डितायाः कारणमिति चेत् सर्वेष्ट्यावान्तरभेदेषु^{२४} सङ्गतं भवति ।

1 T खण्डितालक्षणम् 2 M अव्यक्तम् 3 T नामार्थानुकूला 4 M one इति extra T जीवित इति extra 5 M नायिकाः 6 M -स्यैव मौन 7 M वक्रोक्त्यादिनी (क्तिवादिनी?) 8 T चेत् additional 9 T omits from मानस्तु to मान इति 10 M यत्र 11 M यत्रैषः Bharata's Nāṭya Śāstra, both K M and Kāśī edns read this foot as यत्रेष्ट्या इति च मन्मथः which does not convey any sense 12 Nāṭya Śāstra कीर्त्यमाना न (नि) बोधत । Āmoda कीर्त्यन्ते ता निबोध वै । M कीर्त्यन्ते तानि बोधयत् । T. कीर्तितानि निबोधिता । 13 Nāṭya Śāstra reads एतेषां च समुत्पत्तिः (क्ति) प्रयोग च निबोधत । 14 Nāṭya Śāstra वैमनस्यं भवेत्स्त्रियाः । 15 Nāṭya Śāstra प्रत्यस्मिन्नेव इष्यते which is obviously corrupt 16 Nāṭya Śāstra सहर्षात् 17 Nāṭya Śāstra तु भवेत्स्त्रियाः । 18 Nāṭya Śāstra तद्विप्रियमिति स्त्रियाः । 19. Nāṭya Śāstra T. -शात् यस्तौभाग्यविकल्थनः । Kāśī edn corrupt विकाशात् 20 Nāṭya Śāstra सुचिह्नस्य पत्युः obvious corruption 21. Nāṭya Śāstra तत्र भवेत्स्त्रियाः 22 M मानवतीषु 23 M omits मुख्य 24. M -इतरभेदेषु 25 T सुगतम्

* This is quoted in the Āmoda, Adyar Ms p. 257

† This part not does refer to the Āmoda.

‡ This part refers to the Āmoda where the full quotation from Bhārata, as found here, is given and Māna is held, accordingly, to be of four kinds Adyar Ms pp. 257-8.

§ See Nāṭya śāstra, K M. edn. ch. 22, śls. 249-257, Kāśī edn ch. 24, śls. 249-263

उक्तकारण^१चतुष्टयोत्पन्नेष्वर्थावती खण्डिता । प्रियान्यकान्ताविषयस्नेह^२हेतुजन्यो मनःक्षोभो
वैमनस्यादिः । अस्मादेव मनःक्षोभादीर्ष्योत्पद्यते । ईदृशीर्ष्यावती खण्डिता । अन्यकान्तासक्त-
नायकविषयकज्ञानमेव मनःक्षोभकारणम्; तादृग्मनःक्षोभजन्यः कोपः, तादृक्कोपस्य कार्याणि
मानादिचेष्टाः । ^३रसानुकूलस्तु कोपो नात्रोपयुज्यते । प्रणयकोपस्तु विनोदार्थमिति नेर्ष्याभेदेषु
लिखामः * , उचितस्थलेषु लिखाम । इयं खण्डिता मानवती धीरा अधीरा धीराधीरा अन्यमभोगदुःखिता
इति पञ्चधा । एतेषु भेदेषु ईर्ष्यागर्विताम^४न्य^५सभोगदुःखिताभेद लिखामः । तस्मादियं खण्डिता षड्विधा ।
मुग्धानुरागस्य प्राबल्याभावान्मुग्धायां खण्डिताभेदो ^६नेत्यस्माभिरुच्यते । तथापि ^७कविताविलास-
वैचित्र्यार्थं मुग्धाधीरादिभेदेषु (-भेदाश्च ?) लिख्यन्ते ।

खण्डितालक्षणम्—शृङ्गाररसानुकूलकोपवती खण्डिता । ^८खण्डितासाधारणोदाहरणम्—
वदनमरुणं कोपादुद्यन्मृगाङ्गसमप्रभं सरसिजदृशो भ्रूःफालेऽङ्क^९ विडम्बयितुं क्षमा ।
अनिमिषदृशास्वाद्या वाचामगोचरतां गता जयति सुतनोर्लक्ष्मीरस्मिन् क्षणेऽतिविलक्षणा^{१०} ॥

स्वीयाखण्डितोदाहरणम्—

^{११}सती वाच्या सा स्त्री सुखिनि सति पत्यौ सुखवती
तथा दुःखिन्यस्मिन् भवति किल या दुःखितमनाः ।
प्रियं दृष्ट्वा ^{१२}दृष्टाधरकिसलयं हन्त दशनै-
र्मृगाक्षि त्वं स्वीय दशसि दशनैर्दन्तवसनम् ॥ ११९ ॥

मध्याखण्डितोदाहरणम्—

निशां तमन्यत्र विधाय कान्तमायान्त^{१३}मालोक्य निशान्तमारात् ।
भ्रूमङ्गभङ्गाञ्चितवक्त्रपद्मा विराजते सन्नानि पद्मिनीव ॥ १२० ॥

प्रगल्भाखण्डितोदाहरणम्—

सजलजलजदलचलदलितुलितरुचा^{१४} लोचनान्तेन ।
^{१५}आलोकितः सुकेश्या प्रातर्गृहमागतः प्रेयान् ॥ १२१ ॥

परकीयाखण्डितोदाहरणम्—

स्वप्नप्राप्ता श्रीरिव बुद्धवानेनानुभूयसे सुतनु ।
सम्यग्विधीयतेऽसौ न दृश्यते यद्दृग्गन्तेन^{१६} † ॥ १२२ ॥

सामान्याखण्डितोदाहरणम्—

अपरयुवतिकुचकुङ्कुमराञ्जितहारं समादाय ।
हस्तेन दर्शयन्ती ^{१७}हस्तेनैवाह § कितव गच्छेति ॥ १२३ ॥

1 M चतुष्टयेत्येवार्थावती 2 M omits स्नेह 3. M रसानुकूलः 4 M गर्विताभ्या- 5. M
अन्या- 6 T corrupt 7 T corrupt. 8 M तस्या उदाहरणम् 9. M भ्रुवालोक 10 M -णात्
11. M line corrupt 12 M दृष्ट्वा 13. M. omitted 14 T -रुचैव 15. T. आलोकितः
16. M. corrupt 17 M हस्तैर्वाह किं तव T हस्तेनैताः कितव

* तम् is understood here

† This is a friend's pleading before the Khanditā Parakīyā, on behalf of the erring lover.

§ By the silent gesture of the hand, she asked the rogue-lover to clear out

मानवतीनिरूपणम्¹—प्रियापराध²जनितकोपजन्यमौन³मेव मानः, ⁴मानोऽस्या अस्तीति मानवती । स मानस्त्रिधा—लघुमध्यगुरुभेदात् । तेषां मानानां शान्तिप्रकारविशिष्टानि लक्षणान्युच्यन्ते । विनोदवार्ताद्य⁵प्रयत्नापनेयो लघुमानः । शपथादिबहुप्रयत्नापनेयो मध्यमानः । वन्दनादिबहुतर⁶प्रयत्नापनेयो गुरुमानः । ⁷मानवतीसाधारणोदाहरणम्—

कृतापराधः कान्तश्चेत्तेन मा ⁸भाषणं कुरु ।

अनागस्काभिरस्माभिरनालापः किमौचिती⁹ * ॥ १२४ ॥

¹⁰मानत्रयस्यापि क्रमेणोदाहरणानि वक्ष्यामः । लघुमानोदाहरणम्—

न वक्ष्यामि प्रियेणेति प्रतिज्ञायानया स्थितम्¹¹ ।

वाग्भिरेव¹²प्रियेणास्या¹³ हन्त मानो निराकृतः ॥ १२५ ॥

मध्यमानोदाहरणम्—

उचितस्त्यक्तुं मानो यद्यमुनैवं विधीयते शपथः ।

¹⁴शपथप्रतीतिरपथप्रवृत्तपुंसः कथं भवतु ॥ १२६ ॥

गुरुमानोदाहरणम्—

शिक्षयति त्वां प्रेथसि चरणनिपतितेऽपि मा दृशं देहि¹⁵ ।

अविचार्य दुःखदायी गुरुस्त्वयाय¹⁶ कृतो मानः ॥ १२७ ॥

स्वीयामानवत्युदाहरणम्—

मिथ्योद्वेक्य¹⁷ स्त्रीभिरुक्त स्वमत्या दृष्टसाक्षान्मानयत्येष नत्या ।

आगोऽपि स्याच्चेत्कृतं दैवगत्या पत्या साकं मानवत्या न भाव्यम् ॥ १२८ ॥

मध्यामानवत्युदाहरणम्—

सुललितमधिरूढेनाधुना फालदेशं भ्रुकुटिसुभगभावेनाशु संमोहितास्मि ।

स्मरललितनवीनां मुग्धतां पश्य गत्वा युवतिभिरपि दृश्यां मानिनीमानशोभाम् ॥ १२९ ॥

प्रगल्भामानवत्युदाहरणम्—

करकञ्जशायितमुखेन्दुचन्द्रिकापरिपूरितोल्लसितकेलिमन्दिरा ।

हरिणीद्वगश्रुजलबिन्दुहारिणी परिपीयतां सुभग¹⁸ सुन्दरी दृशा ॥ १३० ॥

परकीयामानवत्युदाहरणम्—

क्रान्तं श्रुतान्यवनितारतिमेतदीय¹⁹वक्त्रेन्दुकान्तिरसलालस²⁰दृक्चकोरा ।

प्रेष्ठ²¹ स्वमन्दिरगवाक्षगतं विविक्ते ²²नालोकयन्निजगवाक्षगता मृगाक्षी ॥ १३१ ॥

1 M -लक्षणम् 2 जनित omitted in M 3 M मान 4 omitted in T. upto मध्यमानः 5 M -तेष्व- 6 M omits तर- 7 M साधारणमानवत्युदा- T. gap again from here upto the end of the verse 124. 8 M भू- 9 M -तम् 10 T एषा क्रमेणोदाहरणानि 11. M -ता 12. M -वा- 13. T corrupt 14. M शपथः प्रतीतिरविरोधः T शपथप्रतीतिरथ- 15 M देहि 16. M omits अयम् 17. M मिथ्याधिक्य 18. T सुरभ 19 M -या 20 M विपुलालस 21. M श्रेष्ठ 22 T व्यालोकयत्

* This is a friend's pleading before the angered lady: If the lover had misbehaved, you are justified in not speaking to him, but is it proper not to speak to us friends, who have done no wrong?

सामान्यामानवत्युदाहरणम्—

सन्तर्पय प्रियवचस्सुधया श्रुती मे प्रेम्णा विलोकय मृगाङ्गमुखि प्रसीद ।

सर्वं यदस्ति ननु तत्त्वदर्शिनमेव कान्ते सुखं मम मनो वसु जीवितं च ॥ १२२ ॥

इति मानवतीनिरूपणम् ॥

अथ धीरादिभेदाः । ^१धीरालक्षणम्—वक्रोक्तिव्यङ्ग्यकोपप्रकाशिका^२ धीरा । ^३सा यथा—

यत्प्रातरुत्थाय विलोकनीयं मन्मङ्गलं प्रत्यहमानन ते ।

आनीतमागत्य मनोज्ञरूपं^४* मन्त्रेययोगोचरतां तदेतत् ॥ १३३ ॥

अधीरालक्षणम्—^५अव्यङ्ग्यकोपप्रकाशिका अधीरा । ^६अधीराया उदाहरणम्—

किं वच्मि पश्य मुकुरे मुखचन्द्र^१मेवमालोकितेन तव दुश्चरितेन साक्षात् ।

जानं तथा मम^७ मनः कठिनं^८ यथा त्वां प्राणेश सन्निपतितं न विलोकयामि ॥ १३४ ॥

उदाहरणान्तरम्—

अस्यां निशि दुःखार्ता^९ चक्रीमिव याहि (तां कितव ?) ।

तस्यां निष्करुणायां निष्करुण त्वं प्रयाहि निष्करुणम्^{१०} ‡ ॥ १३५ ॥

धीराधीरालक्षणम्—व्यङ्ग्याव्यङ्ग्यकोपप्रकाशिका^{११} धीराधीरा । ^{१२}तस्या उदाहरणम् --

अधरे किमपि यदेतन्मुखचन्द्रे लाञ्छनं तदुचितं ते ।

नखरेखेन्दुकलास्वपि निर्लाञ्छनता^{१३} प्रकाशयसि ** ॥ १३६ ॥

मुग्धाधीरोदाहरणम्—

अयि बन्धूकभ्रान्त्या भ्रमरोऽयं तेऽधर दशति ।

इत्युक्तः सस्मितमयमधरे कान्तां च^{१४} चुम्बति प्रेयान् § ॥ १३७ ॥

1 Γ has here additionally अत्र स्वीयामव्याप्रगल्भयाधीरा अधीरा धीराधीरा चेति त्रिधा भेदा भवन्ति । परकीयासामान्ययोः स्वीयाप्रगल्भया इव धीरादिभेदाः । This is a repetition, having been already set forth while considering the classification into Dhīrā etc at the beginning See above pp 6-7
2 T -प्रकाशा 3 T धीरोदाहरणम् 4 M मनोज्ञ 5 T corrupt 6 M तद्यथा 7 T तव 8 M कथितं त्व प्राणेशवन्निप- 9 corrupt in both Mss M चक्र(क्री)मिव याहि मामकृत (ताम्) T चक्रमिव याहि मामकृतन 10 T प्रिया हि निष्करुणा 11 T -प्रकाशा 12 T धीराधीरोदाहरणम् 13 T निर्लाञ्छिता 14 M. omits कान्ता च T सस्मितमयि च कान्ता

* This satirically refers to the signs on his face of having remained with another lady.

† This again asks him to have a look at his own face, eloquent about his misbehaviour with another

‡ The verse is spoken by an offended lady to her misbehaving lover; she asks him to go to that lady who is pining for him that night like the female cakravāka and if she too happens to be offended and relentless, owing to his not being faithful to her too, to go away from her too, somewhere else, in his usual heartless manner

** The drift of this verse also is somewhat obscure the offended lady satirically tells the erring lover It is but proper that on the moon of your face, in the lip, there is the mark (lāñchana) (of another's union) and there is no such mark (lāñchana) in the moon-digits on your body viz the curved nail-prints (caused by that lady)¹ (While the lāñchana on the face (lip) is a tooth-print, on the body, the nail-prints themselves are the lāñchanas.)

§ On Dhīrā etc being illustrated in Mugdhā too see above p. 7 The first line is spoken by the Mugdhā Dhīrā who says, on seeing her lover's lip bearing the bite of another lady, that a bee stings his lip, mistaking it for the red bandhūka flower, and applying to himself and herself the same remark of a bee coming upon the lip, the lover, with a smile, hastens to kiss her Compare Rasamañjarī, verse 44, Mugdhā-Khanditā illustration.

इति धीरादिभेदा ॥

अथान्यसंभोगदुःखितानिरूपणम् । प्राचीनाः दूती^१संभोगदुःखितामेवान्यसंभोगदुःखितानाहुः । तन्न युक्तम् । अन्यशब्दस्य ^२स्वेतरार्थकत्वात् दूतीसंभोगदुःखितैव कथमन्यसंभोगदुःखिता भवति । स्वेतरनायिकासंभोगदुःखिता अन्यसंभोगदुःखिता । अयमर्थोऽन्यशब्दपर्यालोचनयैव सिद्धः । इदमेव युक्तम् । अत्र दूतीसंभोगेन दूतीसमासक्तिप्रयत्नेन ^३इतरनायिकारतिश्रवणेन वा नायकपरोक्षं दुःखिता अन्यसंभोगदुःखिता । सा त्रिधा—दूतीसंभोगदुःखिता, दूतीसमासक्तिदुःखिता, इतररतिश्रुतिखिन्ना चेति । इतः परम ईर्ष्यागर्वितेति भेदान्तरमस्माभि कल्पितमिति चतुर्धा ।

अन्यसंभोगदुःखितालक्षणम्— * नायक^४परोक्षकोपप्रकाशनशीला अन्यसंभोगदुःखिता ।
^५अन्यसंभोगदुःखितासाधारणोदाहरणम्—

यथा पूर्वं मयि स्निग्धस्नथेदानीं न वल्लभः ।

मन्ये तदन्यकामिन्यामुत्पन्नास्य मनोरतिः ॥ १३८ ॥

दूतीसंभोगदुःखितालक्षणम्—दूतीसंभोगेन दुःखिता दूतीसंभोगदुःखिता । ^६तदुदाहरणम्—
मत्प्रेयसीमतुलकान्तिभरामिदानीमाभ्यामियं समवलोक्य समागतेति ।

मल्लोचने सुतनु चुम्बितवान् प्रियस्ने ताम्बूलरागमिह ^७वीक्ष्य तु मा विषीद ॥ १३९ ॥

दूतीसमासक्तिदुःखितालक्षणम्—दूतीसमासक्त्या दुःखिता दूतीसमासक्तिदुःखिता । अस्या उदाहरणम्—

या प्रेषिता तस्य समीपमेषा तां भोक्तुमेवास्य मनः प्रसक्तम् ।

समागता मत्सविधं ^८पलाय्य कन्या § तमानेतुमतः प्रयातु ॥ १४० ॥

इतररतिश्रुतिखिन्नालक्षणम्—इतरनायिकया^९ या रतिं श्रुत्वा खिन्ना इतरनायिकारति-
श्रुतिखिन्ना । अस्या उदाहरणम्—

प्राणप्रिये नेत्रचक्रोरयुग्मज्योत्स्ने मदिच्छाफलकल्पवालि ।

इति प्रियेणालि बतान्यनार्यै मदीयनामानि समर्पितानि ॥ १४१ ॥

^{१०}स्वीयान्यसंभोगदुःखितोदाहरणम्—

यद्यपि स्वा^{११} गृहे कान्ता^{१२} रम्भारतिरमासमा^{१३} ।

तथापि पुरुषः काम^{१४}मन्यनारीमवेक्षते ॥ १४२ ॥

मध्यान्यसंभोगदुःखितोदाहरणम्—

यस्याः पतिरन्यस्यामासक्त ^{१५}का दशा स्त्रियस्तस्याः ।

तत्कथय त्वं प्रियसखि येन मनस्संशयो न स्यात् ॥ १४३ ॥

प्रगल्भान्यसंभोगदुःखितोदाहरणम्—

इत्यपि श्रूयते सार्धं विहरत्यन्यया पतिः ।

कठिनं हृदयं हन्त तथापि न विदीर्यते ॥ १४४ ॥

1 M T. दूति 2 M. इतर 3 M दूते 4 M नायका- 5. M. तस्या उदाहरणम् 6. T. तस्या उदा- 7 M T वीक्षतु 8 M पलायनान्मया तु मानेतुम् T कन्यातमेनेतुम् 9. M T -काया 10 M. स्वीयस- 11. M स्वा T स्यादग्रे 12 M कान्ता 13 M समाम् 14 M काम्या 15 M. कीदृशा स्त्रियाः T. कदाशास्त्रीयः

* Something like स्वेतरनायिकासंभोगदुःखित is to be understood before this

§ Kanyā=a little girl, not the Kanyā type of Nāyikā, or the reading may be कान्या

परकीयान्यसंभोगदुःखितोदाहरणम्—

सर्वासु निर्विशेष लतासु नित्य परिभ्रमता ।

श्लाघ्या ¹चम्पककलिका करोति² यन्नालिना³ सङ्गम् ॥ १४५ ॥

⁴सामान्यान्यसंभोगदुःखितोदाहरणम्—

मन्ये गुणानभिज्ञो गणयति गणि का⁵स्समाः सर्वाः ।

मां त्यक्त्वा ननु दत्ता⁶ मुक्तामाला⁷ यदन्यस्यै⁸ ॥ १४६ ॥

ईर्ष्यागर्वितालक्षणम्—वक्रोक्त्या नायकपरोक्षं नायकविषयकोपप्रकाशिका ईर्ष्यागर्विता ।

अस्या उदाहरणम्—

मिलिष्यत्येव मां प्रेयान् धृत्वान्यां हृदि वर्तते⁹ ।

स्तनाभ्यां तदुरो हत्वा¹⁰ पीडयिष्यामि तामपि ॥ १४७ ॥

इति खण्डितानिरूपणम् ॥

अथ कलहान्तरितानिरूपणम् । कलहान्तरितालक्षणम्—कोपात्कान्त पराभूय पश्चात्ताप-
समन्विता कलहान्तरिता । ¹¹सा ¹²द्विविधा—ईर्ष्याकलहान्तरिता, प्रणयकलहान्तरिता चेति ।

¹³कलहान्तरितामाधारणोदाहरणम्—

¹⁴हृदयदयितमवमत्य¹⁵ श्रेयान् मानो¹⁶ ममेति निश्चित्य ।

मानमकार्षीः संप्रति कथमनुत्तमासि तद्ब्रूहि ॥ १४८ ॥

ईर्ष्याकलहान्तरितालक्षणम्—प्रियमन्यकान्तासक्त पराभूय पश्चात्तापवती ईर्ष्याकलहान्तरिता ।
¹⁷ईर्ष्याकलहान्तरितो¹⁸दाहरणम्—

जिघ्रन्ती मृगमदचन्दनानुलेप कान्ताङ्गस्थितमिदं¹⁹मन्यनायिकाया²⁰ ।

मत्वेति प्रियमवमत्य हन्त पश्चात्सन्तापं यदि समुपैषि तन्न युक्तम् ॥ १४९ ॥

प्रणयकलहान्तरितालक्षणम्—स्वाज्ञोलङ्घनजनितकोपेन नायकं ²¹परिभूय पश्चात्तापवती
²²प्रणयकलहान्तरिता । उभयोर्मुग्धां त्यक्त्वा स्वीयादिभेदा लिख्यन्ते । प्रणयकलहान्तरिताया
अतिरागरमणीयत्वात् मध्यादिभेदा लिख्यन्ते²³ । ²⁴प्रणयकलहान्तरिता यथा—

प्रेम्णा परस्परसमागतयोः परं नौ²⁵ कान्ते य(स ?)दा नशिथिले हृदि दैवयोगात् ।

मानः कुतश्चिदुदगात्सितशर्करायां काचाश्मखण्ड इव हन्त महान्तराय ॥ १५० ॥

1 T. corrupt 2. M करो 3 M नालिके 4 M सामान्या- 5 M. -का 6. M दत्त्वा
7. M. -ला 8. M अन्यस्त्री 9 T वर्तुले 10 M तदुरोपात्ता 11 T. एषा 12 T found
after चेति 13. M omits साधारण 14 T हृदय missing 15. M. दयितामिवेत्य T. दयितमवमत्य
16. M मन. 17 M तद्यथा 18 T -तासाधारणो- 19 M. omits इदम् 20. M. कान्तायाः 21. T. परिभूय
22 T सा extra 23 M omits this sentence 24 T. missing from here upto end of
illustrative verse 25 M नै

स्वीयाकलहान्तरितोदाहरणम्—

चरणेन शिरसि रचित^१स्त्वया ममोपास्यदेवतास्पर्शः ।
फाले लाक्षेति पतिर्गतो गृहाद्वाचमाकर्ण्य * ॥ १५१ ॥

मध्याकलहान्तरितोदाहरणम्—

पत्युस्त्वया न गणितोऽनुनयः स्मरश्च ^२युक्तं कृतं ननु न युक्तमिति व्यनक्ति ।
कान्ते निशान्तविगलत्प्रभचन्द्रतुल्यं पीताश्रुचक्षुरनुतापमिदं मुखं ते ॥ १५२ ॥

प्रगल्भाकलहान्तरितोदाहरणम्—

प्रेय प्रेमानुनयममृतं यन्निराकृत्य मोहादङ्गीकारस्सपदि विहितो मानहालाहलस्य ।
तस्माद्युक्ता परिणतिरियं साम्प्रतं दुर्मतेर्मे^३ मुह्याम्यन्तः प्रियसहचरि^४ प्राप्य सन्तापमुच्चैः ॥ १५३ ॥

परकीयाकलहान्तरितोदाहरणम्—

असुलभजन^५निर्मितानुराग त्वदभिमतं वत पूरितं विधात्रा ।
(प्रिय ?)^६मुपगत(मौज्झ आः ?)^७किमर्थं मन उररीकृतमान (तत्त्वमेव ?)^८ ॥ १५४ ॥

सामान्याकलहान्तरितोदाहरणम्—

यद्वत्तभूषणमनोहरमङ्गकं मे तेनाद्य हन्त कलहः कृत^९इत्यमुक्त्वा ।
तद्वत्तमौक्तिकलतां नयनाम्बुजाभ्यां संयोज्य हृष्यतितरामनुतापमेति ॥ १५५ ॥

इति कलहान्तरितानिरूपणम् ॥

अथ वक्रोक्तिगर्विता निरूप्यते । वक्रोक्तिगर्वितालक्षणम्—स्वगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकाशयति सा वक्रोक्तिगर्विता । सा चतुर्धा—प्रेमगर्विता, सौन्दर्यगर्विता, सौभाग्यगर्विता, नैपुण्यगर्विता चेति । सौन्दर्यगर्विता त्रिधा—स्मितगर्विता, यौवनगर्विता, सौकुमार्यगर्विता चेति । विलासगर्विता नवीनभेदोऽस्माभि कल्पित इति सौन्दर्यगर्विता चतुर्धा । आमोदकारा ^{१०}प्रेमगर्वितातः सौभाग्यगर्वितामभिन्ना^{११}माहुः । प्रेमसम्पादका^{१२}दृष्टं सौभाग्यम् ।

वक्रोक्तिगर्वितासाधारणोदाहरणम्—

अप्राप्य मदुपमान^{१३} सख्यो वर्णयितुमसमर्थाः ।
त्वमदाः सदा विरुद्धं तद्युवयोर्योजना कार्या^{१४} § ॥ १५६ ॥

1 M रचितो यो ममैपोस्व- 2 M युक्तं न युक्तमिति युक्तिमतोऽभ्यनक्ति T युक्तं कृतं ननु न युक्तमत्योव्यनक्ति 3 M -तिर्मे 4 M T -री 5 M विनिरितानुराग 6 M भय T शय 7 M उल्लाहा T औजिहा 8 M T तत्त्वयैव 9 1. इत्यनुक्ता T इदमुक्त्वा 10 M corrupt 11 T भिन्ना 12 M -ना- 13 M अप्राप्तमधुपमानं T अप्राप्यमधुपमानं 14 M त्वमदः पदादिरक्तादिव इद्वियोजना कार्या T त्वमदः सदाद्विरक्तादिवैवयोर्योजना कार्या ।

* The repentant lady tells her friend When my lord came and I was cross, and he tried to appease me by touching my feet with his head, I brushed his head aside with my feet, the beauty-paint on my feet leaving a mark on his forehead, and having done this I said " This paint on your forehead is the seal of your having touched with your head the feet of the deity worshipped by you", on hearing these words of anger, he left my house

‡ Āmoda, Adyar Ms p 252 सौभाग्यगर्वितायाः प्रेमगर्वितायामेवान्तर्भावः ।

§ A lady proud of her own beauty tells her lover that as her friends are unable to describe her, not being able to find a simile for her, and as he gave always an inappropriate one (simile), the two, friends and the lover, should put forth a joint effort to describe her

प्रेमगर्वितालक्षणम्—प्रियप्रेम वक्रोक्त्या या प्रकाशयति सा प्रेमगर्विता । ¹प्रेमगर्वितासाधारणो-
दाहरणम्—

मन्ये मदर्थमिह लेख²विशेष एष³ मामेव पश्यति सदा ननु निर्निमेषः ।

प्रेम्णा⁴ परं पदमहं सखि भावयामि मत्प्रेयसे⁵ऽधरसुधामनिशं ददामि⁶ ॥ १५७ ॥

स्वीयाप्रेमगर्वितोदाहरणम्—

⁷पुण्यशालितरुणीकपोलयोः पत्रपङ्क्तिरचनां लिखेत्प्रियः ।

स्विद्यतीह तु कपोल एष मे प्रेयसश्च ननु कम्पते करः ॥ १५८ ॥

मध्याप्रेमगर्वितोदाहरणम्—

क्षणमपि बहि केलीगेहान्न गच्छ मम प्रिये

न हि⁸ गुरुजनो मत्प्रेम्णा त्वां⁹ वदिष्यति किञ्चन ।

इति पतिगिरः श्रुत्वापि ¹⁰प्रोत्थितोषसि यद्वलाद्

गुरुजनगृहं यामि ¹¹द्राक् तत्पति सखि खिद्यते ॥ १५९ ॥

प्रौढाप्रेमगर्वितोदाहरणम्—

मन्त्री मितं सर्वसम्पत्प्रभुश्च¹² प्रेक्ष्या शिष्या प्रेयसी जीवितं च ।

सख्य ¹³पत्युर्मेलयित्वा कृताहं युष्माभिर्यत्सङ्गमस्तत्¹⁴ क मेऽस्तु ॥ १६० ॥

परकीयाप्रेमगर्वितोदाहरणम्—

अस्मत्प्रियस्य पत्नी ¹⁵दृष्यति मद्य प्रियाहमस्मेति ।

तस्याः पाणिग्रहण मम हृद्ग्रहण कृत किलानेन ॥ १६१ ॥

¹⁶सामान्याप्रेमगर्वितोदाहरणम्—

येन सौधमथ निष्कुटो धन सर्वमेव सखि मे वशीकृतम् ।

तेन कामसुभगेन सर्वदा मद्वशीकृतहृदा ¹⁷रमे मुदा ॥ १६२ ॥

सौन्दर्यगर्वितालक्षणम्—¹⁸स्वसौन्दर्यगर्व वक्रोक्त्या या प्रकाशयति सा सौन्दर्यगर्विता ।

¹⁹सौन्दर्यगर्वितासाधारणोदाहरणम्—

किं शुभ्रनीलमणिभिर्यदि मे ²⁰कटाक्षाः रागोऽधरे यदिह किं ननु पद्मरागैः²¹ ।

मुक्तावलीभिरपि किं यदि मे स्मितश्रीः रत्नैः किमर्थमयि ²²मण्डयति प्रियो माम् ॥ १६३ ॥

स्वीयासौन्दर्यगर्वितोदाहरणम्—

सख्यश्चन्द्रं मम मुखसमं यद्वीति प्रियो मे

तत्पृष्ठव्यः किमु गतकलं किं कलाभिः समग्रम् ।

1 M. तद्यथा 2 T लेख्य 3. M. एव 4 M. प्रेम्णा 5. M. प्रेयसो 6. M. ददामि
7. T gap here upto verse क्षणमपि etc 8. M ननु 9 M ता 10 M. विप्रोऽथनोपसि T. -पि
हृद्वनोपसि 11. M द्राक्षीत् 12 M समाश्च 13 M. सख्युः 14. M तत्त्व- 15. M. पश्यति or दृश्यति
T. दृश्यति 16 T. सामान्यवानिता- 17. M. ममे 18 M. omits स्व 19. M तद्यथा 20. M. कटाक्षरागाधरे
21. T. -रागे 22. T रञ्जयति

आद्ये किं मां हसति ननु किं ^१निन्दतीह द्वितीये
क्षीणच्छायां^२ वद(ह ?)ति वदनं म्लानकान्तिं व्यनक्ति * ॥ १६४ ॥

मध्यासौन्दर्यगर्वितोदाहरणम्—

निर्वापयामि दीप सखि निजवदनेन्दुचन्द्रिकया ।
^३जिह्वेभि केलिसमये प्रसभं हरति प्रियो वसनम् ॥ १६५ ॥

प्रगल्भासौन्दर्यगर्वितोदाहरणम्—

सहचरि चकोरयुगलं दिवसे मदक्त्रचन्द्रिकया :
अतिसन्तर्पितनयनं पश्यति निशि नैव चन्द्रमसम् ॥ १६६ ॥

परकीयासौन्दर्यगर्वितोदाहरणम्—

अयि गवाक्षमुखोद्गतमन्मुखस्फुरदखण्डविधून्मुखलोचनः ।
अहरहस्स युवा स्मरसुन्दरः सखि चकोरति चोरति मे मनः ॥ १६७ ॥

सामान्यासौन्दर्यगर्वितोदाहरणम्—

चकोर एव चन्द्रस्य चकोरति विलोकने ।
मन्मुखा लोकने त्वालि जगदेव चकोरति ॥ १६८ ॥

स्मितगर्वितालक्षणम्—स्वस्मितगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा स्मितगर्विता । अस्या
उदाहरणम्—

मत्स्मितेन स तु पाणि^४पङ्कजे पङ्कज समवलोक्य मुद्रितम् ।
आह मां निजमुखेन्दुनिर्जितं पश्य ^५वक्रकरजेन्दुनिर्जितम् § ॥ १६९ ॥

यौवनगर्वितालक्षणम्—स्वयौवनगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा यौवनगर्विता । अस्या
उदाहरणम्—

कुचद्वन्द्वचक्राञ्चिता मीननेत्रा प्रभानीरसंपूरिता श्रोणिवप्रा ।
समुद्रामतारुण्यपूरेण पूर्णा नदीवत्समुज्जृम्भते मत्तनुश्रीः ॥ १७० ॥

सौकुमार्यगर्वितालक्षणम्—स्वसौकुमार्यगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा सौकुमार्यगर्विता ।
^६अस्या उदाहरणम्—

यच्छति स्वकरकञ्जनिर्मितां मल्लिकाकुसुममालिकां प्रियः ।
किं करोम्यनुदिनं ^७निजेशितुगौरवेण सखि गौरवं सहे ॥ १७१ ॥

1. M नन्दति 2 T -य 3 M missing from here 'upto अतिसन्तर्पितं etc in verse 166 4 T पाद- 5 M वच्मि 6 T सौकुमार्यगर्वितोदाहरणम् 7 M दिने

* If the lover means that the moon not full with all the digits is like my face, he is making fun of me, if he means that the moon, full of the digits, is like my face, he is surely insulting me, for he is saying that my face, in the first case, is famished and in the second, so dull, she means that her face is so superior to the moon that the latter is no comparison

§ While the lotus in the hand has really closed as a result of the moonlight of my smile, the lover who is looking on does not realise it but attributes its closing to the moonlight of either my face or my crescent-nails

विलासगर्वितालक्षणम्—विलासगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा विलासगर्विता ।

¹अस्या उदाहरणम्—

प्रेयान् स्वभावमधुरः सुमुखस्वभावाद्यत्करोमि ननु तन्मनुते विलासम् ।

ज्ञात्वा कृतं झटिति हृदयप्रगल्भः स्तौतीति चित्रमिह किं सखि मद्विलासम् ॥ १७२ ॥

सौभाग्यगर्वितालक्षणम्—स्वसौभाग्यगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा सौभाग्यगर्विता ।

²अस्या उदाहरणम्—

पतिर्भाग्यवानित्यमु³ सेवमाना स्वयंश्रीरदो⁴ मन्दिरं द्रागकार्षम्⁵ ।

प्रतीहारहस्तो⁶लसद्वेत्रपात्रक्षितीन्द्रावलीसेवितद्वारदेशम् ॥ १७३ ॥

नैपुण्यगर्वितालक्षणम्—स्वनैपुण्यगर्वं वक्रोक्त्या या प्रकटयति सा नैपुण्यगर्विता ।

. अस्या उदाहरणम्—

अप्रेममार्गपान्थाः[†] तिष्ठन्त्येताः किमेताभिः ।

प्रियमनुरञ्जयितु ननु मम दृष्टा सस्मिता दूती ॥ १७४ ॥

इति वक्रोक्तिगर्वितानिरूपणम् ॥

अथ प्रोषितभर्तृका निरूप्यते । देशान्तरगते भर्तारि सन्तापव्याकुला प्रोषितभर्तृकेति रसमञ्जरीकारोक्तम् । अत्रामोदकारा. प्रोषितभर्तृकेत्यत्र प्रोषितशब्दः क्तप्रत्ययान्तः ; ⁷एष क्तप्रत्ययो 'निष्ठा' (२-२-१०२) इति सूत्रेण भूतार्थे विहितः ; एतेन भूतार्थे ⁸एवायं न तु वर्तमानार्थो भविष्यदर्थश्च ; तस्मात्प्रवसत्पतिकायां प्रोषितभर्तृकेति पदं न संभवतीति तस्या नामान्तर कल्पनीयमिति स्वग्रन्थे लिखितवन्तः * । अत्र वयं ब्रूमः—प्रोषितभर्तृकेति भूतभविष्यद्वर्तमान⁹प्रवासशालिभर्तृकोच्यते । तेन तिसृणामप्यनेन सङ्ग्रहः । प्रोषितामेति 'नपुंसके भावे क्तः' (३-३ ११४) इति सूत्रेण कालसामान्ये भावे क्तः । ¹⁰लौकिकविग्रहवाक्ये नपुंसकलिङ्गेन विवृतत्वात्¹¹ प्रोषितं प्रवास इत्यर्थः । ततः¹² सप्तमीगर्भो व्यधिकरणबहुव्रीहिः प्रोषित भर्तारि यस्याः सेति गरुडध्वजवत्¹³ । न च 'सप्तमी विशेषणे बहुव्रीहौ' (२-२ ३५) इत्यनेन¹⁴ सूत्रेण पूर्वनिपातसप्तम्यन्तस्य, बहुव्रीहेर्व्यधिकरणगर्भतामात्रज्ञापनपरत्वेन पूर्वनिपाततात्पर्यकत्वाभावात् । तत्तात्पर्यकत्वे च विशेषणत्वेनैव सप्तम्यन्तस्य पूर्वनिपातोत्पत्तौ सप्तमी ग्रहणवैयर्थ्यापातात् । उषितशब्दस्य निष्ठान्तत्वेन 'निष्ठा' (२-२-३६) इति¹⁵ परत्वाद्वा § पूर्वनिपातः ।

1 T विलासगर्वितोदाहरणम् 2 M तद्यथा 3 M -नेत्यय T त्ययमा 4 T. -रधो 5 M यागकर्ष
6. T. शालो- 7 M. येषा 8 T एवायाति 9 M. प्रवासकभर्तृका 10 M कारक 11. T. निवृत्तत्वात्
12. M तत्र 13 M -ध्वजेत्यादिवत् 14 T इत्यप्यनेन 15 T omits निष्ठित

* The Śr. mañjarī evidently refers to the following passage in the Āmoda, Adyar Ms p. 437. ननु प्रपूर्वाद्दसतेभूतार्थक्तप्रत्यये निष्पन्नस्य प्रोषितशब्दस्यावयवार्थविचारणाया यस्याः पत्युः प्रवासोऽतीतः सा प्रोषितभर्तृकेति प्रतीयते । तथा च कथमस्याः(स्या) प्रवत्स्यत्पतिकाया(याः) अन्तर्भावः । But it should not be thought that the Āmoda supports the creation of a ninth Nāyikā-variety called Pravatsyāt-patikā, the Āmoda is not in favour of it; whatever it has said in explanation of the term 'Prosita' is part of its Pūrvapakṣa See fn. and extract from Āmoda on p. 17 above.

† means 'stangers to the path of love'

§ Paratva refers to the Sūtra 2-2-36 being later than 2-2-35

आहिताग्निगणस्य आकृतिगणत्वेन विकल्पस्य च व्यवस्थितत्वे 'वाहिताग्न्यादिषु' (२-२-३७) इति पूर्वनिपातः^१ । एवमेव रथाङ्गपाणिश्चन्द्रचूड इत्यादिप्रयोगा उपपद्यन्ते । 'क्तस्य च वर्तमानार्थे'^२ (२-३-६७) नुशासनात् 'वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा' (३-३-१३१) इति वर्तमानार्थकप्रत्ययानां वर्तमानसमीप-भूतभविष्यत्कालयोरपि विधानात् प्रोषितभर्तृकाशब्दस्य प्रोषितप्रवसत्^३प्रवत्स्यत्पतिकाबोधकत्वेन तासु नाव्याप्तिः । भर्तृशब्दस्य लौकिकालौकिक * सम्बन्धाभ्यां नायिकाधिकरण^४स्वविषयानुरागभरणकृत्य^५-बोधकत्वेन न स्वीयापरकीयासामान्यारूपासु प्रोषितभर्तृकासु अव्याप्तिः । अथवा प्रोषितशब्दो 'नपुसके भावे क्तः' इति सूत्रेण प्रवासार्थकः सिध्यति । तस्मान्मत्वर्थीयोऽचप्रत्ययः । तस्मात्प्रोषितमस्यास्तीति प्रोषितः । प्रोषितो भर्ता यस्याः सा प्रोषितभर्तृकेति समानाधिकरणबहुव्रीहिरेव प्रोषितप्रवसत्प्रवत्स्यत्पतिकासु तिसृष्वपि सम्यक् प्रतिभाति । किं च—

‘क्व प्रस्थितासि करभोरु घने निशीथे प्राणप्रियो वसति यत्र मनोहरो मे ।

एकाकिनी व्रजसि किं न बिभेषि बाले नन्वस्ति पुङ्खितशरो मदनस्सहायः ॥’[†]

इति वर्तमाने,

‘त्वामारूढं पवनपदवीमुद्गृहीतालकान्ताः प्रेक्षिष्यन्ते पथिकवनिताः प्रत्ययादाश्चसन्त्यः ।

कस्सन्नद्धे विरहविधुरां त्वय्युपेक्षेत जायां न स्यादन्योऽप्यहमिव जनो यः पराधीनवृत्तिः ॥’

(मेघ. ८)

इति भविष्यति,

‘इतः प्रत्यादेशात्स्वजनमनुसर्तुं व्यवसिता स्थिता तिष्ठेत्युच्चैर्वदति गुरुशिष्ये गुरुसमे ।

पुनर्दष्टिं बाष्पप्रसरकलुषामर्पितवती मयि क्रूरे यत्तत् सविषमिव शल्यं दहति माम् ॥’

(अभि. शाकु. ६. ९)

इति भूते ‡ । एवं त्रैकालिकाः क्तप्रत्ययान्ता महाकविप्रयोगा उपलभ्यन्ते । तथा प्रोषितशब्द^६ विजानीमः ।

अत्र रसमञ्जरीकारः देशान्तरगते भर्तारि सन्तापव्याकुला प्रोषितभर्तृकेति, प्रतापरुद्रीयकारः ‘देशान्तरगते कान्ते खिन्ना प्रोषितभर्तृका’ (५२) इति लक्षणे उक्तवन्तौ । एतल्लक्षणद्वय^७मपि प्रवसत्प्रवत्स्यत्पतिकयोरव्याप्तमिति नोपादेयम्^८ । अत्र वयं पतिप्रवासखिन्ना प्रोषितभर्तृकेति लक्षणं वदामः । स प्रवासः त्रैकालिकार्थसाधारणो भवतीति तिसृष्वपि समञ्जसं भवति^९ । प्रोषितभर्तृका त्रिधा— प्रवत्स्यत्पतिका प्रवसत्पतिका प्रोषितभर्तृका चेति § । प्रोषितपतिकायां सख्यनुतापितेति भेदान्तरमस्माभिः कल्प्यते^{१०}, अस्याः §§ प्रवासः कारणमिति । मुग्धाभेदा लिख्यन्ते । प्रोषितभर्तृकासाधारणोदाहरणम्—

1 T This sentence is missing. 2 T -नेऽर्थे 3 M missing 4 M नुकरण 5 T. भरकगणभर्तृ- 6 T शब्दोऽपीति जानीमः. 7. M द्वयेऽपि 8 M नोपादनीयम् 9 T no भवति 10 T. कल्पितम्

* Laukika, the generally accepted meaning of Bhartṛtva with reference to Svīyā; Alaukika, the same in a special sense applying to Parakīyā and Sāmānyā.

† Amaruka, NS Press edn, 71, Vikatanīṭambā's according to anthologies

‡ The three illustrations are for the use of the Ktānta in the present, future and past, Prasthūtā, Ārūdhā, and Sthūtā etc, respectively

§ Cf Āmoda, Adyar Ms, p 439 यद्वा प्रवासपतिका काञ्चनाष्टमी नायिकामालम्ब्य सा त्रिविधा भूतपति-प्रवासवती, वर्तमानपतिप्रवासवती, भाविपतिप्रवासवती च ; तत्राद्या प्रोषितभर्तृका, द्वितीया प्रवसत्पतिका, तृतीया प्रवत्स्यत्पतिकेत्यनन्तर विभागः क्रियताम् । etc

§§ ‘Asyāh’ refers to the consoling Sakhī who too leaves her in that state and goes away somewhere.

चन्दनकमलमृणालज्योत्स्नाद्याश्चैत्यमायान्तु ।

वद सखि ¹कंचिदुपायं प्रियप्रवासप्रयुक्तदुःखहरम् ॥ १७५ ॥

अस्याः स्वीयादिलक्षणोदाहरणानि लिख्यन्ते । तत्रादौ प्रवत्स्यत्पतिकानिरूपणम् । यस्याः पतिरग्रिमक्षणे देशान्तरं यास्यति सा प्रवत्स्यत्पतिकेति रसञ्जरीकारोक्तं लक्षणम् । तदयुक्तम् । श्वः परश्चो वा यस्याः पतिः प्रवत्स्यति तस्यामव्याप्तिः । अतः अस्माभिः प्रियप्रवास²यत्नोद्यमं ज्ञात्वा वेदनावती प्रवत्स्यत्पतिकेति लक्षणमुक्तम्³ । अत्र ⁴विगलितप्रस्थानपतिकेति भेदान्तरं कल्पितम् । अत्र प्रवत्स्यत्पतिका⁵साधारणोदाहरणम्—

तूष्णीमुदेभ्यत्प्रियविप्रलम्भग्रीष्मार्कवार्ताश्रवणारुणेन ।

हृतास्यशीतांशुरुचिर्वराकी म्लायत्यसावश्रुजलाकुलाक्षी ॥ १७६ ॥

स्वीया⁶प्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

अयि सुभग विदेशं गन्तुकामस्य वार्तां यदवधि तव पत्न्या⁷ कर्णदेशं प्रयातः ।

तदवधि परितप्ता मुञ्चती बाष्पबिन्दून् शयनमधिशयाना वर्तते पङ्कजाक्षी ॥ १७७ ॥

मुग्धाप्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

पत्युः सङ्गस्य समयो यदास्यां समुपागतः ।

पतिरस्यास्तदा⁸ हन्त विदेशं गन्तुमुद्युतः ॥ १७८ ॥

मध्याप्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

पत्यौ विदेशगमनं प्रति याचमाने कान्तानिदेश⁹मबलोद्गतनेत्रनीरा ।

नम्रानना हृदयदत्तदग्मबुजाक्षी प्राणान्¹⁰ प्रियेण गमनं सह पृच्छतीव ॥ १७९ ॥

प्रगल्भाप्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

¹¹आलिङ्गतीन्दुवदनां¹² रमणे विदेशं गन्तुं प्रिया प्रियगलं मृदुदोर्लताभ्याम् ।

आलम्बते स्म ननु सा प्रियविप्रयोगदुःखाम्बुधौ किमु निमज्जनमेत्य सद्यः ॥ १८० ॥

परकीयाप्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

कियद्दूरे ¹³पूर्णिमेति कान्ते कंचन पृच्छति ।

अवोचत्सुमुखी सद्यः ¹⁴पूर्णिमाद्यैव किं सखि ॥ १८१ ॥

सामान्याप्रवत्स्यत्पतिकोदाहरणम्—

सुवर्णपत्राणि बहूनि कान्ते ¹⁵द्राक् प्रेषयिष्यामि मनोहराणि ।

यैः कर्णपूरैः स्वसखीमृगाक्षि¹⁶ सन्तोषयिष्यस्यमलेन्दुवक्त्रे ॥ १८२ ॥

विगलितप्रस्थानपतिकालक्षणम्—यस्या वेदनामालोक्य प्रियः प्रस्थानान्निवर्तते सा¹⁷ विगलितप्रस्थानपतिका । अस्या उदाहरणम्—

1. M T किं- 2 T प्रयत्नो- 3 T -ण युक्तम् 4 M प्रगलित- 5 T. -भर्तृका- 6 T स्वकीया-
7. M पत्युः 8 M सदा 9 M निवेग- T. न्यदेश- 10 M प्राण- 11 M आलिङ्ग्यते 12 M -नं
13. M. पूरोऽस्तीति 14 M. पूर्णमाद्यैव किं सखी 15 M द्रक्षेत्- 16. M सखे मृगाक्षी T. स्वसखी
मृगाक्षी 17. M missing

निःशेषीकृतपद्मिनीकमभवत्सर्व सरोमण्डलं

^१कर्पूरो नगरेऽबसानमगमच्छीतोपचारैर्मुहुः ।

नेदानीमपि निर्दयेन्द्र सुतनोस्तापोपशान्तिर्गिरः

^२श्रुत्वेमास्वसखीमुखान्निजगृह प्रस्थानगेहादगात् ॥ १८३ ॥

प्रवसत्पतिकालक्षणम्—वर्तमानप्रवासपतिका प्रवसत्पतिका । ^३प्रवसत्पतिकासाधारणो-
दाहरणम्—

वैवर्ण्यं वदनाम्बुजं मृगदृशो नेत्राम्बुजे चाम्बुनः

पूरो निर्बलताङ्गवलिमभितस्ताप^४स्समग्रा दिशः ।

जीवः कण्ठमकुण्ठतां स्मरशरो दुःखं सखीनां मनः

कान्तो यानमय वरोरुहदयं ^५मोहस्समारोहति ॥ १८४ ॥

स्वीयाप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

ऋतौ यस्मिन्समायान्ति गृहं सर्वे प्रवासिनः ।

तस्मिन् ^६वसन्ते हन्तायं विदेशं गन्तुमुद्यतः ॥ १८५ ॥

मुग्धाप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

एतां नवागतवथो^७मणिशोभमान^८सौवर्णगात्रलतिकां कमलायताक्षीम् ।

हित्वा सुधांशुवदनां कुसुमाकरेऽस्मिन् कस्मात्प्रयाति ननु निष्ठुरमस्य चेतः ॥ १८६ ॥

मध्याप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

दधितिलकमविललाटं बिभ्राणो^९ गुरुकृतं दयितः ।

अवगुण्ठनवसनान्तः सजलदृशालोकिनस्सुदृशा ॥ १८७ ॥

प्रगल्भाप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

आद्यष्टिप्रसरं निरीक्ष्य निपतन्नेत्राम्बुधारा ^{१०}प्रियं

दृढमार्गव्यवधानमागतमथ ज्ञात्वा पतन्ती क्षितौ ।

आलीभिर्गतचेतना ^{११}ननु हता शीतोपचारैरिय

सज्ञां सङ्गमिता विलोक्य भवनं शून्यं पुनर्मूर्च्छिता ॥ १८८ ॥

परकीयाप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

कान्तं यान्तमवेक्ष्य दूरविषयं कान्ता स्वया ^{१२}रथ्यया

स्वप्रासादगवाक्षवीक्षणपरं तन्वी सखीसंयुता^{१३} ।

निर्गच्छन्ननु किं न दैवहतया प्रेयान् हतोऽयं * गृहा-

दिस्थं साश्रुविलोचनाऽस्य सुमुखी पत्नी मुहुर्निन्दति ॥ १८९ ॥

1. M. कर्पूरे 2. M. श्रुत्वा मत्सखसखी- 3. M. अस्या उदा- 4. M. तावत् 5. M. मोहात्
6. M. वसति 7. M. -मथा 8. M. शोभमाना 9. M. -णं 10. T. प्रिया 11. M. -मनुहता
12. M. रथ्यया T. रथ्यया 13. T. सय्यया

* हतः=वारितः 'Why did not his wife prevent him as he was leaving?'

सामान्याप्रवसत्पतिकोदाहरणम्—

कान्त गच्छसि विदेशमन्वहं स्मर्तुमत्र हि निजाङ्गसङ्गतम् ।
देहि भूषणमितीरितस्तया स प्रदाय निरगाद्गृहाद्वहिः ॥ १९० ॥

प्रोषितपतिकालक्षणम्—यस्याः पतिः परदेशं गतः सा प्रोषितभर्तृका । ^१प्रोषितपतिका-
साधारणोदाहरणम्—

सुन्दरि मा कुरु चिन्तां क्षीणासि त्वं कृशाङ्गि दुःखेन ।
आयास्यति किं स्थास्यति मधौ विदेशे तव प्रेयान् ॥ १९१ ॥

स्वीयाप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

^२यदवधीन्दुमुखि स्मरसुन्दरस्तव पतिः परदेशमितो गतः ।
तदवधि प्रमदे किमु रोचते जगादिदं वद ते * बत मे कुतः ॥ १९२ ॥

सुग्धाप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

परदेश गतः ^३प्रेयान् जातेऽस्या यौवनोद्गमे ।
सुग्धा किञ्चिन्न जानाति मम तु व्याकुलं मनः ॥ १९३ ॥

मध्याप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

नेय ^४हिया वदति कान्तवियोगदुःखं सन्तापयत्यतितरामतनुर्भृगाक्षीम् ।
अस्या विदेशमदयो दयितः प्रयातो दृष्ट्वा कृशां कृशतनुं ^५दयते मनो मे ॥ १९४ ॥

प्रगल्भाप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

श्रीमद्वक्त्रसुधांशुदीधितिसुधापूर्णं सुधामन्दिरं
यन्मन्त्रेणमुदे नितान्तमभवत्प्राणेश तत्साम्प्रतम् ।
द्रागदोषाकररश्मिभिर्विषमयीभूतं विषण्णास्म्यहं
कान्तापत्र † मभूदिदं जिगमिषोः पत्युर्गृहं प्रेरकम् ॥ १९५ ॥

परकीयाप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

सौधं सुधाकिरणकान्ति सितं प्रसूनतल्पं च ^६भृत्यकृतचन्दनलेपनं च ।
देशान्तरं गतवता सखि तेन यूना कल्पान्तपावकनिभानि कृतानि सद्यः ॥ १९६ ॥

सामान्याप्रोषितपतिकोदाहरणम्—

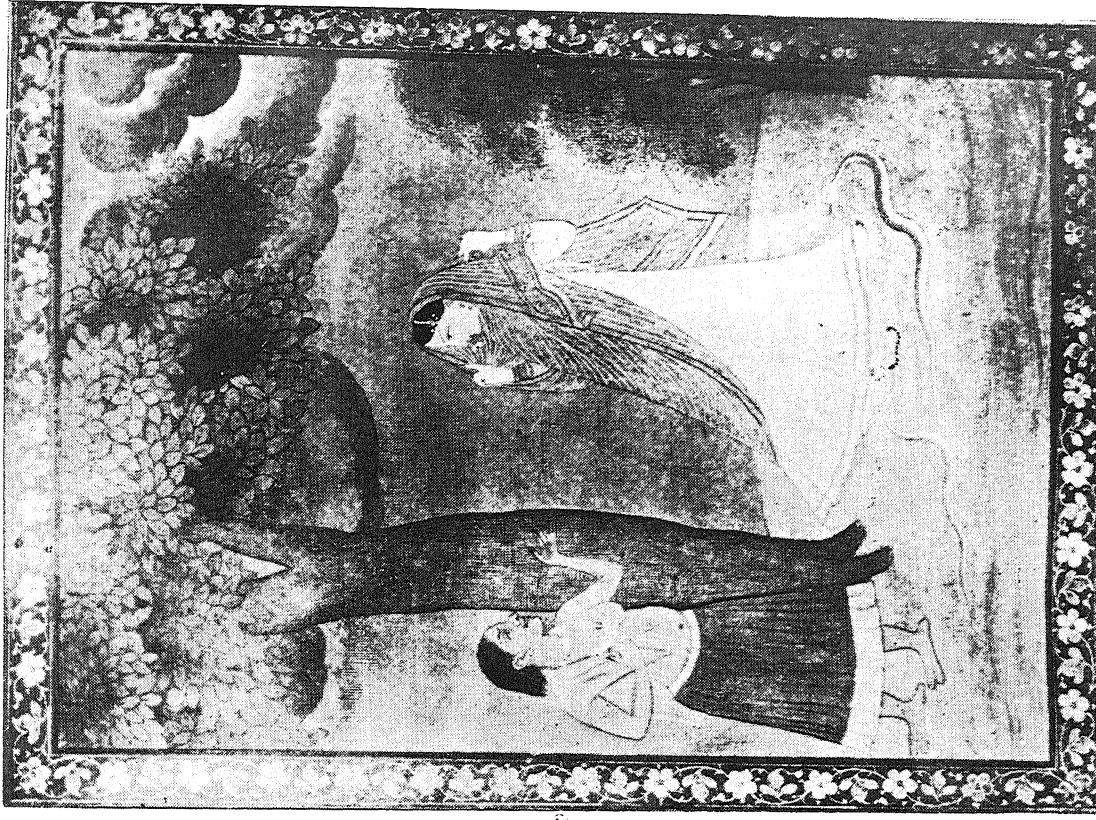
कस्मान्न्यवारि न मया स्वगृहाद्विदेशं गच्छन्नहो^७ स तु युवा सकलो ममार्थः ।
इत्थं मृगाङ्गवदना पारिचिन्तयन्ती द्वार्येव तिष्ठति तदध्वविलोकनाय ॥ १९७ ॥

सख्यनुतापितालक्षणम्—नायकपरदेशगमनानन्तरं ^८स्वसमाधानकर्त्री^९ सख्यपि चेत्कचित्
प्रयार्णं करोति सा सख्यनुतापिता । अस्या उदाहरणम्—

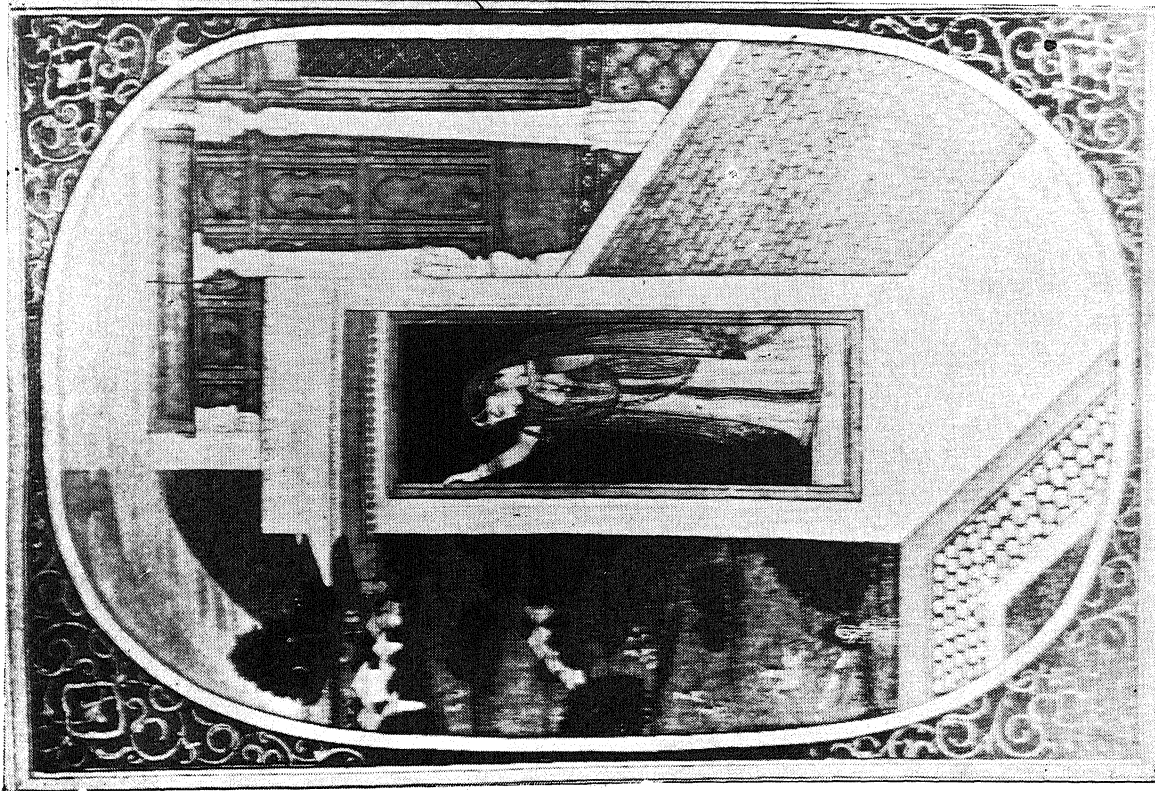
1. M. तस्या उदा- 2 M. corrupt 3 T कान्तः 4. M. प्रिया 5. M. T. दयिते.
6 T. भर्तृ 7 M. असौ नमयुवा T. अहो स तु युवा 8. T. corrupt 9. M. कर्तारि

* 'बत मे कुतः' is the lady's reply to her friend's enquiry.

† Kāntā-patra—her letter from home, in the above terms, to her lover abroad.



Abhisārikā



Proṣītapāṭikā

प्रियप्रवाससमये प्राणा मे रक्षितास्त्वया ।

इदानीं केन संरक्ष्यस्त्वमपि प्रस्थिता सखि¹ ॥ १९८ ॥

इति प्रोषितभर्तृकानिरूपणम्² ॥

अथ अभिसारिका निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः स्वयमाभिसरति प्रियमभिसारयति वा सा अभिसारिकेत्यभिसारिकालक्षणमाह । तदयुक्तम् । स्वयं या प्रियमभिसरति सा त्वभिसारिका भवति । ‘कान्तार्थिनी तु या याति सङ्केतं साऽभिसारिका’ (२-६-१०) इत्यमरकोशादपि । प्रियं या अभिसारयति सा तु वासकसज्जिका⁸ भवति । अत्रामोदकाराः—अत्र वारनियमाभावाद्वासकसज्जिका⁴ नेत्याहुः * । तदपि न युक्तम् । वारनियमाभावेऽपि प्रियागमनमुद्दिश्य या सुरतसामग्रीं सज्जिकरोति सा कस्यां नायिकायामन्तर्भवति । किं च वासकशब्दस्यानेकार्थत्वाद्वारनियमो⁵ न निमित्तमिति वासकसज्जिका⁶-प्रकरणे प्रियागमनकारणेन सभोगार्थप्रयत्नवती वासकसज्जिकेत्यास्माभिर्निर्णीतम्⁷ † । तस्मात्प्रियं याभिसारयति सा वासकसज्जिकेति सदुत्तरम् । तस्माद् रसमञ्जरीकारोक्तमयुक्तम् । अत्र वयं प्रियं याभिसरति सा अभिसारिकेति लक्षणं वदामः । अस्या स्वीयादिभेदा लिख्यन्ते । अत्र परकीयायाः केचन अवान्तर⁸ भेदा लिख्यन्ते—ज्योत्स्नाभिसारिका, तमोऽभिसारिका, दिवाभिसारिका, गर्वाभिसारिका, कामाभिसारिका चेति पञ्चधा । स्वकीयप्रेमवाग्भिः प्रियं प्रति या प्रेम प्रकटयति सा प्रेमवाक्याभिसारिकेति⁹ ¹⁰ नवीना कल्पितास्माभिः । प्रेमाभिसारिकेति भेदो रसिकप्रियकर्त्रा लिखितः । तन्न (स न) युक्तः । सर्वा अप्यभिसारिकाः प्रेम्णैव भवन्तीति ।

अभिसारिकासाधारणोदाहरणम्—

एतस्याः प्रियमभिसर्तुमुद्यतायाः ¹¹प्रेक्ष्येमामभिनवमञ्जुलामभिल्याम्¹² ।

नेत्रे नः सखि सफले प्रगल्भते द्रागवक्त्रेन्दुः प्रियसुखवार्धिवर्धनाय ॥ १९९ ॥

¹³स्वीयाभिसारिकोदाहरणम्—

शीघ्रं प्रयाहि सुभगे प्रियसन्निधानमाकल्प एष रमणीयतरस्तवाङ्गे ।

त्वद्दर्शनोत्सुकदृश¹⁴स्सुभगेऽधुना न¹⁵ पत्युर्गजेन्द्रगमनात्वमभीष्ट¹⁶मेतत् § ॥ २०० ॥

मुग्धाभिसारिकोदाहरणम्—

चित्रां दर्शयितुं मधुश्रियमियं संप्रापिता निष्कुटं

चित्रालोकनकौतुकेन च मयैतन्मन्दिरं सुन्दरी ।

आनीता सुभग त्वदीयसविधं गच्छाम्यहं साम्प्रतं

बालां लालय लीलया मृदुलया मृद्वीं शिरीषादपि ॥ २०१ ॥

1. M. सखी 2 M -कोदाहरणम् 3. T. -केव probably for -कैव 4 T. -सज्जा- 5. M. नियम इति 6 T सज्जा 7 T. अभिनिर्णीतम् 8 M omits अवान्तर- 9. T गर्वाभिसारिकेति wrongly found in addition. 10 M नवीन कल्पितमस्माभिः T अस्माभिर्नवीना कल्पिता 11. M. प्रेक्ष्याम् 12 M -ख्याः 13 T स्वकीया- 14. M दृशं 15. -ना 16 M. ना त्वमभीष्ट-

* See Āmoda, Adyar Ms. p 405 ननु दूत्यादिमुखेन या प्रियमभिसारयति सा वासकसज्जैव किं न स्यादिति चेन्न; तस्या वारनियमाभावात् ।

† See above p 17

§ As your husband is very eager to see you, just now your sporting this leisurely swaying gait (Gajendra-gamanātvam) is not to his liking, hurry up.

मध्याऽभिसारिकोदाहरणम्—

अभिजिगमिषोः सौधात्स्वीयात्सुधांशुनिभानने प्रियतमममूद्योरुण्ठा ते गता क नु साधुना ।
अथ कथमियं लज्जार्द्रा त्वां बलात्समुपस्थिता कमलवदने केलीसद्यप्रवेशमहोत्सवे ॥ २०२ ॥

प्रौढाऽभिसारिकोदाहरणम्—

न खलु दूरमिदं पतिमन्दिरं सुतनु यासि कथं त्वरितक्रमम् ।
मनसिजेन कृतां हृदयव्यथां सखि निवेदयितुं दयितं किमु ॥ २०३ ॥

परकीयाऽभिसारिकोदाहरणम्—

सरोजाक्षि मनोजातिदूतीविरचितत्वर ।
मनोरथं समारुह्य प्राप्ता * सङ्केतमन्दिरम् ॥ २०४ ॥

ज्योत्स्नाऽभिसारिकालक्षणम्—शुभ्रवेषं विधाय ज्योत्स्नायां याऽभिसरति सा ज्योत्स्नाभिसारिका ।

¹अस्या उदाहरणम्—

चन्द्रातपे चन्दनचर्चिताङ्गी शुभ्राम्बरा मौक्तिकमण्डिता च ।
† ²एन.प्रकाशयेष विधुस्स मा भूदितीव ³सा शङ्खपयस्समाभूत् ॥ २०५ ॥

द्वितीयोदाहरणम्—

पाटीरं घनसारसान्द्रविशदं बाला विलिप्याङ्गके
बिभ्राणा मृदुशुभ्रकान्तिरुचिरं निःश्वासहार्यम्बरम् ।
मुक्तालङ्कृतराजि⁴राजिततनुश्चन्द्राननालिम्रजै-
ज्योत्स्नायामनुमेयमूर्तिरगमत्सख्या⁵ प्रियस्यान्तिकम् ॥ २०६ ॥

तमोऽभिसारिकालक्षणम्—श्यामवेषं विधाय तमसि याऽभिसरति सा तमोऽभिसारिका ।

⁶अस्या उदाहरणम्—

विरचितमेचकवेषां⁷ तमसि ⁸वयस्यानुगच्छति श्यामाम् ।
अङ्गाङ्गरागमृगमदपरिमल⁹पूरप्रदर्शितेन पथा¹⁰ ॥ २०७ ॥

दिवाऽभिसारिकालक्षणम्—दिने या अभिसरति सा दिवाभिसारिका । अस्या उदाहरणम्—

शृङ्गारिताखिलाङ्गी ¹¹निमन्त्रणव्याजत¹²स्सरोजमुखी ।
¹³अगमद्रोपितदयितं निपुणसखीमन्दिरं दिवा प्रमदा¹⁴ ॥ २०८ ॥

गर्वाभिसारिकालक्षणम्—प्रियसङ्केतं गत्वा मया कार्यान्तरार्थमागतमिति मिषेण स्वप्रेमाच्छाद्य
वार्तालापं या करोति सा गर्वाभिसारिका । ¹⁵अस्या उदाहरणम्—

उपवनमतिरम्यं ¹⁶मञ्जुगुञ्जत्पिकं यत्कुसुमितमतिदृश्यं¹⁷ द्रागवसन्तागमेन ।
पुरजनरमणीयेऽनङ्गयात्रोत्सवेऽस्मिन् मम ¹⁸तु परमलाभो यद्भवानत्र दृष्टः ॥ २०९ ॥

1. T. तस्याः 2 M या न प्रताशयेय विधिः T येन प्रकाशयेन विधुः 3 M. साशकस्ववयः 4. T. राज-
5. T. सख्यः 6 T. तमोऽभिसारिकोदा- 7 M वेषा 8 M वयस्या गच्छति श्यामा 9 M. पूरित 10. M. पदा
11. M. निमन्त्रिण 12. M. व्याजतत्- 13 T मद्गोपितनिजदयित 14 T. प्राप्ता 15 T missing.
16. T. gap here upto the end of the line 17 M -मिति दृश्यन् 18 T. gap again up to लक्षणम्
in next line.

* त्वमिति शेषः ।

† Enahprakāśyesa etc., third pāda, means 'Let not this moon show up my guilt'.

कामाभिसारिकालक्षणम्—मन्मथावेशेन प्रियं याभिसरति सा कामाभिसारिका । ¹तदुदाहरणम्—
किं मां वक्ता ननु गुरुजनः ²कोऽप्यपश्यन्नौघे
गाढध्वान्ता रजनिरभवन्नेति चिन्ता मृगाक्ष्याः ।
कान्तैकान्तापहतहृदयं स्त्रीजनं ³सान्द्ररागं ⁴
गाढोत्कण्ठाभिसरणपर कापि शङ्का रुणद्धि ॥ २१० ॥

प्रेमवाक्याभिसारिकालक्षणम्—नायकनिकट गत्वा प्रेमवाक्यानि या वदति सा प्रेमवाक्याभि-
सारिका । ⁵अस्या उदाहरणम्—

प्रावृद्धने तमसि वर्धति हन्त मेघे कान्तारमित्यभिसृतासि कथं प्रिये माम् ।
पूर्णन्दुसुन्दर पुर ⁶स्सततं भवांश्चे ⁷त्केद भयं क्व च मनः क्व नु दुःखवार्ता ॥ २११ ॥

सामान्याभिसारिकोदाहरणम्—

* ⁸सुरमणितरुणेन्दुसुन्दरास्या सुललितवारविलासिनी हसन्ती ।
अभिसरति नितान्तपुण्यवन्तं सुभगसखीपरिवारिता मृगाक्षी ॥ २१२ ॥

इत्यभिसारिकानिरूपणम् ॥ इति साधारणप्रकरणम् ⁹ ॥

अथ उत्तमादिभेदाः निरूप्यन्ते । एताः सर्वा अपि उत्तमामध्यमाधमाभेदैः त्रिधा । अत्र
रसमञ्जरीकारः अहितकारिण्यपि प्रियतमे हितकारिण्युत्तमेत्याह । तदुपरि आमोदकाराः सापराधं प्रिय
प्रति प्रकुपितायां खण्डितायां कदाप्यनपराधवल्लभायां स्वाधीनपतिकायां प्रियावमानं कुर्वत्यां कलहान्तरितायां
चेदं लक्षणमव्याप्तं भवतीत्याशङ्क्य नायकापराधाधिक्ये अत्यन्तकोपाकरणं खण्डितायां हितकारिणीत्वं, प्रियं
किंचिदवमत्य अत्यन्तानुतापः कलहान्तरितायां हितकारिणीत्वं पत्या सह कलहकरणमहितकारिणीत्वं संभोगार्थ-
प्रयत्नश्च [†] हितकारिणीत्वमिति लिखितवन्तः § । अत्रोच्यते—कलहान्तरितायाः कोपावस्थायां खण्डितात्वमेव ।
पश्चात्तापावस्थायां कलहान्तरितात्वम् । तस्मादामोदकारोक्तमयुक्तम् । वयं तु युक्तियुक्तं वदामः ।

उत्तमालक्षणम्—प्रियहितादधिकं ¹⁰ हितकारिणी उत्तमा । प्रियहितेन समं हितकारिणी मध्यमा ।
प्रियहितान्न्यूनहितकारिणी अधमा ।

ननु शृङ्गारालम्बनरूपायां कथमुत्तमादिभेदा इति चेद्भ्रमः । नायिकायाः प्रगल्भात्वदशा
उत्तमात्वदशा । मध्यात्वदशा मध्यमात्वदशा । मुग्धात्वदशा अधमात्वदशा ।

स्वीयायां कथमिति चेत् पत्यौ यावज्जीवं अनुरागं संस्थाप्याज्ञानुवर्तिनी या सोत्तमा । सैव
पतिव्रता । नायकहितानुरागानुकूलं यथालोकं ¹¹ त्वनुवर्तिनी मध्यमा । ¹² चञ्चलमतिरधमा ।

1 T कामाभिसा- then gap again From here lines are broken by gaps up to नितान्तपुण्यवन्त
etc in verse 212 2. M. कोऽपि पास्येन्नौघैः T -पि वश्येद्बुधौघै 3. M जना 4 M. राग 5 T
प्रेमवाक्याभिसारिकोदा- 6 M तर 7 M. त्वेदं 8 M सुरतरसनेन्दु 9 M omits this additional colophon
10 T हिताधिक 11 T. लोकरीत्यानुवर्तिनी सा 12 T After चञ्चल a gap by haplography upto
-हृदया सर्वत्रानुरागिणी अधमा below.

* Suramani, =Kaustubha; means that the face is brilliant like the gem and charming like
the full moon.

† This refers to Svādhīnapatikā

§ Āmoda, Adyar Ms pp 459-460 नन्वेतलक्षणस्य खण्डितायामीर्ष्याकोपेन, कलहान्तरितायामपि
मानकारित्वेन हितकारित्वाभावात्, स्वाधीनपतिकादौ तत्प्रियस्याहितकारित्वाभावाच्चाव्याप्तिरिति चेन्न, खण्डिताया
ईर्ष्यामार्दवं कलहान्तरितायाः पश्चात्तापातिशयश्च हितकारित्वम्, स्वाधीनपतिकादेर्हितकारित्वमायत्तताविशेषः, तत्प्रियस्या-
हितकारित्वं च प्रणयकलहादिकमेवेति सर्वत्र लक्षणसङ्गतं ।

सखीषु कथमिति चेत् अत्यन्तहिताभिलाषिण्युत्तमा । मनोऽनुकूलानि वाक्यानि या वदति सा मध्यमा । यत्किञ्चिदुक्त्वा यत्किञ्चित्कारिणी अधमा ।

उत्तमालक्षणम्—प्रियहितादधिकहितकारिण्युत्तमा । ¹उत्तमासाधारणोदाहरणम्—
इति सर्वा वधूस्त्यक्त्वा प्रियस्त्वामुपसर्पति ।
प्रियस्य कल्पवल्ली त्वं वाञ्छितार्थप्रपूर्णी ॥ २१३ ॥

स्वकीयोत्तमाया उदाहरणम्—

एकत्वमागता त्व पतिवाञ्छाकल्पलतयासि ।
²तदभिलषितकुसुमानां फलानि ³ते तन्वि चरितानि ॥ २१४ ॥

मध्योत्तमोदाहरणम्—

पश्यन्ती स्मरललितोद्गतस्मिताभ्यां दृक्पाते सुमुखि मुहुर्हिया हृताभ्याम् ।
⁴वक्त्रान्तस्सुभगसमुच्चलत्प्रभाभ्यां नेत्राभ्यां प्रियहृदयं वशीकरोषि ॥ २१५ ॥

प्रगल्भोत्तमोदाहरणम्—

⁵पत्यौ दृशोर्व्यवहिते क्षणमुत्सुकेयमुत्ताम्यति प्रियतमे गृहमागते तु ।
⁶रोमाञ्चति प्रमदवारितरङ्गिताक्षी प्रेम्णा प्रयाति सविधं परिरम्भते च ॥ २१६ ॥

परकीयोत्तमोदाहरणम्—

यदा यदा ⁷सस्पृहमम्बुजाक्ष्या गवाक्षसान्निध्यमहं प्रयामि ।
तदा तदा दर्शनमाशु दत्त्वा ददाति ताम्बूलमियं च मालाम् ॥ २१७ ॥

सामान्योत्तमोदाहरणम्—

यदा यदाहमिच्छामि तदागच्छति सुन्दरी ।
⁸अलुब्धा सेवते नित्यं ⁹स्वीयेव मदिरेक्षणा ॥ ११८ ॥

अथ मध्यमालक्षणम्—प्रियहितेन समं हितकारिणी मध्यमा । ¹⁰तस्या उदाहरणम्—

प्रियप्रेमेक्षणात्प्रेम या करोति ¹¹न सोत्तमा ।
निरपेक्षं ¹²धरस्त्रीभिः प्रियप्रेम वितन्यते¹³ ॥ २१९ ॥

अधमालक्षणम्—प्रियहितान्यूनहितकारिणी अधमा ।

एतां हि सेवमाने सस्पृहमाज्ञाकरे कान्ते ।
कृच्छ्रात्सस्मितवीक्षां करोति सौन्दर्यमदमत्ता¹⁴ ॥ २२० ॥

इत्युत्तमादयः ॥

अथ नायिकासहायसख्यादि¹⁵निरूपणम् । सख्या ¹⁶दूत्यकृत्यसमये ¹⁷दूतीत्वेऽपि सखीकृत्येन ¹⁸दूत्या भिन्नत्वात्तस्या लक्षणोदाहरणानि लिखामः । इयं सखी दूत्यकृत्येन दूती भवतीति दूतीप्रकरणे लेखनीयम् । अत्र रसमञ्जरीकारः—विश्वासविश्रामकारिणी पार्श्वचारिणी सखीति सखीलक्षणमाह । अस्यार्थः—

1. M. तद्यथा 2 M तदभिलषति 3 M. तन्वते 4. M. वत्सान्तः 5. M. पत्योः 6. M. रोमोचित 7. M. मत्स्पृह 8. M. gap 9. M स्वयमेव 10 T. मध्यमोदा- 11. M. च 12. T. पर- 13. M वितन्वते T. वितन्वति 14. M. -त्ताम् 15 M. no आदि 16. M. दूरी- 17 M. T दूति- 18. M. दूत्या न भिन्नत्वात्

विश्वासनीयात्वे सति पार्श्वचारिणीति । इदमेवास्माभिरङ्गीकृतम् । रसमञ्जरीकारामोदकारौ * सखीकृत्यं मण्डनोपालम्भशिक्षापरिहासप्रशंसाविनोदमानापनोदमानोपदेशाशय¹प्रश्वविरहाश्वासवनजलडोलाकेलिपाञ्चाल²-कन्दुकभ्रमणनिमीलनघूतमधुपानकेलय इत्युक्तवन्तौ । वय वञ्चनहल्लीसकपुष्पापचयवसन्तकेलय इत्यधिकाः सखीचेष्टा लिखामः ।

एतासां लक्षणोदाहरणानि । सखीलक्षणम्—विश्वासनीयात्वे सति पार्श्वचारिणी सखी । तस्या³ उदाहरणम्—

दुर्लभतमसुखधात्री सौहृदपात्री कृतैकमत्यासि⁴ ।

अयि सुमुखि दुःखहर्त्री त्वं सुखकर्त्री ममासि सदा ॥ २२१ ॥

अथ⁵ चेष्टोदाहरणानि । मण्डलनलक्षणम्—मण्डनमलङ्करणम् । ⁶तद्यथा—

शृङ्गारितासि यद्यपि चन्द्रमुखि त्वं निजाङ्गकैरेव ।

शृङ्गारयामि तदपि ज्ञात्वा नातोऽस्ति मयि दोषः ॥ २२२ ॥

⁷उपालम्भो द्विधा—नायिकोपालम्भो नायकोपालम्भश्च । नायिकोपालम्भस्योदाहरणम्—

⁸जाने न किं त्वयोक्तं तव दयितो दुर्मनायमान इव ।

निर्गच्छन्ननु दृष्टस्तत्त्वदुपर्यध रुष्टास्मि ॥ २२३ ॥

नायकोपालम्भस्योदाहरणम्—

सम्पूर्णशारदशङ्कमुखीं मृगाक्षीं यां द्रष्टुमेव पदयोर्निपतन्ममासीः¹⁰ ।

¹¹सैवाधुना त्वयि निबद्धद्वानुरागा¹² ¹³प्रम्लायति त्वमथ¹⁴ न स्मरसीति युक्तम् ॥ २२४ ॥

शिक्षाप्युभयगतत्वेन द्विधा । नायिकाशिक्षोदाहरणम्—

¹⁵शक्रोत्यलिं¹⁶ सुमुखि कोमलमालतीव किं केतकी निबिडकण्टकिनी निरोद्धम् ।

प्रेथान् यथा मृदुतया भवति स्ववश्यो मृद्वङ्गि विद्धि बहुतीक्ष्णतया तथा किम् ॥ २२५ ॥

नायकशिक्षोदाहरणम्—

यदसि रसिकेन्द्रस्त्वं तत्त्वं मदुक्तमिदं शृणु

स्मरसमरुचे तन्¹⁷मौदास्यं विवेहि तया समम् ।

कुसुममृदुलं सान्द्रामोदं मनः सुदृशो विशन्¹⁸

भ्रमरसदृशोऽभीष्ट लब्ध्वा रसं मुदमुद्वह ॥ २२६ ॥

परिहासः सखीनायिकानायककृतत्वेन त्रिधा । अत्र सखीपरिहास एव निरूपणीयः, प्रकरणवशाच्चायिकानायकपरिहासावपि¹⁹ निरूप्येते । सखीपरिहासोदाहरणम्—

1 T आशय missing 2 T -लिका 3. T सख्युः 4 M मत्कोसि T. मत्काशी 5 T. no अथ 6 T मण्डनोदाहरणम् 7 M उपालम्भलक्षण । तद्विधा 8 M Three lines here not in proper sequence 9 M. omits तत् 10 M -सि 11 T सेह 12 T -त् 13 M. प्रेम्णा यदि T. पुंलायति 14. T corrupt 15 T gap from here upto यदसि next verse 16 M आली 17. T. -चौ- 18. T दिशन् 19 M परिहास एव

* The Rasamañjarī gives Mandana, Upāmbha, Śiksā and Parihāsa, the rest are added by the Āmoda See Āmoda, Adyar Ms. p 472 प्रश्वतिशब्देन प्रशसाविनोदमानापनोदमानोपदेशाशय-प्रश्वविरहाश्वासवनजलडोलापाञ्चालीकन्दुकभ्रमणनिमीलनघूतमधुपानकेलयश्च विवक्षिताः ।

कान्ते कपोलमुकुरे^१ श्रुतिपद्मरागसङ्क्रान्तिरुल्लसति तन्मुकुरं प्रपश्य ।

श्रुत्वा सखीगिरमिमां सुमुखी विहस्य ताम्बूलरागमवलोक्य करेण मार्षि ॥ २२७ ॥

नायकपरिहासो नायिकां प्रति—

प्रेयान् ममाधरदले क्षतमित्यवादीत्किं भेषजं निजसखीमिति पृच्छ भद्रे ।

श्रुत्वाननं नमयति स्म^२ वधूस्सहासं रस्या रदच्छदसुधेत्यवदद्वयस्या ॥ २२८ ॥

नायिकापरिहासो नायक प्रति—

^३दूते दास्यपणे द्राग्जित्वावोचदधूः प्रियं^४ स्मित्वा ।

अथ कथमित्यवदत्तां प्रियेऽहमजितोऽपि ते दासः ॥ २२९ ॥

प्रशंसा स्तोत्रम् ।

विपक्षवरवर्णिनीमुखसरोजशोभाहरी प्रियेक्षणचकोरयोरतितरां सुधापारणा ।

सखीद्वगसितोत्पलव्रजविकसिनी कौमुदी स्फुरन्मुखसुधानिधेर्जयति ते स्मितश्रीरियम् ॥ २३० ॥

विनोदः स्फुटः ।^५ उदाहरणम्—

स्मित्वा^६ किमपि वदन्तीं मुहुरम्भोजेन ताडयति ।

आलिङ्गति परिचुम्बति सखीं प्रिये^७ पश्यति प्रमदा ॥ २३१ ॥

मानापनोद उभयगतत्वेन द्विधा । नायिकामानापनोदोदाहरणम्—

विनाप्येवं वीटीं^८ स्फुरदरुणिमा तेऽधरतले

रुचिश्चक्षुर्युग्मेऽ^९ञ्जनमपि विना श्यामलतमा ।

तनोषि त्वं रूक्षं तदपि हसतीवाननमिदं

प्रिये मानः कान्ते कथय कथमाविर्भवतु^{१०} ते ॥ २३२ ॥

नायकमानापनोदोदाहरणम्—

त्वच्छून्यशुभ्रतल्पे^{११} चन्द्रिकया ताप्यते तन्वी ।

त्यज मानं भज कान्तां^{१२} पश्यैतस्या नितान्तदुःखदशाम् ॥ २३३ ॥

मानोपदेशोदाहरणम्—

^{१३}यद्येष चञ्चलमनास्तत्कुरु मानं त्वमेतेन ।

येन मनश्चञ्चलतां त्यजेदसौ त्वां^{१४} भजेदलं प्रेम्णा ॥ २३४ ॥

^{१५}आशयप्रश्नोदाहरणम्—

^{१६}कश्चित्त्रैः समशोषयद्बहुतरक्तेऽस्तपोभिर्वपुः

कः शातोदरि पूर्वजन्मनि^{१७} तनुं मध्येहिमं त्यक्तवान् ।

क्षीणा यस्य कृते तवाङ्गलतिका सम्पाकसंशोभिः^{१८} *

ताम्बूलस्य^{१९} धृत^{२०} सुधांशुवदने^{२१} गण्डेन ते पाण्डिमा ॥ २३५ ॥

1. T -फलके 2. M वधूसहासरस्या 3. M. दूतिवास्य 4. M वधूरियं 5. M missing.
6. M स्मिता 7. M प्रपश्यति 8. M वीटी T वीटि 9. M corrupt 10. M -ति 11. M.
-तत्त्वे 12. M पश्येः तस्याः T पश्येतस्याः 13. M यद् 14. M ता 15. T अथ प्रश्नो- 16. M कश्चिप्रेयः
17. M तन्- 18. T -संशोभनः 19. M दत्तः 20. M सुधा सुवदने 21. T corrupt

* This refers to the whitish ripe betel-leaf (pucca) popular in the Deccan and the North.

¹विरहाश्वासोदाहरणम्—

प्रासादतुङ्गशिखरे परिपूर्णचन्द्रज्योत्स्नासमुज्ज्वलतरे सितगुष्पतल्पे ।
पत्या समं विहरसीति सखी जगाद स्वप्नप्रियश्च समुपागत एव सद्यः ॥ २३६ ॥

वनविहारोदाहरणम्—

फुलन्ति कमलवदने केसरकङ्कलिकुरवकास्तरवः² ।
त्वन्मुखमधुपत्³कुचयुगयोगा⁴त्तेनालि चल विपिनम् * ॥ २३७ ॥

जलक्रीडोदाहरणम्—

कमलमुखी⁵ कमलाक्षी⁶ प्राप्या⁷ स्पष्टं कथं⁸ नु सखि सरसि⁹ ।
अत्र निमज्जति निभृतं गत्वा कमलेषु¹⁰ निस्सरति † ॥ २३८ ॥

डोलाकेल्युदाहरणम्—

प्रचलितमणिताटङ्का तरलितहारा विलोलधम्मिला ।
पुरुषायितमभ्यस्यति किं डोलाचञ्चलाङ्गीयम् ॥ २३९ ॥

पाञ्चालकेल्युदाहरणम्—

¹¹मण्डयति मिथुनमेषा सखीभिरथ परिणयोत्सवं कुरुते ।
संयोजयति ¹²च तुष्यति बाला पाञ्चालिकाकेलौ¹³ ॥ २४० ॥

कन्दुककेल्युदाहरणम्—

सुखितोऽस्मि चलालकहारलतां करकङ्कणनिकणचारुकराम् ।
अवलोक्य ¹⁴वधूं विधुबिम्बमुखीं निपुणामिह कन्दुककेलिविधौ ॥ २४१ ॥

भ्रमणकेलिलक्षणम्—चरणौ चरणाभ्यां संयोज्य कराभ्यां करौ धृत्वा निरन्तरमुभे भ्रमतो यत्र सा

भ्रमणकेलिः । ¹⁵भ्रमणकेल्युदाहरणम्—

दक्षिणवामकराभ्यां दक्षिणवामकरौ समायोज्य ।
पद्भ्यां ¹⁶पद्भुगमेवं ¹⁷वरास्त्रियौ सुन्दरं भ्रमतः ॥ २४२ ॥

नयननिमीलनकेल्युदाहरणम्¹⁸—

नयननिमीलनकेलौ स्वं गोपयितुं प्रयात्यभीष्टगृहम् ।
मृगयितुमपि मृगनयना निलीयमानं सखीनिवहम् ॥ २४३ ॥

1 T विश्वासो- 2 T corrupt 3 M -वत् 4 M -योगास्ते- 5 M. -खि 6 M -क्षि
7. M. प्रास्य 8 M सुसखीरसि 9 T सरसी 10 M निस्फुरति 11 M. मलयति 12. M चतुरस्यति
13 M केलिम् T. केली 14 M वधूविम्ब- 15 M तद्यथा 16 T dropped. 17 T परस्परस्त्रियौ
18. M missing

* The friend asks the Nāyikā to start for the forest so that by the spit of drink from her mouth the Kesara (Vakula), by the kick of her feet (Pad) the Kankeli (Aśoka), and by the embrace of her bosom, the Kuravaka may bloom forth.

† The idea is that in the bathing-sport in the lake, it is difficult to catch that lady with lotus face and lotus eyes, diving quickly, she would appear amidst the lotuses and remain undetectable.

द्युतकेल्युदाहरणम् —

धारयसि चुम्बनं मे द्यूतविधावद्य निर्जिता¹सि त्वम् ।
तत्प्राप्यते मयैव प्रयच्छ तन्वाङ्गि² निजभर्त्रे³ ॥ २४४ ॥

मधुपानकेल्युदाहरणम्—

अत्रानेतुमशक्या तवापराधेन कोपितस्वान्ता ।
सुभग मया नीतेयं मदिराक्षी मधुमदोन्मत्ता ॥ २४५ ॥

वञ्चनकेल्युदाहरणम्—

गृहाणेति सखीमुक्त्वा स्वास्ये निक्षिप्य वीटिकाम् ।
दर्शयन्ती स्वयाङ्गुल्या गगनं विहसत्यसौ ॥ २४६ ॥

हल्लीसककेल्युदाहरणम्—

अन्योन्याहतमणिमयदण्डाः क्रीडन्ति मण्डलिताः ।
इह हल्लीसककेलौ विहसद्वक्त्रेन्दुमण्डलास्सुदृशः ॥ २४७ ॥

पुष्पापचयोदाहरणम्—

पुष्पापचयव्याजा⁴न्नीताद्य निकुञ्जवनमध्यम् ।
सख्या विहसन्मुख्या प्रियस्य पाणौ समर्पिता सुतनुः ॥ २४८ ॥

वसन्तकेल्युदाहरणम्—

सुललितवनिता वसन्तकेलावभिलषितेन मनोरमा प्रियेण ।
वरतनुरचिरादयोजि सख्या घनपटवासकृतान्वकारमध्ये ॥ २४९ ॥

इति सखीनिरूपणम् ॥

अथ दूतीनिरूपणम् । दूतीव्यापारपारङ्गमा दूती । सा अष्टधा⁵—

दूती दासी सखी कारुर्धात्रेयी प्रातिवेशिनी । लिङ्गिनी शिल्पिनी स्वा चेत्येता अष्टौ प्रकीर्तिताः ॥
⁶यत्नसेविका⁷ दासी । पूर्वोक्ता सखी । क्रियां कुर्वती कारुः । धात्र्याः पुत्री धात्रेयी । सन्निहित⁸—
गृहवासिनी प्रातिवेशिनी । वेषधारिणी लिङ्गिनी । चित्रकारिणी⁹ आनीतचित्रा वा शिल्पिनी । स्वयमेव
सङ्घटनकारिणी स्वा । अत्रामोदकाराः—योगिनी प्रव्रजिता, अज्ञातमन्मथविकारा बाला, बन्धुत्वे सति
सम्बन्धिनी, शकुनज्ञापिका विप्रश्रिका, गाननटनपाटववती नटी चेत्येता अपि ¹⁰दूत्य इति लिखितवन्तः * ।

1. M -नित्यम् 2 M -ङ्गी- 3 M -भृत्ये 4. T corrupt. 5 T -विधा 6. T. यत्र 7. M.
-ता 8 M सहित 9 M T additional चित्रकरी and चित्ररि 10 T दूत्यवन्तः

* See Āmoda, Adyar Ms, pp 494-5 * * * नटी नृत्यगानकुशला * * * लिङ्गिनी प्रव्रजिता
* * * बाला स(अस)जातमन्मथविकारा । सम्बन्धिनी भ.....मातुलकुल...दिः । विप्रश्रिका शुभाशुभवादिनी
* * * । The Śr mañjarī is not only not quoting the exact words of the Āmodakāra, but is
also not mentioning his position exactly On Dūtīs, the Āmoda quotes two Anustubh verses
ascribing them to the Sāhityadarpana, but which are not found in that work (see S D. III.
128.9), these verses enumerate 13 kinds of Dūtīs, it is these 13 kinds that the Āmoda explains,
from which some are referred to by the author of the Śr mañjarī as other Dūtī-varieties added
by the Āmodakāra, the Viśvastā (widow) in the Āmoda is left out in the Śr mañ

वयं त्वेषां भेदानामुपरि विक्रेत्री शङ्कितेति भेद^१द्वयमधिकं^२ लिखामः । वस्तुविक्रयकारिणी विक्रेत्री । विक्रेत्र्यां बहवो भेदा भवितुमर्हन्ति । तथापि काचविक्रेत्री पटवासविक्रेत्री माणिविक्रेत्री प्रसूतविक्रेत्रीति चत्वारो भेदा रमणीयत्वादस्माभिः कल्पिताः । ^३नायिकोक्तपुरुषवाक्यानि श्रुत्वा नायको दुर्मना भविष्यतीति ^४भिया सरसदूत्य^५व्यापार करोति सा शङ्किता । प्रवाजेता विप्रश्रिका वेषधारिण्यौ चेह्लिङ्गिनीभेदाः । एवमस्मत्कल्पितविक्रेत्रीभेदा अपि वेषधारिणीत्वे लिङ्गिनीभेदा एव । वेषधारिणी-त्वा^६भावे प्रत्येकं^७ भेदा । अत्र सङ्घटनविरहानुराग^८निवेदनप्रोत्साहननायकान्य^९सभोगकथनसन्देशहारिता-चित्तज्ञताश्चेति^{१०} दूत्यव्यापाराः । अत्र दूत्या दूतीभेदानां दूत्यव्यापाराणां च लक्षणोदाहरणानि लिखामः ।

दूतीलक्षणम्—दूत्यव्यापारपारगमा दूती । दूतीसाधारणोदाहरणम्^{११}—

सुभगपुरुषमनु शतधा युवतिमनो द्रावयाम्येव ।

मय्यधुना पर्याप्त दूत्यव्यापारनैपुण्यम् ॥ २५० ॥

दासी यथा—

संवाहन^{१२}समये द्राग्दत्त्वा ^{१३}करजं चरणकमले ।

जागरयित्वावादीत्स्वामिनि स किलागतो द्वारम् ॥ २५१ ॥

सखी यथा—

सखि तव जन्मसहस्रेष्वध्यानुष्यं न यास्यामि ।

मत्प्राणरक्षिकाभूः सयोज्य प्राणनाथेन ॥ २५२ ॥

कारुर्यथा—

^{१४}प्रेयोऽङ्गुलीयकं द्राङ्मणिखचितस्वर्णभूषणैस्साकम्^{१५} ।

सस्मितमदाद्युवत्यै प्रबोध्य सा स्वर्णकार^{१६}वधूः ॥ २५३ ॥

घात्रेयी यथा—

आबाल्यं स्तनदानाद् धान्या संजीविता सुतनुः ।

अथ ^{१७}युवतीभिर्युवभिः ^{१८}घात्रेय्याजीव्यतेऽनुदिनम् ॥ २५४ ॥

प्रातिवेशिनी यथा—

इयमेव बन्धुता^{१९}मनु ^{२०}हितकृत्प्रातिवेशिनी धन्या ।

स्वयमेव स्वगृहे मां प्रियेण या योजितामकरोत् ॥ २५५ ॥

लिङ्गिनी यथा—

युवतिसविधमागत्य स्त्री काचिद्योगिनीवेषा ।

हृदयश्रवणहरं द्रागवर्णयत्कान्तसन्देशम् ॥ २५६ ॥

शिल्पिनी यथा—

हृदयनयनसुखमाशु प्रियस्य चित्रं प्रदर्श्य चन्द्रमुखी^{२१} ।

शिल्पिन्यम्बुजनेत्रामकरोदात्माश्रयीभूताम्^{२२} ॥ २५७ ॥

1 T त्रयम् 2 M. omits अधिक 3 M नायको- 4 M धिया 5 M रत्या
6 M. -धारित्व 7 T -क- 8 M. निर्वे- 9 T -न्या 10 M T -ता चेति 11. M.
तद्यथा 12. M -मये 13 M चरज 14. M प्रिया- T प्रेया- 15. M. -अस्माकम् T. स्वाकम् 16. M.
कारुर 17. T युवतिर्यादसौ 18 M. घात्रेयी जी- 19 M -ता मम 20 M दुहितृकृत 21. T. -खीम् 22. M.
द्रवीभूतम्

स्वा यथा—

पथिक ग्रीष्मतरणि¹करनिकरपरिम्लानमुखचन्द्र ।
²दास्याम्येहि जलं ते सेवस्वान्तर्धनाढकी³छायम्⁴ * ॥ २५८ ॥

योगिनी प्रव्रजिता यथा—

आम्रोद्याने मृदुलमुकुले म्लानवक्त्रारविन्दो दृष्टः ⁵पृष्ठः कथमपि⁶ मया स्पष्टमाचष्ट कश्चित् ।
 एतद्वातायनगतरुणी⁷स्मेरदृग्बाणविद्धस्त्यक्ष्याम्येतां तनुमिति रहो योगिनी काचिदूचे ॥ २५९ ॥

अज्ञातमन्मथविकारा बाला यथा—

आरक्तललितपत्र लिखितं ⁸दत्त्वाज्ञबालिकाहस्ते ।
 कश्चित्प्राह प्रापय निभृतं स्वामग्रजामेतत् ॥ २६० ॥

विप्रशिक्षा यथा—

विप्रशिक्षावदत्तां⁹ कमलमुखी¹⁰वद समीहितं किं ते ।
 एकान्तेऽत्र भविष्यति गुरुप्रसादात् ¹¹परीप्सितं सद्यः ॥ २६१ ॥

नटी यथा—

आगत्य युवतिनिकटं निपुणनटी¹² नर्तनोपदेशमिषात् ।
 उक्त्वा प्रियसन्देश मिथुनमतो योजयामास ॥ २६२ ॥

विक्रेत्रीसाधारणोदाहरणम्—

गत्वा द्वयोः समीपं क्रीणीष्वैतानि वस्तूनि ।
 इति मिषतो विक्रेत्री मिथुनमतो योजयामास ॥ २६३ ॥

काचविक्रेत्री यथा—

परिधेहि काचवलया¹³न्युक्त्वेत्थं काचविक्रेत्री ।
 आगत्य युवतिसविधं यूनस्सन्देशमाचख्यौ ॥ २६४ ॥

पटवासविक्रेत्री यथा—

प्रियनामाङ्कितपत्रावेष्टितपटवासपेट¹⁴मानीय ।
 ग्राह्योऽयं पटवासोऽवददिति¹⁵ पटवासविक्रेत्री ॥ २६५ ॥

मणिविक्रेत्री यथा—

नायकमणिं गृहाणेत्युक्त्वा मणिवृन्दविक्रेत्री ।
 नायकवक्षस्थलगतनायकमणिमाश्वदात् तस्यै ॥ २६६ ॥

प्रसूनविक्रेत्री यथा—

¹⁶अत्यन्त सुरभीणि ग्राह्याण्येतानि कुसुमानि ।
 अधिकुसुमकन्दुकमदात्प्रियपत्रं कुसुमविक्रेत्री ॥ २६७ ॥

1 M -णे T -णी 2 M corrupt 3 M T -ढके 4 T -छाया 5 M. स्पष्टः T. पुष्टः 6 M कथमसि T कथयसि 7 M तरुणे 8. M तत्त्वाज्ञी T तद्वाज्ञ 9 T यथात्तां 10 M. -स्त्री 11 T ईप्सित 12 M नटेः T सखी- 13 T वलया 14 M पेटि T no पेट 15 T haplography. 16 M इत्युक्त्वा T अत्यन्त

* Ādhakī is a pulse-crop (Tuvarī) and the shade of its thick growth is suggestively mentioned to the youth

शङ्कितालक्षणम्—नायकोक्तपुरुषवाक्यानि श्रुत्वा नायको दुर्मना भविष्यति इति सरस-
दूत्यव्यापारं या¹ करोति सा शङ्किता । शङ्कितोदाहरणम्²—

कलहो भृशमभविष्यत्त्वदुक्तमेवावावदिष्यं चेत् ।

मधुरवचोनिर्माणैः पतिस्तवायं समानीतः³ ॥ २६८ ॥

अथ दूत्यव्यापारलक्षणोदाहरणानि । सङ्घटनलक्षणम्—नायिकानायकसङ्गमकरणं सङ्घटनम् ।
तद्यथा⁴—

कृष्णचतुर्दश्यामिह परमेश्वरदर्शनं समुचितं ते ।

⁵इत्युक्त्वा तां नीत्वा प्रियेण कुत्राप्ययोजयद्दूती ॥ २६९ ॥

विरहवेदन⁶भुभयगतत्वेन द्विविधम्⁷ - ⁸नायिकाविरहवेदनं नायकविरहवेदनं च । नायिका-
विरहवेदनं⁹ नायकं प्रति¹⁰—

अभवच्चन्द्रमुखी सा तप्तसुवर्णारुणावयवा ।

तव विरहेण तु जाता केतकगर्भद्युतिस्तन्वी ॥ २७० ॥

नायकविरहवेदनं नायिकां प्रति—

सन्तापबाडबशिखाव्रजशोष्यमाणा ¹¹त्वज्जीवना मकरलान्छनभीति¹²धात्री ।

तस्यानुमीयत उदश्रुपयस्तरङ्गैश्चन्द्रोदये विरहवारिधिवृद्धि¹³रन्तः ॥ २७१ ॥

अनुरागनिवेदन¹⁴मपि द्विधा । नायिकानुरागनिवेदनं नायकं प्रति¹⁵—

श्रवणामृतमिदमेकं तव वार्ताश्रवणमेतस्याः¹⁶ ।

¹⁷इक्ष्ण¹⁸मथेक्ष्णोत्सव इत्थं त्वदुपाश्रया सुतनुः ॥ २७२ ॥

नायकानुरागनिवेदनं नायिकां प्रति—

तव नामकीर्तनं तव गुणप्रशंसा सदा तव स्मरणम् ।

आत्मानं दर्शय सखि निवससि¹⁹ यदेवतेव तन्मनसि ॥ २७३ ॥

प्रशंसा यथा—

अयि रतिमन्मथयोरिव ²⁰जगद्दृगास्वाद्यसुषुमयोः सुमुखि ।

अभिनवयूनोर्युवयोरन्योन्यं प्रेमयोग्यता जयति ॥ २७४ ॥

प्रोत्साहनमप्युभयगतत्वेन द्विधा । नायिकां प्रति प्रोत्साहनम्—

कोऽपि जनो न ²¹ज्ञास्यति का ²²भीतिस्तेऽस्म्यहं सहायश्चेत् ।

अधि²³वनमभिनवयूना कुरु सद्यस्तङ्गमं सुतनु ॥ २७५ ॥

नायकं प्रति प्रोत्साहनम्—

त्वं तस्यामनु²⁴रज्यसि सा त्वयाख्यातमीक्ष्णैर्युवयोः ।

उपवनपुष्पापचये कुरुष्व पुष्पेषुपूजनं कुञ्जे ॥ २७६ ॥

1 M. dropped 2 M तद्यथा 3 M नीतः T. आनीतः 4 T सङ्घटनोदाहरणम् 5 M. यत्कान्ता
6. M T वेदना 7 M द्विविधा T द्विधा 8 T whole sentence missing. 9 T -ना 10 T. तस्योदाहरणं
extra. 11. M T तज्जी- 12 T भीता 13 M -वन्तः 14. M. -म । तद्विधा 15. M. तद्यथा extra.
16. T -स्य 17. M. रक्ष्ण 18 T अवेष्णो- 19 -नीय...पि 20. M जगद्दृगा- T. जगा- corrupt further.
21. 22. T corrupt 23 M. -नव- 24 M. रज्यसि T रज्य

नायकान्यसंभोगकथनम्—

वेणीप्रसूनविनिवेशविधिं विधत्ते लाक्षारसेन चरणाम्बुजरञ्जनं च ।
कस्याश्चिदम्बुजदृशो मुदितः प्रियस्ते कान्तावमाननतरुं फलितं प्रपश्य ॥ २७७ ॥

सन्देशहारिताप्युभयगतत्वेन द्विधा—नायिकासन्देशो नायकं प्रति¹—

ग्रामान्तरं² मम गतः पतिरद्य कान्त³ श्वश्रूशक्ततनुरित्यहमेव सायम् ।
आयामि दीपविधये भृशमूर्ध्वहर्म्यं काप्याह वाचकमिदं तरुणं तरुण्या ॥ २७८ ॥

नायकसन्देशो नायिकां प्रति—

सायं मया⁴ विविक्ते शिरीषसुरभौ सरस्तटे स्थेयम् ।
अभिनवयूनो वाचकमवोचदिति सुन्दरी⁵ दूती ॥ २७९ ॥

⁶चित्तज्ञतोदाहरणम्—

हस्तन्यस्तकपोलां⁷ बालामचला⁸ निमेषदृगम् ।
दूत्य⁹ वदद्द कस्ते स्पृहणीयो योजयामि¹⁰ तेन समम् ॥ २८० ॥

इति दूतीनिरूपणम् ॥

अथ नायकनिरूपणम् । नायकलक्षणम्—शृङ्गारालम्बनविभावः पुरुषो नायकः ।
नायकोदाहरणम्¹¹—

अकबरमतिमुन्दरतनुमिन्दुमुखी नायकेन्दुमालोक्य ।
भवति न का परतरुणी¹² स्मरपरवशमानसा सद्यः ॥ २८१ ॥

स¹³ नायकस्त्रिधा—पतिरुपपतिवैशिकश्चेति । पत्युर्लक्षणम्—परिणेता पतिः । एषोऽनुकूल-
दक्षिणधृष्टशठमानिचतुरभेदैः षोढा¹⁴ प्रोक्तः¹⁵ । एकस्यामनुरक्तोऽनुकूलः । अनेकासु समो दक्षिणः ।
अयमेव बहुनायिकः¹⁶ प्रकटापराधः¹⁷ सन्नपि नायिकया निवारितोऽपि पुनः पुनः¹⁸ स्नेहानुवर्ती धृष्टः ।
गुप्तापराधः सन्नज्ञानीवागच्छन्¹⁹ शठः । स्वयमेवापराधं कृत्वा नायिका²⁰ कोपेन कुपितो मानी ।
केनचित्प्रकारेण नायिकां प्रति स्वरत्नाभिलाष यः सूचयति स चतुरः । प्राचीना मानिचतुरयोः शठ
एवान्तर्भावं चक्रुः । तन्न युक्तम् । तल्लक्षणाभ्यां²¹ तद्व्यतिरेकस्य स्फुटत्वात् । तस्मात्षोढा । एवमेवोप-
पतिवैशिकौ । पत्युः श्रेष्ठत्वादादौ निरूपणम् । एषां लक्षणोदाहरणानि ।

पतिलक्षणम्—²स्वपरिणेता पतिः । ²³पत्युदाहरणम्—

परिणयसमये मुग्धं मुग्धावरयोर्विलोक्य शृङ्गारम् ।
सद्यः सकलसखीनां नयनान्यतिशैत्यमायान्ति ॥ २८२ ॥

अनुकूललक्षणम्—एकस्यामनुरक्तोऽनुकूलः । ²⁴अनुकूलोदाहरणम्—

अनिशमय²⁵ मिहास्ते त्वन्मयीभूतचेताः क युवतिरितरेति ज्ञानम²⁶ स्यास्तु कान्ते ।
तव पतिरिति नापि स्वप्नगां वीक्षतेऽन्यां कमलमुखि समस्तस्त्रीषु धन्या त्वमेव ॥ २८३ ॥

1 M यथा extra. 2 T स तु 3 M कान्तः 4 T प्रवि- 5 M -री 6 M corrupt
7. T -ला 8 M -ल- 9 M corrupt 10 M ते 11 M तद्यथा 12. M -णे 13. M missing
14. M missing 15. T missing 16 M T -नायकः 17. M -अनुरागः 18 T. only one पुनः
19. M. dropped 20 M कोपिन 21 T omits तद् , 22 T omits स्व- 23 24 M. तद्यथा
25. T corrupt 26 M -न्या-

दक्षिणलक्षणम्—अनेकासु समो दक्षिणः । ¹दक्षिणोदाहरणम्—

अकबरो जयतीति कलानिधि सुवदना²स्विह यस्समसम्मुखः ।

स नयनानि सदा परयोषितां कुवलयानि विकासायितुं क्षमः ॥ २८४ ॥

धृष्टलक्षणम्—व्यक्तापराधो नायिकानिवारितोऽपि पुनः पुन ³स्नेहानुवर्ती धृष्टः । अस्मिन् धूर्तभेदोऽ⁴स्माभिः कल्पितः । धृष्टोदाहरणम्—

⁵पुरुषवचनान्युच्यन्ते चेत्समुद्दिहसत्यसौ ⁶सरसिजहतो ब्रूते कान्ते कृपा ⁷महती मयि ।

बहिरपि कृतो गेहद्वारि स्थितः ⁸प्रकटानयः परिजनगते सेवाकार्ये शनैरुपसर्पति ॥ २८५ ॥

धूर्तलक्षणम्—सापराधः सन् नायिकाकोपात्प्रथमं कोपकारी धूर्तः । ⁹धूर्तोदाहरणम्—

परवनिताकुचकङ्कुमरञ्जितवक्षाः स्पर्शं समागत्य ।

वाचालत्वं कुरुते ¹⁰सख्यो जिहेमि किं वच्मि ॥ २८६ ॥

शठलक्षणम्—सापराधोऽपि निरपराधवद्वर्तमानः शठः । ¹¹स द्विधा—प्रच्छन्नः प्रकाशश्चेति ।

¹²शठसाधारणोदाहरणम्—

निखिलनगरकुलटानां ¹³गृहेषु नित्य ¹⁴परिभ्रमसि ।

मदेहमागतस्त्व प्रथयसि विनयेन साधुत्वम् ॥ २८७ ॥

प्रच्छन्नशठलक्षणम्—नायिकामात्रज्ञातापराधः ¹⁵शठः प्रच्छन्नशठः । ¹⁶प्रच्छन्नशठोदाहरणम्—

¹⁷पुलकितवपुरपरस्त्रीमञ्जुलमञ्जीरशिञ्जितं श्रुत्वा ।

आश्लिष्यन्नेवमिति ॥ २८८ ॥

प्रकाशशठनायकलक्षणम्—नायिकाकोपं ज्ञात्वा बहिर्निर्गत्य यः कोपोपशमने ¹⁸सत्या-
गत्यात्मानं दर्शयति स प्रकाशशठः । ¹⁹प्रकाशशठोदाहरणम्—

²⁰लब्ध्वा मां कुपितामिह (झटिति ? ²¹) शठोऽयं बहिर्याति²² ।

एति च ²³कोपोपशमे सविधं प्रेयान् करोमि किं सख्यः ॥ २८९ ॥

मानिलक्षणम्—²⁴स्वयमेव कुपितो मानी । ²⁵मान्युदाहरणम्—

दृष्ट्वाञ्जलिर्निबद्धः कान्तकपोले नवेन्दुकलाम् ।

एतावत्यपराधे मानधनो मां न ²⁶संपति ॥ २९० ॥

चतुरलक्षणम्—वाक्क्रियाभ्यां सुरतेच्छाप्रकाशकश्चतुरः । वाक्चतुरोदाहरणम्—

²⁷धन्यं लोचनयुगलं यदद्य पूर्णेन्दुदर्शनं जातम् ।

कथमिह लोचनपेया²⁸ मधुरेयं या सुधाधरे सुश्रीः * ॥ २९१ ॥

1. M तद्यथा 2 M स्वेहाय 3 M स्नेहवर्ती 4. T कश्चिद् extra 5 M पुरुष 6. M corrupt.
7. M महति मयि T. महती मयी 8 M प्रकटयः 9 M तद्यथा 10 M. सख्यो जिहेमि 11 T शठ
12. M शठोदा- 13 T गे- 14 M gap up to end of प्रथयसि 15 T drops शठः 16 M तद्यथा
17 T gap here upto Mānilaksana 18 M वसत्या- 19 M. तद्यथा, 20 M लब्ध्वा 21. M T
मुदिति 22 M -तु 23 M कोपशमे 24 T gap upto this 25 M तद्यथा 26 T सपति 27. T
Illustration of Vākcatūra and definition of Kriyācatūra lost 28 M. -प्रिया

* By asking how the delicious nectar of the lip is to be drunk by the eye, the desire to kiss is deftly suggested. सुश्रीः seems to be an address, Sambodhana, to the lady.

क्रियाचतुरोदाहरणम्—

प्रेम्णा चुम्बति कान्ते प्रवालरुचि पक्वाविम्बफलम् ।

धम्मिल्ले मदिराक्षी मल्लीमाल्यानि¹ निक्षिपति ॥ २९२ ॥ *

उपपतिलक्षणम्—परस्त्री²रत उपपतिः । ³उपपत्युदाहरणम्—

तत्तापसै⁴मुनीन्द्रैरपि किं स्वर्गापवर्गयोर्लभ्यम् ।

यद्ववति सुखमगाधं⁵ पराङ्गनास्मेरलोचनान्तेन ॥ २९३ ॥

वैशिकलक्षणम्—सामान्यासक्तो वैशिकः । ⁶तदुदाहरणम्—

वारस्त्रीकिलकिञ्चित्तमनुभूत यै⁷र्मनोरमे सुरते ।

⁸तेषामनुपमसौख्यं किं खलु कस्यापि वाग्विषयः ॥ २९४ ॥

एते त्रयोऽप्युत्तम⁹मध्यमा¹⁰धमभेदेन प्रत्येकं त्रिधा । कुपितनायिकायामुपचार¹¹कर्ता उत्तमः ।
नायिकाकोपसमये कोपानुरागावप्रकटीकृत्य कोपसहनेन नायिकाशयं यो जानाति स मध्यमः ।
लज्जादयारहितस्सन् संभोगेच्छावानधमः । एषां लक्षणोदाहरणानि विस्तरभयान्न लिख्यन्ते ।

एते सर्वेऽपि प्रोषिता¹²मिलितविरहिणो भवन्ति । प्रोषितलक्षणम्—प्रोषितः स्त्रीवियु¹³क्त-
स्सन् प्रवासगमनेन ¹⁴खिन्नः प्रोषितः । प्रोषितोदाहरणम्—

अभिनवयौवनललितां त्यक्त्वा स्मरसुन्दरी¹⁵समामबलाम् ।

¹⁶अहमागतो¹⁷ विदेशं धिङ्¹⁸मामतिलोभनं मूढम् ॥ २९५ ॥

अमिलितलक्षणम्—स्त्रीसङ्गमात्प्राग्विरहवेदनावानमिलितः । ¹⁹अमिलितोदाहरणम्—

अवलोकनमात्र(त)स्तया मे हृदयं स्वीकृतमात्मसेवनाय ।

तमुपायमहं न वेद्मि येन प्रसभं स्वीकुरुतेऽथ मां मृगाक्षी ॥ २९६ ॥

विरहिलक्षणम्—समीप एव कार्यविलम्बेन नायिकासयोगरहितो विरही । ²⁰विरह्युदाहरणम्—

अभ्यागतबहुलस्त्रीपुरुषप्राप्तु²¹णिकसम्मर्दे ।

अभवदनुत्सवकल्पः ²²सदुत्सवो विरहिणोर्धूनोः ॥ २९७ ॥

अथ नायकसहायाः पीठमर्दादयः । ²³पीठमर्दलक्षणम्—कोपसमाधानकारी पीठमर्दः ।
विटलक्षणम्—सकलविद्यापारङ्गतो विटः । ²⁴चेटलक्षणम्—सङ्गमकारी चेटः । विदूषकलक्षणम्—
हास्यकारी विदूषकः । उदाहरणानि ग्रन्थविस्तरभयान्न लिख्यन्ते ।

इति नायकनिरूपणम् ॥

अथ परस्परानुरागरूपशृङ्गारसूचकसात्त्विकभावा निरूप्यन्ते । रसमञ्जरीकारः—

“स्वेदःस्तम्भोऽथ रोमाञ्चः स्वरभङ्गोऽथ वेपथुः । वैवर्ण्यमश्रुप्रलय इत्यष्टौ सात्त्विकास्स्मृताः ॥”

1 M त्य 2 T corrupt 3 M तद्यथा 4. M -स्यै 5 M -ढ 6 T वैशिकोदाहरणम्
7. T. corrupt 8 M एषाम् 9. T drops मध्यम 10 M अधमतस्त्रिधा 11 T -कोत्तमः
12 M. -त- 13 M -मु- 14 M मिः 15 M. -समानबालाम् 16 T whole line and next heading
lost 17 M -त 18 M मतिलोभन 19 20 M तद्यथा 21 M -हु- 22 T स उत्सवः
23 M पीठमर्दोदाहरणम् 24 M line ref to Ceta missing T चेटी

* By kissing the bimba-fruit, the Nāyaka suggests his desire to kiss the Nāyikā's lip;
by placing jasmine on her tresses, she suggests the night, when the stars have appeared, as the
suitable time.

इति लिखितवान् । इदमेवास्माभिरप्यङ्गीकृतम् । एतेषां लक्षणानि—स्वेदो देहाद्रीभावः । स्तम्भो निश्चेष्टत्वम् । रोमाञ्चः पुलकोद्गमः । स्वरभङ्गो वैस्वर्यम् । वेपथुः कम्पः । वैवर्ण्यं वर्णान्यथाभावः । अश्रु बाष्पोद्गमः । प्रलयो मनोलयः । एतेषामुदाहरणम्—

प्रस्विन्नमङ्गमचल पुलकाङ्कि¹ पाण्डु सोत्कम्पमश्रु च वचस्स्वरभङ्ग एष² ।

लीनं मनस्तव मृगाङ्गमुखि³ व्यनक्ति⁴ दृष्टसुभाग्यकवरस्तरुणि⁵ त्वयेति⁶ ॥ २९८ ॥

सात्विकभावनिरूपणानन्तरं शृङ्गाररसो निरूप्यते । अत्र रसमञ्जरीकारः—⁷रतिस्थायिभावकः शृङ्गार इति लिखितवान् । अस्यार्थः—रतिर्नामानुरागः, स एव स्थायी भावो यस्य स इति । एषोऽनुराग स्त्रियां पुरुषस्य पुरुषे स्त्रियाः । अस्य कारणानि—नायिकानायका⁸लम्बनविभावः । ⁹वसन्त-मलयानिलस्रक्चन्दनाद्या⁹ उद्दीपनविभावाः¹⁰ । एते ¹¹अभिव्यक्त्यभिवृद्धिकारणानि । कटाक्ष¹²भ्रूक्षे-पादयोऽनुभावाः¹³ । एते कार्याणि । लज्जास्मितादयो व्यभिचारिभावाः¹⁴ । एते सहकारिणः । एतत्सामग्रीसहकृतविगलितवेद्यान्तररतिस्थायि¹⁵भावको रसत्वं प्राप्तः सभोगविप्रलम्भाख्यः सुखोत्कण्ठ¹⁶ शृङ्गारः । स च लौकिकोऽलौकिकश्चेति द्विधा । लौकिकस्तु नायिकानायकयोः । अन्यरतु काव्य-¹⁷नाट्ययोः सामाजिकेषु¹⁸ प्रकाशने । कथमिति चेत्, लौकिक¹⁹भाषणादिवाह्यान्तरसंभोगैः पारवश्यकरसुखोत्पत्तिर्नायिकानायकयोरेव ²⁰जायते इति नायिकानायकनिष्ठ एव लौकिको रसः । काव्यनाट्य²¹योराकर्षणनावलोकनैर्वचनरचनाभिनयन²²द्वारा नायिकानायकयोः कटाक्षभुज-²³क्षेपादिलज्जा-स्मितादयः सामाजिकैरनुभूयन्ते, तेन तेषामानन्दोऽभिव्यक्त इत्यलौकिकः सामाजिकनिष्ठ एवेति रसमञ्जरी-कारस्याभिमतम् । अत्र प्राञ्चः—विभावानुभाव²⁴सात्विकव्यभिचारिसामग्रीसमुल्लसितस्थायिभावो रसः, वक्ष्यमाणलक्षणा²⁵ विभावादयः, तेषां सामग्री, तथा सरसकाव्यसङ्गृहीतया निपुणनटप्रदर्शितया वा ²⁶सामाजिकभाव्यमानया स्वाद्यमानो निर्भरानन्दरूपतां ²⁷नीयमानः स्थायी भावो रस इति लिखितवन्तः । अयं चालौकिकः सामाजिकनिष्ठ एव । अयं च यत्रानुरागस्तत्रैवानन्दः, नान्यत्रानन्दरूपेच्छा जायते । अत एवोक्तम्—

“सजातीयविजातीयैरतिरस्कृतमूर्तिमान् । यावद्रसं वर्तमानः स स्थायीति निगद्यते” * ॥

²⁸अस्यार्थः । कस्यांचिन्नायिकायामनुरागस्य नायिकान्तरविषयानुराग²⁹स्सजातीयः, बीभत्सादि-विजातीयः, तैरतिरस्कृतोऽनभिभूतोऽविरुद्ध इति यावत् । एवंविधो भावो मनोधर्मविशेषो यावद्रसं वर्तते चेत् स्थायी³⁰; स एवानुरागः । ³¹अनुरागो नाम वियोगे वेदनाजनकस्सन् यत्सङ्गमाभिलाषे³² योऽन्याभिलाषं न जनयति स ³³तस्मिन्ननुरागः । ³⁴एवंविधानुरागोदये ³⁵देवयोग एव कारणम्, न ³⁶सौन्दर्यादिगुणाः । तथा हि—सुन्दरसौन्दर्यरहितायां गुणवान् गुणरहितायामनुरक्तः; एवमेव ³⁷स्त्रियः; एवम³⁸नुभवसिद्ध-त्वेन अनुभवसिद्धस्य³⁹ अलपितुमशक्यत्वा⁴⁰दिति न्यायेन अनुराग प्रति दैवयोग एव कारणम् । सौन्दर्यादिगुणास्तूद्दीपनविभाव एवोपयुक्ताः ।

1 M -ङ्कित 2 M -खी T खी 3 M दृष्ट मुख 4 M तरुणे T तरु 5 Here the ms T marks a section end and has श्रीदत्तगुरवे नमः । 6 M रति. स्थायिभावकः T रतिस्थायिकभावक- 7 T missing 8 M missing 9 T -दयः 10 T वः 11 T omits अभि 12 T. सुवविक्षेपादयः 13 14 T वः 15 M स्थायीभावको रसप्राप्तः T स्थायीभावकरसप्राप्त 16 M -ठः 17 M नाटकयोः 18 M के तु 19 T -के 20 M ज्ञा 21 M नाटक- 22 T अभिनय 23. T विक्षे- 24. T. अनुभाव repeated 25 M लक्षण- 26 M missing. 27 T corrupt 28. M. अयम् 29 M -रागसजातीयः T -रागस्वजातीयः 30. M स स्थायीभाव एव । 31 M. अनुरागवेदना नाम वियोगवेदनकः 32 M -षी 33 T तस्मिन् omitted 34 M यः अनुरागो- 35. M दे- 36. M. सौन्दर्यम् 37. T प्रियः 38 T एव extra 39 T -सिद्धो हि 40 T अशक्यः

* Quoted in the Pratāparudriyayaśobhūṣaṇa, p 158, Bālaṃanoramā edn, as from the Daśarūpaka but not found there

एषोऽनुरागस्त्रिधा, उत्तम^१मध्यमाधमभेदैः । तत्रानुरागोदयानन्तरं संयोगेऽत्यन्तम^२भिवृद्धस्सन् वियोगे दशावस्थाजनकस्सदाऽविस्मृति^३घटक उत्तमानुरागः ।

उत्तमानुरागस्योदाहरणम्—

अनिमिषदृशोर्वक्त्रे शश्वद्विलोकयतोर्मिथो * विमलविधुभं^४ गाढा^५श्लेष्ं मुहुश्च वितन्वतोः ।

नव नव^६इहात्यन्तं मोदान्प्रतिक्षणमुत्तमो^७ भवति पिबनोर्यूनोः प्रेम्णा^८धरामृतमुत्सवः ॥ २९९ ॥

वियोगे वेदनाजनकस्सन् संयोगे^९ चित्तस्वास्थ्यदायको मध्यमानुरागः ।^{१०} वियोग ईषद्वेदनाजनकस्संयोगे प्रतिदिनं यूतो विस्मृतिघटकश्चाधमानुरागः ।

अयमनुरागो^{१२} निमित्तभेदाच्चतुर्धा—श्रवणानुरागः, दर्शनानुरागः, चित्रानुरागः, स्वप्नानुरागश्च । श्रवणानुरागो नाम सौन्दर्यादिगुणाकर्णजन्यः । दर्शनानुरागो विलोकनजन्यः । चित्रानुरागः चित्रलिखित-प्रियदर्शनजन्यः । स्वप्नानुरागः स्वप्नावगतप्रियावलोकनजन्यः ।

यद्यपि सुखोत्कण्ठे^{१३} संभोगविप्रलम्भौ,^{१४} प्राचीनैस्तु आलिङ्गनादि^{१५} संभोगः भविष्यत्सङ्गमाभिलाषो विप्रलम्भ इति लिखितम्^{१६} । तन्मतानुसारेण संभोगविप्रलम्भौ निरूप्येते । संभोगोदाहरणम्—

† आत्मानं परितो^{१७} द्राङ्निपात्यमानं निरीक्ष्य किमुद्गुणम् ।

चन्द्रान्तरेण चन्द्रस्तिमिरेणोपद्रुतो मिलति^{१८} ॥ ३०० ॥

द्वितीयोदाहरणम्—

सौधे विधुद्युतिसिते मृदुपुष्पतल्पे सालिङ्गनौ सपुलकोद्रममञ्जुलाङ्गौ ।

सौन्दर्ययौवनभरेण भृशोन्मदिष्णू^{१९} तौ दम्पती मुदमगाधमसेविषाताम् ॥ ३०१ ॥

विप्रलम्भोदाहरणम्—

कृत्वाधरे^{२०} रदाङ्कं हस्ते दत्त्वा च दर्पणं पत्युः ।

किं किमिदं^{२१} मिति वदन्ती कदा भविष्यामि मोदवती ॥ ३०२ ॥

श्रवणानुरागोदाहरणम्—

अकलङ्कमृगाङ्कमञ्जुला^{२२} स्यशुचिमन्दस्मितसुन्दरस्सदैव ।

इदमा^{२३} लिमुखाद्वचो मृगाक्ष्या श्रुतवत्या^{२४} स युवा हृदा व्यलोकि ॥ ३०३ ॥

1 M मध्यमादिभेदैः 2 T corrupt. 3 M -त 4 M corrupt 5 M corrupt.
6. M इत्यन्तं मोदाः 7 M corrupt 8 M. gap 9 M योगे 10 M चित्रस्वास्था 11 M.
description of Adhamānurāga missing 12 T omits निमित्तभेदात् 13 M संयोग- 14 M
Haplography up to next संभोगविप्रलम्भौ 15 T -दि 16 T -तैः 17 M missing.
18 M has here before the verse विषयनिलङ्कार which is evidently part of an elucidatory
marginal note on the figure 'Atisayokti' on which the illustrative verse 28 on Samboga is based
19 M भृशोन्मदिष्णु T भृशोन्मदिष्णो 20 M रदान्त 21 M -स्या 22 M -रा 23 M आलीमुद्रचः
24 M. न

* 'Vimala-vidhu-bham' means 'of the splendour of a stainless moon' and goes with
'Vaktram' above.

† The scattering of stars around refers to the pearls falling away on the breaking of the
necklace in the union, the moon coming together with another moon refers to their faces and
darkness to dishevelled tresses

दर्शनानुरागोदाहरणम्—

सर्वोपमानजैत्रैरङ्गैर्नेत्रे विधाय सफले मे ।

मोदाम्भो¹निधिमग्नां कृत्वा मां क तु गतः कान्तः ॥ ३०४ ॥

चित्रानुरागोदाहरणम्—

यथा² विलोकितः प्रेयान् तथै³व हृदि वर्तते ।

चित्रं चित्रपट दृष्ट्वा चित्तं⁴ चित्रपटायते ॥ ३०५ ॥

स्वप्नानुरागोदाहरणम्—

⁵नाग्रहीन्मञ्जुवस्त्राणि ⁶न रत्नाभरणान्यपि ।

अद्य स्वप्ने युवा कश्चिन्मम चित्तमचूचुरत् ॥ ३०६ ॥

एतावत्पर्यन्तं रसमञ्जर्यनुसारेण चेष्टाविशेषभेदेन ⁷नायिकाभेदा⁸ निरूपिताः । इदानीं वात्स्यायनमतानुसारेण ⁹गुणैर्हस्तिन्या¹⁰दिनायिकाभेदा भद्रादिनायकभेदाश्च निरूप्यन्ते । हस्तिनी-चित्रिणीशङ्खिनीपाद्मिनीगुणेभ्यो भद्रदत्तकुचमारपाञ्चालगुणानामभिव्रत्वात्प्रत्येकमेवामुदाहरणानि(न)¹¹लिखाम । हस्तिन्यादिनायिकासु परस्परगुणसाङ्कर्येण जातिसङ्कराः स्त्रियो जायन्ते । तत्र यज्जातिगुणोऽधिकस्तत्समये तन्मनने तुष्यति, इतरसमये प्रियलालनेन तुष्यति । एव नायकेष्वपि भेदाः सङ्कलिताः । अत्र प्राचीनैर्विस्तरौ विहितः । अस्माभिः संक्षेपो विधीयते । सङ्कलितभेदोदाहरणम्—

हस्तिन्यादिगुणानामस्यां साङ्कर्यमाभाति ।

अस्या इभ¹²गमनाया विभुलालनया परं तोषः ॥ ३०७ ॥

हस्तिन्युदाहरणम्*—

आरक्ते नयने ¹³कचाश्च कुटिलास्स्वल्पौ च वृत्तौ स्तनौ

दीर्घं चाङ्घ्रियुगं तनुश्च न¹⁴ तनुः प्रेमत्वरा चोत्कटा ।

¹⁵नैशाद्यप्रहरे¹⁶रतेर्जवती¹⁷ भूषाम्बरे चारुणे

यस्यास्तिककटूष्णभोजनरता सा कोपना हस्तिनी ॥ ३०८ ॥

चित्रिण्युदाहरणम्—

ललाक्षी प्रियवक्त्रवीक्षणपरा कुम्भस्तनी नीचवा-

ग्दीर्घोष्ठी बहुवादिनी घनतरश्रोणी मृषाभाषिणी ।

चित्रान्नैक¹⁸सचिर्विचित्रसुरता यामे द्वितीये निशः¹⁹

चित्रालङ्कृतिरुत्सुका परिमले चित्राम्बरा चित्रिणी ॥ ३०९ ॥

शङ्खिन्युदाहरणम्—

तन्वङ्गी कठिनस्तनी स्मितशुभालापा सुमध्या दृढ-

प्रेमारक्तकरा सुनीलवसना²⁰ नीलाश्रमभूषावती ।

स्वल्पाहाररतिर्निशि प्रियरतिर्यामे तृतीये शुभा-

काङ्क्षा कण्ठमखर्वमत्र दधती प्रोक्ता बुधैः शङ्खिनी ॥ ३१० ॥

1. T -धिनिमग्ना 2 M -दा 3 M -दै- 4 M -त्र 5 T. सा- 6. T. नव रत्नानि
7. M. missing. 8 T -भेदेन 9 T omits 10 M corrupt 11 M. T both have no न
12. T -गम dropped 13 M कजाक्ष 14 M स- T. सु- 15 M T नैषा- 16 M T. रतिः
17 M. जनयति 18 M -न्ये- T -नै- 19 M. -शा 20 M. -दना

* What follow are not really Udāharana-ślokaś for Hastinī etc. but only Lakṣana-ślokaś.

पद्मिन्युदाहरणम्—

स्मेरेन्दीवरलोचना सुवदना रक्ताङ्घ्रिहस्ता घन-
श्रोणी पीनपयोधरा मृदुतनुर्मुक्तामणी^१मण्डना ।
मध्योद्भासिवलित्रया कृगलसन्मध्या सुवक्रालका
स्वर्णाङ्गी मृदुभाषिणी मधुरभुक्^२ शुभ्राम्बरा पद्मिनी ॥ ३११ ॥

कुन्दाभदन्त्याश्चाम्पेयनासिकायाश्चतुर्थके ।
यामे^३ निशायास्सुरतं पद्मिन्यास्समुदाहृतम् ॥ ३१२ ॥

॥ इति^४ श्रीमहाराजाधिराजमकुटतटवटितमणिप्रभाराजि-

नीराजितचरण^६राजीव-शाहराजगुरु-तनूज

बडेसाहेब - अकबर - विरचित-

शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः

समाप्तः^७ ॥

1. M -णिः T -णि 2 M -वाक् 3 M निशाया सुरता 4. T श्रीमन्
5. M राजा 6. From here onwards T reads the colophon in येकोजिराजवरसुतसाहराजसङ्ग्रह शृङ्गारमञ्जरी
सपूर्णम् । After colophon T has विकृतिनामसवत्सर आश्विनबहुलचतुर्दशी and then in Telugu Soma-
vāramnādu Śrngārarasamañjarī vrāsītīrchinanduku prasannayyavrālu ākulu 100 karakrtama-
parādha n ksantum arhanti santah Śrīgurave namah 7 M After the colophon, the following
is found श्री सीतारामार्पणमस्तु । इदं शृङ्गारमञ्जरीपुस्तकं हरपुरस्थ अम्मणपन्तरस्थ पुत्रवेङ्कटेशेन लिखितम् । यदि
शुद्धमशुद्ध वा मम दोषो न विद्यते । यादृशं पुस्तकं दृष्टं तादृशं लिखितं मया ॥ १ ॥ शृङ्गारमञ्जरीग्रन्थः समाप्तः ॥

ADDITIONAL NOTES

INTRODUCTION

P. 9, line 7 from bottom, P. 11, Para 5. *Pratāparudriya-citations*. There are on the whole five citations from Vidyānātha's *Pratāparudrayaśobhūṣaṇa* made in the *Śṛṅgāramañjarī*; the two other citations are (i) on p. 3 where the *Śṛṅgāramañjarī* quotes and criticises Vidyānātha's definition of the *Mugdhā* (I. 55) and (ii) on p. 33 where it quotes and criticises his definition of the *Proṣita-bhartṛkā*.

P. 14, Para 3. *Bhānudatta's Alāṅkāraṭilaka*. This text has since appeared in print, having been edited by Dr. G. V. Devasthali in the *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*, N. S., Vols. 23, 24-25, 1947-1949.

P. 14, Footnote 1. *On Bhānudatta*, see also P. K. Gode, *Indian Culture*, III. iv. pp. 751-756; and Dr. G. V. Devasthali, *New Indian Antiquary*, Oct.-Nov., 1944, pp. 111-117.

P. 16, lines 16ff., P. 25, lines 17-19, *Bharata's classification of women in terms of gods, demigods, animals, birds, etc.* Another work which devotes some detailed attention to this classification is the *Mānasollāsa* (A.D. 1131) of Someśvara, Gaek. edn. Vol. II. pp. 150-153. Towards the very end of the work again, in the sections on love sports and enjoyment, Someśvara adverts to these varieties. (Ms. in BOR. Institute.).

P. 18, lines 5, 4 from bottom. *The eunuch mentioned in the Kāmasūtras as a further Māyikā-variety* (I. 5. 27). Vararuci's *Ubhayābhisārikā* introduces this character. See below Intro. p. 54, line 13.

P. 19, Para 2. P. 20, Para 4. p. 77, line 8. Text Pp. 12-13:—

Veśyā and real love

The question of the *Sāmānyā Nāyikā* having real love has been touched upon by writers. Our text rightly argues here that though professionally responsive to many for money, she has her own real love for some one. However, it is usual to define *Sāmānyā* or *Veśyā* as a *Nāyikā* whose love is called forth by money. The *Śṛṅgāramañjarī* criticises that such a definition would knock the bottom out of the very conception of a *Nāyikā* and make the *Veśyā* a *Nāyikābhāsa*. Therefore it has to be granted that she has real love for somebody, though elsewhere, towards many, she has to be professionally engaged. The *Kāmasūtras* no doubt speak of the courtesan's greater concern for money—I. ii. 15, 17. अर्थस्तु राज्ञो (गरीयान्) । वेद्यायाश्च । but later in the section devoted to this *Nāyikā*, the *Vaiśika*, *Vātsyāyana* says that love is natural to her and activity caused by money is only artificial. VI. i. 1— वेद्यानां पुरुषाधिगमे रतिः वृत्तिश्च सर्गात् । रतितः प्रवर्तनं स्वभाविकं, कृत्रिममर्थार्थम् ।

In IV. i. 54 and VI. ii. 1, *Vātsyāyana* speaks also of the devoted courtesan attached to a single lover, a type illustrated by characters like *Vasantasenā*, whom texts on dramaturgy classify as the variety called *Raktā*. *Bharata* too accepts such a variety when he speaks of the *Madanātūrā Veśyā*. See Intro. above p. 17. The *Śṛṅgāratilaka* says, exactly as the *Śṛṅgāramañjarī* puts it later, that if she is defined, as is done by some, as devoted solely to money, hers will become a case of *Śṛṅgārābhāsa*, and that really speaking she too has genuine love. I. 62-65.

शृङ्गारभास एव स्याद् यदि ता रागवाञ्जेताः ।

तस्मात्तासामपि कापि रागस्स्यात् किन्तु सर्वथा ॥

धनार्थं कृत्रिमैर्भावैर्ग्राभ्यं न्यामोहयन्ति ताः ।

See also the discussion in the Dhūrta-vita-samvāda, Caturbhānī edn, pp. 14-15.

P 20, Para 5, line 2. Rudrabhatta mentioning the Kalahāntarītā as *Atisandhitā*. In Rudrata's Kāvya-lamkāra and the Āmoda, this name is read as *Abhisandhitā*.

P 26, Para 2 Vāgbhata's separation of *Kanyā* from Parakīyā, and mention of the *main types as four*. It is interesting to note in this connection that an anonymous writer whom the Āmoda cites (p 31) and criticises holds *Kanyā* as a variety independent of Parakīyā, and further separates similarly the *Svarinī* also from the Parakīyā, giving thus five main *Nāyikās*.

स्वीया च परकीया च सामान्यवनिता तथा ।

कन्या च स्वैरिणी चेति पञ्चधा स्युर्हि नायिकाः ॥ इति केचित् ।

P 28, lines 2, 3, 4 from bottom Also Text P 17 *Āgata-or Avasita-pravāsa-Patirka* See the Daśarūpakāvaloka, p. 133 which excludes the Āgacchad-or Āgata-Pati from Pravāsa आगच्छदागतयोस्तु प्रवासामावात् etc.

P 28, Para 2, lines 9-11 Regarding Sāmarāja's reference to and criticism of writers who apply the *Pracchanna-Prakāśa* classification to all, it may be noted that the Hindi Rasikapriya applies it to every variety.

P 29, lines 21-3. *Kanyā-illustration* Regarding Viśveśvara's illustration of the *Kanyā* by the unchaste girl who marries and continues her love for the paramour, the verse cited by Viśveśvara is given in the Āmoda also as an illustration of the *Kanyā*-variety called by the Āmodakāra, the Ārabdhā-vivāha (p 223).

P. 29, Para 2, last 2 lines *Viśveśvara calling the Adhama, Candī*. Bhānudatta also does so. See Rasamañjarī, Chowk edn. p. 195

Pp 33-34. *The classification of women into Padminī etc., and Mrgī, Baḍavā and Hastinī*. Especially lines 3, 4 from bottom on p. 33 and fn. on pp. 33, 34 Regarding my observation on the name Hastinī occurring in both these classifications, it is interesting to note that this has led Someśvara to identify the two Hastinīs, combine the two sets and give a consolidated group of six varieties, Mrgī, Padminī, Citrinī, Baḍavā, Hastinī and Citrinī See Mānasollāsa, Gaek. edn. Vol II pp. 145-153

P 34, Footnote, lines 12-15, *Ratnāśāstra*. A sixth edition of this work with Sanskrit text and English translation was issued in 1921, by Abinash Chandra Ghose, B.A., through Sarat Chandra Seal, 14, Lakshmi Dutt Lane, Baghbazar, Calcutta

P 36, line 1, *Date of Candrarāja*. According to the Karnātakakavīcarite, the date is 1079 A.D.

P 47, lines 26-30 Sāmarāja's inclusion of *Svayamdūtī* in *Vāgvidagdhā*. The Āmoda says (p. 174) 'पुंश्चलीभावे पण्डिता विदग्धा, एषैव स्वयंदूतीत्युच्यते ।

See also Text P. 10, line 14, Śrngāramañjarī, where the Nipunā is called Svayamdūtī. The Āmoda and the Śrngāramañjarī are more correct in identifying the Svayamdūtī with the Nipunā or Vīdagdhā in general, rather than with one of her varieties, the Vāgvidagdhā.

P. 49, last line. On the view that the *Pīthamarda* has nothing to do with Śrngāra, see also Sāmarāja, Śrngārāmrtalaharī, p. 140 (1938 Reprint).

P 55, lines 21-22, the *Gāthāsaptāśatī* and the *Śrngāramañjarī*: For another telling instance where an illustrative verse in the Śrngāramañjarī happens to be an adaptation of a verse in the Saptāśatī, see Śrngāramañjarī text, p. 7, verse 35, अन्यत्र गमितरात्रे etc., which is a recast of Gāthā VII 53, anyāpadeśa salutation to Sūrya by a Khanditā.

P. 70, line 1.

Nāyaka-Nāyikās in poems and plays

An important work to be noticed here before the Āryāsaptasatī of Govardhana is the Gitagovinda of his famous contemporary Jayadeva

The colophons here to cantos five to ten say that they are devoted respectively to the following Nāyikā-varieties: Abhisārikā, Vāsakasajjā, Vipralabdhā, Khanditā, Kalahāntarītā and Mānini

As Kumbhakarna points out, canto 1 beginning with the song *lalitalavanga* etc. depicts the Virahotkanthitā in the person of Rādhā. In canto 2, the same condition of Virahotkanthitā continues for Rādhā, and she speaks to her friend with a touch of jealousy towards others with whom Kṛṣṇa is sporting, the text itself says in the final line of the second song here उत्कण्ठितगोपवधूकथितम् । In Canto 4, Rādhā is still Virahotkanthitā

By the nature of the theme and the Nāyaka, the two Nāyikā-types Svādhīnapatikā and Prositapatikā fall out of the scope of the work

Regarding the other Gopīs with whom Kṛṣṇa is sporting, they are Abhisārikās.

Regarding the Nāyaka, Kṛṣṇa, he is mainly Dakṣiṇa, but occasionally Śaṭha, Dhṛṣṭa and Dhṛṣṭa also (see Kumbhakarna's gloss on foot 8 of the song *candanacarcita* in canto 1)

In imitation of Jayadeva, Rūpagosvāmī also illustrates the eight Avasthā-Nāyikās in his songs on Kṛṣṇa and Gopīs See Stavamālā, Kāvya-mālā 84, pp. 270-279.

P 70, Para 4 See also above p 10, and Text pp 2,37.

The Hindi work Rasikapriyā of Keśavadās

Thanks to my friend Śrī Rāi Bahadur S N Chaturvedi of Lucknow, I could procure a copy of this work. It is a treatise on Rasa in 16 chs. In ch. 2, it speaks of Nāyaka, Anukūla, Dakṣiṇa Śaṭha, and Dhṛṣṭa, each divided into two kinds Prakāśa and Pracchanna. In fact, the Pracchanna-Prakāśa classification is applied to every variety in this work.

In ch. 3 the treatment of Nāyikās begins First is given the four classes Padmīnī, Citrīnī, Śankhīnī and Hastīnī

Then Svakīyā divided into Mugdhā, Madhyā and Praudhā, each having four-sub-classes

Mugdhā—Navavadhū, Navayauvanabhūsitā, Navānangā and Lajjāprāyaratī.

Madhyā—Ārūdhayauvanā, Pragalbhavacanā, Prādurbhūṭamanobhavā, and Surata-vicitrā. Then Dhīrā etc. for Madhyā.

Praudhā—Samastarasakovidā, Vicitravibhramā, Ākramitanāyikā and Labdhāyati. Then Dhīrā etc. for Praudhā.

Parakīyā—Ūdhā and Anūdhā.

Ch 4. Darśana—Sāksāt, Citra and Svapna. Then Śravaṇa. Both Darśana and Śravaṇa divided into Pracchanna and Prakāśa

Then Keśavadās deals with the cestās or various acts of Nāyakas and Nāyikās in love.

Ch 8 takes up the eight Nāyikās Svādhīnapatikā, Utkā, Vāsakasajjikā, Abhisandhitā, Khanditā, Prositapatikā, Vipralabdhā and Abhisārikā. Each of these is divided into Prakāśa and Pracchanna Under Abhisārikā are given, besides Svakīyā, Parakīyā and Sāmānyā, the varieties Premābhisārikā which our text Śrngāramañjarī refers to and refutes (p. 37, text), Garvābhisārikā, and Kāmābhisārikā.

Then are given the three classes Uttamā, Madhyamā and Adhamā.

Ch. 11 deals with Sakhi.

P. 3, line 8 and P 12, last line. Regarding the *true nature of love*, which the text says here, will be dealt with later in the section on Rasa, see end of the text, p. 52, last 5 lines.

P. 6, last two lines. Etāsām dhīrādīnām agre lekhanīya itī etc.

For this treatment given later, see text below pp. 23-28

P 13, line 11 *Divyā, Advyā etc.* The classification of heroines by what is termed 'Jāti', classes of beings, i.e., into divine, human and divine-human beings, Divyā, Advyā, and Divyādivyā illustrated for example by Indrānī, Mālātī and Sītā, is not recognised by the Śrīngāramañjarī. On this it follows the Rasamañjarī, see pp 106-7, Chowk edn

P 16-17 also Intro P 78, lines 24-25 —

Vāsaka

In connection with the Nāyikā-variety called Avasita-pravāsa-patīkā which some propose under Proṣita-patīkā owing to the whole theme of 'going on journey' (pravāsa) being one unit, comprising all phases from the Nāyaka about to leave up to his return, the Śrīngāramañjarī opines that as the situation of the Avasita-pravāsa-patīkā is such that the heroine in it is joyous and is preparing for the reception and union, it should really be included in the Vāsakasajjikā

Here the Śrīngāramañjarī examines the meaning and scope of Vāsaka in the name Vāsakasajjikā and cites a lexicon, quoted originally in the Āmoda, according to which Vāsaka is sixfold; Vāra or turn, Rtu-kāla or proper mating season, Pravāsād āgata-kriyā or return of lover from travel, Rustaprasādāna or lover pacifying the offended beloved, Nāyikā-utsava or the heroine's rejoicing and Navodhā-abhyupapatti or the inducing and enthusing of the newly wedded bride

Of these six, the first, Vāra, turn, seems to have been the earliest meaning, and as the turn might also be dependent on Rtu, the meaning of the word Vāsaka must have gradually extended till it came to embrace all situations in which a Nāyikā is found joyously expecting her lover and preparing herself for receiving him. According to Kāmasūtras IV 11. 80—

वासकपाल्यस्तु यस्या वासकः * * * वासकं च निवेदयेयुः । and V. vi. 4—यस्यां तु प्रीतिर्वासकः ऋतुर्वा * * *

and the Jayamangalā on these वासक्रमः, वासक क्रमप्राप्तम् and वासकः परिपाट्या शयनम्, turn seems to be its original sense. Even in later times, Vāsaka was primarily associated with Vāra-niyama or turn. Under the Vāsakasajjikā-definition itself, the Rasamañjarī says वासको वारः (p 154), and again, while explaining why the Pravatsyat-patīkā cannot be brought under the Vāsakasajjikā, the Rasamañjarī says 'vāra-niyama-abhāvāt' (p. 185). Extension of the meaning of Vāsaka is already seen in Bharata. In XXII. 196, the Nāṭyaśāstra says that women should be approached according to either Vāsaka or Rtu; and immediately before this, the Nāṭyaśāstra has two verses (Kasī edn. XXIV. 200-3) mentioning Vāsopacāra and six kinds of Vāsaka.

वासोपचारो यश्चैव स रात्रौ परिकीर्तितः ।

परिपाट्या फलार्थे वा न च प्रमद एव च ।

दुःखे चैव प्रमादे च षडेते वासकाः स्मृताः ॥

Again verse 219 (K. M., Kasī 225) makes reference to the timid or angry beloved as requiring the processing of Vāsaka. According to the commentary of Abhinavagupta, the verse Paripāṭyā etc. should read thus:

ADDITIONAL NOTES

परिपाठ्या फलार्थे वा नवे प्रसव एव च ।

दुःखे चैव प्रमोदे च षडेते वासकाः स्मृताः ॥

Paripāṭi is the well-known turn, Phalārtha is taken by Abhinavagupta, and justifiably too (cf. Jayamangalā V v1 4—ऋतुरपत्यार्थम्), as Rtu, the third 'Nave' is interpreted as 'Navatve', and refers probably to the fresh entrant into the king's harem; 'Prasave' the fourth, is interpreted as referring to that inmate of the harem who has been, for some time, mother of a recently delivered child and is longing for a visit from the king, the fifth and the sixth are Duḥkha and Pramoda, some occurrence of misery or joy for the lady in her parents' or relatives' house when it is but proper for the king to call on her and console or felicitate her (cf. Jayamangalā also, on IV. 11 80—यस्याश्चातीतो, व्यसन-उत्सवाभ्यामन्तरितः ।) Etymologically also, Abhinavagupta explains Vāsaka as derived from the lover living that night with the lady concerned

परिपाटी यथाकल्पितानुपूर्वी अस्या एकदिनवारः, अस्या द्वाभ्यामित्यादि । तदपवादमाह फलार्थ इति । ऋताविति यावत् । नव इति नवत्वे । प्रसवे वृत्ते चिरविरहखिन्नां सुखयितुम् । दुःखं तदीयव्यावर्त्यादौ (व्यापत्यादौ ?) दुःखिता आश्वासनीयेति । प्रमोद इति तदीयपुत्रोत्सवादौ । उत्सवो हि माननीय इत्युक्तम् । वासयति तत्र स्थाने रात्रमिति ॥ Abhinavabhārati, Madras Ms 2785 Vol III P. 58.

Here we see included the Vāra, Rtu, Navodhābhyupapatti and Nāyikā-utsava mentioned in the lexicon quoted in the Śrngāramañjarī, we have also here Prasādana or pacification, but while the later lexicon would make it refer to an angry beloved, in Bhārata and Abhinavagupta it is consoling one in grief.* Thus the only element which is absolutely new in the definition of Vāsaka given in the lexicon quoted is 'Pravāsād āgata-kriyā', 'return of lover from abroad and attendant circumstances', which is also, unfortunately, the crux of the discussion whether the Avasita-pravāsa-patikā is to be included in the Vāsaka-sajjikā or not.

P 24, lines 4-5 *Pranaya-kopa* For the treatment of Pranaya-kopa referred to here, see below text p 28 under Kalahāntarītā.

P 25, lines 2, 3

Māna-apānodana-upāyas.

See also Intro p. 21 para 1 end, p. 23, lines 1, 2

On the many ways of removing the Māna of the lady, see Śrngāratilaka, p. 138, śls. 42-3, six ways of removing Māna,—Sāma, Dāna, Bheda, Upeksā, Pranati, Prasanga-dhvamsa or Rasāntara (sudden change of situation) as the Daśarūpaka (p 130) puts it. For Bhoja's great elaboration of this topic, see my *Bhoja's Śrngāra Prakāśa*, Vol. I p 59.

In the Bhāna Dhūrta-vita-samvāda (Caturbhānī edn, pp. 16-17), there is a regular discussion on the relative efficacy of the different means of removing Māna, Īśvara-datta criticises Pādapatana, Śapatha and Hāsa (a variety of Rasāntara) and advocates another variety of Rasāntara viz sudden and forcible kissing of the lady (Avamrdaya cumbana), an effective means already illustrated in a verse in Hāla's Saptasatī, V. 65.

P 39, *Kāmābhisārikā* See p 40, last line. The Kāmābhisārikā is considered the Uttama-Abhisārikā.

* In a well-known illustrative verse cited frequently for the Dakṣiṇa-Nāyaka, the reasons requiring the King's visit are given as Rtu (स्नाता तिष्ठति कुन्तलेश्वरसुता), Turn (वारोऽङ्गराजस्वसुः) pacification (देवी प्रसाद्या च) and a night won as wager in a game of dice (द्युते रात्रिरिय जिता कमलया); the first three are already mentioned above, the fourth, a special case, is new.

P 45, line 22. *Dāsī*. The text defining *Dāsī* as 'Yatna-sevikā *Dāsī*' is not quite happy or expressive; what it appears to mean is that, as one in paid service, she is to take special efforts to carry out the task entrusted to her

P 46, lines 6-7. *Dūtī-vyāpāras*. In the enumeration of the messenger's acts and functions here, there is omission of *Praśamsā* or praising the lovers which ought to occur after *Anurāga-nivedana*; see below p. 48 in the illustration-portion where it is found, see also above p. 43 where it is included in the similar set of functions of the *Sakhī* or friend

P 49, line 21 *Inclusion of Māñī and Catura Nāyakas in Śatha* by the previous writers The reference is to the *Rasamañjarī*, p 219

P. 52, lines 16—17 *Rasa* On *Rasa* the *Śrngāramañjarī* says that according to the author of the *Rasamañjarī*, *Rasa* is twofold, *Laukika* and *Alaukika*, pertaining to the *Nāyaka-Nāyikā* and pertaining to the audience. It should not be taken that this is a reference to the text of the *Rasamañjarī*, it refers to ch. 6 of the same author *Bhānudatta's Rasataranginī* where this subject is touched upon

P 52, line 22. The verse '*Sajāñyāh*' on *Sthāyibhāva* and the footnote on it that it is quoted, wrongly, as from the *Daśarūpaka*, in the *Pratāparudrayaśobhūṣana*.

The *Āmoda* also quotes it on p 589 as from the *Daśarūpaka*

P. 53, *Four kinds of love*. See also p 21 and Intro p 21 Para 1, lines 14ff. The *Śrngāramañjarī* speaks of love as of four kinds according as it is generated by seeing directly the object of love, hearing of the same and seeing the same either in a picture or dream. These varieties are spoken of in most works on poetics and dramaturgy, the main classification into *Darśana* and *Śravaṇa* going to *Bharata* himself. (Ch XXIV 148. Kasi edn) All the four varieties found in our text are mentioned by *Rudra Bhaṭṭa* himself; see *Śr Tilaka*, I. 50, 51, where *Darśana* and *Śravaṇa* are first given and then *Darśana* classified into *Sākṣād*, *Citre* and *Svapne*. These three kinds of *Darśana* or seeing, the *Rasamañjarī* mentions and illustrates at the end (pp 245-6).

INDEXES

SUBJECTS

Sanskrit

[Arabic numerals in ordinary type refer to Introduction, in antique type to Text, Roman numbers refer to the Notes]

- Anāgatābādhapratīṣedha 51 fn
 Anubhāva 108 52
 Anurāga 73, 74, 76, 88, 90, 91, 95, 96, 108, 109 52 and
 Irṣyā 6, real nature of 73, 74, 76, 91, 95, 96, 108
 3, 12, 13, 53 Uttama type of 88 53. three kinds,
 Uttama etc., of 108 53 four causes, darśana,
 etc., of 108, 109 53 vi ten states, daśa avasthās,
 of 88 53 high conception in the Śrngāramañjarī
 of 90, 53 ābhāsa of 12
 Anyāpadesa (Vyājokti) 45, 76
 Abhinaya 25 52
 Abhisarana, abhisāra 25, 54, 70 Occasions for 25
 Jyotsnā-variety of 70. See also below under
 Nāyikā, abhisārikā
 Ayoga (Pūrvānurāga) Vipralambha 23, 33
 Arthaśāstra 43.
 Avasthā (emotional state) 14, 15. See below under
 Nāyikā, Avasthā-varieties
 Ānanda 52
 Āndhrabhāṣā 13
 Ābhāsa 94, 95 See below Rasābhāsa
 Ālambanavibhāva 108. 52
 Icchā 95 3, 12. different kinds of 95 12
 Irṣyā 17, 99 6, 14 vipralambha 23 Four causes of
 81, 99, 23, 24 and Khanditā 99 23, 24
 Utkanthā 108 52.
 Uttama (ā) etc. See above under Anurāga and below
 Nāyaka, Nāyikā and Sahāya.
 Utsādana 51 fn
 Udgharsana 51
 Uddīpana-vibhāva 108 52.
 Udvartana 51 fn
 Ulā 71
 Aupaniṣadika 12, 35, 37
 Kaṣāya 51
 Kāmaśāstra 12, 33, 34, 35, 36, 50, 89 writers on 12
 Pre-Vātsyāyana writers on 12 works on 35
 tradition different from Vātsyāyana in 34. See
 also under Nāyaka and Nāyikā
 Kāvya 52.
 Kṛtakakalaha 55.
 Kopa 81 6, 7, 15, 23, 24, 40 identified with Māna 81
 differentiated from Māna 99, 23
 Kaucumārayoga 35
 Gatipracāra (in Nātya) 43 fn
 Guna 44.
 Gṛhasthas, two varieties of 24
 Gotraskhalana, Gotraskhalita 54, 55, 70
 trānurāga 108, 109 53, 54.
 Ceṣṭās (of Nāyikās) 20, 22, 27, 88 as giving rise to
 later Nāyikā-subvarieties 20 fn, 88
 Caitanya 27
 Jāti 44 iii.
 Jāti, Padminī etc. 54 See below under Nāyikās.
 Tarjana 7, 40
 Tādāna 55 40
 Daṇḍasanikā 51 fn
 Darśanānurāga 108 53, 54 iii vi
 Dūti 19. 41, 45-49 See below under Sahāyas of
 Nāyaka Nāyikās
 Dūti-Sakhī-karman, functions and work of the Dūti
 and Sakhī 42-51, 105, 106 42-49, v
 —Anurāgānukīrtana (-nivedana) 43, 106 46, 48
 —Arthabhāṣana 43
 —Āśayapraśna 105 43
 —Upālambha 105 42
 —Kandukakeli 105. 44
 —Kāmanivedana 43.
 —Kulabhogadhanādivikāṭhāna 43
 —Cittajñatā 106 46, 49
 —Jalakrīḍā 105 44.
 —Dolākelī 105 44
 —Dyūtakeli 105 45
 —Nayananimīlanakeli 105. 44
 —Nāyakānyasambhogakathana 106 46, 49
 —Parihāsa 105 42
 —Pāñcālakeli 105 44
 —Puṣpāpacaya 105 45
 —Prāśamsā 105, 106 43, 48 v.
 —Protsāhāna 106 42, 46, 48
 —Bhāvapradaśana 43
 —Bhramanakeli 105 44.
 —Maṇḍana 105 42
 —Madhupānakeli 105 45
 —Mānāpanoda 105 43.
 —Mānopadeśa 105. 43
 —Yathoktakathana 43.
 —Vañcana, 80, -Keli 105, 45
 —Vanavīhāra 105 44
 —Vasantakeli 10 45.
 —Vinoda 43.
 —Virāhanivedana 105 46, 48
 —Virahāśvāsana 105 44.
 —Śikṣā 105, 42
 —Sanghaṭanā 106 45, 46, 48
 —Sandeśahārītā 106 46 49
 —Samāśvāsa 54, 44.
 —Hallīsakeli 105. 45
 Circumstances of
 —Anarthapratighāta 45.
 —Anyataraprārthana 45.
 —Abhīprājopālambha 45

- Artha 45.
- Ārṇya 45
- Kutūhala 45
- Kīrti 45
- Kṛiyā 45
- Guna 45
- Jāti 45
- Dayā 45
- Dravya 45
- Narman 46
- Pūrvaprārthana 45.
- Pratāraṇa 45
- Prayoga 45
- Prayojana 45
- Prāpti 45
- Prīti 45
- Preman 46
- Yogyatā 45.
- Śīla 45
- Saṅgharṣa 45
- Sambandha 45
- Sahārthatā 45.
- Strītvā 45.
- Sneha 45
- Dūti-Sakhī
- Gunas of 45, see also above functions, work and circumstances of
- Grounds of classification, guna, jāti *etc* 44, 45, see also above circumstances of
- Daśāvasthā, of love 59
- Daivayoga, real cause of true love 52
- Dharmaśāstra 24
- Nata 52
- Nāgaraka 44, 49, 51 fn, -vṛtta 51fn.
- Nāṭaka 22, no room for Sāmānyā in 22
- Nāṭya 52
- Nāyaka-Nāyikās—critical account of the history of their classification 14-72, works on 11-72, 91 2 and music 8, 14, 70, 71, according to Kāmaśāstra 12 17-20, 31, 32, 33-42, 43, 44, 49-51, 109, Hindi works on 10, 18, 34, 70, 72, 87, 89, 103, works solely devoted to 27, in anthologies 26, 27, 33, unpublished works on 52-53, views on these untraceable in printed works 52, illustrative literature, poems and plays on 54-69, difficulty in correct determination of these in Amaruśataka 55-56 in other Indian languages 70-71, in painting 10, 71-72, and the Bhakti school and Vaiṣṇava poets 10, 27, 28, 32, 70, 71, 72, in Tamil literature 71, in Telugu literature 7, 8, 9, 35-37 70, 91 13, in Kannaḍa literature 35-37, new varieties or names introduced in the Śṛṅgāramañjarī 84-88, 91, mutual relation among 88, tabular statement of 110-114
- Nāyaka 15, 16, 29-36, 37, 42, 44, 49, 50, 53, 87, 106, 107 114 49-51.
- definition of 49
- fourfold classification into Bhadra *etc* of 18, 34-37, 42, 89, 109 54, the same as corresponding to Nāyikās Hastinī *etc* 34, 42 54, absent from all available early works on Kāmaśāstra 35, in Telugu literature, 35-37, in Kannaḍa literature 35-37.
- varieties corresponding to each Nāyikā-variety opposed 32, 88
- classification in Kāmaśāstra into Śaśa *etc.* of 20, 33fn, 34fn 37.
- threefold classification into Uttama *etc* of 15, 29, 31, 32, 107 51
- two sevenfold classifications of 30
- fivefold classification into catura *etc* of 31, the same considered superfluous 33
- fourfold classification in dramaturgy, Dhīrodātta *etc*, of 17, 25, 31, 32
- four grounds of classification of 32.
- threefold classification into Sāttvika of 32
- fourfold classification into Anukūla *etc*, of 32, the same made sixfold by addition of Mānin and Catura 106, 107 49
- twofold classification into Sādhārana and Asādhārana of 32
- threefold classification into Proṣita *etc* of 33, 87, 107 51
- threefold classification into Patī *etc* of 32, 38, 106, 107 49
- threefold classification into Grāmya *etc* of 53
- a novel classification of 53
- 104 total varieties (in Bhoja) of 32
- Nāyaka-varieties
- Adhama 15, 31, 33 51 See Kaniṣṭha below
- Anabhijñā 32, 33, criticised 32
- Anukūla 32, 87, 88, 97, 106, 107, 49, and Svādhīna-patikā 88
- Anyāsakta, three varieties, Dakṣiṇa *etc*, of 53
- Amṛita (Ayukta) 33, 87, 88, 107. 51, and Anut-pannasambhogā 88, and Virahotkanṭhitā 88
- Ayukta 87, 88, see Amṛita above.
- Asva, Haya 20, 33, 34 fn 36, 37
- Asādhārana 32
- (Uṭka) 88
- Uttama 15, 29, 31, 32, 33, 107, 51
- Upapatī 31, 32, 70, 88, 106, 107 3, 8, 40, 49, 51 and Parakīyā 88
- Kaniṣṭha 32, see Adhama above.
- Kānta 30
- Kālaḥ (Tamil) 71,
- Kuca (Kucu, Kūci) māra 12, 34, 35, 36, 37, 42, 109, 54
- Kautukin 53
- Kṛiyā-catura 107 51
- (Khaṇḍita) 88
- Grāmya 32 53
- Catura 31, 32, 33, 53, 87, 106, 107, 49, 50 included in Uttama by some 33, included in Śaṭha by some, 33, 87, 107 v, kinds of 107 50, 51
- Jāra 70. 6, 10, see Upapatī above
- Jivita 30
- Jyeṣṭha 32
- Tāmasa 32
- Tiravon (Tamil) 71
- Dakṣiṇa 31, 31fn 32, 53, 70 87, 88, 106, 107 49, 50 iii, v a variety of Anyāsakta 53, and Khaṇḍitā, Vipralabdha and Kalabāntarītā, 88.
- Datta 34, 35, 36, 37, 42, 89, 109 54.
- Dayita 32
- Durācāra 30
- Duṣṣīla 30.
- Deśāntaropagata 33
- Dhīralahita 17, 25, 31
- Dhīraśānta 17, 25, 31
- Dhīrodātta 17, 25, 31
- Dhīroddhata 17, 25, 31.
- Dhūrta 87, 107, a variety of Dhṛṣṭa 107. 50. iii

- Dhr̥ṣṭa 30, 32, 87, 88, 101, 607, 49, 50 iii, a variety of Anyāsakta 53, and Khanḍitā, Vipralabdā and Kalahāntarītā 88
- Nandana 30
- Nātha 30
- Nīrlajja 30, 31
- Nīṣṭhura 30, 31
- Paṭi 32, 88, 106, 107 3, 5, 8, 49
- P'āñcāla 34, 35, 36, 37, 42, 109 54
- Prakāśa 50 (—śaṭha)
- Pracchanna 31 50 (—śaṭha)
- Pranayin 32
- Pra (Sampra) vṛttaka 31, 33
- Prāṭiveśika 70
- Priya 30
- Proṣita 32, 33, 54, 87, 88, 107, 51, and Proṣita-bharīṭkā 88
- Bālan (Tamil) 71
- Bhadra 18, 34-37, 42, 89, 109 54, Śaśa etc alternate names for Bhadra etc 37, corresponding Nāyikā-types, Hastinī etc 34, 42, 54
- Madhyama 15, 31, 33, 51
- Maṇavon (Tamil) 71
- Mānin 32, 33, 87, 106, 107 49, 50 included in Madhyama by some 33, included in Śaṭha by some 33, 87, 107
- Mudu-mahan (Tamil) 71
- Mṛga 33fn, 34fn 37
- Rājasa 32
- Rucira 32
- Vāk-catura 107 50
- Vāma 30
- Vikatthana 30.
- Viḍalai (Tamil) 71
- Vidagdha 53
- Vinīta 30, 32
- (Vipralabdha) 88
- Virahin 32, 33, 54, 87, 88, 107. 51, and Kāryavilambitasuratā-Virahotkanṭhitā 88
- Virūpa 32
- Vṛddha 33
- Vṛṣa 20, 33, 34fn, 37
- Vāṛṣika 31, 32, 33, 37, 42, 53, 88, 106, 107 49, 51, varieties of, 31, 33, and Sāmānyā 88
- Śaṭha 30, 32, 33, 53, 87, 88, 106, 107, 49, 50 iii, two varieties of 33 50, a variety of Anyāsakta 53, includes Mānin and Catura according to some 87 vi, and Khanḍitā, Vipralabdā and Kalahāntarītā 88
- Śaśa 20, 33, 34 fn 37, Śaśa etc equated with Padminī etc 34fn, Bhadra etc alternate names of 37
- Śaśu 33.
- Śama (Dakṣiṇa) 31
- Sampravṛttaka (Pravṛttaka) 31, 33, included in Adhama 33
- Śāttvika 32
- Sādhārana 32
- Subhaga 32
- Suhṛt 32
- Svāmīn 30
- Haya 36, 37, see Aśva above
- Nāyakas, particular
- Kṛṣṇa 46, 52, 53, 19fn iii
- Candra 24
- Nala 98
- Nalakūbara 96 13
- Purūravas 22
- Mādhava 45, 49.
- Yayāti 24
- Rāma 49
- Ravana 45
- Nāyaka-Sahāyas, see below under Sahāyas of Nāyaka-Nāyikās
- Nāyakābhāsa 94
- Nāyikā—definition of 91 2 varieties of 16-29, 33-42, 53ff, 2-41 384 total varieties of 21 endless varieties of 21 fixation of types of 21 description of leading and characteristic behaviour, ceṣṭā, of 20, 22 27, 88 iii precise illustrations of 89 formulation of new varieties or names of varieties of 89-90 2, 11, 12, 13 Bhoja's original treatment of 23
- Nāyikā-classification
- threefold, Svīyā etc 20, 22 91-2, 3
- " Mugdhā etc, 20, 22, 92-3 3-15
- " Bāhya etc (Bharata) 16, 17
- " Dhīrā etc 20, 22, 93 40 only in Svīyā 29, 93, only in Parakīyā 29, not in Svādhīnapatīkā 97 15 extended to Parakīyā and Sāmānyā 93, 96 6 14
- fourfold, Dhīrā, Lalitā etc 17
- " Udātā etc 25, 27
- twofold, Jyeṣṭhā-Kaniṣṭhā, 19, 20, 22, 28, 89, 93, 7 denied in Mugdhā 28, change in the conception of 19.
- threefold, Uttamā etc 15, 16, 21, 28, 29, 89, 102-105 39-41, in dress etc 15, in Vāsakasajjikā 15, in Hāsyā rasa 15, elaborated very much in the Śṛṅgāramañjarī 15
- threefold, Uttamā etc 21, 28, 29, 89, 103-105
- " , Kanyā, Punarbhū, Veśyā, 18
- " , Divyā etc 17, 28, 29, 96, discountenanced 29 13
- in terms of gods, demigods, birds, animals etc 16, 17, 20, 25 26, 37 1
- threefold, special, Anyasambhogadukṭhitā etc. 29, discountenanced 29, 77, 80, 97 15.
- into Mṛgī etc 20 (Kāmasāstra), combined with Padminī etc 11
- by status, Mahādevī etc 17
- into only two basic classes 28.
- into four primary classes 23 (Bhoja), 26 (Vāgbhata)
- fourfold, Padminī etc 16 18 27, 33-42, 89, 109 54, 55 germane to Kāmasāstra 38, 89 ii, iii equated with Śaśa etc 34 fn 54 six varieties with Mṛgī etc 11
- equated with Devastṛī etc 17, equated with Bhadra etc 36, 37, 42, 54.
- five basic classes 11
- according to Kāmasāstra 17-19, 20
- according to some ideas of Dharma śāstra 24
- and age 15, 71, 74, 92 3, 4
- and jāti 96, 13 1v
- Pracchanna-Prakāśa distinction not in all classes, 28 in all cases in Rasikapriya 11, 111
- Nāyikā-varieties
- Avasthā Nāyikās 17, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 56, 70; 77-82, 88, 97-103, 104. 15-39, 40 i-v only four of these, originally mentioned by Rudraṭa 21, inclusion of Vipralabdā and Kalahāntarītā in Khanḍitā 21; mutually exclusive 22, distribution among Svīyā etc 22, 25, 29, distribution among the different phases of love 23, distribution among Mugdhā etc. 28, denied in Mugdhā 28, distribution among

- Svīyā criticised 29, only two, Svādhīnapatīkā and Proṣītapatīkā, for Svīyā 21, definitions critically examined 77-82, one added to the old eight 77, question of applicability of Avasthā-varieties to Nāyakas discussed 83, Uttamā etc in 104
- Nāyikā-varieties
- Aksatā 23, 24
 - Aksamā (-Mānini) 28
 - Ajñātayauvanā 74, 92 3, 4
 - Ativīrabdhā-navodhā, name given to Madhyā 29, 74 75, 92, criticised 74, 75, 92 4
 - Atī (Abhi) sandhitā 20, 22, old name for Kalahāntarītā 20 11, 111
 - Atyuttamā 28
 - Adivya 28, 96 1v
 - Adhamā 21, 28 84, 89, 103, 104 11 111, see below references under Uttamā, omitted in Alamkāra Kaustubha 28
 - Adhīrā 20, 22, 23, 25, 55, 75, 76, 78 91, 95, 104, 6, 7, 8, 9, see also references under Dhīrā
 - Anutpanna-sambhogā 86, 98 20, four kinds of 98
 - Anurakta-mānini 26
 - Anuśayānā 28, 85, 89, 90, 94, 95 9, 11, 12, varieties of 28, 95 11, 12
 - Anūdhā 23, (Kanyā) 26, (Sāmānyā) 24
 - Anyāsaktapriyā 53
 - Anyasambhoga(cinha)duhkhītā 26, 29, 43, 77, 80, 81, 82, 86, 97, 99, 100 6, 15, 24, 29, 40 disapproval of constituting a special class for 97 15, brought under Khanditā 77, 80, 97 15, 24
 - Anyā (Parakīyā) 22, 25
 - Aprāpta-bhāvi-sanketā 85, 94, 95 9, 12
 - Apriyapriyā 53
 - Apsaras 26, 37, equated with Citrini 37
 - Abhisārikā 10, 17, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28 29, 53, 54, 55, 70, 82, 83, 84, 87, 102, 103, 105, 15 19fn, 37-39, 40 11 two varieties of 20, 27, 82-84 37, both accepted 22, 28, 54, only one variety accepted 22, 29, 87, 102-3 37, three classes of 17, varieties of 26 37, Uttamā etc 105
 - Arivai (Tamil) 71
 - Avasitapravāsa-patīkā 23, 26 (Proṣita-sambheda), 28, 33 (Āgatapatīkā), 55, 56, 78, 84, 85, 97 98 11, not to be included in Proṣitapatīkā or Svādhīnapatīkā, to be included in Vāsakasajjukā 97 16, 17, 18, 1v, v
 - Asatī 54, 55, 70, see also below Kulatā, Jārini, Parakīyā, and Svarini
 - Āgatapatīkā (Avasitapravāsapatīkā) 26, 28, 33, 56
 - Āgamīyatpatīkā (Proṣitapatīkā) 28
 - Ābhyantarā (Kulastrī) 16, 17
 - Itara-ratī-srutī-khinnā 86, 100 27
 - Irṣyākalahāntarītā 100, 28
 - Irṣyāgarvitā 86 99, 100 24, 25, 27
 - Utkāṇṭhitā 23, 79, 19 see Virahotkanthitā
 - Utkā (old name of Virahotkanthitā) 20 19 111
 - Uttamā 15, 16, 21, 23 31, 82, 84, 89, 103-104, 105 111
 - Udātta-mānini 26.
 - Udātā 17, 25, 26, 28
 - Uddhatā 25
 - Udbuddhā 19, 85, 93, 94, 95 6, 8, 9
 - Udbodhitā 19, 85, 93, 94, 95 6, 8, 9
 - Udhā 22 (Paroḍhā, Parakīyā) 23, 24 (-Sāmānyā)
 - Ekacārini (-Veśyā) 19
 - Kanyā 18, 19, 20, 22, 26, 27, 29, 30fn, 55, 8 9 separated from the Parakīyā by Vāgbhaṭa 26 11 ārabdhā-vivāha variety of 11
 - Kaniṣṭhā 19, 20, 22, 23, 93 7
 - Kaphilā 28
 - Karkaśā (-Mānini) 28
 - Kalahāntarītā 17, 19, 20, 22, 23 26, 54, 55, 81, 82, 84, 86, 88, 99, 100, 101, 103, 104, 15, 19fn, 28, 29, 39, 40 11, 111, v and Nāyakas Dakṣiṇa etc 88, and anger 99, different from Khanditā 99, two kinds of 100
 - Kalpitānūrāgī 85, 96, 97, 104 13, 14, 15, 40
 - Kākasattvā 16
 - Kāmābhīsārikā (Uttamābhīsārikā) 87, 103, 105 37, 39, 40 11 v
 - Kāryavilambita-suratā 86, 98, 20
 - Kulajā (Svīyā) 25, 26, 70, see below Kulayuvatī
 - Kulatā 19, 27, 28, 55, 76, 77, 85, 90, 94, 95, 96 7, 8, 9, 11, 13
 - Kula-yuvatī (-vadhū, -strī, -anganā) 15, 17, 18, 54, see above Kulajā and below Svīyā
 - Kṛtśaucā (?) 16, 17
 - Kṛtānūrāgī 85, 96, 97, 104 13, 14, 40
 - Komalā (-Mānini) 28
 - Kṛiyānpunā (-Vidagdā) 28, 94 8, 10
 - Kṣatā 23, 24
 - Ksatiriyā 24, 26
 - Khanditā 17, 20 21, 22, 23, 26, 29, 43, 52, 53, 54, 55, 77, 79, 80, 81, 82, 84, 85 93, 97, 99, 100, 103, 104 6, 15, 19fn, 23, 24, 25, 26, 27, 28 39, 40 vi, 111, Mānavatī identified with 29 23, Mānavatī brought under 99 and Nāyakas Dakṣiṇa etc 88, distinguished from Kalahāntarītā 99 23, grammar of 99 23, five and six kinds of 99 24, not in Mugdhā 99
 - Ganikā 17, 23, 24 4, see below Veśyā
 - Gatapatīkā (old name of Proṣitapatīkā) 55
 - Gandharva-sattvā 16
 - Garvābhīsārikā 87, 103 37, 38 111
 - Gunagarvitā 70
 - Guptā 26, 28, 85, 94, 95 8, 9, varieties of 28 8, 9
 - Gurujana-bhītā 26, 29 (Parakīyā ?)
 - Candī 29, Adhamā identical with 29 11
 - Citrānutāpitā 86, 98 20, 21
 - Citrini 16, 18, 33-42, 109 54. 11, Apsaras equated with 37
 - Jārini 55
 - Jananyadhīnā 85, 96 13, 14, 40
 - Jyesthā 19, 20, 22, 23, 28, 72, 93 7, in painting 72
 - Jyotsnābhīsārikā 26, 87, 103 37, 38
 - Jñātayauvanā 75, 92 3, 4, two kinds of 92
 - Tamo'bhīsārikā (Timirābhi-) 26, 87, 103 37, 38
 - Terivai (Tamil) 71
 - Trtiyā Prakṛti (eunuch) 54 1
 - Darśānanutāpitā 86, 98 20, 21
 - Divābhīsārikā 26, 87, 103 37, 38
 - Divyā 17, 26, 28, 96 1v
 - Divyādivyā 28, 96 1v
 - Devasattvā 16
 - Devastri 27, equated with Padmini 37
 - Devī 17
 - Durdinābhīsārikā 26, 27
 - Dūtivañcikā 78, 85, 97 15, 16
 - Dūtisambhoga-duhkhītā 43, 81, 86, 100 27
 - Dūtisamāsakti-duhkhītā 100. 27
 - Dhīrā 17, 20, 22, 23, 25, 28, 29, 70, 75, 78, 85, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 101, 104. 6, 7, 8, 9 111
 - Dhīrādhīrā 22, 75, 78, 94, 95, 104 7, 8, 9, see also above references under Dhīrā.
 - Nartaki 17.

- Navavadhū 55, see next
- Navodhā 21, 26, 55, 70, 72fn, 74, 75, 92 4 iv, iv
- Nāṭakīyā 17
- Nāyakavañcitā 86, 98, 99 21, 22
- Nīpunā 85, 94, 95 8, 9, 10, Svayamdūtī identified with 95 10 11
- Nībbhītā 17, 25, 26
- Nīyamitā 19, 85, 96 13, 14, 40
- Nīrpapatnī 17
- Nāipunyagarvitā 86, 101 29, 32
- Panānganā 26, see below Veśyā
- Pativāñcananīpunā (Pativāñcīkā) 55, 85, 93, 94 6, 8, 10
- Pativratā 92, 104
- Padminī 12, 16, 18, 27, 28, 33-42, 89, 91, 109 54, 55 11, equated with Devī 37
- Pathikajyā (Proṣitapatikā) 55, 70
- Parakīyā 19, 20, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30fn, 31, 44, 53, 55, 73, 74, 75, 76, 77, 84, 85, 86, 88, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97-103, 104 3, 6, 7, 8, 9, 13, 40 11, 111, varieties of 28, 85 8-12, two kinds of, 93, 94 111, twenty-five varieties of 94, Kanyā excluded by Vāgbhaṭa from 26, and Upapatī 88, Abhisārikā, varieties of 87, 103, varieties of 23
- Parodhā 19, 20, 27, 940 8, 9, see the previous, not to be featured as such in main theme 22, two new kinds of 94.
- Paraparigrhītā 18 See above Parakīyā
- Parivrajikā 18
- Pittalā 28
- Punarbhū 18, 23, 24, 26, four varieties of 23
- Pedumbai (Tamil) 71
- Pedai (Tamil) 71
- Perilampeṇ (Tamil) 71
- Prakāśamadhya 72 4, 5
- Prakāśalakṣitā 94, 95 8, 11
- Pragalbhā (Praudhā) 20, 22, 23, 28, 70, 74, 75, 84, 86, 92, 93, 95, 97-103, 105 3, 4, 5, 6, 7, 9 111, two varieties of 84, varieties of 20fn 111, applicable also to Parakīyā and Sāmānyā 92 5
- Pracchanna-madhya 92 4, 5
- Pracchanna-lakṣitā 49, 95 8, 11
- Pranaya-kalahāntarītā 100, 101 28
- Pravatsyatpatikā 12, 55, 56, 57, 82, 83, 86, 87, 102 17fn 32, 33, 34
- Pravasatpatikā 26, 56, 83, 84, 102 32, 33, 34
- Pravāsapatikā 82, 83, three kinds, Bhūta, Bhavat, Bhāvi of 82 32, 33
- Pretasattvā 16
- Premagarvitā 55, 82, 86, 101 29, 30
- Premavākyaḥbhisārikā 87, 103 37, 39
- Premābhisārikā 10, 87, 103 111, rejected 87, 103 37
- Proṣita-patikā (bhartṛkā) 12, 17, 19, 20, 23, 26, 28, 29, 32, 53, 54, 55, 78, 79, 82, 83, 87, 88, 97, 98, 101, 102, 105, 15, 17, 19 32-37, 40. 1, 111, 114 and Proṣita 101, 102 17fn, 32, 33, grammatical discussion on 29, 101, 102 32, 33, two new varieties of, 102, Uttamā etc in 105, most frequent in Gāthā-saptaśatī 54
- Proṣitasambheda (Avasitapravāsapatikā) 26
- Praudhā 26, 70 See above Pragalbhā
- Baḍavā 20, 33. 11
- Bandhaki 19
- Bāhyā (Veśyā) 16, 17
- Bāhyābhyantarā 17
- Bhaviṣyatpatikā (Pravatsyatpatikā) 55, 82.
- Bhaviṣyadvirahinī 54, see the previous
- Bhāryā 19
- Bhāviśankitā 78, 85, 97 15, 16
- Bhujangabhītā (Parakīyā) 29
- Bhoginī 17
- Mangai (Tamil) 71
- Maḍandai (Tamil) 71
- Madanāturā (-veśyā) 17
- Madhyamā 1, 15, 16, 21, 23, 84, 89, 103, 104 111; see also references under Uttamā
- Madhyā 20, 22, 23, 26, 28, 29, 70, 74, 75, 76, 84, 86-97-103, 105 3, 4, 6, 111 and Vīśrabdhanavodhā 28, also called by some Ativīśrabdhanavodhā 29, Dhīrā etc not admissible in 28, two new, Pracchanna and Prakāśa, varieties of 84, two kinds of 92, four kinds of 111, in Avasthā-varieties 97-103, Uttamā etc in 105, most delectable according to Rūpagosvāmin 28
- Mahādevī 17
- Mānavatī, Mānini 21, 26, 29, 54, 55, 56, 77, 80, 81, 86, 97, 100, 104 6, 15, 24, 25, 40 111, twofold 26, Khanditā identified with 29 23, brought under Khanditā 77, 80, 97 15, 23, preponderates in Amaruśataka 56.
- Mīsrā 70, 109 54
- Mīlī (Tamil) 71
- Mugdhā 18, 19, 20, 21, 22, 23 26, 27, 28, 70, 72fn., 74, 75, 86, 92 3, 4, 15, 1, 111 no Jyēsthā-Kaniṣṭhā classification in 28, not in Parakīyā and Sāmānyā 28, two varieties of 92, four varieties of 111
- Muditā 28, 85, 89, 94, 95 9 11, varieties of 85.
- Mrgī 20, 33 11
- Mr̥dvī (-Mānini) 28
- Yakṣasattvā 16
- Yakṣinī 37, equated with Śankhinī 37
- Yātāyātā (-Punarbhū) 23, 24.
- Yāyāvārā (-Punarbhū) 23, 24
- Yauvanagarvitā (Yauvanonmattā) 55, 86, 101 31.
- Raktā (Sāmānyā) 17, 22, 27
- Ratiprīmatī 84, 93 5
- Ratyānandaparavasā 20, 84, 93 5
- Rākṣaṣī 27, equated with Hastinī 37
- Rājānganā 26, see above Kṣatriyā
- Rūpajivā (-Veśyā) 23, 24
- Lakṣitā 26, 28, 76, 85, 94 95 7, 8, 9, 11, two varieties, Pracchanna and Prakāśa of 85
- Labdhāyatī Praudhā 72fn.
- Lalitā 17, 25, 26, 52
- Lubdhā 53
- Vakroktigarvitā 29, 55, 77, 80, 81, 82, 86, 97, 101, 104 15, 29, 30, 40, brought under the Avasthā-nāyikās 97 15, varieties of 86, four kinds of 101
- Vadhū 55
- Vartīyamāna-suratagopanā 28, 94, 95 8, 9, 10.
- Vāgvidagdhā (Van-nīpunā) 28, 48, 85, 94 8, 10; varieties of 85. 8, and Svayamdūtī 48. 11
- Vātalā 28.
- Vāsakasajjikā 11, 17, 20, 23, 26, 28, 54, 55, 72, 78, 84, 85, 97, 98, 103, 104 5, 16, 17, 19fn., 40. 111, 114, varieties of 28, second variety of Abhisārikā included in 84 37, its variety called Avasita-pravāsa-or Āgata-Patikā 23, 26, 28 33, 55, 56, 78, 84, 85, 97, 98 16, 17, 18, Āgamīsyatpatikā variety of 28

- Vigalita-prasthāna-patīkā 55, 56, 83, 87, 89, 102 34
 Vighatitasanketā 85, 94, 95 9, 12
 Vicitravibhramāsaktā-Praudhā 72fn
 " " Svādhīnapatīkā 20
 (Vitagamyā) 53
 Vīdagdhā 26, 28, varieties of 28
 Vīdhavā 18, 26
 Vipralabdā 11, 17, 20, 22, 23, 25, 26, 55, 70, 78, 79, 80, 84, 98, 99, 104 15, 19, 21, 22, 40 iii, and Nāyaka Daksina etc 88
 Viraktā (-vesyā) 17
 Virahinī 26, see next
 Virahotkarthitā 11, 17, 22, 25, 26, 33, 55, 72, 78, 79, 86, 98 15, 19, 20, 21, 40 iii, and Sanketa 79, two kinds of 98 20, two new varieties of 86 20
 Vilāsagarvitā 86, 101 29
 Vilāsini (Vesyā) 23, 24
 Visrandhanavodhā 26, 28, 92 4, and Madhyā 28, 29
 Vṛtta-surata-gopānā 28, 94, 95 8, 9, 10
 Vṛttavartisyamānasuratagopānā 28, 94, 95 8, 9, 10
 Veśyā 15, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 35, 43, 54, 55, of heaven 13, three classes, Ganikā etc 23, three kinds Madanātūrā etc 17 1, Raktā 27 1, Eka-cārīnī 19, and real love 19, 20 1-11
 See also above Ganikā and below Sāmānyā
 Śankita-sanketa-jāragamanā 85, 94, 95 9 12.
 Śāntā 25, 26
 Śūlpakārikā 17
 Śankhinī 16, 18, 33-42, 109 54, equated with Yaksini 37
 Śravanānutāpitā 86, 98 20, 21
 Śravanānuraktā 76, 94 8
 Sakhīvañcitā 86, 98, 99, 21, 22
 Sakhyānutāpitā 87, 102, 33, 36.
 Satī 54
 Satyavatī (Kulajā) 26
 Sadhavā 26.
 Sabhayā 25, 29.
 Sādhāranāstrī 22 5, see below Sāmānyā
 Sāmānyā 9, 20, 24, 25, 28, 29, 53, 54, 55, 74, 75, 76, 77, 79, 84, 85, 86, 88, 90, 91, 92, 94, 95, 96, 97-103, 104, 3, 5, 12-15, 40 iii Raktā-variety featured in Prakaraṇa 22, 1 five varieties of 23, absent from Kṛṣṇa-ratī 27, and real love 22, 28, 54, 77, 95, 96, 1-11 and Mugdhā etc 28, and 'money' 76, 77, 95, 96, and Vaiśika Nāyaka 88, divine varieties of 96, five new varieties of 96, in Avasthā-varieties 97-103
 Sāhasikā 85, 93, 94, 95 6, 9, 11, 12
 Sairandhrī 28
 Saukumāryagarvitā 86, 87, 101 31
 Saundaryagarvitā 82, 86, 101 29, 30 four kinds of 101 29
 Saubhāgyagarvitā 55, 70, 86, 101 29
 Sthāyinī, 17
 Smitagarvitā 86, 87, 101 31
 Svakiyā 23, 28, see Svīyā, with Parakiyā 143 varieties of 23
 Svatantrā 85, 96 13, 14, 40
 Svapnānutāpitā 86, 98 20, 21
 Svayamvarā 23, 24
 Svādhīnapatīkā 17, 20, 26, 30, 52, 55, 72fn, 74, 77, 78, 84, 85, 88, 89, 97, 98, 103, 104, 15, 16, 17, 19fn, 39, 40 iii two varieties of 85, and Anukūla Nāyaka 88, Dhīrā etc not admissible in 97, two new varieties of 97, and Navodhā Bālā 72fn
 Svāmīnī 17
 Svīyā 19, 20, 22, 24, 25, 26, 30fn, 55, 72fn, 73, 75, 76, 77, 79, 84, 85, 90, 91, 92, 93, 94, 97-103, 104 3, 5, 6, 8, 13, 39 iii two kinds of the Pragalbha-variety of 93, Madhyā-guru-mānavatī variety of 72fn in Avasthā-varieties 97-103, Uttamā etc in 104, 105
 Svairinī 19, 23, 24, 26 (Asatī) ii, three varieties of 26
 Hastinī 16, 18, 20, 33, 36, 38, 109 54 ii, Rākṣasī equated with 37
 " in three different modes of classification 33
 Nāyikās, particular
 —Indumatī 24
 —Indrānī iv
 —Irāvati 53
 —Ūrvaśī 22, 53
 —Kumudavatī 24
 —Gopīs 46 iii
 —Cintayanti 19fn
 —Tārā 24,
 —Damayanti 86, 98 19, 19fn
 —Draupadī 23, 24
 —Pārvatī 23
 —Magadhasundarī 54
 —Maṇḍodarī 24fn
 —Mādrī 19fn
 —Mādhavī 24
 —Mālatī 45 iv
 —Yakṣī 53
 —Rambhā 96 13
 —Rādhā 46, 53 iii
 —Vasantasenā 28 1
 —Vāsavadattā 53
 —Viśākhā 52
 —Śonadāsī 54
 —Satyavatī 24
 —Sītā 24, 45 19fn iv
 Nāyikābhāsa 93 8 1
 Nāyikā-Sahāyas See below under Sahāyas of Nāyaka-Nāyikās
 Parapuruṣa 94 3, 8 See above Jāra and Upapatī under Nāyaka
 Patākā-nāyaka 49
 Pañcālīki-Catuṣṣaṣṭī 12, 35, 37
 Pātālīputra 35
 Pādapatana 55
 Pārādarika 18, 43
 Pūrvānurāga-vipralambha 79, 86
 Pedapparuvam (Tamil)
 Prakaraṇa 53 Raktā-Sāmānyā to be featured in 22
 Prakṛti (characters) 14
 Pranaya-Kalaha (-Kopa) 19, 31, 54, 55, 81, 86, 99, 103, 104 24, 40 v See also next.
 Pranaya-māna-vipralambha 23
 Pravāsa 19, 22, 23, 27, 55, 78, 80, 82, 83 32, 40 ii caryā 19, three kinds, Bhāvin etc of 23, 27, 82, Vipralambha 22, 23, 82.
 Prahasana 53, room for Sāmānyā-varieties in 22
 Pṛitī 13
 Preman 29
 Proṣita 83 32 grammatical discussion on 83 32
 Phenā (ka) 51
 Bibhatsa 108 52.
 Budha 24
 Bṛhaspati 24
 Bhaktī 12
 Bharata-nāṭya 70

- Bhāna 35, 53
 Bhāva-abhinaya 70
 Manyu 81, 99, 23 See above Kopa and below Māna
 Mamatā 12
 Marana 86
 Mallikā 51
 Māna 21, 22, 25, 26, 28, 55, 75, 81, 99, 100 -Vipralambha
 22, two varieties, Pranaya and Īrsyā, of 22, 99
 24, three varieties Guru etc of 21, 23, 100 25, 40
 four kinds of 26, new nomenclature for varieties
 of 26, 28, four Nāyikā-types of Bhoja based on
 25, denied in Parakiyā 28, identified with Kopa
 by some 81 23, difference from Kopa of 99 23
 correct meaning of 81, 99, 100 23, four causes
 of 99 23 and Khanditā etc 99 23
 Māna-apanodana-upāyas 21, 23, 54 25 iv See also
 under Dūtī-Sakhī-Karman
 Yāyāvara, gṛhashta 24
 Ratī 107 52 —sthāyibhāva 108 52
 Ratīcchā (sambhogecchā) 3, 12 not exactly Anurāga
 3, 12
 Rabhasa-cumbita 55 v
 Rasa 52, 89, 91, 95, 107-8, works on 52 process of
 manifestation of 52, two kinds, laukika and
 alaukika, of 108 52, locus of 52
 Rasibhāsa 20, 32, 33, 77, 88, 96 8, 13
 Rāmāyana, tradition of an unknown story-element
 of 24fn, plays on the story of 49
 Lajjā 92, 93, 108 3, 5
 Lokadharmī 15fn
 Vakrokti 6, 29, 30, 31, 32
 Vañcana 93 6, 21, 40
 Vāra 84 37 iv, v, iv -niyama 103, 37
 Vālin 24
 Vāsaka 78, 80, 84, 17, 37 iv, v upacāra of iv
 Vipralambha 22, 108, 109 52, 53, varieties of 86
 Vipriya 81, 99 13
 Viraha (Viyoga) 55 52 See above Vipralambha
 Vīryaśulka 24
 Veśyātva 96 13
 Vairāgya 81, 99 23, 24
 Vairika 17, 44 (courtesan-love), 35 i (section of
 texts on erotics)
 Vyabhicāribhāva 108 52
 Vyalika 81, 99 23
 Śāpa 86
 Śālīna, gṛhashta 24
 Śīla (nature of characters) 15, 16 basis of classifi-
 cation 16
 Śrngāra Rasa 91, 107-8 52, divine variety of 27
 -grantha 12 Śrngārābhāsa i
 Śravanānūrāga 108, 53
 Sakhī See under Sahāya of Nāyaka-Nāyikās
 Sakhī-kṛtya See above Dūtī-Sakhī-Karman
 Sankīrṇa-prakarana 53
 Sanketa 79, 80 21
 Sandeśa 54
 Sambhoga 22, 108, 109 52, 53
 Samudra-phena 51, see above Phena(ka)
 Sahakārīn 108
 Sahāyas, of Nāyaka-Nāyikās. 42-51, 53, 107 41, 49, 51
 -qualities of 44, principles of classification of 44,
 ten grounds of classification, Jāti, Guna etc, of
 45, 86 varieties of 45, inclusion in Sakhī, Dūtī
 and Ceṭī of all varieties of 47, rise of exclusive
 works on 47, 48, new classification, by Kavi-
 karnapūragosvāmin, of 46 Uttamā etc in 115
 41, 42
 Sahāyas of Nāyaka, varieties of
 —Ātman, Ātmadūta, Sva 45
 —Āraksapuruṣa 44
 —Upanāgarakas 44
 —Gandhasevaka 43
 —Gāndhika 44
 —Gopālaka 44
 —Ceta 43, 43fn, 45, 46, 47, 48, 49, 53, 54, 89, 107
 51, omitted by some 44, 48
 —Tantradūta 45
 —Tāmbūlika 44
 —Dūtas 43, 45
 —Daivajñās 44, 46
 —Dharmādhikaranasthas 44
 —Narmasakhā 46
 —Nāpita 44
 —Nīrstārtha dūta 45
 —Nīcapātra (Ceta etc) 43fn
 —Patrahāradūta 45
 —Paricāraka (Ceta) 54
 —Parimitārthadūta 45
 —Pāśaṇḍin 50fn
 —Pīthamarda 43-51 54, 89, 107, 51 ii, omitted by
 Bharata 43, 48
 —Priyanarmasakhā 46
 —Priyasakhā 46
 —Bhikṣuka 44
 —Mantradūta, 45
 —Mālākāra 44
 —Rajaka 44
 —Vayasya 43
 —Viṭa 43-50, 53, 54, 89, 107 51
 —Vidūṣaka 43-50, 53, 89, 107, 51
 —Vaidika 45
 —Vaidya 45
 —Śūras 44
 —Sakhā 46
 —Sahapāmsukrīdita 54
 —Saurika 44
 —Sauvarnika 44
 —Sva 45, see Ātman above
 Sahāyas of Nāyaka, particular
 —Dantaka, a Pīthamarda 50fn
 —Dardaraka „ „ 50fn
 —Bhairavānanda 50fn
 —Makaranda 49
 —Śekharaka, a Vīta 49
 —Sugriva 49
 —Subala 46
 —Sthāvaraka, a Ceta 43fn, 49
 Sahāyas of Nāyikā, varieties 41-49
 —Āgantu-sakhī 46
 —Āptadūtī 46
 —Īksanikā 42, 43, 45
 —Kathanī 42
 —Kālāgrāhinī 44
 —Kālāvidagdā 43
 —Kācavikretrī 106 46, 47
 —Kāru 42, 44, 47, 106 45, 46, all varieties, Rajakī etc.
 included in 47
 —Kumārī 42
 —Kuhakā 43
 —Gānavatī 48
 —Cetī 49
 —Ceṣṭāsanketakovidā 48
 —Chadmadūtī 44, 45
 —Takravikretrī 47
 —Tāpasī 43
 —Tāmbūlakārīnī 47

- Dāsī 42, 44, 45, 47 106 45 v
 —Dūtī 31, 32, 43 44, 45, 46, 47, 48, 54, 55, 70, 80, 87 105, 106 41, 45, 46, eight kinds of 43, functions of 87, 106, kinds of 105-6, functionally distinguished from Sakhi 105 41
 —Dhātṛī 42, 44
 —Dhātreyī 43, 45, 47, 106 45, 46
 —Natī 44, 47, 106 45 47
 —Narmasakhī 46
 —Nisrṣṭārthadūtī 43, 70
 —Patavāsavikretrī 106 46, 47
 —Patrahāarakadūtī 43
 —Paracittaviśeṣajñā 48
 —Paricārīkā 44
 —Parimitārthadūtī 43
 —Parivrājikā (Pravrajitā) 44, 47, 50fn, 54, 106 45, 46, 47
 —Pāsandīnī 42
 —(Pīṭhamardikā) 50fn
 —Pūrvajāśakhī 46
 —Pratipattivicaṣṇā 42, 48
 —Prāṭiveśinī (-syā) 42, 44, 47, 106 45, 46
 —Prasūnavikretrī 106 46, 47
 —Prāsanginī 48
 —Priyanarmasakhī 46
 —Priyasakhī 46
 —Bālā 44, 47, 106 45, 46
 —Bhāryādūtī 44, 45
 —Bhiksukī 43, 45
 —Manīvikretrī 106 46, 47
 —Manihārīnī 48
 —Mātṛṣvasā 43
 —Mālākāradārīkā 54
 —Mundā 43
 —Mūkādūtī 44, 45
 —Mūḍhadūtī 19, 44, 45
 —Mūlakārīkāś 43
 —Yoginī Pravrajitā, see above Parivrājikā
 —Rangopajivanā 42
 —Rajakī 47
 —Lingīnī 42, 47, 106 45, 46
 —Vanadevatā (in Kṛṣṇa-ratī) 46
 —Vāṭadūtī 44, 45
 —Vikretrī 47, 106 46, 47
 —Vicitravacanā 48
 —Vidhavā (Visvastā) 45 45fn
 —Vipraśnikā 47, 106 45, 46, 47
 —Veśadhārīnī 48
 —Vṛddhaganikā 43
 —Vṛddhadāsī 43
 —Vṛṣalī 43
 —Vājadūtī 45
 —Śankitā 47 106 46, 48
 —Śākyabhikṣukī 54
 —Śilpakārīkā Śilpinī, 42, 44, 45, 46, 47, 106 45, 46
 —Śamanā 43
 —Sakhī 42, 43, 44, 45, 46, 47, 80, 106, 115 iii v, three classes of 46, varieties Uttamā etc in 84, 105 41, 45, 46, functions of 87, varieties of 89, functionally distinguished from Dūtī 105, deceiving Nāyikā for fun 80
 —Samānavidyās 44
 —Sambandhinī 45
 —Sahajā 46
 —Sairandhrī 47
 —Saucikī 48
 —Skhalitā 48
 —Svayamdūtī, 43 44, 45, 46, 48, 49, 87, 106 45, 46 according to different writers 48-49, included in Nāyikā Vāgvidagdhā by some 47, 48
 —Svasā 43
 —Svā, see above Svayamdūtī
 Sāttvikabhāva 91, 107 51, 52
 Sāmājika 52
 Sāmānya abhinaya 16
 Sāmprayogika 18
 Sāhasa 93 6
 Sukha 52
 Saundarya 52
 Saubhāgya 29
 Sneha 44 13, 23
 Sthāyībhāva 107, 108 52 v
 Svapnānurāga 108, 109 53, 54 iii v
 Svāmīn 92 3
 Svīyapurusa 94
 Hāsyarasa 15

WORKS AND AUTHORS

- Akbaraśāhīsrngārādarpaṇa* 11 fn
 Ajitasena 52
Advaitavidyāvijaya 14
Anangaranga 16 38-41
 Ananta Bhūta 14, 53, 74, 75, 76, 88 date of 75 fn.
 Anatācārya 13
 Appayadīkṣita 13, 73
Abhināśāśāṅkuntala 9, 102 (33)
Abhūdhanarājendra 50
 Abhinavagupta iv, v
Abhinavabhāratī v
Abhisārikāvāñcitaka 53
Amarakośa 9, 98, 102 21, 21 fn, 37
Amaruka 9, 55-69, 81, 82 33 fn
Amaruśataka 9, 53, 55-69, 82, 83, 102
 —Nāyikās in 72 fn, difficulty in deciding the Nāyikās in 55, 56, commentaries on 53, 55-69, differences in interpretation among 55-69, illustrated ms of 71-7, 72 fn, Gathāsaptasatī and 54
 Arjunamīśra 50 fn
 Arjunavarman 57-69, 72 fn
Alamkāraakaustubha
 (Kavikarnapūra Gosvāmīn) 27, 28, 46
Alamkāraakaustubha (Viśveśvara) 29
Alamkāratilaka 14 1
Alamkāramuktāvalī (Narasabhūpālīya) 10
Alamkāraśirobhūṣana 52
Avaloka, commentary on the Daśarūpaka 11, 22 25, 27, 29, 31 fn, 32, 45, 49, 56, 78, 82 ii
Ādi-ulā (Tamil) 71
Ādipurāna 53
 Ānandavardhana 56
Āndhra Śrngāramañjarī 2, 13
Āmoda, commentary on the Rasamañjarī 9, 11, 12, 13, 14, 33, 34, 47, 52, 72, 73, 85, 89, 91, 93, 94, 95, 96, 98, 101, 102, 103, 105, 106 2, 3, ii, iii, iv, vi.
 —and Śrngāramañjarī 11, followed by Śrngāramañjarī 72-89
 2, 3, 3fn, 5, 5fn, 6, 6fn., 8, 8fn 10fn, 11, 11fn, 12, 12fn., 13, 13fn, 17, 17fn 19, 19fn.
 21fn 23fn, 29, 29fn, 32fn 33fn, 37, 37fn.
 39, 39fn, 42, 42fn 45, 45fn
 Āmodakāra 73, praised 85

INDEXES

v

- See below Gurujāla Rangaśāyī Paṇḍita
- Āryāsaptasatī* 54, 70 iii
Ilakkanavilakkam (Tamil) 71
Īsvaradatta 35, 49 fn, 54
Ujyvalanīlamanī 27, 28, 32, 43, 46
Ubhayābhīṣārīkā 54 i
- See also *Caturbhānī*
- Karpūramāñjarī* 50 fn
Kalyāṇakallola 52
Kalyāṇamalla 16
Kavikāṇṭhahāra 53
Kavikarnapūragosvāmin 27, 46
Kavīcintāmanī 52
Kavīpīṭhā (Hindi) 11
Kāṭiṣa Vema 50
Kāmakalāsāstra (Telugu) 37
Kāmaṣūtra 12, 16, 17, 20, 31, 32, 33fn, 35, 35fn, 43, 44, 49, 51fn, 53 i, iv
Kāmasūtravyākhyā Jayamangalā
 See below *Jayamangalā*
Kāmasūtravyākhyā (Bhāskara Nīsimhaśāstrin) 51fn
Kālidāsa 22, 53
Kāvyaṇṇikā 9, 12, 91 2
Kāvyaṇṇikā 9, 11, 12, 91 2
Kāvyaṇṇikā 23 fn, 26
Kāvyaṇṇikā (Rudrata) 21, 32-ii, interpolation in 21
Kāvyaṇṇikā (Telugu) 10
 (Narasabhūpālīya)
Kāvyaṇṇikā 52
Kucamāra See below *Kūci(u)māra*
Kumbhakarna iii
Kumārābhārgavāya campū 14
Kumārāsambhava 23
Kumārāsambhava (Telugu) 35, 37
Kumuda (?) 8 fn
Kuvalayananda 13
Kūcīmāraṇṇikā 35
Kūci(i)māra 35
Kṛṣṇakavī 2i
Kṛṣṇayajvan, Vādhūla 10
Kṛṣṇavijaya 53
Kṛṣṇavadāsa 10, 11, 72 iii
Kokasambhava 53, 57-69
Kokkoka 16, 34
Kṛṣṇajñā 8, 14, 70
Kṛṣṇamendra 44fn
Gangādhara (Gāthāsaptasatīvyākhyā) 54
Gangādharamīra (Caturacintāmanī) 52
Gāthāsaptasatī 54-55, 70, 82, 83 v, source for other works of this type 54, and *Amaruśataka* 54, and *Āryāsaptasatī* 70, and *Parakīyā Nāyikā* 54, 55 and *Śrngāramāñjarī* 55 ii
Gāthāsaptasatīvyākhyā 54.
Gīṛdhara 52
Gītagovinda 14 iii
Gītagaurīpatī 14
Gunacandra 26
Gunapātākā 16
Gurū(u)jālaśāyīn, G Rangaśāyīn (Āmodakāra) 13 14, 35, 73-89, praised 73, 85, date of 13, 14, 75fn
Gonikāputra 18, 34
Gonardīya 18
Gopālabhaṭṭa 14
Gopināthakavībhūṣana 52
Govardhana 54, 70,
Gauranārya 52
Ghāṣīrāma 52
Ghotakamukha 18
Candamārula 14
Caturacintāmanī 52
Caturacūdāmanī 53
Caturbhānī 53 ii
Caturbhūja 50fn
Candrarāja 36 ii
Cārāyana 18
Citradhara 53
Ceramān 71
Chundahīrakāsa 12
Jaganmātha Paṇḍita 73
Jayadeva (Gītagovinda) iii
Jayadeva (Ratimāñjarī) 34fn
Jayamangalā 19, 35, 44, 49fn, 51fn iv, v
Jātmālā 70
Jinavardhana 26
Jñānasamudra (Hindi) 10
Jyotirīśvara 16
Dalhana 51fn
Tulasimūrti 8
Tulasidāsa 54
Dattaka 35
Dattakasūtra 35, metrical resume of 35fn
Dasarīśvara 9, 11, 20fn, 25, 27, 32, 44, 46, 49, 50, 79, 80, 82, 91 2, 52fn v, vi
Dāsīrāja 53
Devala 24
Devalasmṛti 24
Dūtīkarmaparakāśa 47, 48, identification of author of 47, 48
Doṣṭayācārya 13, 14
Dharañjaya 11, 22, 23, 25, 32, 44, 45, 79
Dhanika 11, 22, 23, 31fn, 56, 79
Dharmasūri (Sāhityaśāstrī) 11
Dharma-sūri (-ācārya) 13
Dhūrtavīrasamrāṭa 49fn, 54 ii
 See also *Caturbhānī*
Nakṣatramālā 29
Nandikesvara 34
Nannī Coṭa 35, 37, 42
Namīśādhū 21
Narasakāvyā 9, 10, 70, 91 2.
Narasabhūpālīya (Sanskrit) (*Ālamkāramuktāvalī*) 10.
Narasabhūpālīya (Telugu) (*Kāvyaṇṇikārasamgraha*) 9, 10.
Nartananunaya 47
Nāgānanda 49
Nāgārjuna 34fn
Nāṭakalakṣaṇaratnakośa 25-29
Nātyadarpaṇa 22, 26, 49
Nātyāsāśra (Bhāratīya) 9, 11, 20, 25, 29-31, 78, 98, 99, 6fn, 19, 19fn, 23, 25fn
Nāṭyaśāstra 13
Nāyaka (-yikā) bhūṣana 9, 12, 52, 98, 19, 19fn,
Nāyikāvarṇana 52
Nārāyaṇa Rāju Gajapati, Dantalūri 37
Nighanṭu 16
Nilakantha (commentator on *M Bhārata*) 50fn
Nilakantha (Kāvyaṇṇikā) 52
Pañcāśāyaka 16 36fn, 38-41, 42
Pada (mus.c composition with *Nāyaka-Nāyikā* themes)
 —in Telugu 8, 14, 70, 71

- in Tamil 70, 71
 —in Sanskrit 71
Padārthadīpikā (*Lakṣanadīpikā*) 52
Padmaprābhṛtaka 50fn, 53.
 See also *Caturbhānī*
Padmasundara 11fn
Pannirupṣṭāṭṭiyal 71
Paramānanda 70
Parāśara 19
Parbin Rai Pātūrī 10
Parimala (on *Rasamañjarī*) 9, 12, 13, 91 2
Pāñcāla 12, 35 See below *Bābhavya Pāñcāla*
Pānini 9, 23, 101 32 33
Pādatādītaka 49, 54
 See also *Caturbhānī*
Pārāśaryavijaya 14.
Puṇḍarika Viṭhala 47, 48
Poikaiyār 71
Pratāparudrīya (*-rudravasobhūṣana*) 9, 11, 27, 46, 74,
 78, 79, 83, 91, 92, 97, 98, 102. 2, 3, 16fn 19, 19fn,
 21, 33, 52fn 1, vi
Praughamanoramā 13
Basavarāja 35, 36
Bābhaviyāh 44
Bābhavya Pāñcāla 12, 16, 18, 35, 36
Biharilal 54, 70
Bṛhatkathā 42fn.
Bhaṭṭojidīkṣita 12, 13
Bhāttumūrti 9, 10
Bharata (*Nāṭyaśāstra*) 9, 14-17, 19, 25, 26, 27, 29, 30,
 31, 32, 42, 43, 44, 48, 49, 79, 80, 81, 84, 99 1, iv, v,
 tradition different from his 25, 26
Bhavabhūti 53
Bhānudatta (*-kara*, *paṇḍita*) 14, 27, 28, 32, 33, 46, 48,
 72-89, 1, 11, vi, defended by *Sāmarāja* 28, Śṛṅgāra-
mañjarī's attitude towards 72-89,
Bhāvaprakāśa 25, 32, 50, 52
Bhāvamīśra 53
Bhāsa 53
Bhāskara Nṛsimhaśāstrin 51fn
Bhoja 18, 23, 24, 25, 26, 28, 32, 43, 44, 45, 46, 49, 50,
 original treatment of the subject by 23-25, 45-46
Madanatīlaka 36
Mandāramarandacampū 24, 28, 47, 89, uses *Bhoja* 24
Mammaṭa 11
Mahācārya (*Mahādesika*), *Vādhūla* 13, 14.
Mahābhārata 24, 50fn
Mādhuryarāñjanī 28
Mānasollāsa 1, 11,
Mālatīmādhava 45, 49, *Vātsyāyana* closely followed
 in 45
M'ālavikāgnimitra 17, 50fn, 53.
Mūladeva 16, 36, as writer on *Kāmaśāstra* 36fn
Mrcchakatika 27, 43fn, 49, 53
Meghadūta 27 (*-sandeśa*) 9, 53 102 (33)
 —Commentary on (*Seṣacintāmanī*) 12
Medinī 50fn
Raghuvaṃśa 24, 53
Rangaśāyin 13
 See *Gurijāla Rangaśāyin*
Rangācārya 13
Ratīdarpaṇa (*Śṛṅgārābhedaṇḍīpikā*) 35fn
Ratīmañjarī 34fn, 37fn
Ratīrahasya 16, 34, 36fn, 37fn, 37-41.
Ratīśāstra 34, 37fn 11
Ravicaṇḍra 53, 57-69
Rasakalkā 52
Rasacandra 52
Rasacandrīkā 15, 29, 33, 47, 49, 50, 77, 79, 81, 83
Rasataranginī (*Bhānudatta*) 14, 89 vi
Rasataranginī (*Rāmānanda*) 52
Rasadīrghikā 52
Rasapārṇajāla 14, 27, 33
Rasabindu 52
Rasamañjarī 9, 12, 13, 27, 32, 33, 34, 46, 47, 48, 52, 91,
 92, 93, 95, 96 97, 98, 99, 101, 102, 103, 105, 107,
 109 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 15, 17fn, 19, 21,
 23, 32, 33, 37, 39, 41, 42, 42fn, 51, 52, 54
 11, iv, vi
 —criticised by *Śivarāma* 29, criticised in *Śṛṅgāra-*
mañjarī, followed in *Śṛṅgāramañjarī* on some
 ideas 72-89, interpolation in 74, illustrated ms of
 72
 —Commentaries on 14, 53, corruptions in the
 printed texts of *Anantapaṇḍita*'s commentary on
 74, 76
Rasaratnahāra 25, 29, 33, 76
Rasārṇava 9, 91 2 See next
Rasārnavasudhākara 11, 22fn, 37, 32, 46, 54
Rasikapriya (*Hindī*) 9, 10, 11, 70, 87, 91, 103 2, 37
 11, 111, illustrated ms of 72
Rasikarasāyana 52
Rāgamañjarī 47
Rāmacandra (*Nāṭyadarpaṇa*) 26, 27
Rāmacandra (*Kṛṣṇavijaya*) 53
Rāmacandrīkā (*Hindī*) 11
Rāmabhārati 70
Rāmarudra 57-69
Rāmaśarman 52
Rāmānanda 52
Rāmānandanātha 57-69
Rāmālamkṛt-mañjarī (*Hindī*) 11
Rukmīnīharana 12
Rudrata 21, 25, 32, 11, and *Rudrabhaṭṭa* 21
Rudrabhaṭṭa 11, 18, 20, 21, 25, 32, 41, 45, 79, 80
 11 vi, and *Rudrata* 25
Rudramadeva 57-69
Rūpagosvāmin 27, 28, 43, 46 111
Lakṣanadīpikā (*Padārthadīpikā*) 52
Vaccanandīmālā (*Tamil*) 71
Vajjālaggaṃ 75
Varadācārya 13
Vararuci 54 1
Vasantavilāsa 72, illustrated ms of 72
Vāgbhata 26, 27
Vāgbhātālamkāra 26
Vātsyāyana 9, 12, 16, 17-19, 20, 23, 31, 32, 33, 34, 35, 43,
 45, 48, 49, 50, 85, 109 54 1 writers on *Kāmaśāstra*
 before 35 closely followed by *Bhoja* 45, 49, 50
 closely followed in *Mālatīmādhava* 45 tradition
 different from 17, 34
Vāsudevakavi 71
Venkatanārāyaṇadīkṣita 52
Venkatācārya, *Cīlakamaṇḍarī* 13
Vedāntadeśikavāibhāvaprakāśikā 14
Vemabhūpāla 55, 57-69, 72
Vikramorvasīya 22, 53.
Vikatanāmbā 33fn
Vijñānagītā (*Hindī*) 11
Vidyānātha 10, 11, 27, 78, 79 1
Vilāsaratnākāśa 9, 12, 52, 78, 86, 91 2, 17fn
Viśākhadatta 53
Viśvanātha 27, 46, 79
Viśveśvara 15fn, 29, 33, 47, 75, 77, 79, 80, 81, 83 11
Sabdakalpadruma 51.

- Śāradātanaya, 22fn 25, 26, 32, 50
 Śārngadhara 37
 Śārngadharapaddhati 26, 37 8fn
 Śingabhūpāla 11, 22fn, 25fn, 27, 46, 54, 55
 Śivatattvaratnākara 35, 36
 Śivarāma Tripāṭhin 25, 29, 33, 75, 76, 79, 81
 Śivarāmakavi 37
 Śiṅhrabodhinīnāmamālā 48
 Śilābhaṭṭārikā 8fn
 Sūdraka (*Padmaprābhātaka*) 35, 50fn, 53
 Śūdrācārasīromani 12
 Śesa Kīśna 12, 13
 Śesa Cintāmani 12
 Śesa Nṛsimha 12
 Śiṅgārātīlaka 9, 11 18, 20, 21 25, 27, 32, 44, 49, 50, 55, 71 fn, 79, 80 91 2 iv, v
 Śiṅgārādīpikā (Bhānudatta) 14
 Śiṅgārādīpikā *Ratirahasya* 35, 35 fn., 36, 36 fn, 38-41, 42, textual corruptions in 36 fn, real extent of 35fn, identification of mss of 35 fn, different names of 35 fn
 Śiṅgārāprakāśa 24, 25, 28, 32, 43, 44, 45 49, 50 v, closely follows Vātsyāyana 45, 49, 50, original treatment of subject in 23-25, 45-46
 Śiṅgārābandhapradīpikā, same as Śiṅgārādīpikā *Ratirahasya* See above 35 fn
 Śiṅgārābhedaḥpradīpikā, same as Śiṅgārādīpikā *Ratirahasya* See above 35 fn.
 Śiṅgārāmañjarī 1 ff, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 22, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 38-41, 42, 49, 50, 52, 55, 70, 101, 1 ff 1-v
 —discovery of mss of 1-2
 —authorship of 3-9.
 —Telugu original of 4, 7, 9, 91, 96
 —Works and authors cited in 9-14, 91
 —Nāyikas in 32, 33, new hero-types added in 34, Sahāyas in 46, 47, additional accomplices in 10b
 —detailed comparison with Rasamañjarī and Āmoda of 72-89
 —topics in, compared with those in Rasamañjarī and Āmoda 87-89
 —critical attitude of 73
 —understanding of love in 78, 90
 —topics omitted in 88
 —additional and special features of 87-89, 91
 —method of treatment in 91
 —elaboration in 89
 —abridgement in 89
 —original and critical work in 90
 —precise definitions in 90
 —illustrations in 90
 —detailed summary of the contents of 91-109
 Śiṅgārāmañjarī (Telugu), 2, 9, 91, 96, 2
 Śiṅgārāmañjarī (Ajitasena) 52
 Śiṅgārāmañjarī (anon work in Adyar Library) {52
 Śiṅgārālaharī 14
 Śiṅgārāsaranī (-sarasī) 53
 Śiṅgārāsarasī (Bhāvamisra) 53
 Śiṅgārāsaptasatī 70
 Śiṅgārāsaptasatī (another) 70 fn
 Śiṅgārāsāra 52
 Śiṅgārāmṛtalāharī 28, 33, 47 11
 Śyāmīlaka 35, 49, 54
 Śrīdhara 27, 37
 Śrīdaradāsa 26, 32
 Śrīvatsalāñchana 12
 Śvetaketu 35
 Satsai (Hindi) 54, 70
 Saduktikarmāmṛta 26, 32
 Sadrāgacandrodaya 47, 48
 Saptasatī (Hariprasad) 70
 Saptasatī, Gāthā See above
 Samayamātrikā 44fn
 Sarasvatikanthābhārana 24, 25, 32, 46, 49, 50
 Sarvajña Nārāyaṇa 50fn
 Sāgaranandin 25, 26
 Sādhāranadeva 54
 Sāmarāja 28, 29, 33, 47, 75, 77, 79, 83 11
 Sāhityadarpana 20 fn, 27, 29, 46, 47, 53
 Sāhityaratnākara 11, 12, 78, 91, 98 19, 19 fn, 45.
 Śimhāsanaśāstrīmśikā (Hindi) 10
 Sundaradās 10, 72
 Sundarasīṅgāra (Hindi), 9, 10, 33, 34, 70, 91 2
 —illustrated ms of 72
 Suvarṇanābha 18
 Suśruta 51
 Susrutasaṃhitā 51 fn
 —Dalhana's commentary on 51 fn
 Somanātha 70
 Someśvara 1
 Stavamālā 111
 Smaradīpikā, 34 fn, 37 fn
 Svapnavāsavadatta 53
 Hāramekhalā 36
 Hariprasad 70
 Harihara 35, 36, 42
 Hāla 54 70, 82 v
 Hemacandra 22 fn, 23 fn, 25 fn, 26

ENGLISH

Subjects

- Abdulla Qutbshah 7, 8
 Abul Hasan, Tana Shah, Sultan 4-8, 9, 14, 91, 109 2
 Adyar Library 1, 12fn., 13
 Age, and Nāyikā-classification 74
 Ahmadnagar, Nagar, 2fn.
 Ahmad Nizam Shah 14
 Ahmad Shah I Bhamani 5, 6
 Akbar 10, 11, 47
 Akbar, son of Gesu Daraz 5, 6.
 Akbar Shah, Bade Saheb, Saha Raja, author of the Śiṅgārāmañjarī
 —his geneology 3, 6
 —his authorship of the work, 4, 7, 8
 —himself eulogised in the work {7, 9, 11, 21, 49, 50, 52
 —description of his qualities 91 2
 All-India Oriental Conference 1.
 Anantakrishna Sarma, R 8fn
 Anger, and Khanditī, Mānavatī etc 99
 Asadulla, of the family of Gesu Daraz 6
 Asiatic Society of Bengal 5fn, 48, 70
 Askarulla, great grandson of Gesu Daraz 6
 Aurangzeb 6, 9
 Bade Saheb, 91, 109 See Akbar Shah
 Bande Nawaz Hazarat, Gesu Daraz, Sadr-ud-din Md. Hussaini 3-6, 91 1.

- account of 4-6
- works of 5
- works on 5fn
- Bashfulness 92, 93
- Bhakti movement, 10
- Bhandarkar Oriental Research Institute 12,
- Bharata Itihāsa Samsodhaka Mandal 4fn, 6
- Bhasholi State 72
- Birba', Raja 11
- Buddhist Saints 7fn
- Burhan Khan Farukhī 47, 48
- Caitanya Sect 52
- Carnatic music 70
- Cilakamarī, village 13
- Courtesan 54, 76, 92
 - „ —love 54 i
- Dakhinī poetry 8
- Dance 70
- Dance and dramatic compositions of Gurijālasāyīn 14,
- Daulatabad 5, 14
- Deccan 36
- Ekoji, King of Tanjore 1, 2 55 fn
- Erotics, 31, works on 43, 89
- Eunuch 18, 54 i
- Fidelity and Sex 90
- Firuz Bahmani, Sultan 5, 6
- Free choice of suitors 24 ¶
- Gesu Daraz See above Bande Nawaz Hazarat
- Ghatikāchalam 14
- Golconda 6-8, 14
- Govardhanadhārīn 12
- Government Oriental Manuscripts Library, Madras 13, 70 fn
- Government Oriental Manuscripts Library, Mysore, 1, 2
- Gulburga (Hasanabad) 1, 4-8
- Gurī (u) jāla, village 13
- Hindī literature, 10, 11, 54, 70, 72, 87
 - on love 8
 - Vaiṣṇava poets 10
 - writers on Nāyaka-Nāyikās 20 fn
- Hindu-Muslim amity 1, 8
- Hussain Shah Walī 6
- Illustrated Manuscripts 71-72
- India Office, 75 fn, 76 fn
 - Library 12 fn
- Indrajit, King 10, 11
- Jain Saints 7 fn
- Jaipur 47.
- Jealousy 81, 93, four grounds of 81
- Kalyānadāsa, son of Todarmal 52
- Kannāḍa literature 35, 36 j
- Khuldabad 5
- Khawaja Muhammad Ahmad 1, 2, 6
- Kirapāla, Rājā, of Bhasholi 72
- Laughter, three kinds of 15
- Love
 - circumstances giving rise to 86
 - hearing etc, four causes of 109, vi
 - real nature of 74, 76, 91. iv
 - ten states of 88
- Love-poems 72
- Mādhavavarman II Western Gāṅga King 35
- Mādhavasīmha 47
- Madhukar Shah 10, 11
- Maharajah Serfojī Sarasvatī Mahal Library, Tanjore 1, 2, 71
- Mahrattī Inscription of Big Temple, Tanjore 2fn
- Mālojī 2fn
- Mānasīmha 47
- Massage 51
- Mayurbhanj 71
- Message, and carrying of 43, 44
- Miracles as love aids 45
- Mir Sadīdullah, grandson of Gesu Daraz 5, 6
- Mir Saheb 3, 6, 91
- Music, Carnatic See above
- Music Compositions of Gurijālasāyīn 14
- Muhammad Alī Samanī, pupil of Gesu Daraz 5fn
- Muhammad Tughlaq 5
- Muslim Courts and Indian Literature 8
- Muslims and Sanskrit 1, 8
- Muslim-Rajput period 10
- Narasarāju, Turugaṇṭī 10
- Nāyaka-Nāyikā Works 7, 8 ff
- Nrsīmha, Gobbūrī 10
- Orissa 71
- Painting 10
 - schools of 72
 - collections of 72 fn
- Palm-leaf Manuscripts 71
- Papayya Sastrī ch 8 fn
- Prabandha, Tamīl 71
- Prākṛt 54, 55 (gāthās)
- Pratāparudra, Kākatiya 11
- Qadrī Khan Munshī of Bīdar 6
- Qutb Shāhī 4
- Rāma, father of Harihara 35
- Rāmdās, Saint of Bhadrācala 8
- Rāmarāja, Alīya 10
- Rangaswamī Ayyangar H R, 1
- Sadr-ud-dīn Md Hussainī See Bande Nawaz Hazarat
- Safirulla (Dakan) of the family of Gesu Daraz 6
- Sahajī, King, of Tanjore 1, 2, 71
- Sahanapesarullah 3, 6, 91.
- Saharaja, 94, 109 See Akbar Shah
- Saha Saheb 3, 91
- Sangam Works 71
- Sarabhojī, King, of Tanjore 2 fn
- Sarasvatī Mahal Library, Tanjore See above
- Sayyid Usha, Mr 5fn.
- Śesa family of Benares 12
- Sex and fidelity 90
- Shah Jehan 10
- Shah Raja, Sayed Raju Qattal, Syed Yusuf, father of Gesu Daraz 5, 6
- Shah Raja, father of Akbar Shah, and preceptor of Abul Hasan 3, 6-8
- Shah Raja of Bijapur of the family of Gesu Daraz 6
- Shah Saheb 3
- Shah Sherif of Nagar 2fn
- Shekh Nasir-ud-Dīn Chiragh of Dillī 4
- Shekh Sirajuddin 5
- Shivajī 2fn
- South India 36
- Srinivasachari, V 2fn
- Sundaresvara Rao, N S. 35fn.
- Taja Khan Farukī 48.
- Tamīl country 70
- Tamīl, Nāyaka-Nāyikā classification in ancient 71
- Tanjore 71

INDEXES

x

Telugu literature 8, 9, 10, 35, 36, 37, 70
—Padas 8, 14, 70
—verse 90,
Tiruvayyār 70
Todarmal 12, 52

Vaiṣṇava Ālankārikas of Bengal 32, 46
„ poets, 27
Vaiyapurī Pillai, S 71
Venkaṭapatirāya 13
Venkata Rao, N, 35fn

Articles, Journals, Works and Authors.

- Adab al Murid* 5
Adyar Library Bulletin 10fn
Akād Akbari 5
All-India Oriental Conference, Proceedings of 11fn
—Summaries of Papers of 14fn
Amaruṭaka, Das 53, 56-70
Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute 14fn
Annals (Journal) of the Sri Venkatesvara Oriental Institute 13fn, 36fn
Appa Rao, Vissa 70fn
Appos of Lady Chatterley's Lover 90fn
Archaeological Dept of H F H the Nizam, *Annual Report of* 5fn
'Art and Love' 72fn
Aurangzeb 1fn, 6fn 7fn
Baroda Museum and Picture Gallery, *Bulletin of* 72fn
Beale, Thomas William 5
'Bhakti-rasa-śāstra of Bengal Vaiṣṇavism' 46fn
Bhoja's Saṅgāra Prakāśa 23, 32, 45, v
Boston Museum of Fine Arts, *Bulletin of* 72fn
Catalogue of the Indian Collections in 72fn
Browning 14fn
Burhan-i-Mu'asir 5fn
Burnell 1
„ 's *Catalogue (Classified Index) (of the Sanskrit Mss in the Palace at Tanjore)* 1
Catalogue of the Sanskrit Mss in the Adyar Library 10fn
12 fn, 13 fn, 52
Catalogue of Sanskrit and Prakrit Mss in the India Office Library (Paggelung) 12, 12fn., 52, 53
Catalogue of the Sanskrit Mss in the Raghuṇath Temple Library of H H the Maharajah of Jammu and Kashmir 14
Catalogus Catalogorum 14fn.
Chakladar, H C. 51fn
'Chronology of the Works of Pundarikā Viṭṭhala' 48fn
Coomaraswami, A. K. 72, 72fn.
Descriptive Catalogue of the Sanskrit Mss in the Madras Govt Oriental Mss. Library 13fn, 35fn., 51fn, 52fn, 70fn
Descriptive Catalogue of the Sanskrit Mss in the Maharajah Serfoj's Sarasvati Mahal Library, Tanjore 1, 2fn
Descriptive Catalogue of the Govt. Collection of Mss deposited in the Bhandarkar Oriental Research Institute 48fn, 52
Descriptive Catalogue of the Sanskrit Mss in the Govt collection under the care of the Asiatic Society of Bengal 52, 70
Descriptive Catalogue of Mss in Mithilā (Bihar and Orissa Research Society) 53.
De, S. K. 12fn, 14fn, 28fn., 46fn
Devasthali, G. V.
Duff, J G 2fn.
'Editio Princeps of the Sundara Śṛṅgāra' 10fn, 72fn
'Eight Nāyikās' 72fn
Epigraphia Carnatica 35fn
Gangoly, O. C. 10fn, 11fn, 72
Ghose, Ajit 72fn
Gill, Eric 72fn
Giornale Della Società Asiatica Italiana 34fn
Gode, P. K. 13fn, 14fn, 48fn, 1
Goetz, H 72fn
Govalkondyaci Qutbshahi 4fn, 5fn, 6
Gray, Basil 72
Grierson 10fn, 11fn
Hadiquat-ul-Alam 4-8
Hadrat Gisu Daraz 5fn
Hamid Siddiqi 5fn
(History of) *Sanskrit Literature* 34fn
History of the Bahmani Dynasty 5fn
History of the Marhattas 2fn
'Hyderabad as a Centre of Sangīta' 8fn
Indian Antiquary 5fn
Indian Culture 1
Indian Historical Quarterly 14fn, 28fn, 46fn.
Journal of Andhra History and Culture 8fn
„ „ *Indian Art* 72fn
„ „ *Oriental Research*, Madras 15fn
„ „ *the Bihar & Orissa Research Society* 8fn
„ „ *the Indian Society of Oriental Art* 72
„ „ *the Madras Music Academy* 8fn, 48fn, 70fn.
„ „ *the M S Sarasvati Mahal Library, Tanjore* 71fn
„ „ *the Sri Venkatesvara Oriental Institute, Tirupati* 36fn
Kāmasūtra, Das 51fn
Kannomal 72fn
Karnātakakavīcarite 11
Kavi, M R 35, 36
'Kumuda, a Teluga Poet' 8fn
Kunhan Raja Presentation Volume 1
Keith, A B 34fn
Keluskar and Taklakav 2fn
King, J S, Major 5fn
Kramrisch, Stella 71-72, 72fn
Krishnamacharya, V 10fn
Kunjālal. Kaviraj, Bhishagratna 51fn
'Later Sangīta Literature' 48fn
Lawrence, D H 90
Life of Shrivai Mahārā 2fn
'Literary Productions of the Qutb Shahis' 8fn
Love Poems in Hindi 11fn, 72fn
'Marwar School of Rajput Painting' 72fn.
Modern Literary History of Hindustan 10fn, 11fn
Notices of Sanskrit Mss 12
New Indian Antiquary 5, 11fn, 1
'Non-musical Works of some Leading Music Writers' 48fn, 70fn
Oriental Biographical Dictionary 5
Oudh Catalogue 14fn
Qadr Khan Munshi 6
Raghavacharya, E V V 11fn
Raghavan, V 8fn, 23, 32, 45, 48fn, v.
Rajendralal Mitra 12

- Rajput Painting* 72
Rupam 10fn , 34fn , 72fn
Sangīta sampradāyapradarsini 8fn
Sanskrit Poetics, Studies in the History of 12fn
Sarkar, Sir J 4fn , 6fn , 7fn
Schmidt, R 34fn , 35fn , 36fn , 51fn
Sharma, H. D 14fn
Sherwani, H K 5
Simon, Richard 53, 56
'Some Notes on Hindu Erotics' 72fn
Souvenir of the Krishna Gāna Sabhā, Hyderabad 8fn
'Srngārarasamañjarī' 70
Studies in Vātsyāyana's Kāmasūtra 51fn
Sultan Ahmad Shah Bahmani 5fn
Stein, M A 14
Supplemental Catalogue of the Sanskrit Mss in the Government Oriental Library, Mysore 1
Susruta, (English Translation) 51fn
'Taju'd dīn Firoz and Synthesis of Bahmanī Culture' 5
Takkakav and Keluskar 2fn
Tarikh-i-Qutb Shahi 6
Taskire-auliya-i-Hind 5
Telugu Literature under the Kutub Shahis' 8fn
Triennial Catalogue of Mss collected for the Govt Oriental Mss Library, Madras 13fn , 23, 32, 35fn.
37, 42fn , 45, 52
Triveni 8fn
Venkatasubrahmanya Sastri, N V 71fn
Vienna Oriental Journal (Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes) 34fn
Wajadul Ashukin 5
'Who is Bhadra?' 35-36
Zahirud-din 5fn
Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (ZDMG) 35fn , 36, 36fn